DOCUMENT RESUME

ED 187 117 FL 011 277

AUTHOR Hart, Kausalya; Hart, George L.
TITLE Beginning Tamil.
INSTITUTION California Univ., Berkeley.
SPONS AGENCY Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE Nov 79
CONTRACT G007701612
NOTE 366p.
AVAILABLE FROM Department of South and Southeast Asian Studies, 4115 Dwinelle, The University of California, Berkeley, CA 94720

EDRS PRICE MF01/PC15 Plus Postage.
DESCRIPTORS Alphabets; *Grammar; Instructional Materials; Nouns; *Pattern Drills (Language); *Second Language Instruction; *Tamil; Verbs; Vocabulary Development

ABSTRACT

An introductory textbook on Tamil grammar is presented. Tamil is spoken by the majority of the people who live in the State of Tamil Nadu in India. The 35 lessons cover the following: the Tamil alphabet, pronouns, morphophonemic rules, the plural, the imperative, the infinitive and negative imperative, oblique forms and uses, the dative and accusative, the sociative and instrumental, the locative and ablative, postpositions, impersonal verbs, adverbs, the potential, the prohibitive, the permissive, the present tense, the ordinary negative, the future and past tenses, numbers, the converbial, the negative converbial, the conditional and negative conditional, compound verbs, the participle, the verbal noun, the participial noun, the adjectival noun, the causative, the passive, interrogatives plus suffixes, the comparative and superlative, indirect discourse, and concessive of fact and supposition. Appendices contain other grammatical forms and a summary of verb forms, a grammatical index, a Tamil-English dictionary, an English-Tamil glossary, and spoken Tamil rules are included. Exercises and vocabulary sections are included. (SW)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED187117

Final Report
U.S.O.E. Contract G007701612

Beginning Tamil

A Textbook by Kausalya Hart and George L. Hart, III

FL011277

Department of South and Southeast Asian Studies
The University of California
Berkeley, California 94720

November, 1979

Copies are available from:

The Department of South and Southeast Asian Studies
4115 Dwinelle
The University of California
Berkeley, California 94720

Research and production costs were supported by a contract with the United States Office of Education (No. G007701612). This support is gratefully acknowledged. (Authority: Title VI, Section 602, NDEA)

ஓங்க லிடைவந் துயர்ந்தோர் தொழவிளங்கி
ஏங்கொலி ஞாலத் திருளகற்றும்-ஆங்கவற்றுள்
மின்னேர் தனியாழி வெங்கதிரொன் றேனையது
தன்னே ரிலாத தமிழ்.

தண்டியலங்காரம்.

There are two things
born from mountains,
shining so brilliant that the great bow down,
driving darkness from the earth
circled by roaring waters.
One is the burning sun,
a single wheel that glows bright as lightning,
and the other is Tamil that has no like.

--from the *Taṇṭiyalaṅkāram*

Acknowledgments

The authors would like to thank all who have participated in this project: James Lindholm, whose *Basic Tamil Reader* provided some grammatical insights and material; James Ryan, who helped prepare the appendix on Tamil grammar; Harold Schiffman, who contributed many good ideas; and, especially, David McAlpin for his suggestions and his permission to use *A Core Vocabulary for Tamil,* which has been reproduced almost word-for-word in the Tamil-English Glossary. We would also like to express our thanks to Mrs. Julia A. Petrov of the Office of Education, who has shown her personal interest, encouragement, and patience from the outset of the project.

PREFACE

Tamil is spoken by about sixty million people, the majority of whom live in the state of Tamil Nadu in India. Its speakers also comprise important political and cultural blocks in Sri Lanka, Singapore, and Malaysia. Tamil has been cultivated for over two thousand years, with the result that it is one of the world's great carriers of culture. It is one of the two classical languages of India, and its ancient literature is in no way smaller or less distinguished than Sanskrit, its northern counterpart. Indeed, the richness of Tamil and its culture is so extensive that few Tamils themselves begin to have an idea of it. An incomplete list of important components of Tamil literature -- each of which is extremely large -- is as follows:

The eight classical anthologies.
The eighteen minor works.
Works on grammar.
Works on esthetics.
Epic poetry (including Hindu, Buddhist, Jain, Christian, and Muslim works)
Purāṇas.
Sthalapurāṇas -- the sacred history of temples.
Saiva devotional poetry.
Saiva Siddhanta philosophy.
Vaiṣṇava devotional poetry.
Works on Śrīvaiṣṇava philosophy.
Works on Advaita philosophy.
Works on music.
Works on sculpture.
Ethical works.
An enormous and varied medieval literature, including at least 100 genres.

Dramas.

Works of the Cittars.

Works on various systems of indigenous medicine.

A large and uninvestigated Muslim literature in Arabic script.

Dictionaries.

Folk literature.

Works on Tantrism.

Works on logic.

Inscriptions.

Works on astronomy and astrology.

In addition to this classical literature, Tamil possesses a large modern literature including novels, drama, short stories, essays, biography, and all the other genres treated by modern Western languages. This contemporary literature includes much excellent scholarship on such subjects as Tamil literature, Indian music, Sanskrit (virtually all important Sanskrit works have been translated into Tamil), Indian history, and Indian culture. There also exists among the Tamils a huge oral literature that we are only now beginning to get an idea of.

The Tamil language itself is inexhaustibly rich and varied. There are many styles of Centamil̲, which avoids all foreign (including Sanskrit) words and is the epitome of elegance, as well as Maṇipravāḷam, which mixes Sanskrit and Tamil; the Sanskritized Tamil popular with some writers in the nineteenth century; Arabicized Tamil used by Muslims; Anglicized Tamil; many styles of modern written Tamil; and countless spoken dialects of Tamil.

Beyond the richness of its literature, beyond its variety, Tamil possesses an inherent logic and beauty that are always pleasing and captivating. More than any people I know, the Tamils love their language -- sometimes, it seems, almost too passionately. Perhaps it is this love that makes the language so alive and vital, as fascinating and appealing to those who study it as it is to its speakers.

CONTENTS

Introduction: The Tamil Alphabet 1-18

Lesson 1. Pronouns; -um; -ā 16-21

Lesson 2. Morphophonemic rules; the plural 22-28

Lesson 3. The imperative. 29-33

Lesson 4. The infinitive and negative imperative. 34-40

Lesson 5. Oblique forms and uses. 40-48.

Lesson 6. The dative and accusative. 49-55

Lesson 7. The sociative and instrumental; ellām. 56-61

Lesson 8. The locative and ablative; postpositions; "have," "have not." 62-67

Lesson 9. Impersonal verbs. 68-76

Lesson 10. Impersonal verbs; adverbs 77-82

Lesson 11. The potential, prohibitive, and permissive. 83-88

Lesson 12. The present tense; the ordinary negative. 89-95

Lesson 13. The future. 96-104

Lesson 14. The past tense. 105-113

Lesson 15. The past tense. 114-118

Lesson 16. Other forms of impersonal verbs; numbers 119-129

Lesson 17. The converbial; use of eṉṟu 130-139

Lesson 18. The negative converbial; doubling rules 140-145

Lesson 19. The conditional. 146-152

Lesson 20. The negative conditional. 153-158

Lesson 21. Compound verbs (the durative, resultive, middle, and completive); the iterative pronoun 159-170

Lesson 22. Compound verbs. 171-174

Lesson 23. Compound verbs. 175-179

Lesson 24. The participle. 180-189

Lesson 25. The participle. 190-193

Lesson 26. The participle. 194-198

Lesson 27. The verbal noun; negation/affirmation of act 199-207

Lesson 28. The verbal noun. 208-212

Lesson 29. The participial noun. 213-220

Lesson 30. The adjectival noun. 221-227

Lesson 31. The causative; the passive 228-232

Lesson 32. Interrogatives plus suffixes 233-238

Lesson 33. The comparative and superlative. 239-243

Lesson 34. Indirect discourse with -āka; the immediative. 244-247

Lesson 35. Concessive of fact, concessive of supposition, concessive of supposition with an interrogative word; the conditional of conjecture 248-253

Appendix 1 -- other grammatical forms. 254-264

Appendix 2 -- summary of verb forms. 265-267

Grammatical index. 268-279

Tamil-English dictionary. 280-333

English-Tamil glossary. 334-343

Spoken Tamil rules 344-356

INTRODUCTION -- THE TAMIL ALPHABET

The Tamil alphabet can be divided roughly into three parts: vowels, stops, and semivowels. In each group, the order followed is roughly from the back to the front of the mouth.

The Tamil alphabet begins with the vowels, of which there are twelve: a, ā, i, ī, u, ū, e, ē, ai, o, ō, au.

The stops proceed in a more regular manner from the back of the mouth to the front. In the process, they are articulated at five different points. First comes guttural, pronounced in the back of the throat. Thus n̄ is pronounced like English ng in going. Next comes palatal, pronounced with the upper front part of the tongue touching the roof of the mouth. Ñ is pronounced like the gn in cognac or the ni in onion. Retroflex sounds are pronounced with the bottom front part of the tongue touching the roof of the mouth, with the tongue curled back so that its under side can touch the roof of the mouth. Dental sounds are pronounced with the tip of the tongue touching the teeth. We have no true dentals in English, but rather, alveolars, where the tip of the tongue touches the ridge above the teeth (a fact you can quickly verify by pronouncing any English word beginning with t). The Tamil stops are as follows:

k	n̄	guttural
c	ñ	palatal
ṭ	ṇ	retroflex
t	n	dental
p	m	labial.

There are six semivowels:

y	palatal
r	retroflex

l	dental
v	labial
ḻ	a lateral flap, pronounced something like r in American sir.
ḷ	retroflex l.

The Tamil alphabet proper ends with two stops that were originally alveolar, articulated between retroflex and dental (like English t and n). The reason that these were added at the end of the alphabet and not at the proper place in the list of stops is that they are not found in the Sanskrit alphabet, after which the Tamil alphabet was modeled. The alveolar stops are:

ṟ

ṉ.

After this are generally added sounds not originally found in Tamil, but borrowed from Sanskrit:

j	a palatal
ṣ	a retroflex
s	a dental
h	
kṣ.	

Thus the entire Tamil alphabet is as follows: a, ā, i, ī, u, ū, e, ē, ai, o, ō, au, k, n̄, c, ñ, ṭ, ṇ, t, n, p, m, y, r, l, v, ḻ, ḷ, ṟ, ṉ, j, ṣ, s, h, kṣ.

The pronunciation of these sounds is as follows. The non-nasal stops are treated last, as they are pronounced differently in different environments.

a is pronounced like the initial a of America. Avaṉ, he.

ā is pronounced like the a of father. Āhā, an exclamation.

i is like i in in. But initially, a y-glide is put before it, so that it sounds like yi in yip, but with the y less stressed. Ippō, now; piḷḷai, son, boy.

ī like ee in deep. When initial, it has a slight y-glide before it. Tī, fire; ī, fly (the insect).

u like oo in too, but short and without being a diphthong. At the end of words, this letter receives a special pronunciation, about halfway between the sound of initial a in America and ee in jeep. You will have to have to practice this final -u. Puṇ, wound; āṟu, six.

ū like the oo in too, but long and without being a diphthong. Pū, flower.

e like the e in tell. When initial it has a y-glide, being pronounced like the ye in yes, but with the y-sound less emphasized. Nel, paddy; eṉṉa, what.

ē like -ay in pay, but not a diphthong. Initially, with a y-glide, like yea but with the y-sound less emphasized. Tāṉē, indeed; ēṟu, climb.

ai like -i- in kite. Aiyō, alas. In spoken Tamil, final -ai is pronounced like -a- in cat. Arai, one half.

o like -o in go, but not a diphthong. Initially, this sound has a very slight w- glide. Kol, kill; oru, one.

ō like oh, but not a diphthong. Initially, this sound has a slight w-glide. Pōla, like; ō, oh.

au like -ow- in town. This letter is not common.

n̄ like ng in going. An̄kē, there.

ñ like ni in onion. Ñāyiṟu.

ṇ is retroflex n. Aṇṇā, elder brother.

n is dental n. It is actually pronounced as an alveolar except before t, where it is a true dental. It is identical to n- in no. Nāṉ, I.

m like m- in mother. Ammā, mother.

y like y- in yes. Yāṉai, elephant.

r is a rolled r, with one flap. Puram, city.

l is a dental l. (The English sound is alveolar). Pal, tooth.

v is a little closer to w than English v is (except when it is doubled). Vā, come; evvaḷavu, how much.

ḷ is retroflex l. Kaḷ, toddy.

ḻ is pronounced like r in Midwestern American English, with the tongue curled far back. Say sir, then, without moving the tongue, say paḻam, fruit, and vāḻaippaḻam, plantain fruit.

ṉ is like -n in pen. Yāṉai, elephant.

The non-nasal stops k, c, ṭ, t, p, and r̲ are pronounced differently in different environments, that is to say, in different positions inside words. Yet even though these letters have different sounds in different places, each one is always the same letter to the Tamil speaker. Similarly in English, the letter n has different pronunciations in onion, going, and one, but it is the same letter for the English speaker (while it seems like three different letters to the Tamil speaker.)

1. Initially, the stops k, c, ṭ, t, and p are unvoiced and unaspirated (r̲ never occurs initially). But initial c is pronounced like English s, except in a few dialects and in a few words, where it is pronounced like ch in chair. Aspiration means that when a sound is pronounced, it is accompanied by a noticable expulsion of breath. If you say pa in path, placing your hand in front of your mouth, you will notice that the p-sound is accompanied by an easily felt rush of breath. Practice making that sound without the rush of breath, and you will have the Tamil sound. It is interesting to observe that when native speakers of Tamil (and most other Indian languages) say path, they do so without aspiration (unless they have learned to add it), so that many English speakers hear bath, not path. That is because English b is unaspirated. Unaspirated p occurs in English only after s, as in spark. The sound ṭ is made by flapping the bottom of the tongue against the top of the mouth, as described in the sentence on retroflex sounds on page 1. The sound t is a pure dental; when you make it, flatten the tongue a little bit against the front teeth. Be sure when pronouncing k-, ṭ-, t-, and p- to keep them unaspirated.

2. Intervocalically, that is in the middle of a word with vowels surrounding them, the stops are voiced. K and t become fricatives, c is pronounced like English s, and r̲ is pronounced like Tamil r (rolled, with one flap). See below for examples.

3. When doubled, the stops are pronounced as when initial, except that they are held longer. The exception to this is -cc-, which is pronounced like -ch- in teacher.

4. When preceded by a nasal, the stops are voiced. Thus -ñk- is like -ng- in anger, -ñc- is like -ng- in sponge. See below for further examples.

In the following list giving the pronunciation of the stops, V stands for a vowel.

k- like k in key, but unaspirated. Kaṇ, eye.

VkV like -h- in peahen. Aḻaku, beauty. Some speakers pronounce this as a fricative -g-, that is a -g- pronounced while letting air pass through the throat.

-kk- like the k in taking, but unaspirated and held longer. Akkā, elder sister.

-ñk- like -ng- in anger. Añkē, there.

c- like s in say. Cāppāṭu, food. (In some dialects, this is pronounced like ch- in chink).

VcV like s in say. Ācai, desire.

-cc- like ch in teacher, but held a bit longer. Paccai, greenness.

-ñc- like -ng- in sponge. Pañcu, cotton.

ṭ- (rare) like t- in tinker, but retroflex and unaspirated. Ṭak ṭak, (the sound) tak tak.

VṭV like d in Adam, but retroflex. Kāṭu, forest.

-ṭṭ- like -tt- in the British pronunciation of butter, but retroflexed and unaspirated. Pāṭṭu, song.

ṇṭ like -nd- in tender, but retroflex. Āṇṭu, year.

t- like t- in tinker, but dental and unaspirated. When this sound is properly pronounced, the front of the tongue is flattened against the upper front teeth. Tāy, mother.

VtV like th in then. Atu, that.

-tt- like -tt- in the British pronunciation of butter, but dental and unaspirated. The front of the tongue is flattened against the upper front teeth. Katti, knife.

--nt- like -n th- in in the. Anta, that (adj.).

p- like p in pen, but unaspirated. Pū, flower.

VpV like b in about. An̲upavam, experience.

-pp- like p in copper, but unaspirated and held longer. Appā, father.

-mp- like -mb- in amber. Tampi, younger brother.

r̲ does not occur initially.

Vr̲V like Tamil r, that is rolled with one flap. Kiṇar̲u, well (from which one takes water).

-r̲r̲- like tr- in train. Par̲r̲i, about.

-n̲r̲- like -n dr- in and rain, but with the r sound slightly rolled. Pan̲r̲i, pig.

A few other combinations occur. In general, when two non-nasal stops occur together, they are unvoiced, while if one is a nasal, the stop is voiced.

-ṭk- like -t c- in fat cat, but with the t retroflex. Kēṭka, to hear.

-ṭc- like -t ch- in cut cheese, but with the t retroflex. Āṭci, rule (noun).

-ṇk- like -n g- in ten gallons, but with the n retroflex. Kāṇka, to see (in ancient Tamil).

-ṇp- like -n b- in ten bags, but with the n retroflex. Kāṇpavarkaḷ, they who see.

-r̲k- a flapped r followed by an unvoiced, unaspirated k. Vir̲ka, to sell.

-r̲c- a flapped r followed by the sound ch. Ar̲ciram, the first half of the dewy season.

-r̲p- a flapped r followed by an unvoiced, unaspirated p. Ar̲putam, wonder, miracle.

-n̲k- like -n g- in ten guests. Nān̲ku, four.

-n̲p- like -n b- in ten busses. An̲pu, love.

In a few borrowed words, the combinations -rk- and -rp- may occur. In such cases. the k is pronounced like h, and the p like b.

In some dialects, some words borrowed from other languages may have voiced initial stops. Thus palam (from Sanskrit balam, strength) is pronounced balam in most places.

EXERCISE: Pronounce the following words.

kaṭṭam
caṭṭam
ṭap ṭap
taṭṭu
paṭṭam
pakkam
paccai
paṭṭu
pattu
tappu
pakai
pacai
paṭai
patai
capai
aṅku
añcu
aṇṭu
antu
ampu
aṉpu
aṟam
paṟṟi
eṉṟu
paṭam
pāṭam
kaṭu
kāṭu

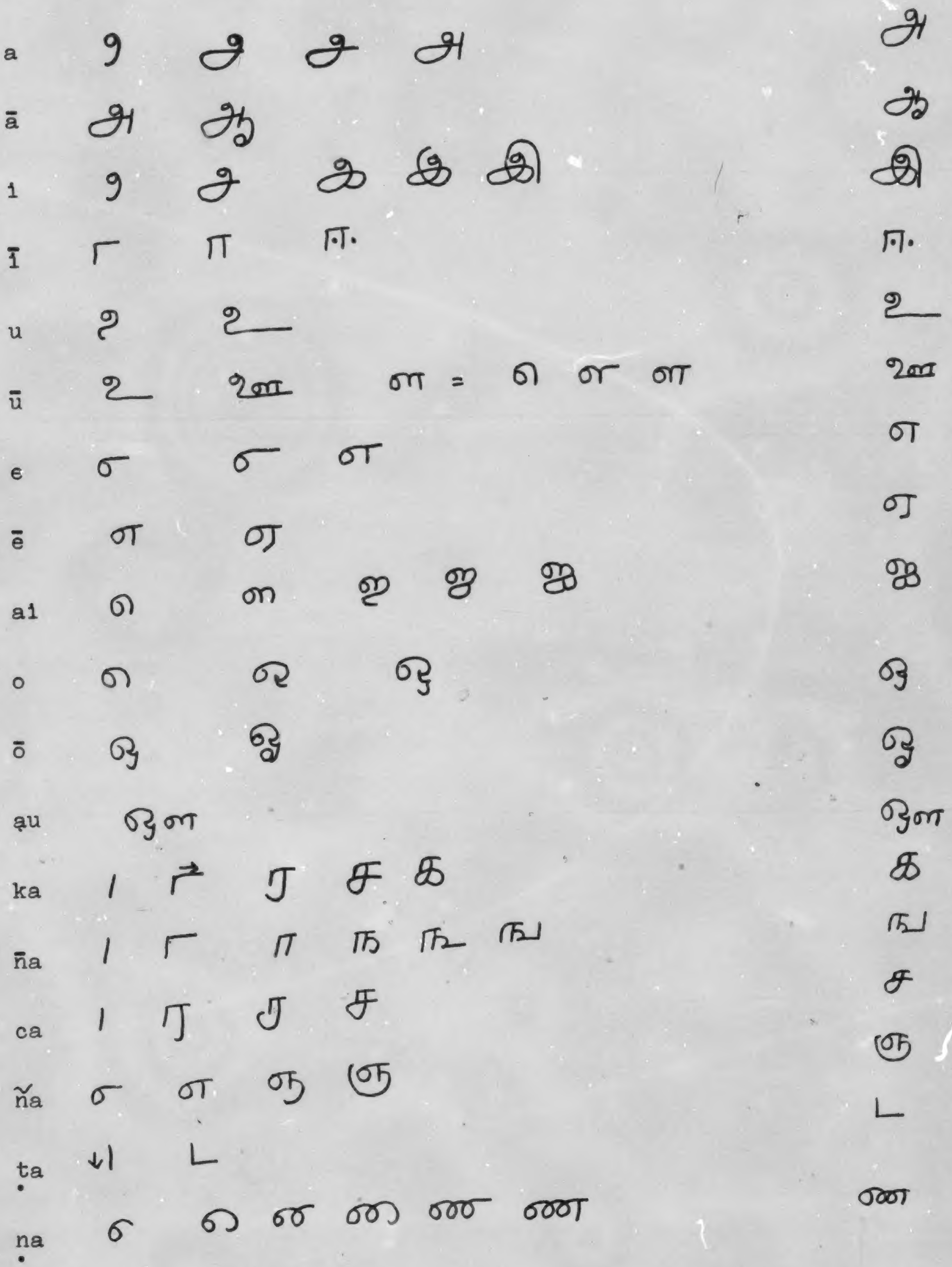
taṇṭu
tāṇṭu
paṭu
pāṭu
maṭu
māṭu
naṭu
nāṭu
vaṭu
vāṭu
iṭu
īṭu
icai
īcaṉ
cilai
cīlai
kuṭal
kūṭal
kuṭai
kūṭai
putu
pū
eṭu
ēṭu
meṭṭu
mēṭu
mel
mēl

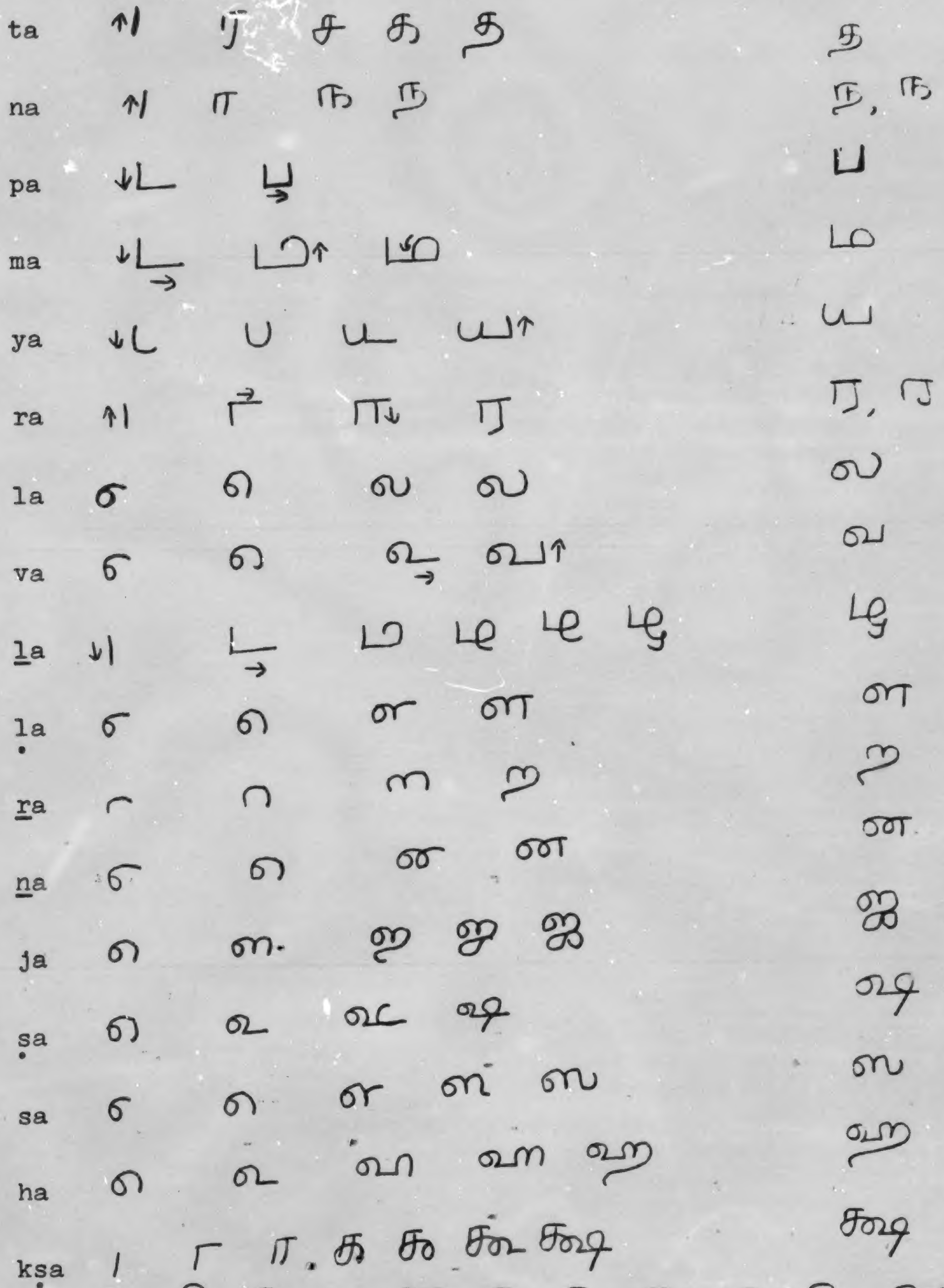
oru
ōr
koṭṭu
kōṭu
poṉ
pōṉa
kaṭṭu
kattu
paṭṭu
pattu
taṭṭu
tattu
eṭṭu
ettu
taṇṭu
tantu
paṇṭu
panṭu
kaṭṭi
katti
kuṭṭi
kutti
pēṭai
pētai
mēṭai
mētai
ēṭu
ētu

paṇi
paṉi
kaṇṇaṉ
kaṉṉam
aṇṇaṉ
aṉṉam
peṇ
poṉ
kaṇ
kaṉi
kāṇ
kāṉal
aṇṭu
aṉṟu
ceṇṭu
ceṉṟu
palam
vaḷam
paḻam
pālai
vāḷai
vāḻai
pāl
vāḷ
tāḻ
palli
paḷḷi

alli
aḷḷi
talai
taḷai
taḻai
mutu
kuṭai
paku
pul
pattu
kutti
kuttu
puṭai
paṭu
kuḷam
taḷḷu

How to write Tamil Letters.


a அ
ā ஆ
i இ
ī ஈ
u உ
ū ஊ
e எ
ē ஏ
ai ஐ
o ஒ
ō ஓ
au ஔ
ka க
ṅa ங
ca ச
ña ஞ
ṭa ட
ṇa ண


ta
na
pa
ma
ya
ra
la
va
l̲a
ḷa
r̲a
n̲a
ja
ṣa
sa
ha
kṣa
த
ந, ந
ப
ம
ய
ர, ர
ல
வ
ழ
ள
ற
ன
ஜ
ஷ
ஸ
ஹ
க்ஷ

அ	ஆ	இ	ஈ	உ	ஊ	எ	ஏ	ஐ	ஒ	ஓ	ஔ
a	ā	i	ī	u	ū	e	ē	ai	o	ō	au

க	ங	ச	ஞ	ட	ண	த	ந	ப	ம
ka	n̄a	ca	na	ṭa	ṇa	ta	na	pa	ma

ய	ர	ல	வ	ழ	ள	ற	ன	ஜ	ஷ
ya	ra	la	va	l̲a	ḷa	r̲a	n̲a	ja	ṣa

ஸ	ஹ	க்ஷ
sa	ha	kṣa

How to Write Tamil Consonants Followed by Vowels

1. An unmodified consonant sign represents the consonant followed by -a. Thus க is read as ka, ச as ca, etc.

2. To make a pure consonant not followed by a vowel, a dot is written over the symbol for the consonant. Thus க் is read as k. NOTE: when a dot is put over ர (ra), it is written as ர் (pronounced r).

3. To write a consonant followed by -ā, the sign -ா is added after the consonant sign. Thus கா is read as kā, சா as cā. Exceptions: the letters ண் (ṇ), ற (r̲), and ன் (n̲) add -ā as follows: ணா (ṇā); றா (r̲ā); and னா (n̲ā).

4. To write a consonant followed by -i, the symbol ி is joined to the consonant. Thus கி is ki, நி is ni, etc.

5. For a consonant plus -ī, ீ is added to the sign for the consonant: கீ is kī; நீ is nī, etc.

6. To write a consonant plus -u, there are three different methods:

(1). க் (k), ம் (m), ர் (r), ழ் (l̲), and ள் (ḷ) take the sign ு as follows: கு (ku); மு (mu); ரு (ru); ழு (l̲u); and ளு (ḷu).

(2). ங் (n̄), ச் (c), ப் (p), ய் (y), and வ் (v) add a short vertical stroke as follows: ஙு (n̄u), சு (cu), பு (pu), யு (yu), வு (vu).

(3). ஞ் (ñ), ண் (ṇ), த் (t), ந் (n), ல் (l), ற் (r̲), and ன் (n̲) add the sign ு as follows: ஞு (ñu) ணு (ṇu), து (tu), நு (nu), லு (lu), று (r̲u), and னு (n̲u).

(4). The letter ṭu is irregular and is written டு .

7. To write a consonant plus -ū, an addition is made to the sign for that consonant followed by -u.

(1). When the sign for -u is ு, the sign for -ū is ூ. Thus மூ (mū), ரூ (rū), லூ (l̲ū), and ளூ (ḷū). Exception: kū is written கூ.

(2). When a short vertical stroke is used for -u, the sign ூ is added to the stroke for -ū. Thus ஙூ (n̄ū), சூ (cū), பூ (pū), யூ (yū), and வூ (vū).

(3). When the sign ு is used for -u, the sign ூ is used for -ū. Thus ஞூ (ñū), ணூ (ṇū), தூ (tū), நூ (nū), ழூ (lū), றூ (r̲ū), and னூ (n̲ū).

(4). ṭū is written டூ.

8. To add -e to a consonant, the sign ெ is placed before the consonant. Thus கெ is ke, நெ is ne, etc.

9. To add -ē to a consonant, the sign ே is placed before the consonant. Thus கே is kē, நே is nē, etc.

10. To add -ai to a consonant, the sign ை is placed before the consonant. Thus கை kai, நை nai, etc. Exceptions: the letters ண் (ṇ), ல் (l), ள் (ḷ), and ன் (n̲) add -ai as follows: ணை (ṇai), லை (lai), ளை (ḷai), and னை (n̲ai).

11. To add -o to a consonant, the sign ெ is prefixed to the sign of the consonant plus -ā. Thus கொ is ko, நொ no. Note that ṇo is ணொ, r̲o is றொ, and n̲o is னொ.

12. To add -ō to a consonant, the sign ே is prefixed to the sign of the consonant plus -ā. Thus கோ kō, நோ nō. Note that ṇō is ணோ, r̲ō is றோ, and n̲ō is னோ.

13. To add -au to a consonant, the sign ெ is prefixed to it and the sign ள is added after it. Thus கௌ kau, நௌ nau.

14. The letters borrowed from Sanskrit (j, ṣ, s, h, kṣ) add all letters except u and ū like other letters. To add -u to these letters, a flag ு is placed after it. To add -ū to them, the flag is modified as follows: ூ. Thus su ஸு, sū ஸூ; kṣu க்ஷு, kṣū க்ஷூ

15. There is one other letter (or rather, combination) often found in Tamil: śrī (pronounced shree), whose symbol is borrowed from the grantha alphabet, which was used to write Sanskrit in the Tamil country. It is written as ஸ்ரீ . It is the name of the goddess of wealth and prosperity, and is often placed before words to mean "venerable." Its Tamil equivalent is tiru.

16. There is one letter not given above found in ancient Tamil, but rarely seen in modern Tamil, called āytam. It is written ஃ , and is pronounced like German ch, or like ch in loch. It occurs only before the non-nasal stops. Occasionally in modern Tamil, it is used before p to transliterate English f. (and then, of course, it is pronounced as f).
ஃபோன் phone; இஃது this (noun; very formal).
This letter comes immediately after the vowels in the alphabet.

TABLE OF VOWELS, CONSONANTS AND COMPOUND LETTERS

	அ	ஆ	இ	ஈ	உ	ஊ	எ	ஏ	ஐ	ஒ	ஓ	ஔ
க்	க	கா	கி	கீ	கு	கூ	கெ	கே	கை	கொ	கோ	கௌ
ங்	ங	ஙா	ஙி	ஙீ	ஙு	ஙூ	ஙெ	ஙே	ஙை	ஙொ	ஙோ	ஙௌ
ச்	ச	சா	சி	சீ	சு	சூ	செ	சே	சை	சொ	சோ	சௌ
ஞ்	ஞ	ஞா	ஞி	ஞீ	ஞு	ஞூ	ஞெ	ஞே	ஞை	ஞொ	ஞோ	ஞௌ
ட்	ட	டா	டி	டீ	டு	டூ	டெ	டே	டை	டொ	டோ	டௌ
ண்	ண	ணா	ணி	ணீ	ணு	ணூ	ணெ	ணே	ணை	ணொ	ணோ	ணௌ
த்	த	தா	தி	தீ	து	தூ	தெ	தே	தை	தொ	தோ	தௌ
ந்	ந	நா	நி	நீ	நு	நூ	நெ	நே	நை	நொ	நோ	நௌ
ப்	ப	பா	பி	பீ	பு	பூ	பெ	பே	பை	பொ	போ	பௌ
ம்	ம	மா	மி	மீ	மு	மூ	மெ	மே	மை	மொ	மோ	மௌ
ய்	ய	யா	யி	யீ	யு	யூ	யெ	யே	யை	யொ	யோ	யௌ
ர்	ர	ரா	ரி	ரீ	ரு	ரூ	ரெ	ரே	ரை	ரொ	ரோ	ரௌ
ல்	ல	லா	லி	லீ	லு	லூ	லெ	லே	லை	லொ	லோ	லௌ
வ்	வ	வா	வி	வீ	வு	வூ	வெ	வே	வை	வொ	வோ	வௌ
ழ்	ழ	ழா	ழி	ழீ	ழு	ழூ	ழெ	ழே	ழை	ழொ	ழோ	ழௌ
ள்	ள	ளா	ளி	ளீ	ளு	ளூ	ளெ	ளே	ளை	ளொ	ளோ	ளௌ
ற்	ற	றா	றி	றீ	று	றூ	றெ	றே	றை	றொ	றோ	றௌ
ன்	ன	னா	னி	னீ	னு	னூ	னெ	னே	னை	னொ	னோ	னௌ

EXERCISE: write and pronounce the following words

anta	that (adj.)
atō	there! (as in "There it is!")
āḷ	man
aṉṟu	then, on that day
intiyā	India
kappu	cup
nāḷ	day
taṇṇīr	water
taḷḷukiṟāṉ	he pushes
ñāpakam	memory, remember (with the verb iru, be).
muppattāyiram	30,000
Aṇṇāturai	Annaturai
yāṉai	elephant
pallukku	tooth (in the dative)
aṉupavam	experience (noun)
etu	what, which
ēṭu	a leaf for writing on; a sheet in a book
puḷḷi	dot
pūmpukār	an ancient city
aintu	five
karunāṭakam	the Carnatic country; also "rural," backwoods
pārttāṉ	he saw
caṉikkiḻamai	Saturday
kāṇōm	is not seen; has disappeared
kalvi	learning
àṇai	dam
colluvataṟkāka	in order to say

Read :the following words.

அது
இது
ஆடு
வீடு
பசு
காசு
அம்பு
அன்பு
கண்ணன்
அண்ணன்
தம்பி
தட்டு
பச்சை
அத்தை
காக்கை
அப்பா
அம்மா
அண்ணா
அக்கா
அவர்
இவர்
பாட்டு
ஓட்டு
மாலை
காலை

பத்து
எட்டு
படம்
பாடம்
தள்ளு
நில்
கல்
பஞ்சு
பந்து
நண்டு
அங்கே
இங்கே
எங்கே
உமா
கலா
கூடை
இடை
பூ
புஸ்தகம்
பொட்டு
ஈ
இலை
ஐயர்
ஔவை
ஏர்
ஓடு
கட்டு

பேசு
பாடு
ஆடு
வாங்கு
கேள்
நில்
உட்கார்
செய்
பார்
நட
இரு
பற
சாப்பிடு
கூப்பிடு
தேடு
புறப்படு
அனுப்பு
வா
போ
சொல்
ஓடு
திற
மற
வெறு
தாங்கு
படி
வாசி
கொண்டுவா

சட்டை
சாட்டை
தாண்டு
கிளி
கீரை
சிலை
சீர்
திரை
தீரம்
பூனை
யானை
அணை
தமிழ்
பழம்
குதிரை
ரூபாய்
கதவு
பொம்மை
நல்ல
கெட்ட
பெரிய
சிறிய
புது
பழைய
கொம்பு
கோக்
நோம்பு

அறிமுகம்

கண்ணன் : வணக்கம். நான் கண்ணன். நீங்கள் யார்?

ஜிம் : நான் ஜிம். நான் ஒரு அமெரிக்கன்.

க : இவர் யார்?

ஜி : இவர் டாம். இவரும் ஒரு அமெரிக்கர்.
தம்பி, நீ யார்?

மணி : நான் மணி

ஜி : இவர்கள் யார்?

க : இவர்கள் அம்மா.

ஜி : அவள் யார்?

க : அவள் உமா, அவள் தங்கை.

ஜி : நீங்கள் மாணவர்களா?

க : ஆமாம், நாங்கள் மாணவர்கள்.

ஜி : அது என்ன?

க : அது ஒரு தமிழ் புஸ்தகம்.

ஜி : இவைகள் தமிழ் புஸ்தகங்களா?

க : இல்லை, இவைகள் ஆங்கில புஸ்தகங்கள்.

ஜி : அவைகளும் ஆங்கில புஸ்தகங்களா?

க : இல்லை, அவைகள் தமிழ் புஸ்தகங்கள்.

Basic Vocabulary

வணக்கம்	(literally, a bow). Greetings! Respects!
நான்	I
நீ	you (singular, used in addressing children and inferiors)
நீங்கள்	you (plural, and respective singular)
நாங்கள்	we (exclusive)
நாம்	we (inclusive)
அது	it, that thing
இது	this thing
எது	which thing (interrogative)
அவைகள், அவை	those things
இவைகள், இவை	these things
எவைகள், எவை	which things (interrogative)
அவன்	he, he there (singular nonrespective)
இவன்	he, he here (singular nonrespective)
எவன்	which he (interrogative)
அவர்	he, he there (singular, respective; occasionally used of women in a respective sense also. Like அவன், this word also has forms in இ - and எ -: இவர் and எவர்)
அவள்	she, she there (singular, nonrespective. This also has forms for she here -- இவள், and for which she -- எவள்)
அவர்கள்	they, they there; she, she there (respective. This also has forms for they here -- இவர்கள் and for which they -- எவர்கள்)

யார்	who (interrogative)
ஒரு	one (adjective); a
தம்பி	younger brother (often used affectionately in addressing younger males)
அம்மா	mother (often used in addressing a woman)
அப்பா	father (often used in addressing males, with some respect)
மாணவன்	student (masculine)
தமிழ்	Tamil
ஆங்கிலம்	English (இங்கிலிஷ்)
புஸ்தகம்	book
இல்லை	no; (is) not
என்ன	what (interrogative)
பாடம்	lesson

Vocabulary for Story

அறிமுகம்	introduction
கண்ணன்	(a name)
மணி	(a name, usually from சுப்பிரமணியம்)
இவர்கள்	this lady (resp.); also these people (see above in basic vocabulary under அவர்கள்)
உமா	(a name)
தங்கை	younger sister
-கள்	a plural suffix (see grammar 2.8)
-ஆ	an interrogative suffix (see grammar 1.3)
ஆமாம்	yes
-கள்	a plural suffix (see grammar 2.11)
-உம்	a co-ordinating suffix (see grammar 1.4)

Grammar

1.1. The word நாங்கள், meaning "we," is exclusive: it is used when the "we" does not include the person (or persons) addressed. If the person (or persons) addressed in included, the inclusive word for "we," நாம், is used.

1.2. The word இவன் means "he (here)," while அவன் means "he (there)." In this and similar pronouns (see the vocabulary for this lesson), அ- denotes distance, while இ- denotes proximity. There is in addition எ- , which makes the word interrogative: எவன் means "which he?". In these words, the வ் is a euphonic union sound, while -அன் is an ending for the masculine singular. In இவள், -அள் is an ending for the feminine singular. These pronouns in -அன் and -அள் are nonrespective: it is impolite to use them to refer to someone, unless that person is a child or a servant. அவர் is used as a masculine singular respective pronoun -- that is, it means "he" when you are referring to a man who is not a servant (unless you wish to be somewhat impolite). The word அவர்கள் is used as the respective pronoun for "she." Note that அவர்கள் is also the plural pronoun, meaning they (if the "they" is human). Tamil has three genders: masculine, feminine, and neuter. The first two are called *rational* (உயர்திணை, or "the high group"), while the last is called irrational (அஃறிணை, "the group that is not [high]"). In the plural, masculine is not distinguished from feminine, but rational is distinguished from irrational. Thus, in addition to meaning "she," அவர்கள் could mean either "those (men)," or "those (women)," but it could not mean "those things," which would be அவைகள் All nonhuman things, including animals, are considered irrational.

1.3. The interrogative suffix -ஆ is used only in sentences that do *not* contain an interrogative word (such as யார், "who," or என்ன "what"). It is generally added to that word in the sentence whose interrogative character the speaker wishes to stress.

நீங்கள் மாணவரா?

"Are you a student?"

நீங்களா மாணவர்?

"Are *you* the student?"

This suffix may be added to each of a series of things to indicate a question in which an "or" must be used in English translation:

அது இங்கிலிஷா? தமிழா? மலையாளமா?

"Is that English, Tamil, or Malayalam?"

அது நாயா? புஸ்தகமா?

"Is that a dog or a book?"

Note that this construction may be used only to translate an interrogative "or." In a statement, the word "or" is translated differently.

1.4. The suffix –உம் is added to each of the words in an "and" series (but it may not be added to verbs).

இங்கிலிஷும், தமிழும்

"English and Tamil."

நானும், நீங்களும், அவனும்

"I, you, and he."

1.5. The word நீ is used for "you" only when the person addressed is treated without respect or with intimacy (as animals, close friends, children, servants). Otherwise, the plural form நீங்கள் is used. There is in addition a form நீர் used in formal Tamil and in some dialects as a singular respective second person pronoun, but நீங்கள் is far more common.

EXERCISES

I. நீங்கள் சௌக்கியமா? (Are you well?)

Substitute for நீங்கள் the following pronouns:

he, she, it, they, you (sg.) they (neuter)

II. Make the following sentences negative:

1. நான் உமா.
2. அவர்கள் அம்மா.
3. அவன் ஒரு மாணவன்
4. அவர் டீச்சர்.
5. அது புஸ்தகம்.

III. Fill in the blanks.

1. ______________ கண்ணன்.
2. அவர்கள் ______________.
3. நீங்கள் ______________?
4. ______________ என்ன?
5. அது ______________?

Translate into Tamil.

1. He is younger brother.
2. Is this a Tamil book?
3. I am a student.
4. She is mother.
5. He is father.
6. Is that the lesson?

பாடம் 2 பிறமொழி வார்த்தைகள்

ஜி: இது என்ன?

க: இது மேசை.

ஜி: மேசையா? அது போர்த்துகீஸ் வார்த்தை. இல்லியா?

க: ஆமாம். அது போர்த்துகீஸ் வார்த்தை தான்.

ஜி: அது என்ன?

க: அது சேர்.

ஜி: சோ, அது இங்கிலிஷ் வார்த்தை.

க: ஆமாம். உண்மை தான்.

ஜி: இது என்ன?

க: இது பேனா.

ஜி: பேனாவா? அது இன்டரஸ்டிங். அதுவும் இங்கிலிஷ் வார்த்தை தான்.
ஆமாம், கண்ணன், இது கப்பா?

க: ஆமாம், அதுவும் இங்கிலிஷ் வார்த்தை தான்.

ஜி: அது ஹவுஸா?

க: இல்லி, அது வீடு.

ஜி: அது வீடா? அப்பாடி! கடைசியில் ஒரு தமிழ் வார்த்தை.

க: வீடு மிகவும் முக்கியம். அதனால் தான்.

ஜி: ஹோம் ஸ்வீட் ஹோம். இல்லியா?

Basic Vocabulary

மேசை	table
இல்லையா?	isn't it, isn't it so?
தான்	indeed; only (placed after the word it modifies)
பேனா	pen
வீடு	house
இந்த	this (adjective)
அந்த	that (adjective)
எந்த	which (adjective, interrogative)
இப்போது	now
அப்போது	then
எப்போது	when (interrogative)
மரம்	tree
வேலை	(noun) work

Vocabulary for Story

பிற	other
மொழி	language
வார்த்தை	word
உண்மை	truth
அப்பாடி!	(exclamation) amazing!
கடைசியில்	finally
முக்கியம்	important
அதனால் தான்	just because of that, i.e. that's why

Grammar

In this lesson, you will learn rules for adding suffixes beginning with a vowel (as -ஆ, -உம்) to a word. Every language has such rules, though they are not always so consistently applied as in Tamil. For example, in English, the indefinite article is "a" before a consonant, but "an" before a vowel. In spoken English, there are many such rules that do not appear in the written language. For example, "the" is pronounced differently before a vowel than before a consonant.

There are four of these rules that you must learn for Tamil. They are of crucial importance; be sure to memorize them carefully.

2.1. If the word to be added to ends in -i, -ī, -ē, or -ai, then -y- is inserted after the word and before the suffix. Note that all of these vowels are "high" or palatal.

மேசை + ஆ → மேசையா?
ஈ. + ஆ → ஈ.யா?
மணி + உம் → மணியும்
யானி + உம் → யானியும்.

2.2. If the word to be added to ends in -a, -ā, -ū, -ō, or -au, then -v- is inserted after the word and before the suffix. Note that all of these vowels are "low" or nonpalatal.

பேரு + ஆ → பேருவா?
அப்பா + ஆ → அப்பாவா?
பூ + ஆ → பூவா?

2.3. If the word to be added to ends in -u- and is of two short syllables (that is, if the first syllable contains a short vowel followed by only one consonant), then -v- is inserted after the word and before the suffix. Note that such a word must have the form (C)V̆Cu, where C is a consonant and V̆ is a short vowel.

(street) தெரு + உம் → தெருவும்
(cow) பசு + ஆ → பசுவா?
அது + உம் → அதுவும்.

This rule does *not* apply to verb roots + suffixes (where rule 2.4. applies instead): சாப்பிடு + உங்கள் → சாப்பிடுங்கள்.

2.4. If the word added to ends in -u and is not of two short syllables, the -u- disappears.

வீடு + ஆ → வீடா?
(song) பாட்டு + உம் → பாட்டும்
(ten) பத்து + ஆ → பத்தா?
(ear) காது + உம் → காதும்.

2.5. If the word added to is of one syllable and if the vowel in it is short, the final consonant is doubled before the suffix beginning with a vowel is added. Such a word has the form CV̆C.

(eye) கண் + ஆ → கண்ணா
(tooth) பல் + உம் → பல்லும்.

2.6. For words that are not covered by any of these rules, suffixes beginning with vowels are simply added on.

அவன் + ஆ → அவனா?
தமிழ் + உம் → தமிழும்.

2.7. The plural of nouns. The plural suffix is -kaḷ, which is generally simply added to the noun without change. However, the following cases should be noted.

2.8. Rational nouns (or pronouns) ending in -அன் in the masculine have their plural in - அர்கள் .

(man) மனிதன் → மனிதர்கள்

அவன் → அவர்கள்

Note the exception, பையன் , "boy," whose plural is பையன்கள் .

The respective masculine of these words (except பையன் is in -அர் .

2.9 All nouns that end in -ā, -ī, or -ū, or which end in two consonants followed by -u (i.e. in -CCu) double the -k- of the plural suffix -kaḷ.

(flower) பூ → பூக்கள்

(a fly) ஈ. → ஈக்கள்.

கருத்து (opinion) கருத்துக்கள்.

2.10. Irrational nouns of two short syllables ending in -u (i.e. the same nouns covered by 2.3) double the -k- of the plural suffix -kaḷ.

(street) தெரு → தெருக்கள்

2.11. Irrational nouns ending in -am change the -m to -ṅ before the plural suffix -kaḷ.

(tree) மரம் → மரங்கள்

(picture) படம் → படங்கள்

(lesson) பாடம் → பாடங்கள்.

2.12. The use of தான். தான் is added after a noun or pronoun to mean "only." It may also mean "just" or "indeed." It is often put after a word that answers a question (as in the fourth sentence of this lesson), in which case it does not usually need to be translated.

"Only I." நான் தான்

"They are only boys." அவர்கள் பையன்கள் தான்.

Grammar Summary

2.1S. $$\left.\begin{array}{l}-i\\-\bar{i}\\-ai\end{array}\right\} + V = \begin{array}{l}-iyV\\-\bar{i}yV\\-aiyV\end{array}$$

2.2S. $$\left.\begin{array}{l}-\bar{a}\\-\bar{u}\\-au\end{array}\right\} + V = \begin{array}{l}-\bar{a}vV\\-\bar{u}vV\\-auvV\end{array}$$

2.3S. $(C)\check{V}Cu + V = (C)\check{V}CuvV$

2.4S. $-u + V = -V$, if the word is not covered by 2.3.

2.5S. $(C)\check{V}C + V = (C)\check{V}CCV$

2.8S. Rational nouns in -அன் like மனிதன் man, make their plural in - அர்கள்: மனிதர்கள்.

2.9S. $$\left.\begin{array}{l}-\bar{a}\\-\bar{i}\\-\bar{u}\end{array}\right\} + ka\d{l} = \begin{array}{l}-\bar{a}kka\d{l}\\-\bar{i}kka\d{l}\\-\bar{u}kka\d{l}\end{array}$$

2.10S. $(C)\check{V}Cu + ka\d{l} = (C)\check{V}Cukka\d{l}$.

2.11S. $-am + ka\d{l} = -a\tilde{n}ka\d{l}$.

Exercises.

I. Change the following into interrogative sentences:

1. இது தமிழ்
2. அது மேசை.
3. அது வீடு.
4. இது பேனா.
5. அது பாடம்.
6. இது ஒரு கப் காபி.
7. அது ஒரு கப் டீ.
8. அவர்கள் அப்பா.
9. அவைகள் இங்கிலிஷ் புஸ்தகங்கள்.
10. இவைகள் தமிழ் பாடங்கள்.

II. Fill in the blanks.

1. என் (my) பெயர் (name) ______________.
2. அவன் ______________
3. அது ______________? (lesson)
4. அவர்கள் ______________? (students)
5. அது தமிழ் ______________? (book)
6. இது இங்கிலிஷ் ______________ (lesson)
7. இது ________ இல்லை.
8. அது ______________? (house)
9. அவைகள் தமிழ் ______________. (books)
10. அவர் கண்ணன் ________. (is not).

III. அவைகள் புஸ்தகங்களா?
Change the following words into plural interrogatives:
வீடு, மேசை, பழம், பாடம், அம்மா

IV. Translate into Tamil.

1. Is that a table?

2. Is she mother?

3. Is that a house or a tree?

4. That student is   younger brother.

5. Are these Tamil books?

6. We are students.

Unit II பாடம் 3 கிருஷ்ணன் வீடு

ஜிம் : கண்ணன், இது யார் வீடு?

க : இது கிருஷ்ணன் வீடு.

கிருஷ்ணன் : கண்ணன், நீங்கள் சௌக்கியமா? இவர் யார்?

க : நான் சௌக்கியம் தான். இவர் ஒரு சிநேகிதர்.
இவர் பெயர் ஜிம். இவர் ஒரு அமெரிக்கர்.

கி : வாருங்கள், ஜிம். உட்காருங்கள்.
தம்பி, நீ கொஞ்சம் காபி கொண்டுவா.

ஜி : இல்லை, தம்பி, டீ கொண்டுவா.

கி : ஜிம், கண்ணன், நீங்கள் இரண்டு பேரும் காபி
சாப்பிடுங்கள்.

ஜி : இந்த டீ மிகவும் அதிகம். கொஞ்சம் கொடுங்கள்.

க : தம்பி, இங்கே வா. நீயும் காபி சாப்பிடு.

த : இல்லை, நீங்கள் சாப்பிடுங்கள்.

ஜி : கிருஷ்ணன், இவைகள் என்ன பூக்கள்?

கி : இவைகள் மல்லிகைப் பூக்கள். உமா, இங்கே வா.
கொஞ்சம் மல்லிகைப் பூ கொண்டுவா.

Basic Vocabulary

சௌக்கியம்	health, wellness; healthy, well நீங்கள் சௌக்கியமா?"are you well?"
சிநேகிதன்	friend (m.) The feminine sg. is சிநேகிதி
பேர்	(after numbers) person, persons
பெயர்	name
வா	(2, irregular) come (see 3.1). Plural imperative: வாருங்கள்
உட்கார்	(2) sit down
கொஞ்சம்	a little
கொண்டுவா	(2, irreg. -- conjugated like வா) bring
சாப்பிடு	(4) eat
கொடு	(6) give
இங்கே	here
அங்கே	there
எங்கே	where (interrogative)
பூ	flower

Vocabulary for Story

கிருஷ்ணன்	(a name)
இரண்டு	two
மிகவும் அதிகம்	much too much, greatly excessive
மல்லிகை	jasmine

Grammar

3.1. The imperative, which is used to command (as in "*Come* here"), has a singular and plural. The singular is used when the person commanded is a child or a servant (or when you wish to be impolite); the plural is used if you wish to show respect to the person commanded, or if more than one person is commanded. The singular form is simply the root, while the plural is made by adding - உங்கள். to the root. When - உங்கள் is added in this way, the rules you learned in lesson 2 are applied (but note that 2.3 does not apply to verbs; all verb roots ending in -u lose that -u before a suffix beginning with a vowel). The verbs போ , go, and வா , come, are irregular.

Singular imperative		Plural imperative
வா^{I}	come	வாருங்கள்
போ^{I}	go	போங்கள்
உட்கார்^{2}	sit down	உட்காருங்கள்
சாப்பிடு^{4}	eat	சாப்பிடுங்கள்
படி^{6}	read, study	படியுங்கள்
விடு^{4}	leave	விடுங்கள்
நில்^{5}	stand	நில்லுங்கள்
செய்^{1}	do, make	செய்யுங்கள்.

The singular imperative has the implied subject நீ (which, as in English, may be added for emphasis as in "*you* come here." -- நீ இங்கே வா), the plural imperative has the implied subject நீங்கள். When the implied subject is நீர். (see 1.5), the imperative is the root + - உம்.

3.2. When placed before a noun, a noun or pronoun in the oblique form (which will be explained in lesson 5) may be possessive. For அவன், இவன், அவள், இவள், அவர்கள், இவர்கள், அவர், இவர் , and யார் the oblique is the same as the regular nominative form of the pronoun that you have learned. Many nouns also have the same nominative and oblique forms.

"*Whose* house is this?" இது யார் வீடு?

"This is *Kaṇṇaṉ*'s house." இது கண்ணன் வீடு.

Grammar Summary

3.1S. Imperative singular: the unchanged root. Imperative plural (used also for singular respective): root + - உங்கள்.

Exercises

I. Fill in the blanks with correct words.

1. நீங்கள் ________? (well)
2. இங்கே ________. (eat)
3. இங்கே புஸ்தகம் ________. (bring)
4. இது ________? (flower)
5. ஒரு பேனா ________. (give)
6. இது மரம் ________. (is not)
7. அவர் பெயர் ________.
8. அங்கே ________. (sit)
9. தம்பி இங்கே ________. (come)
10. இவர் ஒரு ________. (friend)

II give the plural forms.

செய்^{1} கேள்^{5} பார்^{6} வா^{I} இரு^{I}

உட்கார்^{2} நில்^{5} நட^{7} போ^{I} பேசு^{3}.

II. Translate into Tamil.

1. Come here, sit down.

2. Whose flowers are these?

3. Eat now.

4. Is his friend a Tamil student?

5. This is his friend.

6. Is this a house or a tree?

நூல்நிலையம்

ஜி: இது என்ன?

க: இது லைப்ரெரி. நீங்களும் உள்ளே வாருங்கள்.

ஜி: இவைகள் எல்லாம் தமிழ் புஸ்தகங்களா?

க: ஆமாம், நீங்கள் ஒரு நல்ல நாவல் எடுங்கள்.

ஜி: இது நல்ல நாவலா?

க: இல்லை, படிக்காதீர்கள். இது நல்ல நாவல் இல்லை.

ஜி: சரி, வேறு நாவல் கொடுங்கள்.

க: இது கல்கி நாவல். நல்ல நாவல். படியுங்கள்.
அப்புறம் சினிமா பார்க்கப் போங்கள்.

ஜி: கண்ணன், நீங்களும் சினிமா பார்க்க வாருங்கள்.
தம்பி, நீயும் வா.

க: இல்லை, தம்பி, நீ இன்றைக்கு பாடம் படிக்கப் போ.
நாளைக்கு சினிமா பார்க்கப் போ.

தம்பி: சரி, நீங்களும், ஜிம்மும் இன்றைக்கு சினிமா பார்க்கப்
போங்கள்.

ஜி: சரி, கண்ணன், வாருங்கள். இப்போது எந்த
சினிமா நல்ல சினிமா?

க: 'இராமாயணம்' நல்ல சினிமா. சினிமா இந்த
பக்கம் இருக்கிறது. வாருங்கள்.

Basic Vocabulary

நல்ல	good
எடு	(6) take, take up in hand
படி	(6) read, study
சரி	all right, O.K. (adverb)
வேறு	other, another
அப்புறம்	then, afterwards
பார்	(6) see
போ	(3, irregular) go
இன்னைக்கு	today
நாளைக்கு	tomorrow
அனுப்பு	(3) send
தண்ணீர்	water

Vocabulary for Story

உள்ளே	inside
எல்லாம்	all
கல்கி	(name of an author)
எந்த	which (adjective, interrogative)
இராமாயணம்	*Rāmāyaṇa*, a Hindu epic
பக்கம்	direction, way
இருக்கிறது	(it) is

Grammar

4.1. Classes of the Tamil Verb. In most languages, there are different classes of verbs that make their forms differently. English, for example, has strong verbs (get, got, gotten) and weak verbs (push, pushed, pushed). Tamil has three major kinds of verbs: weak, middle, and strong. Each makes the infinitive (and many other forms) differently. The past tense, which you will learn in lessons 14-16, further subdivides these groups to make seven classes in all. It is convenient, therefore, to speak of seven classes of Tamil verbs. Classes 1-4 are weak, class 5 is middle, and classes 6 and 7 are strong. Class 5 is further subdivided into 5.a., 5.b., 5.c., and 5.d, and class 1 is subdivided into 1.a., 1.b., and 1.c.

4.2. The infinitive. The Tamil infinitive can usually be translated by an English infinitive (e.g. "to do").

Classes 1-5b form the infinitive by adding -a to the root (after applying the euphonic rules--note again that rule 2.3 does not apply to verbs).

For class 5c, the final -ḷ of the root is changed to -ṭ and -ka is added.

For class 5d, the final -l of the root is changed to -ṟ, and -ka is added.

For classes 6 and 7, -kka is added to the root.

For examples of the infinitive, see after 4.5.

4.3. The infinitive stem. The infinitive stem is the infinitive minus its final -a. This form is extremely important: *it is used to make all negative verb forms* and many positive ones as well.

4.4. Negative verb forms. One of the distinguishing features of the Dravidian languages (of which Tamil is one) is that they have no word corresponding to English "not." Rather, they generally incorporate the negative into the verb. The result is a different set of positive and negative forms for most syntactic meanings of verbs. You have already learned the positive imperative; now, you must learn to make the negative imperative (as in "Don't come"). The infinitive is one of the few positive verbal forms that has no negative counterpart.

4.5. The Negative imperative. This form is made by adding - ஆதே for the singular nonrespective (implied subject நீ) and - ஆதீர்கள் for the singular respective and plural (implied subject நீங்கள்) *to the infinitive stem.* (When the implied subject is நீர் , - ஆதீர் is added).

Class + root	Infinitive	Negative Imv. Sg.	Negative Imv. Plural
1a. செய்' do	செய்ய	செய்யாதே	செய்யாதீர்கள்
1b. கொள் take	கொள்ள	கொள்ளாதே	கொள்ளாதீர்கள்
1c. வெல் conquer	வெல்ல	வெல்லாதே	வெல்லாதீர்கள்
2. உட்கார் sit down	உட்கார	உட்காராதே	உட்காராதீர்கள்
3. வாங்கு buy	வாங்க	வாங்காதே	வாங்காதீர்கள்
4. சாப்பிடு eat	சாப்பிட	சாப்பிடாதே	சாப்பிடாதீர்கள்.
5a. உண் eat	உண்ண	உண்ணாதே	உண்ணாதீர்கள்
5b. தின் eat	தின்ன	தின்னாதே	தின்னாதீர்கள்.
5c. கேள் ask, hear	கேட்க	கேட்காதே	கேட்காதீர்கள்
5d. வில் sell	விற்க	விற்காதே	விற்காதீர்கள்
6. பார் see	பார்க்க	பார்க்காதே	பார்க்காதீர்கள்
7. நட walk	நடக்க	நடக்காதே	நடக்காதீர்கள்
Irr. வா come	வர	வராதே	வராதீர்கள்
Irr. போ go	போக	போகாதே	போகாதீர்கள்.

4.6. To recognize the class of a verb. At first, it may seem difficult to have to remember the class of each verb. In fact, roots of each class have a certain shape that generally makes it fairly easy to recognize them. There are exceptions to the following scheme, but it works for most verbs.

1a. (C)V̆y. Example: செய், do; பெய், rain. Exception: அழு , weep.

1b. (C)V̆ḷ. Example: கொள் take.

1c. (C)V̆l. Example: வெல், conquer.

2. Mostly roots of two syllables not ending in -u. Ex.: உட்கார், sit. Exceptions: விழு, fall.

3. Roots ending in -u that are not of two short syllables (i.e. that are not (C)V̆Cu). This is a very large class. Ex.: வாங்கு, buy; ஓடு, run.

4. Roots ending in -u that are of two short syllables, i.e. (C)V̆Cu. These roots must end in -ṭu or -ṟu (or, in archaic Tamil, -ku). Examples: விடு, leave; பெறு, get. Also சாப்பிடு, eat; கூப்பிடு, call, which are not really exceptions, since the roots are compound and contain iṭu, which conforms to this rule.

5a. (C)Vṇ. Ex.: உண், eat (formal)

5b. (C)Vn̠. Ex.: தின், eat (used of animals and, impolitely, of people).

5c. (C)Vḷ. Ex.: கேள், hear, ask.

5d. (C)Vl. Ex.: வில், sell.

6. This is a miscellaneous class, and contains many roots that do not fit elsewhere. Examples: பார், see; நினை, think; வை, keep, put; அடி, beat. It also contains a few roots that would seem to belong in class 4: கொடு, give; படு, lie down; எடு, take.

7. (C)aCa. Examples: நட, walk; திற, open; பிற, be born; பற, fly. Exception: இரு, be.

Classes 3 and 6 are by far the largest. Classes 1 and 5 are very small (but contain a few extremely important verbs).

4.7. Word order. The normal order of a Tamil sentence is subject, indirect object, direct object, adverb, verb. Of course, not every sentence has all of these parts. Nor is the order of the objects and the adverbs completely inflexible. But almost always, the verb comes last and the subject comes first (though adverbs may sometimes precede the subject).

Grammar Summary.

4.2S. The Infinitive.

Classes 1-5b: root + -a.

Class 5c: final -ḷ of the root changes to -ṭ, and -ka is added.

Class 5d: final -l of the root changes to -ṟ and -ka is added.

Classes 6 and 7: root + -kka.

4.3S. The infinitive stem.

The final -a is taken from the infinitive.

4.5S. The negative imperative.

Singular nonrespective: infinitive stem + ஆதே.

Singular respective and plural: infinitive stem + ஆதீர்கள்.

EXERCISES

I. Fill in the blanks with the appropriate words.

1. இது ________ வீடு? (whose)
2. அது ________ சினிமா. (good)
3. அந்த பேனா ________. (do not bring)
4. அவர்கள் ________ மாணவர்கள். (new)
5. நீங்கள் ________. (go to eat)
6. அது ________ கார். (his)
7. அவன் ________ பையன். (another)
8. நீங்கள் ________ வாருங்கள். (to study)
9. நீ ________ போகாதே. (there)
10. அவர்களை ________ வா. (see- infinitive)

II. Change to the negative imperative.

1. அங்கே வாருங்கள்.
2. இங்கே பார்
3. உள்ளே நில்லுங்கள்
   (நில், 5d, stand)
4. வெளியே போ
5. பாடம் படியுங்கள்

III. Give the infinitives for the following roots.

1. வா^{I}
2. போ^{I}
3. இரு^{I} (7, be)
4. பேசு^{3} (3, speak)
5. பார்^{6}
6. கேள் (5c, hear, ask)
7. நில் (5d, stand)
8. அனுப்பு^{3}
9. நட (7, walk)
10. உட்கார்^{2}
11. படி^{6}

SOME IMPORTANT ADJECTIVES

நல்ல (good)

கெட்ட (bad)

பெரிய (big)

சிறிய
சின்ன } (small)

புதிய (new)

பழைய (old)

அழகான (beautiful)

IV. Translate into Tamil.

1. Come here to eat.
2. Do not study today.
3. Do not go to look (பார்).
4. Do not send (it).
5. Do not come here to study.
6. Do not sit down.

பாடம் 5   வீடும், பள்ளிக்கூடமும்.

ஜி: இது யார் வீடு?

தம்பி: இது எங்கள் வீடு.

ஜி: இது சின்ன வீடு. ஆனால் அழகான வீடு. இல்லையா?

த: ஆமாம், இது சின்ன வீடு தான்.

ஜி: இந்தத் தோட்டம் உங்கள் வீட்டுத்தோட்டமா?

த: ஆமாம், இந்தத் தோட்டம் எங்கள் தோட்டம். இது பெரிய தோட்டம்.

ஜி: ஆமாம், இங்கே மிகவும் அழகான பூக்கள் இருக்கிறது. நல்ல வாசனை, இல்லையா?

த: ஆமாம், இது மிகவும் நல்ல தோட்டம்.

ஜி: தம்பி, அந்த புதிய கட்டிடம் என்ன கட்டிடம்?

த: அது எங்கள் பள்ளிக்கூடம்.

ஜி: அது நல்ல பள்ளிக்கூடமா?

த: ஆமாம், அது மிகவும் நல்ல பள்ளிக்கூடம்.

ஜி: உங்கள் டீச்சர் பெயர் என்ன?

த: எங்கள் டீச்சர் பெயர் சுப்பிரமணியம். அவர் வீடு எங்கள் பக்கத்து வீடு.

ஜி: அந்த வீடும் அழகான வீடு.
போய்விட்டு வருகிறேன். வணக்கம்.

த: போய்விட்டு வாருங்கள். வணக்கம்.

Basic Vocabulary

என்	oblique of நான், I
எங்கள்	oblique of நாங்கள், we (exclusive)
நம்	oblique of நாம், we (inclusive)
உன்	oblique of நீ, you (familiar)
உங்கள்	oblique of நீங்கள், you (respective and plural)
அதின், அத்-	oblique of அது, that
இதின், இத்-	oblique of இது, this
அவைகள்	oblique of அவைகள், those things
அவற்று-	oblique of அவை, those things
இவைகள்	oblique of இவைகள், these things
இவற்று	oblique of இவை, these things
நீர்	you (used for the respective in some dialects and sometimes in formal Tamil)
உம்	oblique of நீர், you (respective)
சின்ன	small, little
தோட்டம்	garden
பெரிய	big, large
கட்டிடம்	building
பள்ளிக்கூடம்	school
பக்கத்து	area near something or someone, side, neighborhood (oblique of பக்கம்) neighboring, which is next to

Vocabulary for Story

அழகான	beautiful
இருக்கிறது	(it) is; occasionally, as here, this may be used with a plural irrational subject to mean "they are."

வாசனை	fragrance, odor
புதிய, புது	new
போய் விட்டு வருகிறேன்	goodbye (literally, "I'll go and come")
போய் விட்டு வாருங்கள்	goodbye (literally, "Go and come")

Grammar

5.1. Oblique forms. The case suffixes, which you will learn in the next few lessons, are added onto what is called the oblique form of a noun or pronoun. These oblique forms may also be used unaugmented as genitives (especially pronouns and proper nouns -- see 3.2); the oblique form of a noun may be used as the first element of a compound noun, as in "*well* water" (see 5.4). When a noun or pronoun is used as a subject or as a predicate noun (e.g. "He is a *man*"), the nominative (i.e. nonoblique) form is used.

5.2. The oblique forms of pronouns. The following nominative and oblique forms must be memorized:

Nominative		Oblique
நான்	I	என்
நாங்கள்	we (excl.)	எங்கள்
நாம்	we (incl.)	நம்
நீ	you (familar)	உன்
நீங்கள்	you (resp. + pl.)	உங்கள்
நீர்	you (resp.)	உம்
அது	that	அதன், (அத் -)
இது	this	இதன் (இத் -)
அவை	those things	அவற்று-
அவைகள்	those things	அவைகள்
இவை	these things	இவற்று -
இவைகள்	these things	இவைகள்

For the other pronouns (அவன், அவள், அவர்கள், இவர், etc.), the oblique form is the same as the nominative form.

5.3. The oblique forms of nouns. For most nouns, the nominative and oblique form is the same. The exceptions are all nouns ending in -am, -Vṭu and -Vṟu.

Nouns in -am have the oblique form in -attu; nouns in -Vṭu, in -Vṭṭu; and nouns in -Vṟu, in -Vṟṟu.

Nominative		Oblique
மரம்	tree	மரத்து -
வீடு	house	வீட்டு -
ஆறு	river	ஆற்று -

Note that even those nouns that have different nominative and oblique forms in the singular use the same form in the plural:

மரங்கள்	மரங்கள்
வீடுகள்	வீடுகள்
ஆறுகள்	ஆறுகள்.

5.4. The use of the oblique. As has already been stated, the primary use of the oblique is as a base to which to add the case endings and as a genitive. In this latter use, என் means "my," உன் means "your," அவன் means "his," etc.

Like English, Tamil can make compound nouns (for example, ice cream). When it does this, the first of the two nouns is put into the oblique:

கிணற்றுத்தண்ணீர் well water, from கிணறு, well, and தண்ணீர், water.

காட்டுப்பூனை wildcat, from காடு, forest, and பூனை cat.

பக்கத்து வீடு the next house, from பக்கம், area nearby, and வீடு, house.

If, however, the first member of the compound noun ends in -am, the -m is often dropped: ஆங்கிலப்புஸ்தகம், English book, from ஆங்கிலம், English, and புஸ்தகம், book. Note that in these compounds, the first letter of the second word is doubled after a vowel if it is k-, c-, t-, or p-. The rules for doubling will be given in lesson 18.

5.5. The genitive case. Though for pronouns the simple oblique form may be used for the genitive, the case ending - உடைய, - அது, or - இன், may be added to the oblique to make the genitive. These endings are also added to nouns (in their oblique forms) to form their genitives. Note that when -atu is added to a noun or pronoun of one short syllable, rule 2.5 is not observed; that is, the final consonant of the noun or pronoun is not doubled. But when -uṭaiya is added, the rule is observed. Thus எனது, but என்னுடைய. For nouns whose oblique is different from the nominative, the endings - இன் இனது, இனுடைய, or simply - உடைய are used. The words அது and இது usually take the genitive ending - அன். Thus, அதன், இதன். The genitive must be placed *before the word it modifies.* Thus அப்பாவுடைய வீடு, "father's house," "the house of father." It is *not* permissible to say வீடு அப்பாவுடைய The genitive is translated by an English "of" clause, by a possessive in "'s," or, if it is a pronoun, by a possessive pronoun.

நான்	I	என்னுடைய, எனது, என்	my
நாய்	dog	நாயுடைய	the dog's, of the dog
அவன்	he	அவனுடைய, அவனது, அவன்	his
மரம்	tree	மரத்துடைய, மரத்தின்	the tree's, of the tree
அது	that, it	அதனுடைய, அதன்	its
வீடு	house	வீட்டுடைய, வீட்டின், வீட்டு	of the house

The plural of a noun that has a different nominative and oblique in the singular is treated like a noun that is the same in the nominative and oblique. This is because the plural of nouns does not change between theose two forms. Thus

வீடுகள்	houses	வீடுகளுடைய, வீடுகளது	of the houses.

Grammar Summary

5.2S. The oblique forms of pronouns. You must memorize these forms:

என், எங்கள், நம், உன், உங்கள், உம், அதன் (அத்)

5.3S. The oblique forms of nouns. இதன் (இத்) அவற்று-, இவற்று-

-am → -attu

-Vṭu → -Vṭṭu

-Vr̲u → -Vr̲r̲u.

5.5S. The genitive case.

For pronouns, the unaltered oblique stem, or the oblique stem + -uṭaiya or -atu.

For nouns that have the same nominative and oblique, the oblique stem + -uṭaiya or -atu.

For nouns that have different nominatives and obliques, the oblique stem + -in̲, -in̲uṭaiya, -in̲atu, or simply -uṭaiya.

For atu, itu: atan̲, itan̲.

EXERCISES

I. Give the genitive forms for the following:

நான், நாங்கள், நீ, நீங்கள், அது, அவை, அவன், அவர்

II. Match A to B.

A	B
1. அது எங்கள்	யார்?
2. அவன்	வராதீர்கள்.
3. அவர்கள்	வீடு
4. இப்போது	பார்க்க வாருங்கள்
5. தோட்டம்	நல்ல மாணவர்கள்

III. Fill in the blanks.

1. அது ______ பள்ளிக்கூடம். (good)
2. நீங்கள் ______? (who)
3. அங்கே ______. (போ neg)
4. இது ______ தோட்டம். (our)
5. அவர்கள் வீடு ______. (come to see)
6. அது ______ பாடமா? (your)
7. அவைகள் ______ புஸ்தகங்கள்? (whose)
8. அப்படி ______. (don't study)
9. அவைகள் ______ பூக்கள். (big)

IV. Translate into Tamil.

1. This is my school.
2. She is our mother.
3. Is he your father or their father?
4. That is not our garden. Do not go to study there.
5. This is my father's house.
6. These are his friend's books.

பாடம் 6 பழக்கடை

ஜி: கண்ணன், அங்கே ஒரு பழக்கடை இருக்கிறது. எனக்குக் கொஞ்சம் பழம் வாங்குங்கள்.

கடைக்காரர்: வாருங்கள். இவைகள் எல்லாம் புதிய பழங்கள். இதைப் பாருங்கள்.

க : மாம்பழம் டஜன் என்ன விலை?

கடை : மாம்பழம் டஜன் நான்கு ரூபாய். இது மிகவும் நல்ல பழம், ஸார்.

க : அந்த விலை மிகவும் அதிகம். மூன்று ரூபாய்க்குக் கொடுங்கள்.

கடை : இல்லை, மூன்றரை ரூபாய் கொடுங்கள்.

ஜி : சரி, எனக்கு அரை டஜன் மாம்பழம் கொடுங்கள்.

க : ஜிம், இந்த ஆரஞ்சுப் பழத்தைப் பாருங்கள். உங்களுக்கு ஆரஞ்சுப் பழம் இஷ்டமா?

ஜி : ஆமாம், எனக்கு ஆரஞ்சுப்பழம் மிகவும் இஷ்டம். கடைக்காரர், ஆரஞ்சுப்பழம் டஜன் என்ன விலை?

கடை : ஆரஞ்சுப்பழ விலை இப்போது மிகவும் அதிகம். ஒரு டஜன் ஆறு ரூபாய், ஸார்.

க : இல்லை, பக்கத்துக் கடையில் ஆரஞ்சுப்பழம் டஜன் ஐந்து ரூபாய் தான்.

கடை : என்ன ஸார், பொறுங்கள். இந்தாருங்கள் ஒரு டஜன். ஐந்து ரூபாய் கொடுங்கள்.

க : சரி, போய்விட்டு வருகிறோம்.

கடை : போய்விட்டு வாருங்கள்.

Basic Vocabulary

திற	(7) open
பழம்	fruit
கடை	store
வாங்கு	(3) buy, get
விலை	price
ஒன்று	one (noun)
இரண்டு	two
மூன்று	three
நான்கு	four
ஐந்து	five
அரை, பாதி	half
ரூபாய்	rupee
அதிகம்	excess; excessive, too much
இஷ்டம்	desired, what is desired (see 6.2)
வில்	(5d) sell

Vocabulary for Story

இருக்கிறது	(it) is, (there) is
கடைக்காரர்	shopkeeper
மாம்பழம்	mango
டஜன்	dozen
ஸார்	sir
பொறுங்கள்	be patient
இந்தாருங்கள்	here! here is!
போய்விட்டு வருகிறோம்	goodbye (literally, "we will go and come")
போய்விட்டு வாருங்கள்	goodbye (literally, "go and come")
மிகவும்	very, very much

Grammar

6.1. Formation of the dative case. Like the other case suffixes, the dative suffix is added to the oblique form of the singular or plural noun or pronoun to which it is to be suffixed. The dative is formed by adding -க்கு to an oblique form ending in -i, -ī, or -ai, and -உக்கு to one ending in any other letter. In addition to their regular forms, அது and இது make அதற்கு and இதற்கு

Nominative		Oblique	Dative
கண்	eye	கண்	கண்ணுக்கு
கறி	curry	கறி	கறிக்கு
ஈ.	fly	ஈ.	ஈ.க்கு
யானை	elephant	யானை	யானைக்கு
வீடு	house	வீட்டு	வீட்டுக்கு
பூ	flower	பூ	பூவுக்கு
அப்பா	father	அப்பா	அப்பாவுக்கு
ஆறு	river	ஆற்று	ஆற்றுக்கு
தெரு	street	தெரு	தெருவுக்கு
படம்	picture	படத்து	படத்துக்கு
படங்கள்	pictures	படங்கள்	படங்களுக்கு

The pronouns of the first and second persons* that do not end in -kaḷ take the dative ending -அக்கு. For these forms, the final consonant of the stem is not doubled, even though it should be according to rule 2.5.

	நான்	I	எனக்கு
	நாம்	we (incl.)	நமக்கு
	நீ	you (sg., nonresp.)	உனக்கு
	நீர்	you (sg., resp.)	உமக்கு
But	நீங்கள்	you (resp. sg., pl.)	உங்களுக்கு

---

*This also applies to the reflexive pronoun, தான் and its old plural, தம். You will have this form in lesson 22.

6.2. Uses of the dative. The dative has four main uses. 1. It may indicate "for," "for the sake of." 2. It is added to a word to which motion is expressed. 3. It is added to a noun to indicate that the noun is governed by a postposition that directly follows it. 4. It is added to the subject of most of the impersonal verbs. The third usage will be exemplified in lesson 8; the fourth, in lessons 9-11.

In the first of these usages, the dative is often used for the indirect object. In the sentence "She gave me a fruit," for example, the word "me" may be put in the dative. But if the action is not performed *for the sake of* the indirect object -- if she gave me the fruit so that I could give it to someone else -- then the suffix - இடம் is used instead of the dative. (Like other case endings, - இடம் is added to the oblique stem).

எனக்கு பழம் கொடுங்கள்.

Give me the fruit (so that I can eat it).

என்னிடம் பழம் கொடுங்கள்.

Give me the fruit (so that I can give it to someone else).

எனக்கு புஸ்தகம் கொண்டுவாருங்கள்

Bring me the book (so that I can read it).

என்னிடம் புஸ்தகம் கொண்டுவாருங்கள்.

Bring me the book (so that I can give it to someone else).

In informal Tamil, the dative is often used with the word இஷ்டம் (literally, "desired," "what is desired") to express wish or desire:

அது அவனுக்கு இஷ்டம்

He wants that.

அவனுக்கு மதுரைக்குப் போக இஷ்டம்.

He wants to go to Madurai.

இது தான் எனக்கு இஷ்டம்.

This is just what I want.

The second use of the dative is as the case of a word to which motion is expressed. *If the word is rational,* -இடம் *is used instead of the dative.*

அந்த வீட்டுக்குப் போகாதீர்கள்.
Do not go to that house.

என்னிடம் வாருங்கள்.
Come to me.

அவர்களிடம் போங்கள்.
Go to them.

6.3. The accusative case. This case is used for direct objects. It is formed by adding -ஐ to the oblique form of nouns and pronouns. *If the direct object is rational (i.e. is a human being), the accusative case form must be used; however, if the direct object is irrational (a non-human), the nominative or accusative form may be used.*

Nominative	Accusative		
நான்	என்னை		
அவள்	அவளை		
கண்ணன்	கண்ணனை		
வீடு	வீட்டை	or	வீடு
புஸ்தகம்	புஸ்தகத்தை	or	புஸ்தகம்
மாணவர்கள்	மாணவர்களை		
ஆறுகள் rivers	ஆறுகளை	or	ஆறுகள்.

The following are examples of the accusative:

அவனுக்கு இந்தப் பழத்தைக் கொடுங்கள்.
Give him this fruit.

இந்த புஸ்தகத்தைப் படிக்காதே.
Do not read this book.

The verb சொல் used with an infinitive and accusative means "Tell ___ to ___." Thus அவனைத் தண்ணீர் கொண்டுவரச் சொல்லுங்கள். "Tell him to bring water."

Grammar Summary

6.1S. Formation of the dative.

Nouns ending in -i, -ī, -ai: oblique form + க்கு .

Other nouns: oblique form + உக்கு .

Pronouns of the first and second person that do not end in -kaḷ: oblique form + அக்கு , without doubling the final consonant of the oblique form.

6.3S. The accusative case.

Oblique form + ஐ . Irrational nouns in the accusative may omit the case ending, so that their form is the same as the nominative.

EXERCISES

I. Give the accusative form of each word below.

நான், நீங்கள், நாங்கள், நீ, கடை, பழம்,
வீடு, விலை, ஆறு, சிநேகிதன்

II. Give the dative form of each word below.

நான், நாங்கள், நீ, நீங்கள், அது, அவை,
பூ, அப்பா, ரூபாய், வீடு, கடை, பழம்

III. Match the following:

1. அவனைப்	இஷ்டம்
2. அவர்களுக்கு பழம்	இல்லை
3. அது என் புஸ்தகம்	வாங்குங்கள்
4. இது அவள்	பாருங்கள்
5. எனக்கு பூ	கொடுங்கள்

IV. Fill in the blanks.

1. இது என்ன ________? (price)
2. ________ வாங்குங்கள். (பழம் accus.)
3. ________ பேனா கொடுங்கள். (அவர் dative)
4. உங்களுக்கு என்ன மிகவும் ________? (like)
6. ________ சினிமா பாருங்கள். (now)

V. Translate into Tamil.

1. Do not bring the books to our garden.

2. Do not give the flowers to my friend. Give them to mother.

3. Do not buy those fruits for mother.

4. Bring the Tamil books and the pen to my friend.

5. The price of that pen is five rupees. That is excessive.

6. Come to my store to see the flowers.

பாடம் 7 கோவில்

க: ஜிம், உங்களுக்கு எங்களோடு கோவிலுக்கு வர இஷ்டமா?

ஜி: ஆமாம், எனக்கு உங்களோடு கோவிலுக்கு வர மிகவும் இஷ்டம்.
இது என்ன கோவில்?

க: இது சிவன் கோவில்

ஜி: இதன் பெயர் என்ன?

க: இதன் பெயர் கபாலீஸ்வரர் கோவில்.

ஜி: இவர் என் சிநேகிதர். இவர் பெயர் டாம். இவருக்கு
இந்த கோவிலைப் பார்க்க மிகவும் இஷ்டம்.

க: சரி, டாம், நீங்களும் வாருங்கள். எங்கள் கோவிலைப்
பாருங்கள்.

ஜி: கண்ணன், இது என்ன?

க: இது கோவிலுடைய குளம். இங்கே கை, கால் கழுவுங்கள்.

ஜி: எனக்கு நீங்கள் கடவுள்களின் பெயர்களை எல்லாம் சொல்லுங்கள்

க: சரி, இவர் தான் கணேசர். இவரை முதலில் கும்பிடுங்கள்.
அப்புறம் உள்ளே போங்கள்.

ஜி: கோவிலுக்கு வெளியே என்ன? கோபுரங்களா?

க: ஆமாம், இந்த கோவிலுக்கு நான்கு கோபுரங்கள்.
உள்ளே வாருங்கள். மற்ற எல்லாக் கடவுள்களையும்
பாருங்கள்.

Basic Vocabulary

கோவில்	temple
கை	hand
கால்	leg, foot
கடவுள்	God
எல்லாம்	all (see 7.3)
சொல்	(3, irregular in the past, given in 14.3) say
முதல்	first. முதலில் at first.
உள்ளே	inside
வெளியே	outside
ஆறு	six
ஏழு	seven
எட்டு	eight
ஒன்பது	nine
பத்து	ten
பாடு	(3) sing

Vocabulary for Story

சிவன்	Siva
குளம்	tank, pond
கழுவு	(3) clean, wash
கணேசர்	Ganesha, the elephant-headed god who is the elder son of Siva and Parvati.
கும்பிடு 4	bow to
கோவிலுக்கு வெளியே	outside the temple (see 8.3)
கோபுரம்	gopura, entrance tower of a temple
இந்த கோவிலுக்கு நான்கு கோபுரங்கள்	This temple has four gopuras (cf. 8.4).
மற்ற	other

Grammar

7.1. Formation and use of the sociative case. Like the other case suffixes, the sociative suffix is added to the oblique form of the singular or plural noun or pronoun to which it is to be attached. The suffix added is - ஓடு or - உடன் (the latter being more formal.) The sociative indicates that an action was performed in the company of a person; it translates English *with* when that word means "in the company of."

அவனோடு போங்கள்.

Go with him.

கண்ணனோடு பேசுங்கள்.

Speak with Kaṉṉaṉ.

என்னோடு வராதீர்கள்.

Do not come with me.

7.2. Formation and use of the instrumental case. To form the instrumental case, add -ஆல் to the oblique form of the word to be inflected. The ending - இனால் may also be used (also added to the oblique form), especially for those nouns whose oblique forms are different from their nominatives (that is, nouns in -am, -ṭu, and -ṟu). The instrumental indicates that an action was performed by means of something: it translates English *with* when that word means "by means of." Since both the sociative and instrumental may be translated into English by the word "with," it is important to distinguish their meanings.

அந்தப் பென்சிலால் எழுதுங்கள்.

Write with that pencil.

இந்தப் பணத்தால் அங்கே போங்கள்.

Go there with this money.

உங்கள் கண்களால் பாருங்கள்.

Look with your eyes.

7.3. The use of ellām, ellārum, ellōrum. In Tamil, the word "all" is expressed by the word எல்லாம் (irrational), and எல்லாரும் or எல்லோரும் (rational). The oblique form of எல்லாம் is எல்லாவற்று – உம் (cf. the oblique form of அவை). Endings are placed before the -உம் for both the rational and irrational forms. Thus,

Case	Irrational	Rational
Nominative	எல்லாம்	எல்லாரும், எல்லோரும்
Accusative	எல்லாவற்றையும்	எல்லாரையும்
Dative	எல்லாவற்றுக்கும்	எல்லாருக்கும்.

When any of these forms is used, it is placed directly after the word modified by *all* in English. Thus the declension of "all the stores" and "all the men" is as follows:

Nominative	கடைகள் எல்லாம், மனிதர்கள் எல்லாரும்
Accusative	கடைகள் எல்லாவற்றையும், மனிதர்கள் எல்லாரையும்
Dative	கடைகள் எல்லாவற்றுக்கும், மனிதர்கள் எல்லாவற்றுக்கும்

It is also possible (and at least as common) to place the word எல்லா - before the word modified by "all," and then to put - உம் on the modified word. "All the stores" and "all the men" may also be written:

Nominative	எல்லா கடைகளும், எல்லா மனிதர்களும்
Accusative	எல்லா கடைகளையும், எல்லா மனிதர்களையும்
Dative	எல்லா கடைகளுக்கும், எல்லா மனிதர்களுக்கும்

Grammar Summary

7.1S. Formation of the sociative case.

Oblique form + - ஓடு or (more formal) - உடன்.

7.2S. Formation of the instrumental case.

Oblique form + - இல் or - அக்குல்.

7.3S. Inflection of ellām.

Nominative: எல்லாம், எல்லாரும், எல்லோரும்

Oblique: எல்லாவற்று + உம்

Cases: எல்லாவற்று + case ending + - உம்.

EXERCISES

I. Give the instrumental form of each word below.

நான், நாங்கள், நீங்கள், நீ, அது, அவை,
கடவுள், எல்லாம், கோவில், அம்மா

II. Give the sociative form of each word below.

கை, கால், சிநேகிதர், எல்லாம், நீ, நாங்கள்,
நீங்கள், நான், தலை, கண், அப்பா

III. Match the following:

1. அவரோடு	பாருங்கள்
2. அதற்கு	சாப்பிடுங்கள்
3. கையால்	வரச் சொல்லுங்கள்
4. அவரை	கொடுக்காதீர்கள்
5. எல்லாரையும்	பேசுங்கள்

IV. Translate into Tamil.

1. Come to the temple now with them.

2. Do not eat with your hands with us.

3. Tell younger brother to bring the pen here.

4. Tell mother to go to the garden with my friend.

5. Open the store for them.

6. Tell the student to eat with father.

பாடம் 8 விருந்து

சண்முகம்: ஜிம், நான் உன்னுடைய சிநேகிதன். என் பெயர் சண்முகம். நாளைக்கு எங்கள் வீட்டில் ஒரு விருந்து. நீங்கள் அதற்கு கட்டாயம் வாருங்கள்.

ஜி: விருந்து உங்கள் வீட்டுக்கு உள்ளேயா?

ச: இல்லை, எங்கள் வீட்டுக்கு வெளியே ஒரு அழகான தோட்டம் இருக்கிறது. அந்தத் தோட்டத்தில் தான் விருந்து.

ஜி: உங்கள் வீடு எங்கே இருக்கிறது?

ச: எங்கள் வீடு அடையாற்றில் இருக்கிறது.

ஜி: அடையாறு என் வீட்டிலிருந்து மிகவும் தூரம்.

ச: உங்களிடம் கார் இல்லையா?

ஜி: இல்லை, ஆனால் எங்கள் வீட்டிலிருந்து உங்கள் வீட்டுக்கு வர ஒரு நல்ல பஸ் இருக்கிறது. விருந்து எத்தனை மணிக்கு?

ச: விருந்து மத்தியானம் ஒரு மணிக்கு.

ஜி: விருந்தில் என்ன சாப்பாடு?

ச: அப்பளம், பாயசம், வடை எல்லாம். உங்களுக்கு இந்திய சாப்பாடு இஷ்டமா?

ஜி: மிகவும் இஷ்டம். மிக்க நன்றி.

ச: கட்டாயம் நாளைக்கு வாருங்கள். போய்விட்டு வருகிறேன்.

ஜி: போய்விட்டு வாருங்கள், வணக்கம்.

Basic Vocabulary

விருந்து	feast (especially as a sign of hospitality), food for a guest
கட்டாயம்	certainly
அழகு	beauty
அழகான	beautiful
இருக்கிறது	(there) is, (it) is
வரை, வரைக்கும்	(after nominative of word governed) up to, until
தூரம்	far, long distance
ஆனால்	but
மணி	o'clock. Used in the dative after the number to indicate "at ___ o'clock." Thus இரண்டு மணிக்கு, at two o'clock. This word may also mean "hour."
சாப்பாடு	food
மிக்க	very much, much (adjective only)
நன்றி	thanks
பாட்டு	song

Vocabulary for Story

அடையாறு	Adaiyar, a suburb of Madras
எத்தனை	how many
எத்தனை மணிக்கு	at what o'clock, at what time?
மத்தியானம்	daytime (as opposed to morning, evening, night)
ஒரு மணிக்கு	at one o'clock
அப்பளம்	poppadum, a kind of fried accompaniment to meals
வடை	dahl soaked, ground up, and fried in balls the size of dumplings
இந்திய	Indian (adj.)
போய்விட்டு வரு-கிறேன்	goodbye (literally, "I'll go and come")
போய்விட்டு வாருங்கள்.	goodbye (literally, "go and come")

LESSON 8

Grammar

8.1. Formation and use of the locative case. The locative is formed by adding the suffix -இல் to the oblique form of the word to be inflected. It means "in," or, sometimes, "on." (Note that "on" is usually translated by the dative + மேல் -- see 8.3 below).

வீட்டில்	in the house
தெருவில்	on (or on) the street
பெட்டியில்	in the box
கையில்	in (the) hand

8.2. Formation and use of the ablative case. The ablative is made by adding the suffix -இலிருந்து to irrational nouns and -இடமிருந்து to rational nouns, both suffixes being affixed to the oblique stem. It means "from."

வீட்டிலிருந்து	from the house
தெருவிலிருந்து	from the street
கண்ணிலிருந்து	from the eye
வீடுகளிலிருந்து	from the houses
என்னிடமிருந்து	from me

Another way to look at the ablative form is the locative + - இருந்து . There are some adverbs, like அங்கே "there," இங்கே , "here" that have a locative sense. The suffix - இருந்து may be added to such words to mean "from." Thus, அங்கேயிருந்து , from there.

8.3. Postpositions. Such English prepositions as "above," "below," "on," "before," "behind," and "after" are translated by putting a postposition after the dative of the noun. Thus,

மேசைக்கு மேல் (or மேலே)	on (or above) the table
மேசைக்கு கீழ் (or கீழே)	below (beneath, under) the table

அவனுக்கு முன்னால் (or முன்)	in front of him
அதற்கு முன்	before that
அதற்கு அப்புறம் (பின்னால்)	after that
எனக்குப் பின்னால்.	behind me.

In more formal Tamil, these postpositions may be placed after the unmodified oblique of the noun if no motion is implied.

The English preposition "into" is translated by affixing - உள்ளே to the dative of the noun:

வீட்டுக்குள்ளே	into the house
தோட்டத்துக்குள்ளே	into the garden.

Similarly, "outside of" is translated by putting வெளியே after the dative:

வீட்டுக்கு வெளியே	outside the house.

If no motion is implied, உள்ளே and வெளியே may be placed after the simple oblique.

8.4. Irukkiratu / illai meaning "have," "have not." The word இருக்கிறது means "it is"; இல்லை means "is (are) not." The sense of "have" is expressed by using these words (or, occasionally, similar words) with the dative or the noun + - இடம், the Tamil construction meaning literally "To ___ ___ is / is not." Thus the thing possessed is in the nominative. If the thing possessed is not a lasting and valued possession, the possessor is in the oblique and - இடம் is added to it. If the thing possessed is a permanent, lasting, and valued possession, the possessor is in the dative.

எனக்கு புஸ்தகம் இருக்கிறது. / என்னிடம் புஸ்தகம் இருக்கிறது.
I have a book

உனக்குப் பணம் இருக்கிறதா?
Do you have money (i.e. are you rich)?

உன்னிடம் பணம் இருக்கிறதா?
Do you have money (with you)?

அவனுக்குத் தம்பி இல்லை.

He does not have a younger brother.

எனக்கு ஒரு வீடு இருக்கிறது.

I have a house.

Note that இருக்கிறது may sometimes be omitted (see Kaṇṇaṉ's last answer in 7).

Grammar Summary

8.1S. The locative.

Oblique + -இல்.

8.2S. The ablative.

Irrational: oblique + இலிருந்து

Rational: oblique + இடமிருந்து

8.3S. Postpositions.

These are placed after the dative (or, sometimes, if motion is not involved, after the simple oblique).

On, above:	மேல், மேலே
Below, beneath, under:	கீழ், கீழே
In front of, before:	முன், முன்னால், முன்னே.
After, behind:	பின், பின்னால், பின்னே.
Into:	உள்ளே
Outside, outside of:	வெளியே.

8.4S. Irukkiṟatu/illai meaning "have," "have not."

With a lasting, valued possession:

possessor in the dative + thing possessed in the nominative + இருக்கிறது (have)

possessor in the dative + thing possessed in the nominative + இல்லை. (don't hav

With a possession that is not lasting and valued:

possessor (in oblique + - இடம்) + thing possessed in the nominative
+ இருக்கிறது (have).

possessor (in oblique + -இடம்) + thing possessed in the nominative
+ இல்லை. (don't have).

EXERCISES

I. Give the ablative form of each word below.
விருந்து, தோட்டம், வீடு, சாப்பாடு, மணி, அவர்,
நீங்கள், நாங்கள், அவைகள், எல்லாம்

II. Give the locative form of each word below.
கடை, பாட்டு, மத்தியானம், கோவில், சாப்பாடு,
நீங்கள், அவன், அவைகள், நீ, அது

III. Fill in the blanks, using each word in parentheses in its correct case form.

1. அங்கே __________ பாருங்கள். (he)
2. __________ பெயர் கண்ணன். (he)
3. __________ என் வீட்டுக்கு வாருங்கள். (6 o'clock)
4. அடிக்கடி __________ போங்கள். (temple)
5. நீங்கள் __________ பேசுங்கள். (we)
6. __________ நன்றாக சாப்பிடுங்கள். (our house)
7. __________ சினிமாவுக்கு போங்கள். (with friend)
8. __________ காபி கொடுங்கள். (we)
9. __________ உங்கள் வீடு தூரமா? (from here)
10. __________ தமிழ் படியுங்கள். (வகுப்பு class)

IV. Translate into Tamil.

1. I have a beautiful house.

2. Do not study the lesson in your friend's garden.

3. Tell him to bring me the book from your brother.

4. Do not sing the song for mother.

5. Come to the neighboring garden from your house.

6. Bring all the books inside the school.

Nominative	genitive	accusative	dative	Instrumenta
நான்	என் என்னுடைய	என்னை	எனக்கு	என்னால்
நாங்கள்	எங்கள் எங்களுடைய	எங்களை	எங்களுக்கு	எங்களால்
நாம்	நம் நம்முடைய	நம்மை	நமக்கு	நம்மால்
நீ	உன் உன்னுடைய	உன்னை	உனக்கு	உன்னால்
நீங்கள்	உங்கள் உங்களுடைய	உங்களை	உங்களுக்கு	உங்களால்
அவன்	அவன் அவனுடைய	அவனை	அவனுக்கு	அவனால்
அவள்	அவள் அவளுடைய	அவளை	அவளுக்கு	அவளால்
அவர்	அவர், அவருடைய	அவரை	அவருக்கு	அவரால்
அவர்கள்	அவர்கள் அவர்களுடைய	அவர்களை	அவர்களுக்கு	அவர்களால்
இது,	இதன் இதனுடைய	இதை, இதனை	இதற்கு	இதனால்
இவைகள்	இவைகள் இவைகளுடைய	இவைகளை	இவைகளுக்கு	இவைகளால்
இவை	இவற்று- இவற்றுடைய	இவற்றை	இவற்றுக்கு	இவற்றால்
எல்லாம்	எல்லாவற்றுடைய	எல்லாவற்றை -யும்	எல்லாவற்றுக்கும்	எல்லாவற்றாலும்
வீடு	வீட்டு, வீட்டுடைய	வீட்டை	வீட்டுக்கு	வீட்டால்
மரம்	மரத்து, மரத்துடைய	மரத்தை	மரத்துக்கு	மரத்தால்
கார்	கார், காருடைய	காரை	காருக்கு	காரால்.

Nominative	Sociative	Locative	Ablative.
நான்	என்னோடு	என்னிடம்	என்னிடமிருந்து.
நாங்கள்	எங்களோடு	எங்களிடம்	எங்களிடமிருந்து
நாம்	நம்மோடு	நம்மிடம்	நம்மிடமிருந்து
நீ	உன்னோடு	உன்னிடம்	உன்னிடமிருந்து
நீங்கள்	உங்களோடு	உங்களிடம்	உங்களிடமிருந்து
அவன்	அவனோடு	அவனிடம்	அவனிடமிருந்து
அவள்	அவளோடு	அவளிடம்	அவளிடமிருந்து
அவர்	அவரோடு	அவரிடம்	அவரிடமிருந்து
அவர்கள்	அவர்களோடு	அவர்களிடம்	அவர்களிடமிருந்து
இது	இதோடு, இதனோடு	(இதனிடம்) இதில்	இதிலிருந்து
இவைகள்	இவைகளோடு	இவைகளில்	இவைகளிலிருந்து
இவை	இவற்றோடு	இவற்றில்	இவற்றிலிருந்து
எல்லாம்	எல்லாவற்றோடும்	எல்லாவற்றிலும்	எல்லாவற்றிலிருந்தும்
வீடு	வீட்டோடு	வீட்டில்	வீட்டிலிருந்து
மரம்	மரத்தோடு	மரத்தில்	மரத்திலிருந்து
கார்	காரோடு	காரில்	காரிலிருந்து.

பாடம் 9   ஹோட்டல்

ஹோட்டல்காரர்: என்ன ஸார், கண்ணன், வாருங்கள். இவர்கள் உங்கள் சிநேகிதர்களா?

க: ஆமாம், இவர் பெயர் ஜிம். அவர் பெயர் டாம். இவர்கள் இரண்டு பேரும் என் சிநேகிதர்கள்.

ஹோ: வாருங்கள். எல்லோரும் இங்கே உட்காருங்கள். கண்ணன், இவர்களால் தமிழ் பேச முடியுமா?

க: ஆமாம், ஜிம்மால் நன்றாக தமிழ் பேச முடியும். டாமால் கொஞ்சம் தமிழ் பேச முடியும்.

ஜி: எனக்கு கொஞ்சம் தான் தமிழ் தெரியும்.

ஹோ: மிகவும் நல்லது. நீங்கள் அடிக்கடி இங்கே வாருங்கள்.

சர்வர்: ஸார், உங்களுக்கு என்ன வேண்டும்?

ஜிம்: எனக்கு இரண்டு இட்லியும், சாம்பாரும் வேண்டும்.

சர்: உங்களுக்குத் தமிழ் தெரியுமா?

ஜிம்: கொஞ்சம் தெரியும். டாம், உங்களுக்கு என்ன வேண்டும்?

டாம்: எனக்கு பூரிக்கிழங்கு வேண்டும்.

சர்: உங்களுக்கும் தமிழ் தெரியுமா?

டாம்: ஆமாம், கொஞ்சம் தெரியும்.

க: சர்வர், எனக்கு ஒரு தோசை, சட்னியோடு கொண்டுவா. டாம், ஜிம், உங்களுக்கு காபி வேண்டுமா?

டாம்: இல்லை, எனக்கு பால் வேண்டும்.

ஜி: எனக்கும் காபி வேண்டாம். பால் வேண்டும்.

க: சரி, எல்லோருக்கும் பாலே கொண்டுவா.

Basic Vocabulary

-காரன்	one who is associated with, one who runs. (Respective: -காரர் feminine: -காரி)
வேண்டும்	want, desire, wish (9.2). Negative: வேண்டாம்
தெரியும்	know (9.3). Negative: தெரியாது
முடியும்	can, be able (9.4). Negative: முடியாது
அடிக்கடி	often
ஸார்	sir
பால்	milk
பேசு	(3) speak

Vocabulary for Story

ஹோட்டல்	a restaurant (from the English word "hotel.")
ஹோட்டல்காரர்	restaurant person
நல்லது	a good thing
இட்லி	idli, a steamed rice and dahl cake
சாம்பார்	sambar, a watery mix of dahl, spices, and vegetables eaten with rice
பூரி	puri (fried wheat bread) and spiced potato
தோசை	a pancake made of rice and dahl
சட்னி	chutney, usually ground coconut mixed with water and spices

Grammar

9.1. Impersonal Verbs. These verbs do not agree with their logical subjects. For the most part, they appear in the forms you will learn in the next three lessons. Other possible forms will be given in lesson 16, after you have mastered all of the finite verb forms. It is worth remembering now that all of the verbs given in these three lessons are either positive irrational future singular-plural, or negative irrational future singular-plural. Even though they are future, they are generally used in a present sense.

9.2. Vēṇṭum/Vēṇṭām. This verb may be used in two ways: with and without an infinitive. When used with an infinitive, வேண்டும் means "want," "should," while வேண்டாம் means "do not want," " should not." The subject is placed in the nominative *when this verb is used with an infinitive.*

நான் கடைக்குப் போக வேண்டும்.

I want (or I should) go to the store.

நீ வெளியே போக வேண்டாம்.

You shouldn't go outside.

When this verb is used without an infinitive, the English subject is put in the dative, while the English object is put in the nominative. The verb then means "want/do not want," or "need/do not need."

எனக்கு அது வேண்டும்.

I want that

எனக்கு அந்தப் புஸ்தகம் வேண்டாம்.

I don't want that book

எனக்கு அவ்வளவு சாதம் வேண்டாம்.

I do not want that much rice.

எனக்கு அந்தப் பென்சில் வேண்டும்.

I need that pencil.

9.3. Teriyum/teriyātu. This verb always takes a dative subject, whether used with an infinitive or without one. With an infinitive, தெரியும் means "know how to" and தெரியாது means "do not know how to." When used without an infinitive, தெரியும் means "know" and தெரியாது means "do not know." When used without an infinitive, the English object (the thing or person known) is put in the nominative if irrational and in the accusative if rational.

உங்களுக்கு அவனைத் தெரியுமா?

Do you know him?

உங்களுக்கு அந்தப் புஸ்தகம் தெரியாதா?

Don't you know that book?

உங்களுக்கு தமிழ் பேசத் தெரியுமா?

Do you know how to speak Tamil?

எனக்கு கண்ணனைத் தெரியாது.

I do not know Kaṇṇaṉ.

எனக்கு எழுதத் தெரியாது.

I do not know how to write.

9.4. Muṭiyum/muṭiyātu. This verb is used only with an infinitive. முடியும் means "can"; முடியாது means "cannot." The English subject may be put either in the nominative or (somewhat less commonly) the instrumental.

நான் (என்னால்) அந்தப் புஸ்தகங்களைத் தூக்க முடியும்.

I can carry those books.

நீங்கள் (or உங்களால்) அவனைப் பார்க்க முடியாதா?

Can't you see him?

நான் (or என்னால்) நாளைக்கு வர முடியாது.

I cannot come tomorrow.

நீ (or உன்னால்) அங்கே போக முடியுமா?

Can you go there?

The verb முடியும், முடியாது is used only when "can" may be replaced by "be able to," with the sense of ability stressed. If "can" may be rendered as well by "know how to," then தெரியும் should be used (as "I can read.") If the word "can" may be replaced by a simple future in English, then the simple future should be used in Tamil ("Yes, I can help you tomorrow"; "Can you come tomorrow?")

Grammar Summary

9.2S. Vēṇṭum/vēṇṭām.

+ infinitive: means "want, should; want, should not." English subject is in the nominative.

without infinitive: means "want, need; do not want, do not need." English subject is in the dative.

9.3S. Teriyum/teriyātu.

+ infinitive: means "Know how to; do not know how to." English subject is in the dative.

without infinitive: means "know; do not know." English subject is in the dative, English object in the nominative (if irrational), accusative (if rational).

9.4S. Muṭiyum/muṭiyātu.

Used only with infinitive: means "can; cannot." English subject is in the nominative or instrumental.

Exercises.

I. அவருக்கும், எனக்கும் சாப்பாடு வேண்டும்.

Substitute the following:

1. for her and him
2. for you also
3. for them and us
4. for them (neuter sg.)
5. for this and that

II. Fill in the blanks with correct subjects.

1. ________ வடை வேண்டுமா?
2. ________ தமிழ் பேசத் தெரியும்.
3. ________ இங்கிலிஷ் பாட்டு பாட முடியுமா?
4. ________ ஜெர்மன் பேசத் தெரியாது.
5. ________ அங்கே போக முடியாது.
6. ________ இப்போது சாப்பிட வேண்டும்.

III. Fill in the blanks.

1. எனக்கு பாட ________.
2. அவனுக்கு கோக் ________.
3. அவர்களால் தமிழ் பேச ________.
4. எனக்கு காபி ________.
5. அவளுக்கு பிரெஞ்சு ________.
6. என்னால் இந்தப் பழங்களை ________ முடியும்.
7. நீங்கள் பஸ்ஸுக்கு ________ வேண்டுமா?
8. கடைக்காரர் பழம் ________ வேண்டும்.
9. இப்போது எனக்கு ________ கார் வேண்டும்.
10. நீங்கள் சினிமா ________ வேண்டுமா?

SOME IMPORTANT WORDS FOR FOOD

சாதம்
சாம்பார்
ரசம்
மோர், தயிர்
கறி
அப்பளம்

பருப்பு
ஊறுகாய்
பால்
குழம்பு

கோழிக்கறி (கோழி)
ஆட்டுக்கறி (ஆடு)
முட்டை
மீன்கறி (மீன்)

IV. Translate into Tamil.

1. We need milk.

2. I know how to speak Tamil, but I do not know how to sing.

3. The milkman should bring milk at five o'clock.

4. I cannot run to my friend's store.

5. I know that student's father.

6. You should tell her to come tomorrow.

பாடம் 10 பாங்க்

ஆறுமுகம்: ஜிம், வாருங்கள். உட்காருங்கள். உங்களுக்கு காபி பிடிக்குமா?

ஜி: இல்லை, எனக்கு காபி பிடிக்காது. கொஞ்சம் டீ கொடுங்கள்.

ஆ: உங்களுக்கு இவ்வளவு டீ போதுமா?

ஜி: போதாது; இன்னும் கொஞ்சம் கொடுங்கள்.

ஆ: எங்கள் வீட்டில் கொஞ்சம் ஹல்வா இருக்கிறது. உங்களுக்கு ஹல்வா பிடிக்குமா?

ஜி: எனக்கு ஹல்வா பிடிக்கும். ஆனால் இப்போது ஹல்வா எனக்கு வேண்டாம். நான் பாங்குக்குப் போக வேண்டும்.

ஆ: உங்களிடம் பணம் இல்லையா?

ஜி: இல்லை, என்னிடம் மிகவும் பணம் இல்லை. ஆனால் ஒரு செக் இருக்கிறது. பாங்கில் எனக்கு ஒரு கணக்கு இல்லை. அதனால் ஒரு அக்கௌண்ட் ஆரம்பிக்க வேண்டும்.

ஆ: சரி, இந்தியன் பாங்க் மிகவும் நல்ல பாங்க். அங்கே நீங்கள் அக்கௌண்ட் ஆரம்பிக்க வேண்டும்.

ஜி: எனக்கு தமிழ் இன்னும் நன்றாகப் புரியாது. பாங்கில் தமிழில் பேச வேண்டுமா?

ஆ: இல்லை, பாங்கில் எல்லாருக்கும் இங்கிலீஷ் புரியும். பாங்க் பக்கத்தில் தான் இருக்கிறது. வாருங்கள்.

Basic Vocabulary

புரியும்	understand (10.1). Negative: புரியாது
போதும்	is enough (10.1). Negative: போதாது
பிடிக்கும்	like (verb) (10.1). Negative: பிடிக்காது.
கிடைக்கும்	get, obtain (10.1). Negative: கிடைக்காது.
எவ்வளவு	how much (interrogative)
இவ்வளவு	this much
அவ்வளவு	that much
இன்னும்	still, more
பணம்	money
ஆரம்பி^{6}	begin
நன்றாக	well (adverb)
ஓடு	(3) run

Vocabulary for Story

பாங்க்	bank
ஹல்வா	halva, a sweet
கணக்கு	account ; maths.

Grammar

10.1. Other impersonal verbs. All of the following verbs take dative subjects; none can take infinitives.

புரியும்	understand	புரியாது	do not understand
போதும்	is enough	போதாது	is not enough
பிடிக்கும்	like	பிடிக்காது	do not like
கிடைக்கும்	will get	கிடைக்காது	will not get.

Like தெரியும், தெரியாது, the verb பிடிக்கும், பிடிக்காது puts the English direct object into the nominative if it is irrational and into the accusative if it is rational.

உங்களுக்குத் தமிழ் புரியுமா?

Do you understand Tamil?

உங்களுக்கு அந்த புஸ்தகம் புரியாதா?

Don't you understand that book?

எனக்கு இவ்வளவு சாதம் போதும்.

This much rice is enough for me.

அவருக்கு அவ்வளவு சாப்பாடு போதாது.

That much food is not enough for him.

உங்களுக்கு அவனைப் பிடிக்குமா?

Do you like him?

உங்களுக்கு அந்தப் புஸ்தகம் பிடிக்குமா?

Do you like that book?

இல்லை, எனக்கு அது பிடிக்காது.

No, I do not like it.

எனக்குப் பத்து ரூபாய் கிடைக்கும்.

I will get ten rupees.

அவளுக்கு அந்த வீடு கிடைக்காது.

She will not get the house.

10.2. The adverbial suffix. This suffix may be either ஆக or ஆய், the two forms being interchangeable. *The adverbial suffix is not a case ending; it is added to the nominative form of nouns.* It is generally added to an abstract noun to make it an adverb:

சந்தோஷம்	joy, happiness	சந்தோஷமாக	happily
சத்தம்	noise	சத்தமாக	loudly
வேகம்	speed	வேகமாக	quickly

In many cases, the noun to which the adverbial suffix is added is not in general use. Thus வேகமாக, quickly; மெதுவாக slowly, gently.

10.3. The adverbial suffix with iru. The word "is" in English may be followed by either a predicate noun or a predicate adjective. "He is a boy" is an example of the former; "he is good," of the latter. Generally in Tamil, it is best to translate a sentence with a predicate noun by leaving out the verb for "is." Thus அவன் பையன், "He is a boy." If the verb for "is" is added (something that is not very good stylistically), then the predicate noun must be followed by the adverbial suffix: அவன் பையனாக இருக்கிறான், where இருக்கிறான் means "(he) is." When a predicate adjective occurs, it is necessary to make it into a noun and then to treat it as a predicate noun (see lesson 30 for rules to make a noun from an adjective, a very simple process). Thus the adjective நல்ல, good, gives the masculine sg. noun நல்லவன், a good man (or boy). "He is good" would be rendered அவன் நல்லவன் or அவன் நல்லவனாக இருக்கிறான். When a predicate adjective occurs in English and the subject of "is" is indefinite, the verb இரு must be used. Thus "it is dark" is translated இருட்டாக இருக்கிற where இருட்டு means "darkness."

10.4. The adverbial suffix meaning "as." When added to a non-abstract noun, the adverbial suffix can often be translated by "as." (Of course, this is not the case if the noun is used with இரு, as in 10.3.)

ஆசாரியாக வேலை செய்

Work as a carpenter.

Grammar Summary

10.1S. Other impersonal verbs. All the following take dative subjects, and none can take infinitives. பிடிக்கும், பிடிக்காது puts the English direct object into the nominative if it is irrational and into the accusative if it is rational.

புரியும், புரியாது	understand/do not understand
போதும், போதாது	is/is not enough
பிடிக்கும், பிடிக்காது	like/do not like
கிடைக்கும், கிடைக்காது.	will/will not get

10.2S. The adverbial suffix. ஆக or ஆய், added to the *nominative* form of a noun.

10.3S. The adverbial suffix with iru. The adverbial suffix must be added to a participial noun if the verb இரு is used to translate "is."

10.4S. The adverbial suffix meaning "as." In cases other than 10.3, for a non-abstract noun + the adverbial suffix, the adverbial suffix may often be translated "as."

EXERCISES

I. Change the following to the interrogative.

1. இவ்வளவு பால் போதும்.
2. உங்களுக்கு தமிழ் பேசப் பிடிக்கும்.
3. எனக்கு பாட இஷ்டம்.
4. அவருக்கு இப்படி படிக்கப் பிடிக்காது.
5. அவர்களுக்கு இந்தப் பாடம் புரியாது.

II. Fill in the blanks.

1. என்னிடம் பென்சில் ____________ (not)
2. அதற்கு பால் ____________ (want)

3. உங்களுக்கு இந்த கணக்கு ________? (understand)
4. எனக்கு இன்றைக்கு பத்து ரூபாய் ________. (is enough)
5. நீங்கள் பாடம் ________ வேண்டுமா? (ஆரம்பி)
6. அவர் உங்களுக்கு பணம் ________ வேண்டும். (கொடு)
7. அது எங்கள் ________ . (house)
8. அவன் ________ சிநேகிதனா? (your)
9. நீங்கள் ________ ஓடாதீர்கள். (to mother)
10. எனக்கு ________ ஆங்கிலம் பேசத் தெரியாது. (that much)

III. Expand these sentences:

1. எனக்கு கார் இஷ்டம்.
2. இது வீடு.
3. எனக்கு பாடத் தெரியும்.
4. ஓடுங்கள்.
6. பாடாதீர்கள்.

IV. Translate into Tamil.

1. This much food is enough for me.
2. Where can (one) get a good pen?
3. (One) can go far with money.
4. I like your friend, but he does not like me.
5. Doesn't your mother understand English?
6. You don't need to run to the store.

பாடம் 11 சினிமா

கண்ணன் : ஜிம், நாம் ஒரு சினிமாவுக்குப் போகலாமா?

ஜி : என்ன படம்? தமிழ்ப் படமா? ஆங்கிலப்படமா?

க : தமிழ் சினிமா தான். இதன் பெயர் ஊட்டிவரை உறவு.

ஜி : தமிழ் சினிமா எனக்குப் புரியுமா?

க : கொஞ்சம் புரியும். ஆனால் நீங்கள் நிறைய தமிழ்ப்பாட்டு கேட்கலாம். வாருங்கள், போகலாம்.

ஜி : சினிமாவில் சிகரெட் கிடைக்குமா?

க : இது ஏர்கண்டிஷன் தியேட்டர். இந்த தியேட்டருக்கு உள்ளே சிகரெட் குடிக்கக்கூடாது. ஆனால் வெளியே கடையில் சிகரெட் கிடைக்கும்.

ஜி : எனக்கு இப்போது ஒரு சிகரெட் வேண்டும். உங்களிடம் இருக்கிறதா?

க : இல்லை, பக்கத்துக்கடையில் சிகரெட் கிடைக்கும். வழியில் அங்கே வாங்கலாம்.

தம்பி : நானும் சினிமாவுக்கு வரட்டுமா? இந்த சினிமா எனக்கு மிகவும் இஷ்டம்.

ஜி : கண்ணன், என்னிடம் கொஞ்சம் தான் பணம் இருக்கிறது. நான் உங்களிடம் டிக்கட்டுக்குப் பணம் கடன் வாங்கலாமா?

க : சரி, நீங்கள் நாளைக்கு என்னிடம் பணம் கொடுங்கள். இப்போது என்னிடம் பணம் இருக்கிறது. தம்பி, நீயும் எங்களோடு சினிமாவுக்கு வா.

தம்பி : இதோ, நான் ரெடி.

Basic Vocabulary

-கூடாது	must not (11.2).
படம்	picture
நிறைய	a lot of
எழுது	(3) write
கேள்	(5c) hear; ask
குடி	(6) drink
வழி	way
இதோ!	here! here is...!
அதோ!	there! there is...!

Vocabulary for Story

போகலாம்	see 11.1.
ஊட்டி வரை உறவு	"A Relationship all the way to Ooti," the name of a movie.
வரட்டும்	see 11.3.
கடன்	debt. கடன் வாங்கு (3) borrow

Grammar

11.1. **The potential**. This verb form is unchanging, no matter what its subject is. It is formed by adding அலாம் to the *infinitive stem* (not the infinitive. The infinitive stem is the infinitive minus final -a). It translates English "may," indicating permitted action and possible action.

நீங்கள் படிக்கலாம்.

You may study.

அவன் நாளைக்கு வரலாம்.

He may come tomorrow.

11.2. **The prohibitive**. This form is made by putting the word -கூடாது after the infinitive (*not* the infinitive stem). It is unchanging, no matter what its subject is, and it means "must not."

நீங்கள் உள்ளே வரக்கூடாது.

You must not come in.

நீ அவளோடு பேசக்கூடாது.

You must not talk with her.

அவன் படிக்கக்கூடாது.

He must not read.

11.3. **The permissive**. This form, like the two preceding forms, is unchanging regardless of subject. It is formed by adding - அட்டும் to the *infinitive stem*. It is far less common than the potential, and it is used mostly in three situations. First, it means "Let ____ ____," usually with the connotation "what do I care?" Second, it may be used in the first person with the interrogative suffix -ஆ to mean "May I ____?" Finally, it is sometimes used in addressing an inferior to tell him to let someone do something ("Let him come in.")

அவன் செய்யட்டும்.

Let him do it (it doesn't matter anyway).

நான் சொல்லட்டுமா?

Should I say (it)?

அது இருக்கட்டும்.

Let it be (it doesn't matter).

Grammar Summary

11.1S. The potential. Meaning: "may."

Infinitive stem + அலாம்

11.2S. The prohibitive. Meaning: "must not."

Infinitive + கூடாது

11.3S. The permissive. Meaning "let."

Infinitive stem + அட்டும்.

Exercises

I. Change the negative to positive and vice veesa.

1. எங்களுக்கு சாப்பாடு வேண்டும்.
2. அவனுக்கு தமிழ் தெரியாது.
3. அவர்களால் இப்போது பாட முடியாது.
4. இந்த ஹோட்டலில் சாப்பாடு உங்களுக்கு பிடிக்குமா?
5. அவளுக்கு இவ்வளவு டீ போதாதா?
6. அவர்களுக்கு இந்தக் கடையில் பழம் வாங்கப் பிடிக்காது.
7. இங்கே அதற்கு என்ன கிடைக்கும்?
8. என் வீடு இந்த ஊரில் இல்லை.
9. எனக்கு இங்கிலீஷ் புரியாது.
10. நான் உங்களோடு பாட வேண்டுமா?

II. Expand the sentences with adverbs and adjectives.

1. அது கடை.
2. எனக்கு பழம் வேண்டும்.
3. நீங்கள் ஓடுங்கள்.
4. படிக்காதீர்கள்.
5. அது இட்லியா?

III. Give the Potential, Permissive, and Prohibitive forms.

வா^{I}, பார்^{6}, கேள்^{5}, உட்கார்^{2}, வாங்கு^{3},

போ^{I}, சொல்^{3}, குடி^{6}, ஆரம்பி^{6}

IV. Translate into Tamil.

1. you may study in school, but you must not sing songs.

2. Can you write with my pen?

3. Let mother ask father. I still do not know how to go to the milkman's store.

4. Here. You may write in this book.

5. Mustn't we buy food with that money?

6. Tell all of the students to bring fruits for me.

பாடம் 12　　புடவைக்கடை

நான் புடவைக் கடைக்குப் போகிறேன். அதோ, அங்கே பங்கஜம்மாள் வருகிறார்கள். அவர்களும் என்னோடு புடவைக் கடைக்கு வருகிறார்கள். அவர்களுக்கு புடவை வாங்க இஷ்டமோ, என்னவோ, எனக்குத் தெரியாது. ஆனால் புடவைக் கடைக்கு போக இஷ்டம். புடவைக் கடை செட்டியாரோடு பேச இஷ்டம். நிறைய புடவை பார்க்க இஷ்டம். ஆனால், அவர்களுக்கு புடவை வாங்க இஷ்டமா? எனக்குத் தெரியாது. இதோ, நானும்; அவர்களும் பஸ்ஸில் போகிறோம்.

புடவைக் கடைக்கு உள்ளே நாங்கள் போகிறோம். அவ்வளவு தான். பங்கஜம்மாள் என்னிடம் ஒன்றும் பேசவில்லை. கடைக்கார செட்டியாரோடு பேசுகிறார்கள், பேசுகிறார்கள், பேசுகிறார்கள்--- நிறுத்தவில்லை. நான் ஒரு அழகான மஞ்சள் புடவையைப் பார்க்கிறேன். செட்டியார் இதோ, என் பக்கத்தில் வருகிறார். "இது நல்ல புடவை, அம்மா, நூற்றி ஐம்பது ரூபாய் தான். வாங்குங்கள், என்கிறார். பங்கஜம்மாள், " இது என்ன, இவ்வளவு விலை சொல்லுகிறீர்கள் ? நூற்றி முப்பது இதற்குப் போதாதா ?" என்கிறார்கள். செட்டியார் அந்தப் புடவையை நூற்றி நாற்பது ரூபாய்க்கு எனக்கு கொடுக்கிறார். அது அழகான புடவை. எனக்கு மிகவும் சந்தோஷம். ஆனால் பங்கஜம்மாள் எங்கே? இன்னும் புடவை பார்க்கிறார்கள். அதற்குத் தானே அவர்கள் வந்தார்கள். ஒரு வேளை நாள் வரை நாங்கள் இங்கே இருக்க வேண்டும்.

Basic Vocabulary

அவ்வளவு தான்	that's all there is to it; that's all it takes
ஒன்றும்	(with negative) nothing
என்	(5a) say
சந்தோஷம்	pleasure, happiness
ஒருவேளை	perhaps
இரு	(7) be
மழை	(noun) rain
பெய்	(1a) rain. மழை பெய்கிறது. : it's raining.

Vocabulary for Story

புடவை	saree
பங்கஜம்மாள்	(name of a lady)
அவர்களுக்கு புடவை வாங்க இஷ்டமோ, என்னவோ எனக்குத் தெரியாது	I don't know whether she wants to buy a saree
செட்டியார்	a Chettiyar (Chettiyars are a merchant caste)
புடவைக்கடைச் செட்டியார்	the Saree Store Chettiyar
நிறுத்து	(3) stop
மஞ்சள்	turmeric; yellow
நூற்றிஐம்பது	(colloquial for நூற்றைம்பது) 150 (see 16.3)
நூற்றிமுப்பது	(colloquial for நூற்றுமுப்பது) 130 (see 16.3)
நூற்றிநாற்பது	(colloquial for நூற்றுநாற்பது) 140 (see 16.3)
நாளைக்கு	tomorrow

Grammar

12.1. Personal endings of the verb. To make a root into a simple verb in Tamil (such as "I do," "I will do," "He did"), you must add to it the past, present, or future affix, and then add to that a personal ending that agrees with the subject of the verb. (Note that the forms like those in lesson 11 that do not change, no matter what the subject, are not covered here). The personal endings are the same in all three tenses, except that the third personal irrational endings are different in the past of 3rd-class verbs and in the future of all verbs. Memorize these endings carefully. Each is preceded by the pronoun that is the subject of the verb that takes the ending (of course, third-person pronouns may be replaced by nouns in real use).

PERSON	SINGULAR	PLURAL
1	நான் — ஏன்	நாம், நாங்கள் — ஓம்
2	நீ — ஆய்	, நீங்கள் — ஈர்கள் நீர் — ஈர்
3: Masc. rat.	அவன் — ஆன்	அவர்கள் — ஆர்கள்
Fem. rat.	அவர் — ஆர் அவள் — ஆள்	
Irrat.	இது, அது — அது	அவை, அவைகள் — அன

12.2. The present stem. This is the form of the verb to which the personal endings are added to make the present tense (as "I do"; "you do"; etc.) Take a few minutes now to review 4.2 and 4.6. Classes 1 to 5 make the present stem by adding - கிற் - to the root. In class 5c, the final - ள் of the root changes to - ட் before the present stem, while in class 5d, the final - ல் changes to - ற் (these are the same changes as before the - க of the infinitive for these classes). Classes 6 and 7 add - க்கிற் - to the root. In more fomal Tamil, - கின்ற் - (for classes 1-5) and - க்கின்ற் - (for classes 6-7) may be added.

The only irregularity is that in the third person irrational plural, - கின்ற் *- and -* க்கின்ற்*-, not -* கிற் *- and -* க்கிற் *-, must be used.*

CLASS AND ROOT		PRESENT STEM	PRESENT 1st PERSON SINGULAR
1a. செய்	do	செய்கிற் -	செய்கிறேன்.
1b. கொள்	take	கொள்கிற் -	கொள்கிறேன்
1c. வெல்	conquer	வெல்கிற் -	வெல்கிறேன்
2. உட்கார்	sit down	உட்கார்கிற் -	உட்கார்கிறேன்
3. வாங்கு	buy	வாங்குகிற் -	வாங்குகிறேன்
4. சாப்பிடு	eat	சாப்பிடுகிற் -	சாப்பிடுகிறேன்
5a. உண்	eat	உண்கிற் -	உண்கிறேன்
5b. தின்	eat	தின்கிற்.	தின்கிறேன்.

In class 5c., before the addition of - கிற் (or - கின்ற்), the final - ள் of the root changes to - ட் ; in class 5d., the final - ல் of the root changes to - ற் . (Note that these same changes happen in these classes before the - க of the infinitive).

5c. கேள்	ask, hear	கேட்கிற் -	கேட்கிறேன்
5d. வில்	sell	விற்கிற் -	விற்கிறேன்
6. பார்	see	பார்க்கிற் -	பார்க்கிறேன்
7. நட	walk	நடக்கிற் -	நடக்கிறேன்.

A present paradigm of செய் , do, and நட , walk, is as follows:

I do	நான் செய்கிறேன்.	we do	செய்கிறோம்
you (sg.) do	செய்கிறாய்	you (pl. or resp.) do	செய்கிறீர்கள்
he does	செய்கிறான்	they (masc. and/or fem.) do	செய்கிறார்கள்
she does	செய்கிறாள்		
it does	செய்கிறது	those things do	செய்கின்றன.

I walk	நடக்கிறேன்	we walk	நடக்கிறோம்
you (sg.) walk	நடக்கிறாய்	you (pl. or resp.) walk	நடக்கிறீர்கள்
he walks	நடக்கிறான்	they (masc. and/or fem.) walk	நடக்கிறார்கள்
she walks	நடக்கிறாள்		
it walks	நடக்கிறது	those things walk	நடக்கின்றன.

12.3. The ordinary negative. This form, which is identical for the present and the past, is used whenever the action expressed is *not* habitual -- "I'm not going to the store" as opposed to "I don't go to the store every day." It is formed by adding -இல்லை to the *infinitive* of the verb; a euphonic -வ்- is inserted before -இல்லை in this conctruction. *This form is unchanging, nc matter what its subject is; it does not take the personal endings given above in 12.1.*

CLASS AND ROOT		ORDINARY NEGATIVE	
1a. செய்	do	செய்யவில்லை	I (you, etc.) do not do
1b. கொள்	take	கொள்ளவில்லை	I (you, etc.) do not take
1c. வெல்	conquer	வெல்லவில்லை	I (you, etc.) do not conquer
2. உட்கார்	sit down	உட்காரவில்லை	I (you, etc.) do not sit down
3. வாங்கு	buy	வாங்கவில்லை	
4. சாப்பிடு	eat	சாப்பிடவில்லை	
5a. உண்	eat	உண்ணவில்லை	
5b. தின்	eat	தின்னவில்லை	
5c. கேள்	hear, ask	கேட்கவில்லை	
5d. வில்	sell	விற்கவில்லை.	
6. பார்	see	பார்க்கவில்லை.	
7. நட	walk	நடக்கவில்லை.	

Examples: நான் செய்யவில்லை I do not do, I did not do; அவன் செய்யவில்லை. he does not do, he did not do; அவர்கள் பார்க்கவில்லை they do not see, did not see; நீங்கள் கேட்கவில்லையா? didn't you hear? don't you hear?

12.4. Irregular verbs. Tamil has a very few irregular verbs. Unfortunately, as in most languages, those verbs that are irregular are quite important. Only seven such verbs are commonly encountered, and of those only one (வா) is irregular in the present. Nevertheless, all are given below so that you may familiarize yourself with them:

ROOT AND CLASS		INFINITIVE	PRESENT 1st PERSON SINGULAR
வா	2; come	வர	வருகிறேன்
போ	3; go	போக	போகிறேன்
சொல்	3; say	சொல்ல	சொல்கிறேன்
நில்	5d; stand	நிற்க	நிற்கிறேன்
காண்	5a; see	காண	காண்கிறேன்
ஆகு, ஆ	3; become	ஆக	ஆகிறேன்
சா	2 (?); die	சாக	சாகிறேன்.

GRAMMAR SUMMARY

12.1S. Personal endings of the verb.

PERSON	SINGULAR	PLURAL
1	ஏன்	ஓம்
2	ஆய்	ஈர்கள்
3: Masc. rat.	ஆன்	ஆர்கள்
Fem. rat.	ஆள்	ஆர்கள்
Irrat.	அது	அன.

12.2S. The present stem.

Classes 1-5: root + கிற் (or - கின்ற்). For 5c. and 5d, the final consonant of the root changes as before the - க of the infinitive.

Classes 6-7: root + - க்கிற் (or - க்கின்ற்).

The affix - கின்ற் or - க்கின்ற் must be used in the 3rd irrational plural.

12.3S. The ordinary negative.

Infinitive + - வ் - + - இல்லை .

12.4S. Irregular verb.

The present stem of வா , come, is வருகிற் - .

Exercises.

I. Make each verb agree with the subjects (in parentheses).

1. சாப்பிடுகிறேன் (நான், நாங்கள், நீங்கள், அவர்கள், அது)
2. போகின்றன (அது, நான், நீங்கள், அவர்கள், இவர்)
3. பார்க்கிறது (அவைகள், நீங்கள், நான், நாங்கள், அவன்)
4. குடிக்கிறார்கள் (அவர், அது, அவைகள், நான், நீங்கள்)
5. வருகிறோம் (அது, நீ, அவள், இவர்கள், நான்)

II. Give the present negative forms.

வா,^{I} பேசு,^{3} பெய்,^{1} கேள்,^{5} அனுப்பு.^{3}
இரு,^{I} போ,^{I} உட்கார்,^{2} பார்,^{6} சொல்^{3}

III. Fill in the blanks.

1. எனக்கு வீடு ____________. (இரு^{I})
2. நான் தமிழ் ____________. (பேசு^{3})
3. அது இங்கே ____________. (சாப்பிடு^{4})
4. நீங்கள் நன்றாக ____________. (படி^{6})
5. கடைக்காரர் எண்ண ____________. (வில்^{5})

IV. Translate into Tamil

1. It (lit. rain) is raining, but they are still running outside.

2. Let her give the money to her friend. I don't need anything.

3. We are going to school now. You cannot come with us. (Should you use "cannot" or the prohibitive for "cannot"?)

4. Father tells you to study now.

5. The garden is on this way. We are going to see the flowers.

6. They see us, but we do not see them.

பாடம் 13 காலைநேரம்

இது தான் எங்கள் தெரு. தினமும் காலையில் ஐந்து மணிக்கு கோவில் மணி அடிக்கும். சிலர் ஐந்து மணிக்கே எழுந்திருப்பார்கள். சிலர், என்னைப் போல, சோம்பேறிகள், ஆறு மணிக்கு எழுந்திருப்பார்கள். அதோ, பால்காரர் வருகிறார். தினமும் காலையில் பால்காரர், காய்கறிக்காரி, எல்லோரும் வருவார்கள். அம்மா, பால், காய்கறி வாங்குவாள். அப்புறம் காபி போடுவாள். காலையில் ஆறரை மணிக்கு எல்லோருக்கும் காபி கிடைக்கும். அக்காவும், நானும் படிக்கப் போவோம். அம்மா சமைக்க ஆரம்பிப்பாள். இதோ, நியூஸ் பேப்பர்காரர் வருகிறார். எப்படித் தான் அவருக்கு முடியுமோ, சைக்கிளிலிருந்து ஒரு நியூஸ்பேப்பரை வீட்டுக்குள்ளே வேகமாக எறிவார். அப்புறம் அவர் சைக்கிள் பறக்கும். அவர் ஒருவருக்குத் தான் அந்த வித்தை தெரியும். அப்பா நியூஸ் பேப்பரோடு ஒரு நாற்காலியில் உட்காருவார். இதோ, மணி 8. நாங்கள் எல்லோரும் குளிப்போம். ஒன்பது மணிக்கு சாப்பாடு ரெடியாக இருக்கும். சாப்பாட்டுக்கு அப்புறம் நான் ஸ்கூலுக்குப் போவேன். அக்கா காலேஜுக்குப் போவாள். அப்பா ஆபீஸுக்குப் போவார்.

உங்களுக்கு போர் அடிக்கிறதா? தினமும், காலையில் நாங்கள் இதையே தான், திரும்ப, திரும்ப செய்கிறோம். நீங்கள் உங்களை நினைத்துப் பாருங்கள். தினமும் காலையில் வேறு வேறு செய்கிறீர்கள்? எழுந்திருக்கிறீர்கள், சாப்பிடுகிறீர்கள், உங்கள் வேலை எதுவோ, அதற்குப் போகிறீர்கள், இல்லையா?

Basic Vocabulary

தெரு	street
காலை	morning
போடு	(4) put, put on
அக்கா	elder sister
சமை^{6}	(6) cook
இப்படி	like this, in this way
அப்படி	like that, in that way
எப்படி	how, in what way (interrogative)
வேகம்	speed, swiftness
பற^{7}	(7) fly
ஒருவன்	one person (male, nonrespective)
ஒருவர்	one person (male, respective; may also be female)
ஒருத்தி	one person (female, nonrespective)
குளி^{6}	(6) bathe
செய்^{1}	(1) do, make
நினை^{6}	(6) think
மலை	mountain, hill

Vocabulary for Story

நேரம்	time, a period of less than 24 hours
தினம், தினமும்	every day
மணி	bell
அடி	(6) hit, ring; strike
சிலர்	a few people
எழுந்திரு	(7) get up
காய்கறி	vegetable
எறி	(2) throw

வித்தை	magic, magic trick
நாற்காலி	chair
போர் அடி	(+ dative) (6) to be bored
திரும்ப, திரும்ப	over and over
உங்கள் வேலை எதுவோ	whatever your work is

GRAMMAR

13.1. **The future positive.** As with the present tense, the future is formed by adding the personal endings (12.1) to the future stem, whose formation is described below. *However, the 3rd person irrational singular and plural is formed in a completely different way, described after the future stem.*

For classes 1-4, the future stem is formed by adding - வ் - to the root:

CLASS AND ROOT		FUTURE STEM	FUTURE 1st PERSON SINGULAR
1a. செய்	do	செய்வ் -	செய்வேன்
1b. கொள்	take	கொள்வ் -	கொள்வேன்
1c. வெல்	conquer	வெல்வ் -	வெல்வேன்
2. உட்கார்	sit down	உட்கார்வ் -	உட்கார்வேன்
3. வாங்கு	buy	வாங்குவ் -	வாங்குவேன்
4. சாப்பிடு	eat	சாப்பிடுவ் -	சாப்பிடுவேன்.

The future stem of class 5 verbs is made by adding - ப் - to the root. For classes 5a and 5b, the future stem may also be formed by adding - வ் - to the root which has been augmented with - உ -. In class 5c, - ள் changes to - ட் , and in class 5d - ல் changes to - ற் before the - ப் - of the future stem (the same change that occurs before the - க் of the infinitive and the - கிற் of the present stem).

5a. உண்	eat	உண்ணுவ் உண்ப்	உண்ணுவேன் உண்பேன்
5b. தின்	eat	தின்னுவ் தின்ப்	தின்னுவேன் தின்பேன்
5c. கேள்	hear, ask	கேட்ப்	கேட்பேன்
5d. வில்	sell	விற்ப்	விற்பேன்.

The future stem of class-6 and class-7 verbs is made by adding - - to the root.

6.	பார் see	பார்ப்ப்	பார்ப்பேன்.
7.	நட walk	நடப்ப்	நடப்பேன்.

For a 3rd-person irrational subject, whether singular or plural, the future tense is formed by adding - to the *infinitive stem* for all classes. The form is then complete; it does not take any personal ending.

1a.	செய்யும்	3.	வாங்கும்	5c.	கேட்கும்
1b.	கொள்ளும்	4.	சாப்பிடும்	5d.	விற்கும்
1c.	வெல்லும்	5a.	உண்ணும்	6.	பார்க்கும்
2.	உட்காரும்	5b.	தின்னும்	7.	நடக்கும்.

Thus the future paradigm of , buy, and , see, is as follows:

I will buy	வாங்குவேன்	we will buy	வாங்குவோம்.
you (sg.) will buy	வாங்குவாய்	you (pl. or resp.) will buy	வாங்குவீர்கள்.
he will buy	வாங்குவான்	they (masc. and/or fem.) will buy	வாங்குவார்கள்.
she will buy	வாங்குவாள்		
it will buy	வாங்கி	those things will buy	வாங்கும்.

I will see	பார்ப்பேன்	we will see	பார்ப்போம்.
you (sg.) will see	பார்ப்பாய்	you (pl. or resp.) will see	பார்ப்பீர்கள்.
he will see	பார்ப்பான்	they (masc. and/or fem.) will see	பார்ப்பார்கள்.
she will see	பார்ப்பாள்		
it will see	பார்க்கும்.	those things will see	பார்க்கும்.

13.2. The future negative. The future negative is formed by putting the word மாட்ட் - after the infinitive of the verb. The personal endings (12.1) are then added to மாட்ட் - . *However, in the 3rd-person irrational singular,* the personal ending added to மாட்ட் - is அது , while in the 3rd-person irrat. plural, it is - அ . The future negative 3rd-person irrational singular and plural may also be formed without the word மாட்ட- by simply adding the ending - ஆது in the singular and the ending - ஆ, or, less commonly, - ஆது to the *infinitive stem*. Thus the future negative paradigm of பார்^{6}, see, is as follows:

I will not see	நான்	பார்க்கமாட்டேன்.
you (sg.) will not see	நீ	பார்க்கமாட்டாய்.
he will not see	அவன்	பார்க்கமாட்டான்.
she will not see	அவள்	பார்க்கமாட்டாள்.
it will not see	அது	பார்க்கமாட்டாது or பார்க்காது.
we will not see	நாங்கள்	பார்க்கமாட்டோம்.
you (pl. or resp.) will not see	நீங்கள்	பார்க்கமாட்டீர்கள்.
they (masc. and/or fem.) will not see	அவர்கள்	பார்க்கமாட்டார்கள்.
those things will not see	அவைகள் (அவை)	பார்க்க மாட்டாது. பார்க்க மாட்டா. பார்க்காது. பார்க்கா.

13.3. The future of irregular verbs. Of the seven irregular verbs you must learn, only வா^{I}, come, is irregular in the future. (Note that the negative future forms do not have to be supplied, as they are all made from the infinitive or infinitive stem, which you already know for these verbs. The same is true for the third person irrational positive future forms).

ROOT AND CLASS	FUTURE 1st PERSON SINGULAR
2; come	வருவேன்
3; go	போவேன்
3; say	சொல்வேன்
5d; stand	நிற்பேன்.

காண்	5a; see	காண்பேன்
ஆ, ஆகு	3; become	ஆவேன்
சா	2 (?); die	சாவேன்.

GRAMMAR SUMMARY

13.1S. The future positive.

Classes 1-4: root + -வ்- + personal endings

Classes 5a and 5b: root + - ப் - + personal endings, or root + -உ- + -வ்- + personal endings.

Classes 5c and 5d: root changed as before present affix + -ப்- + personal endings.

Classes 6 and 7: root + -ப்ப்- + personal endings.

EXCEPTION: for all classes, the third person irrational, whether singular or plural, is the infinitive stem + உம் .

13.2S. The future negative.

Infinitive + மாட்ட் - + personal endings.

3rd person irrational singular: infinitive + மாட்ட் + - ஆது OR infinitive stem + ஆது

3rd person irrational plural: infinitive + மாட்ட்+ - ஆ OR infinitive stem + ஆ OR infinitive stem + ஆது.

13.3S. The future of irregular verbs.

வா , come, makes the future வருவேன் etc.

EXERCISES.

I. give the future positive and negative, using any subject.

செய்,^{1} போடு,^{4} வாங்கு,^{3} போ,^{I} படு^{7},
கேள்,^{5} வில்,^{5} பார்,^{6} வா,^{2} இரு^{7}

II. Change to the future form.

1. நான் காலையில் குளிக்கிறேன்.
2. அவர் சாயங்காலம் படுக்கிறார்.
3. நாங்கள் மத்தியானம் சமைக்கிறோம்.
4. நான் கடவுளை தினமும் நினைக்கிறேன்.
5. அவர்கள் அந்தப் பாடத்தை ஆரம்பிக்கிறார்களா?

III. Change to the present form.

1. அவர் சாயங்காலம் சாப்பிடுவார்.
2. நாங்கள் மத்தியானம் கடைக்குப் போகமாட்டோம்.
3. நான் நாளைக்கு பள்ளிக்கு போவேன்.
4. அது காலையில் குளிக்காது.
5. அப்புறம் நீங்கள் என்ன செய்வீர்கள்?

IV. Fill in the blanks.

1. நான் புஸ்தகம் ________. (படி^{6} present)
2. அவர் காலையில் ________ (பேசு^{3} pres. neg.)
3. எனக்கு காபி ________.
4. அவள் வேகமாக ________. (வா^{I} fut.)
5. இப்போது மணி ________.

6. நீங்கள் எங்கே ________ ? (குளி 6 fut.)
7. அவர்கள் காலையில் ________ ? (சாப்பிடு 4 fut.)
8. நாங்கள் நாளைக்கு ________ . (பாடு 3 fut.)
9. அப்பா காபி ________ . (போடு 4 pres.)
10. அது அங்கே ________ . (வா 7 fut. neg.)

SOME IMPORTANT TIMES OF DAY

காலை, காலையில்
மத்தியானம்
சாயந்தரம், சாயங்காலம்
இராத்திரி (இரவு)

நாளைக்கு
நேற்று
இன்றைக்கு
முந்தாநாள் (spoken)
நாளணிக்கு (spoken)

V. Translate into Tamil.

1. I will go to younger brother's store, but you will not come with me.
2. Older sister will cook you food tomorrow.
3. They will sing songs in our house, but they will not eat here.
4. We will not bathe tomorrow in your garden.
5. We will see the god in that temple.
6. They cook food today, but they will not cook anything (ஒன்றும்) tomorrow.

பாடம் 14 விமானநிலையம்

இது தான் பாஸ்டன் விமான நிலையம். நான் சிக்காகோவுக்குப் போக வேண்டும். என் நண்பரும், நானும் விமான நிலையத்திற்கு காரில் வந்தோம். அவரால் காரை பார்க் செய்ய முடியவில்லை. நான் மட்டும் காரிலிருந்து இறங்கினேன். அவர் வீட்டுக்குத் திரும்பினார்.

நான் டிக்கட் கௌண்டருக்குப் போனேன். அங்கே ஒருவரிடம், "சிக்காகோவிற்கு விமானம் எங்கே வரும்?" என்று கேட்டேன். அவர், ' எட்டாவது கேட் " என்று சொன்னார். நான் எட்டாவது கேட்டைத் தேடினேன். வழியில் ஒரு போர்டு இருந்தது. அதில் கேட் 5, 6, 7, 8 என்று எழுதியிருந்தது. நான் அங்கே நுழைந்தேன். உள்ளே ஒரு பக்கத்தில் சில நாற்காலிகள் இருந்தன. ஒன்றில் உட்கார்ந்தேன். விமானம் ஒரு மணி நேரம் வரை வரவில்லை.

அப்புறம் ஒரு டிக்கட் செக்கிங் என் பக்கத்தில் வந்தார். "உங்களுக்கு ஜன்னல் பக்கத்தில் சீட் வேண்டுமா?" என்று கேட்டார். எனக்கு விமானத்தில் ஏறவே பயம். அதில் வேறு ஜன்னல் சீட். "வேண்டாம் " என்று தலையை அசைத்தேன். அவர் என் டிக்கட்டில் ஏதோ கிறுக்கினார். பிறகு, "ஹாவ் எ நைஸ் டிரிப்' என்று சொன்னார். அப்புறம் அடுத்த மனிதரிடம் போனார். நான் விமானத்திற்காக அங்கே காத்திருந்தேன்.

Basic Vocabulary

நண்பர்	friend
இறங்கு	(3) get out, descend
திரும்பு	(3) turn, return
தேடு	(3) search for, search out
சில	a few (adj.)
நேரம்	time (usually used to indicate duration)
ஏறு	(3) climb, climb on
பயம்	fear
பய	(7) be afraid, fear (used only with past stem)
தலை	head
அப்புறம்	afterwards
அடுத்த	next (adj.)
மனிதன்	man
நேற்று	yesterday

Vocabulary for Story

விமானம்	airplane
நிலையம்	station
விமான நிலையம்	airport
-இற்கு	(formal dative)
மட்டும்	only
-ஆவது	(suffix to make ordinal numbers from cardinals -- 16.4)
எட்டாவது	eighth
எழுதியிரு 7	be written
நுழை 2, 6	(2) enter into, penetrate
நாற்காலி	chair

ஜன்னல்	window
வேறு	other; (here) what's more, in addition
அசை	(6) shake
ஏதோ	something
கிறுக்கு	(3) scratch
- ஆக	(after dative): for, for the sake of
காத்திரு	(7) wait

GRAMMAR

14.1. The past tense positive. Because the past tense positive is the most complex of the three tenses to form, two lessons are devoted to it. As with the other positive tenses, the past tense is formed by adding the personal endings (12.1) to the past stem.

Class 1. For class-1 verbs, the past stem is formed by adding - த் - to the root. In class 1b, this - த் - combines with the final - ள் of the root to become - ண்ட் -. In class 1c, this - த் - combines with the final - ல் of the root to become - ன்ற் -.

CLASS AND ROOT			PAST STEM	PAST 1st PERSON SINGULAR
1a.	செய்	do	செய்த் -	செய்தேன்.
1b.	கொள்	take	கொண்ட் -	கொண்டேன்.
1c.	வெல்	conquer	வென்ற் –	வென்றேன்.

Class 2. Class-2 verbs make their past stems by adding - ந்த் - to the root.

2.	உட்கார்	sit down	உட்கார்ந்த்-	உட்கார்ந்தேன்.

Class 3. In this class, verbs add - இன்- to the root.

3.	வாங்கு	buy	வாங்கின்	வாங்கினேன்.

This class, alone among the classes in the past tense, has irregular irrational forms in the third person. The 3rd person irrational singular may be made in three ways: regularly (வாங்கினது), by adding - இயது to the root (வாங்கியது), or by adding - இற்று to the root (வாங்கிற்று). All of these forms are in common use. The irrational plural of this class in the past is made by adding - அ to the past stem: வாங்கின .

Class 4. Verbs of this class form the past stem by doubling the final consonant of the root.

4.	சாப்பிடு	eat	சாப்பிட்ட்	சாப்பிட்டேன்.
4.	பெறு	get	பெற்ற்	பெற்றேன்.

4.	புகு	enter	புக்க்	புக்கேன்.

(This last form is not common in modern Tamil).

Class 5. Verbs of this class form the past stem by adding - த் - to the root. In 5a, this - த் - combines with the final - ண் of the root to become - ண்ட் -. In 5b, it combines with the final - ன் of the root to become - ன்ற் -. In 5c, it combines with the final - ள் of the root to become - ட்ட் -. In 5d, it combines with the final - ல் of the root to become - ற்ற் -.

5a.	உண்	eat	உண்ட்	உண்டேன்
5b.	தின்	eat	தின்ற்	தின்றேன்
5c.	கேள்	ask, hear	கேட்ட்	கேட்டேன்
5d.	வில்	sell	விற்ற்	விற்றேன்.

Class 6. In this class, verbs form the past stem by adding - த்த் - to the root.

6.	பார்	see	பார்த்த் -	பார்த்தேன்.

Class 7. Verbs of this class form their past stem by adding - ந்த் - to the root.

7.	நட	நடந்த்	நடந்தேன்.

The past paradigms of வாங்கு, buy, and பார், see, are as follows.

I bought	நான் வாங்கினேன்	we bought	நாங்கள் வாங்கினோம்.
you (sg.) bought	வாங்கினாய்	you (pl. or resp.) bought	வாங்கினீர்கள்
he bought	வாங்கினான்	they bought	வாங்கினார்கள்
she bought	வாங்கினாள்		
it bought	வாங்கினது வாங்கியது வாங்கிற்று	those things bought	வாங்கின.
I saw	பார்த்தேன்	we saw	பார்த்தோம்.
you (sg.) saw	பார்த்தாய்	you (pl. or resp.) saw	பார்த்தீர்கள்.
he saw	பார்த்தான்	they saw	பார்த்தார்கள்.

she saw அவள் பார்த்தாள்

it saw அது பார்த்தது those things saw அவைகள் பார்த்தன.

14.2. The ordinary negative. This form, made from the infinitive + -வ்- + -இல்லை, was given in 12.3 (which you should review). It is used for both the present and past negative when the action expressed is not habitual.

14.3. The past tense positive of the irregular verbs. All seven of these verbs are irregular in the past tense.

ROOT AND CLASS		PAST 1st PERSON SINGULAR
வா	2; come	வந்தேன்.
போ	3; go	போனேன்
சொல்	3; say	சொன்னேன்
நில்	5d; stand	நின்றேன்
காண்	5a; see	கண்டேன்
ஆகு, ஆ	3; become	ஆனேன்
சா.	2 (?); die	செத்தேன்.

GRAMMAR SUMMARY

14.1S. The past tense positive.

1a: root + -த்- + personal endings.

1b: root (with final -ள்- changed to -ண்-) + -ட்- + personal endings.

1c: root (with final -ல்- changed to -ன்-) + -ற்- + personal endings.

2: root + -ந்த்- + personal endings.

3: root + -இன்- + personal endings.

Exception for 3rd class: 3rd irrat. sg. may be formed regularly, from the root + -இயது or from the root + -இற்று. 3rd irrat. pl. is formed from past stem (i.e. root + -இன்-) + -அ.

4: root, with final consonant doubled, + personal endings.

5a: root + - ட் - + personal endings.

5b: root + - ற் - + personal endings.

5c: root (with final -ள்- changed to - ட் -) + - ட் - + personal endings.

5d: root (with final -ல்- changed to - ற் -) + - ற் - + personal endings.

6: root + - த்த் - + personal endings.

7: root + - ந்த் - + personal endings.

14.3S. The past tense positive of the irregular verbs. For review, all of the tenses of the irregular verbs are given here in the 1st person singular. Irregular forms are starred.

ROOT + CLASS		INFINITIVE	PRESENT	FUTURE	PAST
வா	2; come	வர		வருவேன்	வந்தேன்
போ	3; go	போக		போவேன்	போனேன்
சொல்	3; say	சொல்ல		சொல்வேன்	சொன்னேன்
நில்	5d; stand	நிற்க		நிற்பேன்	நின்றேன்
காண்	5a; see	காண		காண்பேன்	கண்டேன்
ஆ, ஆகு	3; become	ஆக		ஆவேன்	ஆனேன்
சா.	2?; die	சாக		சாவேன்	செத்தேன்.

EXERCISES.

I. give the past positive and negative.

வா,^{I} இரு,^{I} அனுப்பு,^{3} உட்கார்,^{2} நினை,^{6}

போ,^{I} சொல்,^{3} தேடு,^{3} திற,^{7} இறங்கு^{3}

II. Match the following.

1. நாங்கள்
2. அவன்
3. நீங்கள்
4. அவர்கள்
5. நீ

பாடுவாய்

உட்காருவார்கள்

தேடுவோம்

கூப்பிடுவீர்கள்

திறப்பான்

III. Fill in the blanks.

1. நான் காலையில் ______. (குளி^{6} pres.)
2. அவள் அழகான ______. (noun)
3. நீங்கள் நாளைக்கு ______? (பாடு^{3} fut.)
4. அவர்கள் இன்றைக்கு காலையில் ______ (சாப்பிடு^{4} fut. neg.)
5. அது நேற்று ______. (வா^{I} past)
6. அவர் ______. (திரும்பு^{3} past neg.)
7. அவன் விமானத்தில் ______. (ஏறு^{3} past.)
8. நீங்கள் எத்தனை மணிக்கு ______? (குளி^{6} past)
9. அது இங்கே ______? (வா^{I} fut.)
10. நாங்கள் உங்கள்வீட்டில் ______. (சமை^{6}- past)

IV. Translate into Tamil.

1. Why did that girl sing for all her friends?

2. The car went slowly to the students' house.

3. She bought me all the fruits in the store.

4. She got down from the bus. Then she bought me the book.

5. His mother told him to bring water to the house.

6. It rained yesterday. We could not go outside.

பாடம் 15 விமானநிலையம்

விமானம் வந்தது. எல்லோரும் விமானத்தில் ஏறினார்கள். நானும் மெதுவாக ஏறினேன். விமானம் கிளம்ப ஆரம்பித்தது. ஒரு ஹோஸ்டஸ் பிரயாணிகளுக்கு முன்னால் வந்தாள். "வெல் கம். இப்போது மணி பன்னிரண்டு. நாம் ஐந்து மணிக்கு ஸான்பிரான்ஸிஸ்கோ விமான நிலையத்தை அடைவோம். உங்களுக்கு நாங்கள் இரண்டு சாப்பாடு கொடுப்போம். ஹாவ் எ பிளஸண்ட் டிரிப்" என்று சொன்னாள். நான் திடுக்கிட்டேன். இதென்ன! நான் சிக்காகோவிற்குப் போக வேண்டும், இல்லையா? எனக்கு அழுகை வந்தது. எழுந்தேன். ஹோஸ்டஸிடம் ஓடினேன். "இது என்னுடைய விமானம் இல்லை. நான் சிக்காகோவிற்குப் போக வேண்டும்" என்று சொன்னேன். அவள் என்னை ஒரு மாதிரி பார்த்தாள். உடனே பைலட்டிடம் ஓடினாள். விமானம் என்ன செய்தது, தெரியுமா? மெதுவாக விமான நிலையத்திற்குத் திரும்பிவந்தது. விமான நிலையத்தார் ஏணியோடு ஓடிவந்தார்கள். பைலட் அவர்களிடம், "இவள் சிக்காகோவிற்குப் போகிறாள்" என்று கத்தினார். நான் இறங்கினேன். விமானம் மறுபடியும் கிளம்பியது.

எனக்கு அன்று விமானத்தில் மறுபடியும் ஏற, ஒரே பயம். பாஸ்டனில் என் நண்பரைக் கூப்பிட்டேன். பாஸ்டனுக்குப் போனேன். மறு நாள் சிக்காகோவிற்குப் போனேன். நான் ஏன் ஸான்பிரான்ஸிஸ்கோ விமானத்தில் ஏறினேன். உங்களால் கண்டுபிடிக்க முடியுமா?

Basic Vocabulary

மெதுவாக	slowly, gently, softly
கிளம்பு	(3) proceed, set out
முன்னால்	before, in front of
அடை	(2) reach, get to
எழு	(2) get up, rise
பெண்	girl; daughter; woman
மறுபடியும்	again
ஒரே	only (adj.)
கூப்பிடு	(4) call, summon
ஏன்	why (interrogative)
நாய்	dog

Vocabulary for Story

விமானம்	airplane
பிரயாணி	traveler
பன்னிரெண்டு	twelve
விமானநிலையம்	airport
திடுக்கிடு 4	(4) be startled, be taken aback
அழுகை	weeping, crying
ஒரு மாதிரி	in a strange or curious way
திரும்பி வா	return (17.1, 17.2). (Conjugated like வா)
விமானநிலையத்தார்	airport people
ஏணி	ladder
ஓடிவா	come running (17.1, 17.2). (Conjugated like வா)
கத்து	(3) shout
அன்னைக்கு	that day

ஒரே பயம்	only fear
எனக்கு ஒரே பயம்	the only thing I feel is fear; I am really afraid
மறு நாள்	the next day
கண்டுபிடி	(6) find, find out

Exercises

I. Give the past positive and negative.

கேள்,^{5} வில்,^{5} பேசு,^{3} எழு,^{2} குளி,^{6} கூப்பிடு^{4}
பற,^{7} பார்,^{6} கிடை,^{6} சொல்^{I}

II. Change to the past. tense

1. நான் கடைக்கு போகிறேன்.
2. அவர் இப்போது வருவார்.
3. நீங்கள் எப்போது சாப்பிடுவீர்கள்.
4. சினிமா தியேட்டர் எங்கே இருக்கிறது?
5. அவர்கள் நாளைக்கு வேலை செய்வார்களா?

III. Change to the present. tense

1. கண்ணன் உங்களைக் கூப்பிட்டாரா?
2. அந்த போர்டில் என்ன பார்க்கிறீர்கள்.
3. நீங்கள் எப்போது வீட்டிற்குத்* திரும்பினீர்கள்?
4. அவர் நாளைக்கு ஒரு மணிக்கு பேசமாட்டாரா?
5. அந்த நாய் சாப்பிடாதா?

IV. Change to the future tense.

1. நான் அந்த வீட்டில் தேடவில்லை.
2. அவர் எங்கே பாடுறார்?
3. அந்த ரயில் கிளம்பவில்லையா?
4. நீங்கள் என்ன சமைக்கிறீர்கள்?
5. அவர்கள் தமிழ் படிக்கவில்லையா?

---

*A formal dative.

WORDS FOR COLORS

சிவப்பு மஞ்சள் கறுப்பு வெள்ளை
பச்சை நீலம் ஊதா

V. Translate into Tamil.

1. He bathed again. Then he began to eat the food.
2. The car proceeded swiftly to the store.
3. The dog came inside the house. It ran to see my friend.
4. Why did you stand in the rain?
5. She cooked the food, but she did not eat it.
6. She heard the sound of the water but she did not come.

பாடம் 16

கந்தனும், குருவும்

ஒரு ஊரில் ஒரு வாயாடி மனிதன் இருந்தான். அவன் பெயர் கந்தன். அவனுக்கு கடவுள் மீது அவ்வளவு நம்பிக்கை இல்லை. அந்த ஊரில் ஒரு குரு இருந்தார். அவர் எப்பொழுதும் கடவுளைக் கும்பிடுவார். ஆனால் அவர் மனம் பலவிதமான காரியங்களை நினைக்கும். ஒரு நாள் அவர் வேறு ஒரு ஊருக்கு போகக் கிளம்பினார். வழியில் கந்தன் அவரைப் பார்த்தான். அவனைக் கேலி செய்ய நினைத்தான். "ஏ! குருவே! நான் கடவுளைப் பார்க்க வேண்டும். எனக்கு ஒரு வழிகாட்டுங்கள்" என்று கேட்டான். குருவிற்கு கோபம் வந்தது. "நீ இந்தத் தெருவில் இங்கே நில். உன் கைகள் இரண்டையும் உயர்த்து. கண்களை மூடு. அப்படியே நில். கடவுள் உன்னிடம் வருவார்." என்று சொன்னார். அப்புறம் ஊருக்குப் போனார். குரு பத்து நாட்கள் கழித்து, திரும்பிவந்தார். அவர் எதிரில், தெருவில் கந்தன் நின்றான். அவன் கைகள் உயரே இருந்தன. கண்கள் மூடியிருந்தன. அப்போது ஒரு ஆச்சரியம் நடந்தது. கந்தன் உடல் மெதுவாக உயரே கிளம்பியது. கடவுள் அவனை மெதுவாக வான உலகத்திற்கு அழைத்தார். குருவிற்கு ஒன்றும் புரியவில்லை. பிறகு, " கந்தன் இப்படியே தவம் செய்தான். அந்த தவம் ஒன்றே, அவனை வான உலகத்திற்கு அழைக்கிறது" என்று ஞானோதயம் எழுந்தது. அவர் கந்தன் பக்கத்தில் ஓடினார். "அவன் கால்களைப் பிடிக்கலாம். அவனோடு வான உலகத்திற்குப் போகலாம் " என்று நினைத்தார். ஆனால் அவரால் அது முடியவில்லை. கந்தன் மிகவும் உயரத்தில் இருந்தான்.

Basic Vocabulary

ஊர்	city; native place; any place not this place
கும்பிடு	(4) bow to, worship
மனம்	mind; (figuratively) heart
காரியம்	affair, matter
நாள்	day (plural நாட்கள்)
காட்டு	(3) show
கோபம்	anger
நில்	(5d) stand; stop (intransitive). This verb is irregular in the past, having the stem நின்ற்- .
கண்	eye
மூடு	(3) close
நட	(7) walk; happen

Vocabulary for Story

வாயாடி	talkative person
மீது	on, for. With நம்பிக்கை , belief in
நம்பிக்கை	belief
குரு	guru
எப்பொழுதும்	always (எப்போதும்)
பலவிதமான	many sorts of
கேலி	joke, fun (as in make fun of)
உயர்த்து	(3) raise
கழித்து	(lit.: having spent) after
திரும்பி வா	return (conjugated like வா)
எதிரில்	opposite to (preceded by word governed)
உயரே உயரத்தில்	high

மூடியிரு	(7) be closed
ஆச்சரியம்	miracle, wonder
உடல்	body (உடம்பு)
வான உலகம்	sky world, heaven
அழை	(6) invite, summon
தவம்	tapas, self-mortification (as a result of which one is supposed to receive powers)
ஞானோதயம்	a rising or dawning of knowledge
பிடி	(6) grasp
உயரம்	height

Grammar

16.1. Other forms of impersonal verbs. All of the impersonal verbs you have learned except வேண்டும், வேண்டாம் and போதும், போதாது often occur in finite forms other than those you were given in lessons 9 and 10. The two forms you have had of these verbs are the positive and negative irrational future singular/plural. In addition to these forms, one often encounters the 3rd person singular irrational in the past and in the present, as well as the ordinary negative.

ROOT AND CLASS		ORDINARY NEGATIVE	PRESENT 3rd sg. irrat.	PAST 3rd sg. irrat.
2.	தெரி	தெரியவில்லை	தெரிகிறது	தெரிந்தது.
2.	புரி	புரியவில்லை	புரிகிறது	புரிந்தது.
2.	முடி	முடியவில்லை	முடிகிறது	முடிந்தது.
6.	கிடை	கிடைக்கவில்லை	கிடைக்கிறது	கிடைத்தது.
6.	பிடி	பிடிக்கவில்லை.	பிடிக்கிறது.	பிடித்தது.

These forms are used in the same constructions that you have already learned, with only the tense changed:

I did not know that.	அது எனக்குத் தெரியவில்லை.
I know that.	அது எனக்குத் தெரிந்தது.
I liked that house.	எனக்கு அந்த வீடு பிடித்தது.
I did not like him.	எனக்கு அவனைப் பிடிக்கவில்லை.
I understand that.	எனக்கு அது புரிகிறது.

The present positive forms are quite informal and are generally common in spoken (but not written) Tamil.

16.2. Other forms of iru meaning "have." In 8.4, you learned to use இருக்கிறது and இல்லை to mean "have." Of these two verbs, இல்லை is not conjugated and so has no other forms. However, the verb இரு must be made to agree with the subject of the Tamil sentence, which is the thing possessed. The reason for this becomes clear when you consider that the literal Tamil construction is "To A B is." Study the following examples, keeping in mind that இரு belongs to class 7.

I have a father.	எனக்கு அப்பா இருக்கிறார்.
I had a father.	எனக்கு அப்பா இருந்தார்.
I have a mother.	எனக்கு அம்மா இருக்கிறார்கள்.
I will have money (with me).	என்னிடம் பணம் இருக்கும்.
I had money (with me).	என்னிடம் பணம் இருந்தது.
I have money (with me).	என்னிடம் பணம் இருக்கிறது.

16.3. Cardinal numbers. The number "one" has two forms, one adjectival (as in "one book"), ஒரு , and one a noun (as in "give me one"), ஒன்று. In ancient Tamil, the other numbers also had noun and adjective forms, but today the noun form is used universally for these numbers (except in multiplication tables). The adjectival forms have survived in the words for 20, 30, etc., and also for 200, 300, etc., and 2000, 3000, etc., which are the adjectival form of the first digit prefixed to - பது (ten), நூறு (hundred), or ஆயிரம் (thousand).

To build up a large number, all the words for the constituent digits are placed in the oblique except the last. This is a straightforward process, as you already know how to form the oblique of all the numbers except those ending in - பது , whose oblique is - பத்து. As the oblique form is really adjectival, you could say that all of the parts of a number except the last must be adjectives of one type or another. To make the number 7538, you take the words for 7000, 500, 30, and 8, put all but the last into the oblique, and put them together:

NUMBER	NON-OBLIQUE	OBLIQUE
7000	ஏழாயிரம்	ஏழாயிரத்து -
500	ஐந்நூறு	ஐந்நூற்று -
30	முப்பது	முப்பத்து -
8	எட்டு	எண் -

Putting the obliques together, the number 7538 is ஆயிரத்து, ஐந்நூற்று, முப்பத்தெட்டு

In compound numbers ending in 1 (as 21, இருபத்தொன்று, the adjectival or noun form of "one" may be used when the number is an adjective, while when the number is a noun, only the noun form may be used. 21 men may be either இருபத்தொரு மனிதர்கள் or இருபத்தொன்று மனிதர்கள், while "give 21" may only be இருபத்தொன்று கொடு. Note also that when the word "one" is used as an adjective, especially when it means "a" or "an" (as it often does when the indefinite article is stressed in English), may be translated either by ஒரு placed before the noun it modifies or by ஒன்று after the noun (cf. the use of எல்லாம் in 7.3).

On the following two pages, all of the basic Tamil numbers are given. Study them, and be sure you know how to build other more complex numbers from them.

எண்கள்

1. ஒன்று
2. இரண்டு
3. மூன்று
4. நான்கு
5. ஐந்து
6. ஆறு
7. ஏழு
8. எட்டு
9. ஒன்பது.
10. பத்து.
11. பதினொன்று
12. பன்னிரண்டு
13. பதின்மூன்று
14. பதினான்கு
15. பதினைந்து
16. பதினாறு
17. பதினேழு
18. பதினெட்டு
19. பத்தொன்பது
20. இருபது.

21. இருபத்தொன்று, 22. இருபத்திரண்டு. 23. இருபத்து மூன்று. etc.

30. முப்பது. – முப்பத்தொன்று, முப்பத்திரண்டு, முப்பத்து மூன்று etc.

40. நாற்பது – நாற்பத்தொன்று, நாற்பத்திரண்டு, நாற்பத்து மூன்று.

50. ஐம்பது

60. அறுபது

70. எழுபது

80. எண்பது

90. தொண்ணூறு. – தொண்ணூற்றொன்று, தொண்ணூற்றிரண்டு, தொண்ணூற்றுமூன்று.

100. நூறு.

எண்கள்

200.	இருநூறு	இருநூற்றொன்று, இருநூற்றிரண்டு, இருநூற்று மூன்று
300	முந்நூறு	
400.	நானூறு	
500.	ஐந்நூறு	
600.	அறுநூறு	
700.	எழுநூறு	
800.	எண்ணூறு	
900.	தொள்ளாயிரம்	தொள்ளாயிரத்தொன்று, தொள்ளாயிரத்திரண்டு, தொள்ளாயிரத்து மூன்று
1000.	ஆயிரம்.	ஆயிரத்தொன்று, ஆயிரத்திரண்டு, ஆயிரத்து மூன்று.
2000	இரண்டாயிரம்	
3000	மூவாயிரம்	
4000	நாலாயிரம்	
5000	ஐயாயிரம்	
6000	ஆறாயிரம்	
7000	ஏழாயிரம்	
8000	எண்ணாயிரம்	
9000	ஒன்பதாயிரம்	
10,000	பத்தாயிரம்	
1/10 million	லட்சம்	
10 million	கோடி.	

1/2	அரை	3/4	முக்கால்
1/4	கால்	1/8	அரைக்கால்.

16.4. Ordinal numbers. The Tamil ordinal numbers are formed by adding the suffix - ஆம் or the suffix - ஆவது to the cardinal number. The word for "first" is முதல், not ஒண்றுவது. However, in compound numbers ending in "one," the ordinal suffix is added to the noun form of "one." Thus,

21st	இருபத்தொண்றுவது
18th	பதினெட்டாவது
3257th	மூவாயிரத்து, இருநூற்றைம்பத்தேழு.
The first day.	முதல் நாள்.
The 31st day.	முப்பத்தொண்றும் நாள்.

Grammar Summary

16.1S. Other forms of impersonal verbs. Except for வேண்டும், வேண்டாம் and போதும், போதாது, the impersonal verbs may be found, in additional to the forms you have had, in the 3rd sg. irrat. past and present and in the ordinary negative.

16.2S. Other forms of iru meaning "have." Note that must agree with the thing possessed.

16.3S. Cardinal numbers. Numbers are formed by placing all but the last component in the oblique.

16.4S. Ordinal numbers. Number + - ஆம் or - ஆவது.

EXERCISES.

I. Give the positive and negative, in the past tense.

காட்டு,^{3} நில்,^{5} வாங்கு,^{3} கும்பிடு,^{4} திரும்பு,^{3}
கிளம்பு,^{3} ஏறு^{2}, நட^{7} செய்,^{1} கூப்பிடு^{4} மூடு.^{3}

II. Change positives to negatives, and vice versa.

போவேன் இருக்கமாட்டோம் நடக்காது பார்த்தால்
வரவில்லை சொல்கிறோம் திரும்பினான் நிற்கவில்லை

III. Fill in the blanks with impersonal verbs.

1. எனக்கு தமிழ் __________.
2. அவரால் ஆங்கிலம் பேச __________.
3. உங்களுக்கு சாதம்* __________?
4. இந்தக் கடையில் மசாலா சாமான்** __________?
5. எனக்கு பால் __________.

IV. Fill in the blanks. (use the dictionary for words you do not know)

இராமனுக்கு ஒரு மனைவி ______. (இரு^{I}). அவள் சீதா. அவர்கள் இருவரும் காட்டில் ________(வாழ்^{2}). ஒரு நாள் இராவணன் சீதாவை ______________. (தூக்கிக்கொண்டுபோ)*** அதனால் இராமன் இலங்கைக்குப் __________(போ^{3}). இலங்கையை அனுமான் உதவியால் __________(எரி^{6}). அப்புறம் சீதாவோடு அவனுடைய நாட்டிற்கு ______________. (திரும்பிவா^{I})****

---

*cooked rice.

** ingredients for masala (a mixture of spices)

*** pick up and go

****return

V. Translate into Tamil.

1. I did not like mother's native place, but I went there.
2. In this picture, you will see all my friends.
3. She often had money, but now she has nothing.
4. He was able to come yesterday to see the new building, but he did not like it.
5. He became angry (literally: anger came to him). Then he began to run.
6. Mother and father gave 1,278 rupees. They got a good new house.

பாடம் 17　　சாப்பாடு

தமிழர்களுக்கு சாப்பாடு மிகவும் இஷ்டம். காலையில் ஐந்து, ஆறு மணிக்கு ஒரு ஸ்ட்ராங் காபி குடிப்பார்கள். ஒன்பது மணிக்கு, இட்லி அல்லது தோசை சட்னியோடு சாப்பிடுவார்கள். மத்தியானம் ஒரு மணிக்கு சாதம், பருப்பு, சாம்பார், ரசம், மோர், கறி எல்லாம் சாப்பாட்டில் இருக்க வேண்டும். எல்லாம் கலந்து தான் நாங்கள் சாப்பிடுவோம். உங்கள் மொழியில் நீங்கள் அதை என்ன சொல்வீர்கள், தெரியுமா? "ஒரே மெஸ்". அதோடு எங்களுக்கு சாப்பாடு காரமாக இருக்க வேண்டும். உங்களுக்கு காரம் பிடிக்குமா? எங்கள் சாப்பாடு ஜோராக இருக்கும். நீங்கள் என்ன சொன்னீர்கள்? காரம் பிடிக்காதா? எங்கள் சாப்பாட்டிலிருந்து கொஞ்சம் விலகியே நில்லுங்கள்.

சாயந்தரம் ஆபீஸிலிருந்தோ, ஸ்கூலிலிருந்தோ, காலேஜிலிருந்தோ, வீட்டுக்குத் திரும்பி வந்து, உடனே நான்கு மணிக்கு டிபன், காப்பி சாப்பிடுவார்கள். அது என்ன, டிபன்? என்று கேட்கிறீர்கள்? 'டிபன்' என்றால், ஒரு காரம். அதாவது பஜ்ஜி, வடை, பக்கோடா எல்லாம். சில சமயம் டிபனில் ஸ்வீட்டும் இருக்கும். அப்புறம் இராத்திரி சாப்பாட்டிலும், சாதம், சாம்பார், ரசம், மோர், கறி எல்லாம் இருக்கும்.

நீங்கள் எங்களைப் பற்றி என்ன நினைக்கிறீர்கள்? சாப்பாட்டு ராமன்கள் என்று? உங்கள் மேல் தப்பு இல்லை. நாங்கள் சாப்பாட்டு ராமன்கள் தான்.

Basic Vocabulary

தமிழன்	a Tamilian (masc.). Fem.: தமிழச்சி
மத்தியானம்	daytime (as opposed to morning, evening, and night)
சாதம்	cooked rice
பருப்பு	dahl
சாம்பார்	sambar, a watery mix of dahl, spices, and vegetables eaten with rice
ரசம்	a souplike mix of water, dahl, and spices, eaten with rice.
மோர்	buttermilk
கறி	a vegetable dish
மொழி	language, word
காரம்	hot, spicy; something spicy
சாயந்தரம்	evening
டிபன்	tiffan, snack
இராத்திரி	night
பற்றி	(preceded by accusative object) about
தப்பு	mistake

Vocabulary for Story

இட்லி	idli, a steamed rice and dahl cake
தோசை	a pancake made of rice and dahl
சட்னி	chutney, usually ground coconut mixed with water and spices
கல	(7) mix
ஜோராக	very good
விலகு	(3) be away from
ஓ --- ஓ	or, or

பஜ்ஜி	a fried snack
வடை	dahl soaked, ground up, and fried in balls the size of dumplings
பக்கோடா	a fried snack
சமயம்	time, occasion
சாப்பாட்டு ராமன்	glutton
உங்கள் மேல் தப்பு இல்லை	There is no mistake on you, you are not mistaken.

Grammar

17.1. Formation of the converbial. This form is made for all but class 3 verbs by adding - உ to the past stem. For class-3 verbs, it is made by taking final - ன் from the past stem.

CLASS AND ROOT			PAST STEM	CONVERBIAL
1a.	செய்	do	செய்த் -	செய்து
1b.	கொள்	take	கொண்ட் -	கொண்டு
1c.	வெல்	conquer	வென்ற் -	வென்று
2.	உட்கார்	sit down	உட்கார்ந்த் -	உட்கார்ந்து
3.	வாங்கு	buy	வாங்கின் -	வாங்கி
4.	சாப்பிடு	eat	சாப்பிட்ட் -	சாப்பிட்டு
5a.	உண்	eat	உண்ட் -	உண்டு
5b.	தின்	eat	தின்ற் -	தின்று
5c.	கேள்	hear, ask	கேட்ட் -	கேட்டு
5d.	வில்	sell	விற்ற் -	விற்று
6.	பார்	see	பார்த்த் -	பார்த்து
7.	நட	walk	நடந்த் -	நடந்து

With the exceptions of போ, ஆ, and சா, all of the irregular verbs make the converbial in a regular way from the past stem.

2.	வா	come	வந்த் -	வந்து
3.	போ	go	போன் -	போய்
3.	சொல்	say	சொல்	சொல்லி
5d.	நில்	stand	நின்ற் -	நின்று
5a.	காண்	see	கண்ட் -	கண்டு
3.	ஆகு, ஆ	become	ஆன் -	ஆகி, ஆய்
2?	சா	die	செத்த் -	செத்து

17.2. The use of the converbial. This verb form is one of the distinguishing features of the Dravidian languages, which have no word corresponding to "and" to co-ordinate two sentences.

The converbial is used for all but the last of a series of verbs whose actions are prior to or closely connected with the last verb of the sentence, and which generally have the same subject as the last verb. All of the objects and adverbs dependent on the verb made into a converbial must be placed before it, as when the verb is finite. The subject may either be placed at the beginning of the sentence or after the last converbial and before the main verb.

நான் அவனைப் பார்த்து வீட்டுக்குப் போனேன்.
அவனைப் பார்த்து, நான் வீட்டுக்குப் போனேன்.
I saw him and went home.

அவள் அந்தப் புஸ்தகத்தை என் வீட்டுக்குக் கொண்டுவந்து, என்னிடம் கொடுத்து, பள்ளிக்கூடத்துக்குப் போனாள்.
She brought the book to my house, gave it to me, and went to school.

குழந்தைகள் தெருவில் விளையாடி, நாயைப் பார்த்து, வீட்டுக்குப் போனார்கள்.
The children played in the street, saw the dog, and went home.

These sentences could be translated differently in English. The first, for example, could be "After seeing him, I went home," or "Having seen him, I went home."

The tense of the converbial is determined by the main verb. "I will see him and go home" would be நான் அவனைப் பார்த்து, வீட்டுக்குப் போவேன். The converbial happens before the action of the main verb in such cases, but its real time is the same as that of the main verb -- future if the main verb is future, past if it is past, and present if it is present ("She sees me and goes home" -- என்னைப் பார்த்து, அவள் வீட்டுக்குப் போகிறாள்). The sense can always be derived correctly by using the somewhat clumsy construction "Having..." in English ("Having seen me, she will go home"). When two or more converbials appear together (as in the second and third sentences above), they form a sequence in time, the first occurring before the second, the second before the third, etc.

It is also possible for the connection between the converbial and the main verb to be causal ("She drank poison and died") or for it to be an intimate relation, so that the two verbs together form a sort of compound verb ("Come running" is ஓடிவா).

17.3. Direct discourse: the use of enṟu. Direct discourse is when a quote is reported directly ("He said, 'I will come.'"); indirect discourse, when it is reported indirectly ("He said that he would come.") While there is a clumsy and rarely used construction for indirect discourse in Tamil (see), it is almost always necessary to render a statement of indirect discourse into Tamil by making it direct. This involves putting the discourse into quotes and then translating it with the word என்று (from என், 5b, say, converbial) after the quote, and then putting the main verb (which is generally "say," "exclaim," "think," or something of the like) after என்று. The subject of the main verb may be placed either before the என்று clause or after it and before the main verb. "He said that you should come here" first has to be made direct: "'You should come here,' he said," or "'Come here,' he said." These sentences could be rendered as follows:

"நீங்கள் இங்கே வர வேண்டும்" என்று அவர் சொன்னார்.
"நீங்கள் இங்கே வாருங்கள்" என்று அவர் சொன்னார்.
"இங்கே வாருங்கள்" என்று அவர் சொன்னார்.

The construction with என்று can also be used to signify intent. "She wrote a letter to the effect that you should come quickly" would be translated,

"நீங்கள் சீக்கிரம் வர வேண்டும்" என்று கடிதம் எழுதினாள்.

The literal translation of this sentence is, "'You should come quickly,' என்று she wrote a latter." The என்று construction is used with words for thinking as well as speaking:

அவள் அம்மா நாளைக்கு வருவாள் என்று நினைத்தாள்.

"She thought that her mother would come tomorrow." -- literally, "'My mother will come tomorrow,' என்று she thought."

17.4. The use of enrāl, "If (one) says." என்றால் is a conditional of என் (5b), "say" (see 19.1). It may be used to make a conditional clause (i.e. an "if" clause) by making the verb of the clause past and finite and putting என்றால் after it:

அவர் அங்கே பேசினார் என்றால், நீங்கள் போவீர்களா?

If he speaks there, will you go.

It is, however, more common to find the conditional construction described in 19.1. One often encounters என்றால் used with an interrogative word as an idiom. ஏனென்றால் means literally, "if (you) ask why," with the sense of "because." Thus, அவன் வீட்டுக்குப் போகிறான். ஏனென்றால் அங்கே ஒரு கல்யாணம் நடக்கிறது.

"He is going to his house because a marriage is taking place there." Literally, this would be translated, "He is going to his house. If you ask why, a marriage is taking place there."

Grammar Summary

17.1S. Formation of the converbial.

All classes except 3: past stem + - உ.

Class 3: past stem minus final - ன். (I.e. root + - இ).

17.2S. The use of the converbial.

Used for all but the last of a series of verbs whose actions are prior to or closely connected with the last verb of the sentence, and which generally have the same subject as the last verb. Can be translated by co-ordinate sentences ("... and ..."), by "having...," by "after...," and in other ways.

17.3S. Direct discourse: the use of en̲r̲u.

English sentences with indirect discourse must be rendered in Tamil as direct discourse followed by "என்று."

17.4S. The use of en̲r̲āl, "If (one) says."

A conditional sentence may be translated by making the verb of the clause past and finite and putting என்றால் after it. ஏனென்றால் , literally "if (one) asks," means "because.

EXERCISES.

I. Give the positive converbial.

வா^{I} இரு^{I} கேள்^{5} உட்கார்^{2} பேசு^{3} திற^{7}
போ^{I} சொல்^{3} நில்^{5} வில்^{5} நினை^{6} திரும்பிவா^{I}

II. Expand the following sentences by adding converbials.

1. நான் உட்கார்ந்தேன்.
2. அவர் எழுந்தார்.
3. அவர்கள் பேசினார்கள்.
4. நாங்கள் பாடுகிறோம்.
5. நீங்கள் பார்ப்பீர்கள்.

III. Fill in the blanks.

1. நீங்கள் அவர்களோடு ________ போனீர்களா? (குளி^{6})
2. அங்கே ________ . (பாடு^{3} Imper. neg.)
3. அவரை ________ என்ன சொன்னீர்கள்? (பார்^{6})
4. நீங்கள் நேற்று என்ன ________? (சமை^{6})
5. உங்களுக்கு இந்தப் பாடம் ________? (புரி^{2} past)
6. கார் ________ வரும். (திரும்பு^{3})
7. அவருக்கு இந்த வீடு ________. (பிடி^{6} like-neg.)
8. அவர்கள் இந்தப் பாட்டு ________ முடியுமா? (கேள்^{5})
9. நீங்கள் எப்போது ________? (திரும்பிவா^{2} past)
10. உங்களுக்கு தமிழ் ________?

Names of Some Snacks (not sweets)

இட்லி உப்புமா வடை பக்கோடா ஓமப்பொடி.
தோசை பூரி பஜ்ஜி மிக்ஸர்
சமோசா காராப்பூந்தி போண்டா.

IV. Translate into Tamil.

1. Having bowed (to) god, mother returned home.
2. He is afraid of dogs (dative) and will not go walking outside. (Make "walking" a converbial followed directly by "go.")
3. She said that you should come back at 7:00.
4. He writes that you should bathe, worship god, and go to school.
5. I thought that she would come, but she said that she had to cook food at home.
6. They got down from the bus and ran to the store.

பாடம் 18 கோபம்

எனக்கு இன்றைக்கு காலையில் மிகவும் கோபம். ஸ்கூலுக்கு போகாமல் இருக்க வேண்டும் என்று முதலில் நினைத்தேன். வகுப்பிற்கு போகாமல் இருந்தால், ஒருவேளை ஆசிரியருக்குக் கோபம் வரலாம் என்று நினைத்து வகுப்பிற்குப் போனேன். மத்தியானம் சாப்பிடாமல் இருக்க வேண்டும் என்று நினைத்தேன். ஆனால் என் சிநேகிதன் பாலு பக்கத்தில் வந்து, எண்டா, உர் என்று இருக்கிறாய். பசியோ, என்னவோ, அல்லது பர்ஸ் காலியோ! நான் இன்றைக்குப் பணம் கொடுக்கிறேன். சாப்பிடாமல் இருந்தால் உடம்புக்கு ஒத்துக்கொள்ளாது. வா, கான்டீனுக்குப் போகலாம்" என்று கூப்பிட்டான். அவன் கோபத்துக்கு பயந்து, அவனோடு சாப்பிடப் போனேன். சாயந்தரம், வீட்டுக்கு வந்து அம்மாவிடம், "அம்மா, எனக்குப் பசிக்கவில்லை. அப்பாவை வந்து தொல்லைப்படுத்தச் சொல்லாதே! சாப்பிட மாட்டேன்" என்றேன். அம்மா, "என்னவோ, போ, என் உடம்பா கெட்டுப் போகிறது" என்று சொல்லிவிட்டாள். ஆனால் பாருங்கள், அத்தை கோமதி, "எண்டா சுப்பு, நான் மிளகுக் குழம்பு வைத்து, கத்தரிக்காய் கறி பண்ணினேன். சாப்பிட வா" என்றாள். என்னால் மறுக்க முடியவில்லை. இப்போது நான் என்ன செய்கிறேன், தெரியுமா? தூங்காமல் இருக்க வேண்டும் என்று பார்க்கிறேன். ஆனால் இயற்கை அன்னையின் கோபத்திற்கு முன்னால், என் கோபத்திற்கு பலம் இருக்காது.

Basic Vocabulary

வகுப்பு	class (as in school); class, division
ஆசிரியர்	teacher
பசி	hunger
பசி	(6) be hungry (used impersonally, with dative subject)
காலி	empty
உடம்பு	body
வை	(6) put, place, put on
பண்ணு	(3) do, make
தூங்கு	(3) sleep
பலம்	strength

Vocabulary for Story

இருந்தால்	(here:) if (I) am (without going....) (19.1, 19.2)
எண்டா	why, fellow
'உர்' என்று	grumpy
	(I don't know whether it was) ---, ---, or ---.
ஒத்துக்கொள்	(1b) agree
தொல்லைப்படுத்து	(3) bother
என்னவோ, போ.	(I don't care) whatever (it is)
கெட்டுப்போ	be spoiled (conjugated like போ)
சொல்லிவிடு	say (see 21.6)
அத்தை	aunt, father's sister
கோமதி	(a name)
அப்பு	(a name)
மிளகுக் குழம்பு	pepper stew
கத்தரிக்காய்	eggplant
மறு	(6) refuse
இயற்கை அன்னை	mother nature

Grammar

18.1. Formation and use of the negative converbial. This form is made by adding - ஆமல் (or, less commonly, - ஆது) to the *infinitive stem.*

CLASS AND ROOT			INFINITIVE STEM	NEGATIVE CONVERBIAL	
1a.	செய்	do	செய்ய் -	செய்யாமல்	செய்யாது.
1b.	கொள்	take	கொள்ள் –	கொள்ளாமல்	கொள்ளாது
1c.	வெல்	conquer	வெல்ல் –	வெல்லாமல்	வெல்லாது
2.	உட்கார்	sit down	உட்கார்	உட்காராமல்	உட்காராது
3.	வாங்கு	buy	வாங்க் –	வாங்காமல்	வாங்காது
4.	சாப்பிடு	eat	சாப்பிட் –	சாப்பிடாமல்	சாப்பிடாது
5a.	உண்	eat	உண்ண் -	உண்ணாமல்	உண்ணாது
5b.	தின்	eat	தின்ன் -	தின்னாமல்	தின்னாது
5c.	கேள்	hear, ask	கேட்க்	கேட்காமல்	கேட்காது
5d.	வில்	sell	விற்க் –	விற்காமல்	விற்காது
6.	பார்	see	பார்க்க் –	பார்க்காமல்	பார்க்காது
7.	நட	walk	நடக்க் —	நடக்காமல்	நடக்காது.

The sense of the negative converbial is generally "without ___ing." Thus,

வேலை செய்யாமல், நான் வீட்டுக்குப் போனேன்.

"Without doing (my) work, I went home."

18.2. The use of illāmal. இல்லாமல் placed after a word in the nominative translates the English preposition "without."

நான் பணம் இல்லாமல் வந்தேன்.

I came without money.

18.3. Rules for the doubling of the initial hard consonants k, c, (ṭ), t, and p. You will have noticed in the lessons that these initial letters are often doubled. You have now had all of the forms after which such doubling takes place. The main rules for this process are given below.

1. Initial hard consonants are doubled after the words அந்த, இந்த, எந்த, அப்படி, இப்படி, and எப்படி.

This fruit	இந்தப் பழம்
Just like that	அப்படித் தான்
How does he see?	எப்படிப் பார்க்கிறான்?

2. Initial hard consonants are doubled after the accusative case suffix (- ஐ) and after the dative case suffix (-க்கு or - உக்கு).

Look at me.	என்னைப் பார்.
I give to him.	அவனுக்குக் கொடுத்தேன்.

3. Initial hard consonants are doubled after infinitives.

You must not speak.	நீ பேசக் கூடாது.
He told to come....	அவன் வரச் சொன்னான்.

4. Initial hard consonants are doubled after converbials that end in - இ or - ய் , or which end in a double consonant + - உ (i.e. in - த்து , - ட்டு , or - ற்று). That is to say, they are doubled after converbials of verbs belonging to classes 3 (- இ or - ய்), 4 (- ட்டு , - ற்று , or - க்கு), 5c (- ட்டு), 5d (- ற்று), and 6 (- த்து).

Having gone he arrived	போய்ச் சேர்ந்தான்.
Buy and give	வாங்கிக் கொடு.
Having left come back	விட்டுத் திரும்பு.

5. Initial hard consonants are doubled when they belong to the second of two nouns used in a phrase such that the first modifies the second in an adjectival sense and where the first ends in a vowel or in - ய், - ர், or - ழ் .

Well water	கிணற்றுத் தண்ணீர்
Man of the house	வீட்டுக்காரர்
Plantain fruit	வாழைப்பழம்
Water bubble	நீர்க்குமிழி
A Tamil word	தமிழ்ச் சொல்.

Grammar Summary

18.1S. Formation and use of the negative converbial.

Infinitive stem + -ஆமல் or + -ஆது.

Sense is "without ___ing."

18.2S. The use of illāmal.

After a noun in the nominative, used like the English preposition "without" (except that its object is the noun preceding it).

18.3S. Rules for the doubling of the initial hard consonants k, c, (ṭ), t, and p.

1. After இந்த, அந்த, எந்த, இப்படி, அப்படி, and எப்படி.
2. After the accusative suffix (-ஐ) and the dative suffix (-க்கு, -உக்கு).
3. After an infinitive.
4. After a converbial ending in -இ or -ய் or in a double consonant + -உ.
5. On the second of 2 nouns if the first modifies the second adjectivally, and if the first ends in a vowel or in -ய், -ர், or -ழ்.

EXERCISES.

I. Give the negative converbial.

நினைத்து நின்று சாப்பிட்டு தூங்கி
கேட்டு விற்று சொல்லி என்று

II. Give the positive converbial.

வைக்காமல் கூப்பிடாமல் பசிக்காமல் உட்காராமல்
பண்ணாமல் நடக்காமல் செய்யாமல் தெரியாமல்

III. Fill in the blanks.

1. அங்கே ________ வீட்டுக்குப் போனேன். (வா^I neg.)
2. அவளை ________ சொல்லுங்கள். (சாப்பிடு^4 inf.)
3. அவர்களை மத்தியானம் ________ கேட்டோம். (பார்^6 Conv.)
4. சாயந்தரம் ஒரு பாட்டு ________. (பாடு^3 Imp. neg.)
5. அவள் இங்கே ________. (படு^6 fut. neg.)
6. அது இன்றைக்கு ________. (ஓடு^3 fut. neg.)
7. அவைகள் நேற்று ________. (போ^I past neg.)
8. நாங்கள் வேலை ________. (செய்^1 pres.)
9. நீங்கள் இங்கே ________. (தூங்கு^3 potential)
10. நீங்கள் அதை ________. (தின்^7 past)

IV. Translate into Tamil.

1. She went to her work without showing her anger.
2. She asked about you and got in the car.
3. Are there books in your school?
4. The teacher says that the students should study this book without sleeping.
5. Without another way, I started (கிளம்பு^3) at 5:00 and came here at 7:00.
6. Without standing for the bus, he came (by) walking.

இன்றைக்கு பீச்சில் ஒரு தி.மு.க. கூட்டம் நடக்கிறது. அடேயப்பா! எவ்வளவு கூட்டம்! எவ்வளவு போலீஸ்காரர்கள் என்கிறீர்களா? எங்கள் ஜனங்களுக்கு அரசியல் கூட்டம் என்றால் ஒரு திருவிழா போல. முதல் மந்திரி ராஜா போல. அதோ, பாருங்கள், முதல் மந்திரி பேசுகிறார். பக்கத்தில் போனால் பேச்சு கேட்கலாம். கூட்டத்தில் கொஞ்சம் இடிவாங்கினால் தான் போக முடியும். பரவாயில்லையா, வாருங்கள், போகலாம். உட்கார இடம் இருக்காது. நின்றால் தான் பேச்சுக் கேட்க முடியும்.

உங்களுக்கு முதல் மந்திரி பேச்சு அவ்வளவு புரியவில்லையா? ஆமாம், தி.மு.க. தமிழ் கொஞ்சம் கஷ்டம். மிகவும் ஜனங்கள் அவர்கள் அடுக்குத் தமிழைக் கேட்கவே இங்கே வருகிறார்கள். தமிழ்ப் பேச்சு, தமிழ் ஆர்வம், தமிழ் நாடு இது எல்லாம் தான் தேர்தலில் அவர்களது வெற்றிக்குக் காரணம். அடிக்கடி கேட்டால், உங்களுக்கும் இந்தத் தமிழ் புரியும்.

அங்கே என்ன திடீரென்று சத்தம். ஏதோ கலாட்டா. கவலைப்படாதீர்கள். போலீஸ்காரர்கள் பார்த்துக்கொள்வார்கள். இப்படித்தான், கலாட்டா இல்லாத கூட்டம் இல்லை. உங்களுக்குப் பயமாக இருந்தால், உடனே நாம் போய்விடுவோம். இங்கே நின்றால் பஸ் கிடைக்கும்.

Basic Vocabulary

கூட்டம்	gathering, meeting; crowd
போல	(preceded by object in the accusative) like
ராஜா	king
விளையாடு	(3) play
பரவாயில்லை	it doesn't matter, it's O.K.
இடம்	place
கஷ்டம்	difficult
நாடு	country
காரணம்	cause
திடீரென்று	suddenly
சத்தம்	noise

Vocabulary for Story

திராவிட முன்னேற்றக்கழகம்	D. M. K., Dravidian Advancement Party
அடேயப்பா!	(expression of amazement)
ஜனங்கள்	people
அரசியல்	politics
திருவிழா	festival
மந்திரி	minister
இடி வாங்கு	(3) receive a blow
பேச்சு	talk, speech
அடுக்குத் தமிழ்	ornate Tamil, Tamil (with many phrases) piled up
—ஏ	(an intensifier)
ஆர்வம்	desire, ardent affection
தேர்தல்	election
வெற்றி	victory

ஏதோ	some
கலாட்டா	disturbance
கவலைப்படு	(4) be worried
பார்த்துக்கொள்	(1b) look after (see 21.4)
இல்லாத	without (see 24.1, 24.4)
போய்விடு	go, leave (see 21.6)

Grammar

19.1. Formation of the conditional. This form is made by adding - ஆல் to the past stem.

CLASS AND ROOT			PAST STEM	CONDITIONAL (POSITIVE)
1a.	செய்	do	செய்த் -	செய்தால்
1b.	கொள்	take	கொண்ட் -	கொண்டால்
1c.	வெல்	conquer	வென்ற் —	வென்றால்
2.	உட்கார்	sit down	உட்கார்ந்த்	உட்கார்ந்தால்
3.	வாங்கு	buy	வாங்கின் —	வாங்கினால்
4.	சாப்பிடு	eat	சாப்பிட்ட் —	சாப்பிட்டால்
5a.	உண்	eat	உண்ட் -	உண்டால்
5b.	தின்	eat	தின்ற் -	தின்றால்
5c.	கேள்	hear, ask	கேட்ட் -	கேட்டால்.
5d.	வில்	sell	விற்ற் -	விற்றால்
6.	பார்	see	பார்த்த் -	பார்த்தால்
7.	நட	walk	நடந்த் -	நடந்தால்.

All of the irregular verbs make this form regularly from their past stems.

19.2. Use of the conditional. This form is used to translate "if" clauses in English. It is not conjugated, but is invariant regardless of its subject. As with most other verbal forms in Tamil, it comes at the end of the clause of which it is a part.

நீ வந்தால், என்னைப் பார்ப்பாய்.

If you come, you will see me.

அவர்கள் வெளியே விளையாடினால் கூப்பிடு.

If they play outside, call them.

The English condition of conjecture ("If you had come...") is translated by the conditional on a compound verb, as explained in 21.3.

The sense of "Only if..." is conveyed by placing தான் after the conditional:

நீங்கள் வந்தால் தான், நான் உங்களைப் பார்ப்பேன்.

I will see you only if you come.

Grammar Summary

19.1S. Formation of the conditional.

Past stem + -ஆல்.

19.2S. Use of the conditional.

Placed at the end of the conditional clause, it translates an "if" clause.

Conditional + - தான் = "Only if...."

EXERCISES.

I. Give the positive conditional.

கொண்டுவா^{I}, இரு^{I}, பேசு^{3}, தூங்கு^{3}, போ^{I},
நில்^{5}, கேள்^{5}, நினை^{6}, திற^{7}, பார்^{6}, சொல்^{3}

II. Expand the sentences with a conditional clause.

1. அவன் பேசுவான்.
2. அவர்கள் பாடுவார்கள்.
3. நீங்களும் வரலாம்
4. நான் தூங்குவேன்.
5. நாங்கள் படிப்போம்.

III. Fill in the blanks.

1. நான் ______ . (போ^{I} past)
2. நீங்கள் ______. அவர்களும் விளையாடுவார்கள். (வா^{I}
3. அவர் அடிக்கடி ______ வருவார். (பாடு^{3} inf.)
4. அவர் எங்கள் ______ . (வா^{I} fut.)
5. நீங்கள் அந்த ______ பார்க்க வேண்டாம்.
6. இங்கே வேகமாய் ______ . (நட^{7} imp. neg.)
7. திருவிழா* ______, நீங்கள் போகலாம் (நட^{7} cond.)
8. அவர் இப்போது ______, பரவாயில்லை. (படி^{6} cond.)
9. இங்கே ______, பஸ் வரும் (நில்^{5} cond.)
10. அவர் ஏன் ______ ? (தூங்கு^{3} pre.)

---

*festival.

IV. Translate into Tamil.

1. If you play here, dogs may come.

2. You should eat only if you are hungry.

3. If you call the gardener, he will bring water and give it us.

4. If you write (converbial) a letter and tell her to come, she will certainly get in a car, start out, and come.

5. The king will speak only if you say that a big crowd is here.

6. She thought that the lesson was very difficult and did not write it.

பாடம் 20 சொந்தக்காரர்கள்

இந்தியாவில் சொந்தக்காரர்கள் இல்லாவிட்டால், வாழ்க்கையில் அவ்வளவு ருசி இல்லை. எல்லாருக்கும் வாரத்துக்கு ஒரு தடவையாவது, யாராவது சொந்தக்காரர்கள் வீட்டுக்குப் போகாவிட்டால், தூக்கம் வராது. குடும்பங்களுக்கு இடையே உள்ள சொந்தம், மிகவும் குழப்பமானது.

ஒரு மனிதர் : இவள் யார் அம்மா, உங்கள் மகளா?

ஒரு அம்மா : இல்லை, என் சித்தப்பாவுடைய மாமாவுடைய பேத்தி.

ஒ. ம : இந்தப் பையன் யார் அம்மா?

ஒ. அ : என் பெரியம்மாவுடைய மருமகளுடைய தம்பி.

இது பெரிய விஷயம் இல்லை. இதை விட ருசிகரமான விஷயங்கள் இருக்கின்றன. சொந்தக்காரர்களுக்கிடையே அடிக்கடி சண்டைகள் நடக்கும். சில நாட்கள் ..... சில வாரங்கள் -- சில மாதங்கள் -- சில வருஷங்கள் ஒருவரோடு ஒருவர் பேசமாட்டார்கள். கடைசியில் ஒரு நாள், "அடிக்கிற கை தான் அணைக்கும்" என்று ஏதாவது சொல்லி சேர்ந்து கொள்வார்கள். கல்யாணம் அல்லது ஏதாவது விசேஷம் வந்தால், சொந்தக்காரர்களுக்கு எல்லாம் சாப்பாடு மட்டுமல்ல, துணிமணிகள் எல்லாம் வாங்கித் தர வேண்டும். ஏழைகள் பாடு, திண்டாட்டம் தான். சொந்தக்காரர்கள் தொல்லை தான். ஆனால் அவர்கள் இல்லாவிட்டால் சண்டை இல்லை, சந்தோஷம் இல்லை, கூட்டுறவு இல்லை, காஸிப்பும் இல்லை, சுருக்கமாகச் சொன்னால், வாழ்க்கையில் ருசி இல்லை.

Basic Vocabulary

தடவை	time (as in one time, two times)
வாழ்க்கை	life
வாரம்	week
தூக்கம்	sleep (noun)
குடும்பம்	family
மகள்	daughter
பையன்	boy (plural,)
மாதம்	month
வருஷம்	year
கல்யாணம்	marriage
தா^{2}	give (conjugated like வா)
கடிதம்	letter

Vocabulary for Story

சொந்தக்காரர்	relative
இல்லாவிட்டால்	(negative conditional of இல்-) if there were not
ருசி	taste, flavor, savor
- ஆவது	at least
யாராவது	someone (here: some relatives)
இடையே	(often after dative) among
உள்ள	which is, which are (see 30.1)
சொந்தம்	relation(ship); wealth, property
குழப்பமானது	confused (literally, something that is confused -- 30.2)
சித்தப்பா.	father's younger brother; mother's younger sister's husband
மாமா	maternal uncle
பேத்தி	granddaughter
பெரியம்மா	senior paternal uncle's wife

மருமகன்	a man's sister's son or a woman's brother's son; son-in-law
விஷயம்	matter
இதை விட ருசிகரமான விஷயங்கள்	. matters that are more interesting than this
சண்டை	fight
சிலர்	some people
ஒருவரோடு ஒருவர்	with each other
கடைசியில்	finally
அடி	(6) beat, hit
அணை	(6) embrace
ஏதாவது	something
சேர்ந்து கொள்	(1b) join together (in peace) (see 21.4)
அல்லது	or
விசேஷம்	special occasion
மட்டுமல்ல	not only
துணி, மணி	clothes and jewels (i.e. clothes and ornaments)
ஏழை	poor person
பாடு	condition
திண்டாட்டம்	suffering
தொல்லை	nuisance
இல்லாவிட்டால்	(negative conditional of இல்லை) if (they) were not
கூட்டுறவு	intimate connection
காஸிப்	(an English word)
சுருக்கமாக	in brief

Grammar

20.1. Formation of the negative conditional. Like the other negative verb forms, this form is made from the infinitive stem, to which - ஆவிட்டால் is added. The form is invariant, no matter what the subject, and it is used like the positive conditional.

நீங்கள் போகாவிட்டால், நானும் போகமாட்டேன்.

If you don't go, I also won't go.

CLASS AND ROOT			INFINITIVE STEM	NEGATIVE CONDITIONAL
1a.	செய்	do	செய்ய்	செய்யாவிட்டால்
1b.	கொள்	take	கொள்ள் -	கொள்ளாவிட்டால்
1c.	வெல்	conquer	வெல்ல் -	வெல்லாவிட்டால்
2.	உட்கார்	sit down	உட்கார் -	உட்காராவிட்டால்
3.	வாங்கு	buy	வாங்க் -	வாங்காவிட்டால்
4.	சாப்பிடு	eat	சாப்பிட் -	சாப்பிடாவிட்டால்
5a.	உண்	eat	உண்ண் -	உண்ணாவிட்டால்
5b.	தின்	eat	தின்ன் -	தின்னாவிட்டால்
5c.	கேள்	hear, ask	கேட்க் -	கேட்காவிட்டால்
5d.	வில்	sell	விற்க் -	விற்காவிட்டால்
6.	பார்	see	பார்க்க் -	பார்க்காவிட்டால்
7.	நட	walk	நடக்க் -	நடக்காவிட்டால்

Grammar Summary

20.1S. Formation of the negative conditional.

Infinitive stem + - ஆவிட்டால்.

EXERCISES

I. Give the negative conditional.

ஓடினால் வந்தால் கொடுத்தால் நின்றால் கேட்டால்
பேசினால் அடைந்தால் பார்த்தால் பறந்தால் தூங்கினால்

II. Give the positive conditional.

குளிக்காவிட்டால் நினைக்காவிட்டால் திரும்பாவிட்டால்
படிக்காவிட்டால் கூப்பிடாவிட்டால் செய்யாவிட்டால்
பறக்காவிட்டால் தெரியாவிட்டால் வராவிட்டால்
நினைக்காவிட்டால்

III. Fill in the blanks.

1. நீ பணம் ________, நான் சினிமாவுக்கு போக முடியாது.
2. நீங்கள் அவரை ______, அவர் கட்டாயம் வருவார். (கூப்பிடு, cond.)
3. அந்த மாமா* இங்கே ______ பேச வேண்டும். (வா conv.)
4. இந்த வாரம் நீங்கள் எங்கே ________**? (போ pres.)
5. அவர் கடிதம் ______, நாங்கள் பதில் போடமாட்டோம் (எழுது neg.)
6. நான் அடிக்கடி உங்களை ________ வேண்டும். (நினை inf.)
7. உங்கள் மகளுக்கு சொத்து ______? (இரு^{7} pres.)
8. நேற்று அவர்களால் தமிழ் பேச ______? (முடி)
9. நான் அவரை ______, அவரோடு ஓடவேண்டும். (பார் cond.)
10. அம்மா ______, நான் வருவேன். (தூங்கு)

---

*uncle, used for older males by children.

**answer, reply

IV. Translate into Tamil.

1. If you do not hear me, I will call father.

2. If you do not drink the milk, what will mother do?

3. Only if we do not think about him will he be happy. (Use an impersonal construction, with "he" in the dative and "happy" an adverb).

4. If sleep comes to you, call younger brother and play.

5. If you do not give this price, you won't get the fruit.

6. If you don't show us the picture, we won't come (positive converbial) to your house and eat.

பாடம் 21　　பாப்பு, எங்கள் வேலைக்காரி

இதோ, இவள் தான் பாப்பு. எங்கள் வேலைக்காரி. காலையில் எழு மணிக்கு வருவாள். "ஏன், பாப்பு, கொஞ்சம் சீக்கிரம் வரக்கூடாதா? ஒன்பது மணிக்கு சாப்பாடு தயாராக இருக்க வேண்டுமே! அவர் ஆபீசுக்குப் போக வேண்டும். குழந்தைகள் ஸ்கூலுக்குப் போக வேண்டும்." என்பேன். அவ்வளவு தான்! "ஏம்மா! எங்கள் வீட்டில் உங்கள் வீட்டைப் போல கடியாரமா இருக்கிறது? நீங்கள் கொடுக்கும் பத்து ரூபாய் சம்பளத்துக்கு நான் நான்கு மணிக்கே எழுந்திருக்க வேண்டுமா? இப்போது எல்லாருடைய வீட்டிலும் 15 ரூபாய் சம்பளம் கொடுக்கிறார்கள். தீபாவளி, பொங்கல் என்றால் புதுப்புடவை கொடுக்கிறார்கள். நீங்கள் என்னம்மா கொடுக்கிறீர்கள்?" பாப்பு பேசிக் கொண்டே இருப்பாள். நான் தான் அவளை கவனிக்காதவள் போல வேலை செய்ய வேண்டும். நான் ஏதாவது பேசினால், பேச்சு வளரும். ஏன் அந்தத் தொல்லை! அவள் பாத்திரங்களைக் கழுவ ஆரம்பிப்பாள். அது முடிவதற்கு முன்னால், நான் அவளுக்குக் காபி கொடுக்க வேண்டும். மறந்துவிட்டால், "ஏனம்மா! எனக்குக் காலையில் காபி இல்லாவிட்டால் தலைவலி வந்துவிடும்.' என்று உங்களுக்குத் தெரியுமே. கொஞ்சம் காபி கொடுக்கக் கூடாதா?" என்று கேட்க ஆரம்பித்துவிடுவாள். வேலைக்காரர்கள் என்றால் 'பெரிய தொல்லை' என்று சொல்கிறீர்கள்? அது சரியான வார்த்தை இல்லை. பெரிய பெரிய பெரிய தொல்லை.

Basic Vocabulary

வேலைக்காரன்	servant (male). Fem.: வேலைக்காரி
சீக்கிரம்	quickly
தயார்	ready
குழந்தை	child
சம்பளம்	salary
புது, புதிய	new
புடவை	saree
பேச்சு	speech, talk
வளர்	(2) grow, increase; (6) raise, make grow
தொல்லை	nuisance
கழுவு	(3) clean (dishes)
மற	(7) forget

Vocabulary for Story

பாப்பு	(a name)
அவர்	i.e. my husband. Tamil wives are not supposed to say their husbands' names. They generally refer to them as " அவர் ."
ஏம்மா	"Why, அம்மா." அம்மா is used in addressing superior women
கடியாரம்	clock
எழுந்திரு	from எழு + இரு . See 21.2
தீபாவளி	Dipavali, a festival
பொங்கல்	Pongal, a Tamil festival
—ம்மா	(contraction of அம்மா)
கவனிக்காதவன்	one who does not observe or pay attention to. From கவனி (6), notice (see 29.1)

எதாவது	something, anything
பாத்திரம்	dish
முடிவதற்கு முன்னால்	before that finishes
தலைவலி	headache (வலி , pain)
வந்துவிடும்	See 21.6
சரியான	correct
வார்த்தை	word

Grammar

These lessons concern the compound verbs, of which there are four kinds: durative, resultive, middle, and completive. Each is formed by placing a different verb immediately after a converbial to make the compound verb of that converbial. The resultant compound verb is conjugated like a simple verb and has the meaning of the simple verb with the connotation of the compound tense added to it. The durative gives a continuous sense, as "I am doing." The resultive indicates that the action of the verb is now a result: "I have done." The middle is used when the action is done to or for the subject: "I see myself in the mirror." The completive gives the sense that the action of the verb is complete: "I read the (whole) book yesterday." Keep in mind that this description -- and even the more detailed descriptions below -- are rough and do not describe every conceivable instance of every compound verb. The use of these forms and their connotations are quite complex (as the English perfect tense, "have done"). You must form a more perfect sense of them by reading and hearing Tamil spoken.

21.1. The durative. This form is used to translate continuous action and is almost exactly the counterpart of the English continuous tense "was doing," "am doing," "will be doing." It is made by placing கொண்டிரு (class 7) after the converbial. (Note that கொண்டிரு itself is from கொண்டு, the converbial of கொள், + இரு, be). The entire compound is then treated like a class seven verb.

I am sending.	நான் அனுப்பிக்கொண்டிருக்கிறேன்.
He is going.	அவன் போய்க்கொண்டிருக்கிறான்.
We were sleeping.	நாங்கள் தூங்கிக்கொண்டிருந்தோம்.
They will be asking.	அவர்கள் கேட்டுக்கொண்டிருப்பார்கள்.
I was not asking.	நான் கேட்டுக்கொண்டிருக்கவில்லை.

They were not looking.	அவர்கள் பார்த்துக் கொண்டிருக்கவில்லை.
She will not be going.	அவள் போய்க் கொண்டிருக்கமாட்டாள்.

To emphasize the continuity of an action, - ஏ is often added after கொண்டு and before இரு .

They keep asking.	அவர்கள் கேட்டுக் கொண்டேயிருக்கிறார்கள்.
Mother keeps looking at that boy.	அம்மா அந்தப் பையனைப் பார்த்துக் கொண்டே-யிருக்கிறார்கள்.

The durative may be used as a converbial, but in a different form. For this construction, the converbial of the simple verb is placed before கொண்டே, as in the following sentences:

அவர் பேசிக் கொண்டே போனார்.
He went talking (the whole time).

அவள் பின்னால் பார்த்துக் கொண்டே போனாள்.
She went looking behind (the whole time).

In general, the converbial may be used for any finite verb, and for any other verb forms where it fits. You would not ordinarily use it with the potential, since one does not say, "you may be asking." Nor is it used with the infinitive or permissive.

21.2. The resultive. This form indicates that the action of the verb is now a result; it often corresponds to the English perfect ("have done," "had done," "will have done.") More exactly, it could be translated "be in the condition of having____." It is made by putting the verb இரு , 7, directly after the converbial of the verb whose action is expressed:

I had done.	நான் செய்திருந்தேன்.
I have done.	நான் செய்திருக்கிறேன்.
He will have done.	அவன் செய்திருப்பான்.
She had not done.	அவள் செய்திருக்கவில்லை.
They will not have done.	அவர்கள் செய்திருக்கமாட்டார்கள்.

The resultive may also be used to translate a "stative," that is, certain verbs that indicate that something is in a certain condition or state. Literally, these sentences could be rendered "be in a condition of having been____."

The door is closed.	கதவு மூடியிருக்கிறது.
The door was closed.	கதவு மூடியிருந்தது.
The door will be closed.	கதவு மூடியிருக்கும்.
The shop was open.	கடை திறந்திருந்தது.

21.3. Special use of the future resultive. In the future, the resultive has another use not described in 21.2. above. This use is to express possible result, usually rendered in English by "would have," or "might have."

அவள் எவ்வளவு கடிதங்கள் எழுதியிருப்பாள்?

How many letters might she have written?

அவன் இதை எப்படிச் செய்திருப்பான்?

How might he have made this?

நீ இதைச் செய்திருப்பாயா?

Would you have done it?

Another example of this special use is the conditional of conjecture, which is described in detail in 35.5. (See also 19.2).

21.4. The middle. This is formed by putting கொள்(1b) after the converbial. Noting that கொள் means "take hold of," James Lindholm has well described the middle as meaning "do X and take or retain [the object of, consequence of, or responsibility for the act]." He continues, "The range of appropriate circumstances calling for its use can include doing things to or for oneself, taking it upon oneself to do something, doing something willfully or idiosyncratically, etc. A sense of this range will gradually develop from observing many individual instances." Sometimes, the verb in the middle has a quite different meaning than the simple verb: வைத்துக்கொள் means "keep," while வை^{6} means "put."

அவள் தன்னைக் கண்ணாடியில் பார்த்துக்கொண்டாள்.

She looked at herself in the mirror. (தன்னை means "herself." -- see 21.5.)

அவர்கள் அதைப் பற்றிப் பேசிக்கொண்டார்கள்.

They spoke about that (among themselves).

அவர்கள் அடிக்கடி சந்தித்துக்கொண்டார்கள்.

They often met.

அவன் ஏன் அங்கே நின்றுகொண்டான்?

Why did he stand there (without ulterior motive)?

அவள் குழந்தைகளைப் பார்த்துக்கொண்டாள்.

She looked after the children.

21.5. The iterative pronoun. This pronoun is, in the singular, தான் with the oblique தன் . The plural, which is less common, is தாம் (oblique, தம்), or தாங்கள் (oblique தங்கள்). Note the dative of தான் and தாம்: தனக்கு and தமக்கு . Lindholm has described this word well: "It is used, in opposition to அவன் , அவள் , or அது , [or அவர்கள் or அவர்], in order to make clear that the speaker is referring to the same person or thing that is also (explicitly or implicitly) the subject of the main verb in the sentence...." The English sentence "She gave the letter to her father" could refer to a different "she" and "her" or the same. In Tamil, if they are different, the sentence would be

அவள் கடிதம், அவள் அப்பாவுக்குக் கொடுத்தாள்.

If they are the same, it would be

அவள் கடிதம், தன் அப்பாவுக்குக் கொடுத்தாள்.

(Note, however, that if they are the same, the தன் may simply be omitted). Lindholm points out that the distinction between தான் and அவன் is made regardless of how the pronoun functions in the sentence, even when it is subject (see 34.1).

அவள் சாப்பிட வேண்டும் என்று அவள் அப்பாவுக்குச் சொன்னாள்.

She told her father that she (i.e. someone else) needed to eat.

There is only one iterative pronoun regardless of gender. There is no corresponding iterative pronoun for "I," "we," or "you."

The plural form தாங்கள் is often used for the second person when one wishes to show extreme respect. The second person plural ending of the verb is used with it:

தாங்கள் என்ன விரும்புகிறீர்கள்?
தங்களுக்கு என்ன வேண்டும்?
"What do you wish?"

21.6. The completive. This is made by putting விடு (4) after the converbial. விடு means "leave," and Lindholm remarks that the completive means "'Do X and leave or let go of [the object of, or any further involvement in the act, resulting in a significantly altered state of affairs]." He further remarks, "The 'altered state of affairs' may include such cases as the completion of a task, fulfillment of an expectaion, transition from one state to another, etc. A sense of the range of its appropriate use must come from observing many individual instances. When used with reference to an event in the immediate past, it may correspond to the English present perfect ('have ___ed')." One might add that in many instances, the completive is translated into English by a simple verb.

நான் அந்தப் புஸ்தகத்தைப் படித்துவிட்டேன்.
I read (and completed) the book.

அவர் வந்துவிட்டார்.
He has (just now) come.

Note that virtually all verb forms may be put in the definitive, with the exception of the negative conditional and (usually) the other compound verbs.

Grammar Summary

21.1S. The durative. "Be ___ing."

Converbial + கொண்டிரு (7).

To emphasize the continuity of an action: converbial + கொண்டேயிரு

Used as a converbial: converbial + கொண்டே

21.2S. The resultive. "Be in the condition of having ___ed," "Be in the condition of having been ___ed."

Converbial + இரு (7).

21.3S. Special use of the future resultive. Expresses possible result, as "would have," "might have."

21.4S. The middle. Used for action done to or for the subject.

Converbial + கொள் (1b).

21.5S. The iterative pronoun. Used when a 3rd person pronoun is (explicitly or implicitly) also the subject of the main verb in the sentence.

Singular: தான் (nom.), தன் (obl.), தனக்கு (dat.)
Plural: தாங்கள் (nom.), தங்கள் (obl.), தங்களுக்கு (dat.)
தாம் (nom.), தம் (obl.), தமக்கு (dat.)

21.6S. The completive. Indicates that the action of the verb is complete. Converbial + விடு (4).

EXERCISES.

I. Change positive to negative and vice versa.

1. மறந்து கொண்டிருந்தேன்.
2. எழுந்துகொண்டிருக்கமாட்டேன்.
3. விளையாடிக் கொண்டிருக்கும்
4. ஆரம்பித்துக் கொண்டிருக்கமாட்டான்.
5. திறந்து கொண்டிருக்கவில்லை.
6. நின்றுகொண்டிருக்கிறார்கள்.
7. பார்த்துக்கொண்டிருக்கவேண்டாம்

II. Match the following.

1. நான் பாட	தெரியவில்லை
2. அவர்	பேசிக்கொண்டிருந்தது
3. எனக்கு	பாடிக்கொண்டிருந்தார்கள்
4. அவர்கள்	வந்துகொண்டிருக்கவில்லை
5. அது	வேண்டாம்

III. Fill in the blanks.

1. நான் சம்பளம் ____________. (வாங்கு^{3} pres. neg.)
2. வேலைக்காரி காலையில் __________? (பாடு^{3} past cont.)
3. நீங்கள் பாத்திரம்* __________? (கழுவு past)
4. அவர் பாடம் ____________. (ஆரம்பி fut. neg.)
5. அது சாப்பாடு ____________. (சாப்பிடு pres. cont.)
6. அவள் நான்கு மணிக்கு கதை ______. (சொல் cont. potential)
7. அவர்கள் வேலைக்கு __________. (போ pres. cond.)

---

*dish

8. நீங்கள் ஏன் அவருக்கு சொல்லி ________? (கொடு past. neg.)

9. அவர்களுக்கு நான் கடிதம் ________ வேண்டும். (எழுது^{3})

10. அவர் அங்கே ________. (படி^{6} permissive cont.)

IV. Translate into Tamil.

1. What are you doing? You must not play outside.

2. If those students are studying their lessons, you should be studying also.

3. Tell father that he should be eating.

4. He keeps thinking that her letter will come.

5. The students forgot about their lessons and went to a movie (சினிமா).

6. If you buy your servant a new saree, she will come and say thank you.

பாப்பு வீட்டைப் பெருக்கும்போது, ரேடியோவில் அவளுக்குப் பிடித்தமான சினிமாப் பாட்டு வந்தால் போதும். அங்கேயே நின்றுவிடுவாள். நான் அவளிடம், "பாப்பு, கொஞ்சம் சீக்கிரம் பெருக்கேன்," என்று மெதுவாக சொல்வேன். "எம்மா! இந்தப் பாட்டு முடியட்டுமே! என்ன அவசரம்?" என்பாள். எப்படியோ வேலை ஆகட்டும் என்று நினைத்துக்கொண்டு, பேசாமல், இருந்துவிடுவேன்.

பாப்பு துணி துவைத்தால், சத்தம் வீட்டுக்கூரையை கிழித்துக்கொண்டு, மேலே கிளம்பும். பல சமயம் துணிகள் கிழிந்துவிடும். "ஏன் இப்படித் துவைக்கிறாய்?" என்று கேட்டால், "என்னம்மா, சின்ன சோப்பு தானே கொடுக்கிறீர்கள்? நன்றாக அடித்துத் துவைத்தால் தானே அழுக்குப் போகும்." என்பாள். என்னால் எல்லா வேலைகளையும் எப்படி செய்யமுடியும்? அதனால் இது போல, சின்ன குறைகள் எல்லாம் நான் பொறுத்துக் கொள்ளத் தான் வேண்டும்.

நான் என்றாவது "பாப்பு, இன்றைக்குச் சீக்கிரம் வந்துவிடு. நாங்கள் சினிமாவுக்குப் போகலாம், என்று நினைத்துக்கொண்டிருக்கிறோம்" என்று சொல்வேன். உடனே அவள் முகம் மாறும். "எந்த சினிமாவுக்கு அம்மா போகிறீர்கள்?" என்று ஒரு கெஞ்சலோடு கேட்பாள். எனக்குப் புரிந்துவிடும். அவளையும் சினிமாவுக்கு நாங்கள் கூட்டிக்கொண்டு போக வேண்டும்.

என்னவோ, போங்கள், வேலைக்காரி இல்லாமல் வேலை நடக்காது. வேலைக்காரி இருந்தால், எத்தனையோ தொல்லை. என்ன செய்வது?

Basic Vocabulary

அவசரம்	hurry (noun)
கிழி	(6) rip, tear; (2) be ripped
மேலே	up, on, upwards, onwards
சமயம்	time, occasion
அடி	(6) beat, hit, strike
அழுக்கு	dirt
குறை	shortcoming, fault
பொறு	(6) bear, put up with
உடனே	at once
முகம்	face

Vocabulary for Story

பெருக்கு	(3) sweep.
பெருக்கும் போது	when (she) sweeps (see 24.5)
பிடித்தமான	pleasing
பெருக்கேன் ?	(after imperative): "Why don't you (sweep)!"
எப்படியோ	somehow
நினைத்துக்கொள்	(see 21.4)
துணிகள்	clothes
துவை	(6) wash (clothes)
என்றாவது	some day
மலர்	(2) flower
கெஞ்சல்	pleading, cajoling
கூட்டிக்கொள்	(1b) take along with
என்னவோ	for whatever reason
எத்தனையோ	how much!
என்ன செய்வது	what to do? What can one do?

EXERCISES

I. Change to Middle.

1. மூடியிருக்கிறேன்
2. பிடித்திருந்தது
3. நினைத்திருக்கவில்லை
4. உட்கார்ந்திருப்போம்
5. சொல்லியிருந்தால்
6. கிழிந்திருந்து
7. போயிருக்காமல்
8. வந்திருக்கிறான்
9. கிளம்பியிருப்பார்கள்
10. அடித்திருந்தேன்

II. Change to perfect.

1. கேட்டுக் கொள்ளவில்லை.
2. பேசிக்கொண்டோம்.
3. பெய்து கொண்டிருந்தது.
4. புரிந்து கொள்வோம்
5. வைத்துக் கொண்டிருக்கமாட்டேன்.
6. தேடிக்கொண்டான்.
7. சமைத்துக்கொண்டிருக்கவில்லை
8. குளித்துக்கொண்டார்கள்
9. பண்ணிக்கொள்வான்
10. கழுவிக்கொள்ளமாட்டீர்கள்

III. Fill in the blanks, using the following adverbs.

சீக்கிரமாக, அவசரமாக, சத்தமாக, மெதுவாக, வேகமாக

1. ஏன் அவள் ________ கழுவுகிறாள்?
2. நீங்கள் அங்கே ________ ஓடுகிறீர்களா?
3. அவன் அதை ________ சொன்னான்.
4. அவள் கடிதத்தை ________ எழுதுகிறாள்.
5. அவர்கள் ________ போகிறார்கள்.

EXERCISES

IV. Fill in the blanks with compound verbs.

1. அவர் கடிதம் ______________ .(எழுது)
2. நாங்கள் அங்கே ______________ .(உட்கார்)
3. நீங்கள் சாதம் ______________ .(சமை)
4. உங்களுக்கு அந்த சினிமா __________ .(பிடி)
5. நீங்கள் எங்கே ______________ .(நில்)

DIRECTIONS

மேற்கு	வடக்கு	தெண்மேற்கு	வடமேற்கு
கிழக்கு	தெற்கு	தெண்கிழக்கு	வடகிழக்கு

V. Translate into Tamil.

1. If you sit there like that, who will listen to (hear) you?
2. She got up, washed her face, and went to school.
3. I read the book (completely) and gave it back (திரும்பி) to the teacher.
4. Father must be thinking about us.
5. He tore up (completive) the saree and said, "whose is this?"
6. Don't look at (completive) me -- I am bathing.

பாடம் 23 வண்ணான்

அதோ, போகிறான் பாருங்கள், அவன் தான் எங்கள் வண்ணான். அவன் பெயர் பாலு. அவன் வந்த போது, "ஒவ்வொரு திங்கட்கிழமையும் டாண்-ணு இங்கே வந்து நிற்பேன்" என்று சொன்னான். ஆனால் இரண்டு வாரத்துக்கு ஒரு தடவை வந்தால், அதுவே அதிகம். ஆனால் வரும் போதெல்லாம், "பாருங்கள் அம்மா, இன்றைக்கு என்ன கிழமை, திங்கட்கிழமை, இல்லையா? அடுத்த திங்கட்கிழமை டாண்-ணு வந்துவிடுவேன்" என்பான். அது மட்டுமா? போன தடவை 50 துணி போட்டிருந்தால், 40 அல்லது 45 துணி தான் வந்திருக்கும். "ஏன், பாலு, இதில் என் கணக்கு நோட்டில் 50 துணி எழுதியிருக்கிறேன். 45 தானே இருக்கிறது? மீதி எங்கே?" என்று கேட்டால், "இல்லை, அம்மா, அந்த துணிகள் வீட்டில் தான் இருக்கும். அந்த வாரம் அதையும் சேர்த்துக்கொண்டு - வந்துவிடுகிறேன்." என்பான். ஆனால் பொதுவாக தொலைந்த துணிகள் திரும்பி வந்தால், அது ஒரு பெரிய அதிசயம் தான்.

துணிகளை நான் உடுத்துவேன். அங்கங்கே சில துணிகள் கிழிந்திருக்கும். "என்ன, பாலு, பார்த்துத் துவைக்கக்கூடாதா?" என்று கேட்டால், "என்ன அம்மா, நீங்கள் கிழிந்த துணியை போட்டிருப்பீர்கள். மறந்துவிட்டீர்கள் போலிருக்கிறது" என்பான். நான் வேறு வண்ணானைப் பார்த்தால் என்ன? என்று கேட்கிறீர்கள்? அதை ஏன் கேட்கிறீர்கள்! அதனால், இவனை விட மோசமாக ஒருவன் கிடைத்தால், என்ன செய்வது? "ஊமையனுக்கு உளறுவாயன் சண்டப்பிரசண்டம்" இல்லையா?

Basic Vocabulary

ஒவ்வொரு	each
மட்டும்	only (adverb). (Note that the adjective is ஒரே)
துணி	clothes
புறப்படு	(4) start, start out
சேர்	(2) reach; (6) join
பொது	general, public
தொலை	(2) be lost (6) lose
துவை	(6) wash (clothes)
மோசம்	bad
சொந்தம்	wealth, property; something that belongs to one

Vocabulary for Story

வண்ணான்	washerman
வந்தபோது	when he came (see 24.5)
திங்கட்கிழமை	Monday
டாண்-ணு	(literally: with the sound டாண்). So that you can count on me. From டாண் என்று.
வரும்போதெல்லாம்	whenever (he) comes. (see 24.5)
கிழமை	day of the week
மீதி	remainder
தொலைந்த	which were lost (see 24.1, 2)
அதிசயம்	miracle
உடுத்து	(3) put on, wear
அங்கங்கே	here and there
கிழிந்த	ripped (24.1, 2)

போல் இருக்கிறது	it seems that...
இவனைவிட மோசமாக	worse than him
என்ன செய்வது	what to do? What can one do?
"ஊமையனுக்கு, உளறுவாயன் சண்ட- பிரசண்டம்"	(proverb): better someone who talks too much than someone who can't talk at all.

EXERCISES

I. Change to negative.

சேர்ந்துவிட்டோம்
விளையாடிக் கொண்டிருக்கிறார்கள்
மறந்திருந்தான்
துவைத்துவிட்டால்
நின்றுகொண்டாள்

செய்துகொண்டிருக்கும்
கொடுத்திருந்தான்
இருந்துவிடும்
எழுந்து கொண்டேன்
திரும்பியிருந்தால்

II. Change to positive.

பெய்திருக்கவில்லை
தெரிந்துவிடாது
கேட்டுக்கொண்டிருக்கமாட்டான்
வாங்கிக்கொள்ளவில்லை
எழுந்துவிடவில்லை

பார்த்திருக்கமாட்டாது
சாப்பிட்டுவிடவில்லை
பொறுத்துக்கொள்ளவில்லை
விற்றிருக்கவில்லை
எழுதிக்கொண்டிருக்கவில்லை

III. Fill in the blanks.

1. அவர் வந்து __________ போனார். (போக conv. res.)
2. நான் அதை __________. (வாங்கு fut. neg.)
3. ரயில் இப்போது __________. (புறப்படு fut. middle)
4. அம்மா அதை __________. (பார் past res.)
5. நீங்கள் கடிதம் __________. (அனுப்பு past. perf.)
6. நீ எப்போது __________? (திரும்பு fut.)
7. அவர் அதை __________, மிகவும் கஷ்டம். (மற cond.)
8. அவர்கள் அந்த சாமானை* __________. (தொலை neg. res.)
9. அவள் மிகவும் பணம் __________. (கேள் past perf.)
10. நீங்கள் மோசமாக கணக்கு** __________? (போடு fut. res.)

---

*thing, object, luggage
*math, calculations

Some Important words for days, months, etc.

1. திங்கட்கிழமை
2. செவ்வாய்க்கிழமை
3. புதன்கிழமை
4. வியாழக்கிழமை
5. வெள்ளிக்கிழமை
6. சனிக்கிழமை
7. ஞாயிற்றுக்கிழமை.

1. சித்திரை
2. வைகாசி
3. ஆனி
4. ஆடி
5. ஆவணி
6. புரட்டாசி
7. ஐப்பசி
8. கார்த்திகை
9. மார்கழி
10. தை
11. மாசி
12. பங்குனி.

நாள்
கிழமை
தேதி
வாரம்
மாதம்
வருஷம்.

IV. Translate into Tamil.

1. She saw herself and thought, "Who is this?"
2. If the store is open, we will go in and buy fruits.
3. They talked (among themselves) and (then) told the servant to come.
4. If you look after these children, I will give you a salary.
5. She forgot (completive) all her lessons and came (வந்து சேர்) home.
6. This sari is dirty. Wash it without ripping it and bring it to me.

பாடம் 24 சென்னைக் கடற்கரை

இது தான் சென்னைக் கடற்கரை. இது ஏழு மைல் நீளம் இருக்கிறது. மிகவும் அழகாக இருக்கிறது என்கிறீர்களா? வாருங்கள், இங்கே நடந்து பார்க்கலாம்.

இவர் தான் கடலை, சுண்டல் விற்கும் மனிதர். "ஸார், இப்போது தான் ஸார் கடலை, சுண்டல் பண்ணினேன். ஜோராக இருக்கும், வாங்குங்கள்" என்கிறார். எப்போது பண்ணினார் என்று யாருக்குத் தெரியும்? கொஞ்சம் வாங்கிப் பார்க்கலாம். சாப்பிட்ட பிறகு சொல்லுங்கள். நன்றாக இருக்கிறதா? ஐயையோ, மிகவும் காரமாக இருக்கிறதா? எனக்கு மறந்துவிட்டது. உங்களுக்குக் காரமாக சாப்பிட்டுப் பழக்கம் இல்லையா? பரவாயில்லை, தண்ணீரில் எறிந்து விடுங்கள். மீன்கள் சாப்பிட்டு விடும்.

அங்கே பாருங்கள், தண்ணீரில் விளையாடும் குழந்தைகளை! ஆமாம், கடல் தண்ணீரில் வரும் அலைகளில் விளையாட குழந்தைகளுக்கு மிகவும் ஆசை. உங்கள் நாட்டிலும் அப்படித் தான் என்கிறீர்களா? உண்மை தான். ஓ! தண்ணீரில் நிற்கும் குழந்தைகளைப் பார்த்தால், உங்களுக்கும் அலைகளில் நிற்க ஆசை வருகிறதா? வாருங்கள், கொஞ்சம் நின்று பார்க்கலாம். சுறா மீன் வரும் என்று பயமாக இருக்கிறதா? பரவாயில்லை. ஒரு நிமிஷம் மட்டும் நின்று விட்டு, வெளியே வந்துவிடுங்கள்.

Basic Vocabulary

கடல்	ocean
கரை	shore. கடற்கரை ocean shore, beach
முடி	(2) be finished; (6) finish
பழக்கம்	habit, custom(also வழக்கம்)
தண்ணீர்	water
மீன்	fish
நுழை	(2) enter, enter into
அலை	wave (noun)
ஆசை	desire (here used like இஷ்டம்)
உண்மை	truth
நிமிஷம்	moment; minute

Vocabulary for Story

சென்னை	Madras city, *Madras State*.
நீளம்	length
கடலை	peanuts
சுண்டல்	boiled and spiced dahl
சாப்பிட்ட பிறகு	(see 24.5)
ஐயையோ	(exclamation of despair)
எறி	(2) throw
சுறா மீன்	shark

Grammar

24.1. The formation of the positive participle. The past participle is made by adding - அ to the past stem. Class-3 verbs may also change the -இன் of the past stem to -இய் - and then add - அ (but note that irregular class-3 verbs must make their past participle from the unchanged past stem). The present participle is made by adding - அ to the present stem. The future participle is formed by adding - உம் to the *infinitive stem.*

CLASS AND ROOT			PAST PARTICIPLE	PRESENT PARTICIPLE	FUTURE PARTICIPLE
1a	செய்	do	செய்த	செய்கிற	செய்யும்
1b.	கொள்	take	கொண்ட	கொள்கிற	கொள்ளும்
1c.	வெல்	conquer	வென்ற	வெல்கிற	வெல்லும்
2.	உட்கார்	sit down	உட்கார்ந்த	உட்கார்கிற	உட்காரும்
3.	வாங்கு	buy	வாங்கின	வாங்குகிற	வாங்கும்
4.	சாப்பிடு	eat	சாப்பிட்ட	சாப்பிடுகிற	சாப்பிடும்
5a.	உண்	eat	உண்ட	உண்கிற	உண்ணும்
5b.	தின்	eat	தின்ற	தின்கிற	தின்னும்
5c.	கேள்	ask, hear	கேட்ட	கேட்கிற	கேட்கும்
5d.	வில்	sell	விற்ற	விற்கிற	விற்கும்
6.	பார்	see	பார்த்த	பார்க்கிற	பார்க்கும்
7.	நட	walk	நடந்த	நடக்கிற	நடக்கும்
IRREGULAR VERBS					
2.	வா	come	வந்த	வருகிற	வரும்
3.	போ	go	போன	போகிற	போகும்
3.	சொல்	say	சொன்ன	சொல்கிற	சொல்லும்
5d.	நில்	stand	நின்ற	நிற்கிற	நிற்கும்
5a.	காண்	see	கண்ட	காண்கிற	காணும்

3.	ஆ, ஆகு	become	ஆன	ஆகிற	ஆகும்
2?	சா	die	செத்த	சாகிற	சாகும்

24.2. The use of the participle. The participle is used where English has a participle ("the man *writing* the book") or an adjectival relative clause ("the man *who writes* the book"). The relationship between the participle and the noun it modifies (and which in Tamil almost always immediately follows it) may be of several kinds. The noun modified may be the logical subject of the participle, its logical object, its logical indirect object, something on or in which its action is performed, something by which its action is performed, or it may stand in some other logical relationship to the participle.

1. Logical direct object.

அந்த மனிதன் பார்த்த அம்மா.

The lady whom that man saw.

அந்த மனிதன் பார்க்கிற அம்மா.

The lady whom that man sees.

2. Logical subject.

அந்த மனிதனைப் பார்க்கிற அம்மா.

The lady who sees that man.

3. Logical instrumental.

நான் நாயை அடித்த குச்சி.

The stick which which I hit the dog.

4. Logical locative.

அந்த மனிதன், அந்த அம்மாவைப் பார்த்த தெரு

The road on which that man saw the lady.

5. Logical indirect object.

நான் பணம் கொடுத்த மனிதன்.

The man to whom I gave the money.

You will notice that in this construction, all of the words have the same form and order that they would have if they were an independent clause except the verb, whose form changes to the requisite participle, and the word modified, whose case changes to what is demanded by the main sentence and which follows the participle. As an independent clause, the first sentence above would be "The man saw the lady": அந்த மனிதன் அந்த அம்மாளைப் பார்த்தான். To change this to "The lady whom the man saw," you take "lady" out of the independent clause, take it out of the accusative, place it after the verb, and change the verb to a past participle: அந்த மனிதன் பார்த்த அம்மா. The fourth sentence would be "The man saw the lady on the road":

அந்த மனிதன், அந்த அம்மாளைத் தெருவில் பார்த்தான்.

Here, "on the road" is taken out of the locative and placed after the verb, and the verb is made into a past participle:

அந்த மனிதன், அந்த அம்மாளைப் பார்த்த தெரு.

Remember that in Tamil, the participle must be the last word of its clause (except for the noun modified, which immediately follows the participle.)

The noun modified, that is the noun or pronoun immediately after the participle, is inflected according to the main sentence. In the sentence, "I came to the road on which that man saw the lady," "road" must be put in the dative as the place to which the coming takes place:

அந்த மனிதன், அந்த அம்மாளைப் பார்த்த தெரு.

In "I saw the lady who saw the man," the word "lady" must be placed in the accusative as the direct object of "I saw":

மனிதனைப் பார்த்த அம்மாளை, நான் பார்த்தேன்.

It is vitally important to understand this principle, as otherwise you will be likely to put the modified noun into the case that is its logical relationship with the participle. Always remember that this logical case is not expressed, but only implied.

24.3. Use of the future of the participal, verbal noun, and participial noun. For the participal, the verbal noun (27.1), and the participial noun (29.1), formal Tamil generally uses the future form for both present and future action. Spoken (informal) Tamil uses the present form for present action and the infinitive + போ (go), which placed into the requisite participal, verbal noun, or participial noun *in the present.* This form is analogous to the English usage "The man who is going to come tomorrow," that is,

நாளைக்கு வரப் போகிற மனிதன்.

In formal Tamil, this would be நாளைக்கு வரும் மனிதன்.

24.4. Formation of the negative participle. This form is made quite easily by adding - ஆத to the *infinitive stem.* Unlike the positive participle, it does not distinguish tenses. It is used like its positive counterpart.

CLASS AND ROOT			INFINITIVE STEM	NEGATIVE PARTICIPLE
1a.	செய்	do	செய்ய் –	செய்யாத
1b.	கொள்	take	கொள்ள் -	கொள்ளாத
1c.	வெல்	conquer	வெல்ல் -	வெல்லாத
2.	உட்கார்	sit down	உட்கார் -	உட்காராத
3.	வாங்கு	buy	வாங்க் -	வாங்காத
4.	சாப்பிடு	eat	சாப்பிட் -	சாப்பிடாத
5a.	உண்	eat	உண்ண் -	உண்ணாத
5b.	தின்	eat	தின்ன் -	தின்னாத
5c.	கேள்	ask, hear	கேட்க் -	கேட்காத
5d.	வில்	sell	விற்க் -	விற்காத
6.	பார்	see	பார்க்க் -	பார்க்காத
7.	நட	walk	நடக்க் -	நடக்காத

24.5. Participle + postpositions. Several words can be placed after a participle to make a clause meaning "when," "as soon as," "after," and "before."

The word போது or பொழுது is put after a participle to mean "when":

When I went to the store நான் கடைக்குப் போனபோது

When I go to the store நான் கடைக்குப் போகிறபோது

(or, in more formal Tamil, நான் கடைக்குப் போகும்போது.

The word உடனே or உடன் is placed after a past participle to mean "as soon as":

As soon as I came inside நான் உள்ளே வந்த உடனே

The word பின்னால், பின், பின்னே, பின்பு, அப்புறம், பிறகு is placed after a past participle to mean "after."

After I sat down நான் உட்கார்ந்த பின்னால்

The word முன்னால் முன், முன்பு, முன்னே is placed after a future (or present) participle to mean "before."

Before he sees me அவன் என்னைப் பார்க்கும் முன்

The word படி or ஆறு may be put after a participle to mean "as," "in accordance with," "so that":

I did as he said. அவன் சொன்னபடி, நான் செய்தேன்.

I will do as he says. அவன் சொன்னபடி, நான் செய்வேன்.

I spoke so that he heard. அவன் கேட்குமாறு, நான் பேசினேன்.

In formal Tamil, the word பொருட்டு may be placed after a future participle to mean "in order to":

அதை வாங்கும்பொருட்டு, அவன் கடைக்குப் போனான்.

He went to the store in order to buy that.

Grammar Summary

24.1S. The formation of the positive participle.

Past participle: past stem + - அ

Class-3 verbs may also change the -இன் of the past stem to -இய் and then add - அ

Present participle: past stem + - அ

Future participle: infinitive stem + - உம்

24.2S. The use of the participle. Review 24.2 above.

24.3S. Use of the future of the participal, verbal noun, and participial noun.

In formal Tamil, the future of these verbal forms is used for both present and future action.

In spoken Tamil, the present forms are used for present action, while the future is inf. + போ , which takes present forms.

24.4S. Formation of the negative participle.

Infinitive stem + - ஆத .

24.5S. Participle + postpositions.

When: participle + போது or பொழுது

As soon as: past participle + உடனே or உடன்

After: past participle + பின்னால், பின்பு , or பின் , பின்னே, பிறகு, அப்புறம்

Before: future participle (in formal Tamil) + முன்னால் or முன், முன்பு, முன்னே

"As," "in accordance with," "so that": participle + படி, ஆறு

"In order to" (formal Tamil): future participle + பொருட்டு

EXERCISES

I. Participles

1. Change to past and future participles.

சொல்கிற, குளிக்கிற, எடுக்கிற, இருக்கிற, வருகிற

2. Change to present and future participles.

உட்கார்ந்த, பாடின, படித்த, எழுதின, கூப்பிட்ட

3. Change to present and past participles.

போகும், வாங்கும், கேட்கும், பார்க்கும், விளையாடும்

II. Fill in the blanks with participles.

1. நான் ________ கடிதகளை. (பார்)
2. அங்கே ________ மனிதன். (நில்)
3. அவனோடு ________ நாய். (விளையாடு)
4. உங்களிடம் ________ பெண். (பேசு)
5. எனக்கு பணம் ________ அம்மா. (கொடு)

III. Fill in the blanks.

1. நான் பார்த்த பெண்ணை உங்களுக்கு ______? (தெரி)
2. உங்களால் முடிந்த காரியத்தை, நீங்கள் ______. (செய் imp.)
3. அவர் ______, நீங்கள் பேசுவீர்களா? (வா cond.)
4. இங்கே ______, அங்கே வந்தால், பரவாயில்லை (நில் conv.)
5. நீங்கள் ______ சாதம், இதோ இருக்கிறது (சாப்பிடு past pa
6. ஒரு நிமிஷத்தில் நான் அங்கே ______. (ஓடு past)

EXERCISES

7. என் நாடு ________ .
8. அவர் மட்டும் அங்கே ________ ? (நில் middle)
9. நான் ________ வேண்டும். (பாடு)
10. அவருக்கு தமிழ் ________ ?

ENTERTAINMENTS

கச்சேரி
சினிமா (திரைப்படம்)
நாடகம்
நாட்டியம்

Village entertainments
கதாகாலட்சேபம்
கூத்து
வில்லுப்பாட்டு

IV. Translate into Tamil.

1. The man whom I saw (see, will see).
2. The road where (i.e. on which) I sat (sit, will sit).
3. The man who gave (gives, will give) me four rupees.
4. I, to whom the servant gave the money.
5. The pen with which I wrote (write, will write) the book.
6. I saw the lady (அம்மா) who asked (asks, will ask) me about the book.
8. I saw the lady whom I asked about the book.
9. The lady who asked me about the book saw me.

பாடம் 25 சென்னைக் கடற்கரை

"இந்தக் கடல் தண்ணீரில் வெகு நேரம் விளையாட ஆசை தான் உங்களுக்கு" – ஆனால் இங்கே பார்க்க மிகவும் இருக்கிறது. வாருங்கள், மேலே நடக்கலாம்"

"அங்கே என்ன கூட்டம்? அது என்ன பாட்டு?" என்கிறீர்களா? ஆமாம், அங்கே ஒரு ரேடியோ பாடுகிறது. எங்கள் நாட்டில் எல்லோருடைய வீட்டிலும் ரேடியோ இல்லை. அதனால் ஜனங்கள் சாயங்காலம் பீச்சுக்கு வந்து, இந்த ரேடியோவில் செய்தி, பாட்டு எல்லாம் கேட்பார்கள். இந்த ரேடியோவை அரசாங்கம் இங்கே வைத்திருக்கிறது. இதைப் போல, பல ரேடியோக்கள், பல பொது இடங்களில், பார்க்குகளில் இருக்கின்றன. இங்கே உட்கார்ந்து நாமும் ஒரு பாட்டு கேட்கலாமா? "என்ன இது, ஜிங்குடி, ஜிங்குடி ஜிங்" என்கிறீர்களா? ஆமாம், எங்கள் சினிமாப் பாட்டு எல்லாம் இப்படித் தான் இருக்கும். உங்களுக்குப் பிடிக்கவில்லையா? உங்களுக்குக் கர்நாடக சங்கீதம் தான் பிடிக்குமா? உங்கள் நாட்டில் கூட ராக் அன் ரோல் போல சங்கீதங்கள் இருக்கின்றன, இல்லையா? அது போலத் தான் இது. சரி, பரவாயில்லை. வாருங்கள், வேறு இடத்துக்குப் போகலாம்.

"அங்கே இருக்கிற படகுக்குக் கீழே ஒரு பையனும், பெண்ணும் உட்கார்ந்து ரகசியமாய்ப் பேசுகிறார்கள். ஏன்?" என்று கேட்கிறீர்களா? எங்கள் நாட்டில் ஒரு பையனும், பெண்ணும் சேர்ந்து வெளியே போகக்கூடாது. இப்படித் தான் சந்திக்க வேண்டும். இந்தியா எப்பொழுதும் மாறுது. என்ன செய்வது? வாருங்கள், அதோ, ஐஸ்கிரீம் கடை இருக்கிறது. அங்கே போகலாம்.

Basic Vocabulary

விழு	(2) fall
செய்தி	news
பல	many
பின், பின்னால்	after (after past part.); behind, after (after dative or obl.)
கூட	also, even; (after a noun in the oblique) along with
கீழே	under, beneath, downwards
மாமா	uncle (often used by young people to elder males)
சந்தி	(6) meet
மாறு	(3) change (intransitive)

Vocabulary for Story

வெகு	a lot, (here) a long
ஜனங்கள்	people
சாயங்காலம்	evening
அரசாங்கம்	government
கர்னாடக சங்கீதம்	Carnatic music
சங்கீதம்	music
படகு	boat
ரகசியம்	secret
என்ன செய்வது?	what to do? What can one do?

EXERCISES

I. Change to the negative.

பாடும், கேட்கும், வந்துகொண்டிருந்த, விற்ற, பேசிவிட்ட
நின்றிருந்த, சொல்லும், உட்கார்கிற, எடுக்கும், பார்த்த

II. Change to the positive.

1. மாறாத பெண்
2. பாடாத பாட்டு
3. குளிக்காத மனிதன்
4. தேடாத
5. விழாத
6. நினைக்காத காரியம்
7. கிழியாத சட்டை
8. தூங்காத நாய்
9. எழுதாத கடிதம்
10. பெய்யாத மழை

III. Expand the sentences by adding participial phrases.

1. அந்த மனிதன் என் அப்பா.
2. பெண் என் மகள்.
3. பையன் என் மகன்.
4. ஹோட்டலில் நீங்கள் சாப்பிட்டீர்களா?
5. பாட்டில் தப்பு இருந்ததா?

IV. Fill in the blanks.

1. எனக்கு காபி ________.
2. அவன் ஸினிமாவுக்கு என்னோடு ________. (வா potential)
3. அவர் இதைக் ________, நான் சந்தோஷப்படுவேன்.*
(தா cond.)

---

*be happy

EXERCISES

4. நான் ______ புஸ்தகம், தமிழ் புஸ்தகம். (படி part.)
5. எனக்குத் ______ அந்த சிநேகிதரை உங்களுக்குத் தெரியுமா? (தெரி)
6. நான் ______, நல்லது* இல்லை. (பய. cond.)
7. அவன் ஆறுமணிக்கு ______, இப்போது எழுந்தான். (தூங்கு)
8. இந்த அரசாங்கம்** எப்போதும்*** ______. (மாறு. neg. fut.)
9. அந்த சங்கீதம்**** ______ இருக்கிறதா? (adverb)
10. நீங்கள் அதிக நேரம்***** ______ பரவாயில்லை. (பேசு. cond.)

ORNAMENTS

நகை
தோடு
கம்மல்
மூக்கத்தி
சங்கிலி
நெக்லஸ்
வளையல்
கொலுசு
மோதிரம்

V. Translate into Tamil.

1. I saw the man who did not come here.
2. You should go on the road where Maṇi is not going.
3. If you study the lesson I did not study, tell me about it.
4. If you do not come, how will you see the book that has not been opened.
5. I will not read the letter that he did not write.
6. Did you hear the news about the man who talked in the meeting?

---

*a good thing

**government

***always

****music

*****for too much time

பாடம் 26 பாட்டு வாத்தியார்

இந்தியாவில் நீங்கள் ஒரு பிராமணப் பெண்ணாகப் பிறந்துவிட்டீர்கள் என்று வைத்துக்கொள்ளுங்கள்! கட்டாயம் பாட்டு கற்றுக்கொள்ளத் தான் வேண்டும். தினமும் காலையில் ஏழு மணிக்கு பாட்டு வாத்தியார் வந்துவிடுவார். ஜரிகைத் துண்டு, காதில் கடுக்கன், வாயில் வெற்றிலையின் சிவப்பு ---- "ஜானகி, வா, வா, வந்து உட்கார்; நேற்று சொல்லித் தந்த கீர்த்தனை ஞாபகம் இருக்கிறதா? அம்மாவும் கொஞ்சம் வந்து, உட்கார்ந்து கேட்கட்டும். சீக்கிரம் பாடத் தொடங்கு" என்பார். ஜானகி என்ன செய்து கொண்டிருந்தாலும் சரி - அவள் தாயோடு கொஞ்சிக்கொண்டிருக்கலாம். அன்றைக்கு பத்து மணிக்கு எழுத வேண்டிய கணக்குப் பரீட்சைக்குப் படித்துக்கொண்டிருக்கலாம். பாதி காபி, இன்னும் குடிக்காமல் இருக்கலாம். தம்பியோடு தலையணை சண்டை போட்டுக் கொண்டிருக்கலாம். எல்லாவற்றையும் விட்டுவிட்டு, வாத்தியார் முன்னால் வந்து, பாயில் உட்கார்ந்து, பாட வேண்டும்.

பாட்டில் ஏதாவது தவறு வந்தால், "ஜானகி, நாளைக்கு நான்கு பையன்கள் உன்னைப் பார்க்க வருவார்கள். நீ இப்படி தப்பும், தவறுமாகப் பாடினால், உன் மாமியார், 'இதுக்கு ஒன்றும் வராது போல் இருக்கிறது. எந்தப் பாட்டு வாத்தியார் இப்படி பாட்டு சொல்லிக் கொடுத்தார்?' என்று என் தலையை உருட்டுவாள்." என்று சொல்வார். பாட்டு வந்தாலும் சரி, வராவிட்டாலும் சரி, பெண்ணாகப் பிறந்தால், பாடித் தான் ஆக வேண்டும். இல்லையென்றால் யார் விட்டார்கள்?

Basic Vocabulary

பிற	(7) be born
வைத்துக்கொள்	(1b) keep; imagine
கல்	(5d) study, learn
தினமும்	every day
காது	ear
வாய்	mouth
சண்டை	fight, quarrel. (to quarrel or fight is , 4)
சொல்லிக்கொடு	(6) teach
சொல்லித்தா	(conjugated like தா) teach
ஞாபகம் இரு	(7) remember (the thing remembered is the subject)
தொடங்கு	(3) begin
சாமான்	article, goods, luggage
பாதி	half (not used with numbers)
விடு	(4) leave

Vocabulary for Story

வாத்தியார்	teacher
பிராமணன்	Brahmin (adjective, பிராமண)
ஜரிகை	fancy border; gold or silver thread used in sarees.
துண்டு	towel, kept over shoulder
கடுக்கன்	earring
வெற்றிலை	betel leaf
சிவப்பு	redness
ஜானகி	(a typical Brahmin girl's name)
கீர்த்தனை	a Carnatic music song

கெஞ்சு	(3) talk softly, caressingly
அன்றைக்கு	that day
வேண்டிய	(past positive participle of வேண்டு^{3})
கணக்குப் பரீட்சை	arithmetic test
தலையணை	pillow
சண்டை	(noun) fight
பாய்	mat
ஏதாவது	some, any
தவறு	mistake
மாமியார்	mother-in-law; maternal-uncle's wife
உருட்டு	(3) roll, make roll

converbial + ஆகவேண்டும் one must really ___.

EXERCISES

I. நீங்கள் வந்த போது என்ன நடந்தது?

வந்த உடனே (mostly past only)

வந்த அப்புறம் (past only).

Form Participle from the following and Substitute for வந்த போது, etc.

சொல்லித்தா சண்டைபோடு கொஞ்சு உருட்டு

பிற மற பாடு கேள் சமை உருள்

II Correct the mistake

1. நான் போய்விடுவீர்கள்.
2. அங்கே தண்ணீர் குடித்தான் போது, நீங்கள் நின்றீர்களா?
3. நீங்கள் சாமான் வைத்த அவன் என்ன செய்தான்?
4. அவர் தூங்கிக்கொண்டிருந்த ஏன் இவ்வளவு சத்தம்?
5. நீங்கள் சண்டை போடுவேன்.

III Fill in the blanks

1. பையன் வேலையை ______. (முடி)
2. எனக்கு அந்தப் படம் நன்றாக ______. (தெரி)
3. உங்கள் தங்கை ______?
4. அங்கே ______ அவனோடு விளையாடுங்கள். (போ. Conv.)
5. இந்த வேலையை என்னால் ______ முடியும். (செய்)
6. இங்கே பாட்டு ______. (கற்றுக்கொள் Imp.)
7. பிராமணர்கள் இந்தியாவில் ______. (இரு.)
8. ஆறு மணிக்கு இட்லி ______. (சாப்பிடு. past.)
9. நான் பேசினவுடனே, அவர் ______. (தூங்கு past. neg.)

IV. Translate into Tamil.

1. When I came into the house, he was studying.
2. As soon as I saw him, he asked what had happened.
3. Before I spoke, he went out and called mother.
4. After he came in, I told him that Poṉṉaiyā wanted to speak to him.
5. As soon as I told him, anger came to him. He said that he did not want to see Poṉṉaiyā and went out.
6. Because of that, when I am in Madras (சென்னை), I will not see him.

பாடம் 27 பால்காரர்

அதோ! அங்கே ஒருவர் வருகிறது, தெரிகிறதா? அவர் தான் பால்காரர் பெருமாள் கோனார். அவர் காலையில் ஒரு தரம், மாலையில் ஒரு தரம் மாட்டோடு வருவார். 'அவர் கையில் என்ன," என்று கேட்கிறீர்களா? அது பால் குவளை. அது அலுமினியமா? தகரமா? ஆண்டவனுக்குத் தான் தெரியும். அந்த அழுக்குப் பாத்திரத்தில் பால் கறப்பது தான் அவர் பழக்கம். அந்த பாலைக் குடித்துத் தான் நாங்கள் வளர்ந்தோம். எங்களுக்கு இன்பெக்ஷன் வருமோ என்று பயப்படுகிறீர்கள், இல்லையா? எங்கள் உடம்பில் ரெஸிஸ்டென்ஸ் ஒருவேளை மிகவும் அதிகமாக இருக்கலாம்.

பாருங்கள், அந்தக் குவளையை தினமும் எங்களிடம் கவிழ்த்துக் காண்பிப்பார், அதில் தண்ணீர் இல்லை என்று காட்டத் தான். ஆனால் அதில் கட்டாயம் தண்ணீர் இருக்கும். அவர் கவிழ்க்கும் வேகத்தில் தண்ணீர் கீழே விழாது. "பாருங்கள், அம்மா! பால் நன்றாக இருக்கும். ஒரு சொட்டுத் தண்ணீர் கூட சேர்க்கவில்லை" என்று சொல்வார். என்னவோ, போங்கள், அந்த மாடுகளைப் பார்த்தால், பரிதாபமாக இருக்கும். அவைகளுக்கு ஒரே பசி! வழியில் எதைப் பார்த்தாலும்.... எச்சிலை, கார்ட்போர்டு, பேப்பர், எதுவானாலும் சரி, சாப்பிடும். அந்த மாடுகளுக்காக பரிதாபப்பட்டு, பால் வாங்கிக் கொள்வோம். ஆனால் காலையிலும், மாலையிலும் காபி இல்லாவிட்டால், எங்களுக்கு வேலை ஓடாது. அதனால் பால்காரன் பாலில் தண்ணீரைக் கலந்தாலும் சரி, தண்ணீரில் பாலைக் கலந்தாலும் சரி, அவனைக் காலையிலும், மாலையிலும் எதிர் பார்த்துக் கொண்டிருப்போம். இது என்ன ஹாங்க்-அப் என்கிறீர்களா? என்ன செய்வது?

Basic Vocabulary

தரம்	kind, sort, suitability (for one's position, rank); also, used to mean "time" like .
மாலை	evening
பசு	cow
பாத்திரம்	dish
படு	(4) (after a noun) experience, undergo. Thus பயப்படு undergo fear, be afraid
கட்டு	(3) build, construct; bind, tie
எச்சில்	saliva, anything made unclean by contact with saliva. (here) remnants of food
கல	(7) mix
எதிர்பார்	(6) expect

Vocabulary for Story

வருகிறது	(a verbal noun -- see 27.1, 27.2)
பெருமாள் கோனார்	(a name)
குவளை	vessel
தகரம்	tin, metal sheet coated with tin
ஆண்டவன்	God
(பால்) கற	(7) milk, milk into
கவிழ்	(2) overturn, be turned over (6) overturn, turn over (trans.)
காட்டு	(6) show
சொட்டு	tiny bit, drop
என்னவோ, போங்கள்	whatever the case may be
பரிதாபம்	pity
எதைப் பார்த்தாலும்	whatever they see
எதுவானாலும் சரி	whatever it is, it's all right
என்ன செய்வது?	what can one do?

Grammar

27.1. The formation of the positive verbal noun. The past, present, and future verbal nouns are formed respectively by adding -அது to the past, present, and future stems. Class-3 verbs may make their past verbal nouns either in the regular manner or by changing the final -இன்- of the past stem to -இய்- and then adding -அது to that.

CLASS AND ROOT			PAST V. N.	PRESENT V. N.	FUTURE V.N.
1a.	செய்	do	செய்தது	செய்கிறது	செய்வது
1b.	கொள்	take	கொண்டது	கொள்கிறது	கொள்வது
1c.	வெல்	conquer	வென்றது	வெல்கிறது	வெல்வது
2.	உட்கார்	sit down	உட்கார்ந்தது	உட்கார்கிறது	உட்கார்வது
3.	வாங்கு	buy	வாங்கினது	வாங்குகிறது	வாங்குவது
4.	சாப்பிடு	eat	சாப்பிட்டது	சாப்பிடுகிறது	சாப்பிடுவது
5a.	உண்	eat	உண்டது	உண்கிறது	உண்பது
5b.	தின்	eat	தின்றது	தின்கிறது	தின்பது
5c.	கேள்	ask, hear	கேட்டது	கேட்கிறது	கேட்பது
5d.	வில்	sell	விற்றது	விற்கிறது	விற்பது
6.	பார்	see	பார்த்தது	பார்க்கிறது	பார்ப்பது
7.	நட	walk	நடந்தது	நடக்கிறது	நடப்பது

As with the positive adjectival participle, the future is generally used for both present and future actions in formal Tamil, while in spoken Tamil, the present is used for present action and the infinitive + போகிறது is used for future action (see 24.3).

27.2. The use of the verbal noun. The verbal noun can often be translated by an English gerund, that is, by a verb ending in -ing and used as a noun, as "your coming here is a good thing." The verbal noun is used, essentially, to make a sentence into a noun phrase that can be used in another sentence. For example, one might begin with the sentence, "I came into the house," that is,

நான் வீட்டுக்குள்ளே வந்தேன்.

If, then, one wishes to say, "He saw my coming into the house," that is logically, "He saw (I came into the house)," with "I came into the house" the direct object of "saw," then in Tamil it is necessary only to make the verb "came" into a past verbal noun and then put into the accusative as the object of "saw":

நான் வீட்டுக்குள்ளே வந்ததை, அவர் பார்த்தார்.

Other examples are as follows:

நீ இங்கே வருவது நல்லதில்லை.

Your coming here is not a good thing (good thing = நல்லது).

அந்த பஸ் அங்கே நின்றதை நான் பார்த்தேன்.

I saw the bus standing there.

நீ புஸ்தகம் கொடுத்ததற்கு, அவன் என்ன சொன்னான்?

What did he say to your giving the book? (Note that with the dative of verbal nouns, -அற்கு, from -அன் + -கு , is generally used).

The instrumental of the verbal noun is often used for "because" clauses. The sentence "Because I came, he did not come" might be rephrased, "By (I came) he did not come." "I came" is நான் வந்தேன். As a verbal-noun phrase, this becomes நான் வந்தது . In the instrumental, this is நான் வந்ததால் or நான் வந்ததனால் (-அனால் is often used for the instrumental of verbal nouns). Thus the sentence above can be rendered:

நான் வந்ததால், அவர் வரவில்லை.

27.3. The use of dative verbal nouns with postpositions. In the dative, the verbal noun takes -அற்கு (in formal Tamil) or - உக்கு (in informal Tamil). Several words can be placed after the dative verbal noun to mean "before," "after," and "in order to."

The words முன் , முன்பு , or முன்னால் , or the suffix -உள்(ளே), can be placed after a future verbal noun in the dative (or, in informal speech, a present verbal noun in the dative) to express a "before" clause in English.

Note that முன், முன்னால், and முன்பு all mean "before," "in front of." Of these, முன்னால் is generally used in informal Tamil, the other two in formal Tamil. The suffix -உள்ளே means "inside"; the construction using that word described here means "within (the time it takes to...)"

Before she came:

அவள் வருவதற்கு முன்

Before I saw mother:

நான் அம்மாவைப் பார்ப்பதற்கு முன்னால்

The words பிறகு, பின் (formal), பின்னால் or அப்புறம் (informal) may be used before a past verbal noun in the dative for an "after" clause.

After we went to the movie:

அவன் சினிமாவுக்கு போனதற்குப் பின்னால்

After mother called me: அம்மா என்னைக் கூப்பிட்டதற்குப் பின்னால்.

The suffix - ஆக may be added to a future verbal noun in the dative (or, in informal Tamil, to a present verbal noun in the dative) to express "in order to." Note that when suffixed to a normal noun, the dative + - ஆக means "for the sake of."

So that she could come: அவள் வருவதற்காக

27.4. The formation of the negative verbal noun. This form is made by adding - ஆதது or - ஆமை (a more formal ending) to the *infinitive stem*. It is used like its positive counterpart (but it does not take postpositions).

CLASS AND ROOT			INFINITIVE STEM	NEGATIVE VERBAL NOUN
1a.	செய்	do	செய்ய்	செய்யாதது
1b.	கொள்	take	கொள்ள்	கொள்ளாதது.

1c.	வெல்	conquer	வெல்ல் -	வெல்லாதது
2.	உட்கார்	sit down	உட்கார் -	உட்காராதது
3.	வாங்கு	buy	வாங்க் -	வாங்காதது
4.	சாப்பிடு	eat	சாப்பிட் -	சாப்பிடாதது
5a.	உண்	eat	உண்ண் -	உண்ணாதது
5b.	தின்	eat	தின்ன் -	தின்னாதது
5c.	கேள்	ask, hear	கேட்க் -	கேட்காதது
5d.	வில்	sell	விற்க் -	விற்காதது
6.	பார்	see	பார்க்க் -	பார்க்காதது
7.	நட	walk	நடக்க் -	நடக்காதது.

Like the negative participle, the negative verbal noun has no tense.

27.5. Negation/affirmation of act. The word இல்லை ("there is not") or the word உண்டு ("there is") may be attached to the *positive* verbal noun to, respectively, negate the action of the verb or affirm it. The negation of act, which is somewhat more common that its positive counterpart, gives the sense that the act never takes (took, will take) place; it is contrasted with the ordinary negative, which generally refer to only one time. The affirmation of act stresses that an act *does* take place on occasion.

நான் பள்ளிக்கூடத்திற்கு போவதில்லை.

I do not go to school.

நான் பள்ளிக்கூடத்திற்கு போகவில்லை.

I am not going to school (right now).

நான் மூன்று வருடத்திற்கு முன்னால் பள்ளிக்கூடத்திற்குப் போனது இல்லை.

I did not go to school three years ago.

நான் நேற்று பள்ளிக்கூடம் போகவில்லை.

I did not go to school yesterday.

அவர் அங்கே போவது உண்டு.

Yes, he *does* (sometimes) go there.

Grammar Summary

27.1S. The formation of the positive verbal noun.

Past: past stem + -அது

(Class-3 verbs may also change -இன் of the past stem to -இய் before adding -அ).

Present: present stem + -அது

Future: future stem + -அது

27.2S. The use of the verbal noun. Review 27.2.

27.3S. The use of dative verbal nouns with postpositions.

Before: dative future verbal noun (or, in informal speech, dative present verbal noun) + முன், முன்பு, முன்னே or முன்னால், or the suffix -உள்(ளே)

After: dative past verbal noun + பிறகு, பின், பின்னால், OR அப்புறம்

In order to: dative future verbal noun (or, in formal speech, dative present verbal noun) + -ஆக

27.4S. The formation of the negative verbal noun.

Infinitive stem + -ஆதது or (more formally) -ஆமை.

27.5S. Negation/affirmation of act.

Negation: verbal noun + இல்லை

Affirmation: verbal noun + உண்டு

EXERCISES

I. Change to past, future, and negative.

கொண்டுவருகிறது, குடிக்கிறது, வளர்கிறது,
சமைக்கிறது, காட்டுகிறது, கொண்டுவருகிறது.

II. Change to present, future, and negative.

விழுந்தது, கலந்தது, எதிர்பார்த்தது, சாப்பிட்டது,
காட்டியது

III. Change to past, present, and negative.

விளையாடுவது, தருவது, வருவது, அனுப்புவது, விற்பது

IV. Correct the following.

1. நான் அங்கே வந்த உங்களுக்கு இஷ்டமா?
2. அவன் படித்தால் நீங்கள் பார்த்தீர்களா?
3. நான் வந்த, அவருக்கு இஷ்டமா?
4. அவர் சாமான் வாங்கின நீங்கள் என்ன சொன்னீர்கள்?
5. அவர் தூங்கின எனக்குப் பிடிக்கவில்லை.

V Fill up the blanks.

1. நான் ____ போது, அவர் கேட்டார். (சொல்.)
2. நீங்கள் ________, ஆறு மணிக்கு எழுந்திருங்கள். (தூங்கு Res.
3. நீங்கள் இங்கே ______, எனக்கு சந்தோஷம்.
4. பாத்திரம் ______ வேலைக்காரி எங்கே? (கழுவு.)
5. அவர் ஏன் ______ சட்டை போட்டிருக்கிறார்? (கிழி)

6. பாலும், பழமும் ______ சாப்பிட வேண்டும். (கல^{7})
7. அவர் யாரை ______? (எதிர்பார் cont.)
8. கதவை ______. (மூடு. neg. Imp.)
9. அவர் இங்கே ______ எனக்குப் பிடிக்கும். (வா. V.N.)

VI. Translate into Tamil, using verbal nouns wherever underlined.

1. I know about his coming here.
2. I saw the boy study there. (Translate twice, once with a verbal noun and once with a participle.)
3. Having heard about your coming to the city, I sent the letter.
4. Because you came here (translate "by your coming here"), I was able to go home.
5. Because father gave money for building the school, now the children can study.
6. My expecting her coming was a mistake.

பாடம் 28 - பண்டிகை

பண்டிகை என்றால் பொதுவாக வீட்டில் ஒரு பூஜை நடக்கும் நாள் என்று அர்த்தம். தமிழ்நாட்டில் விநாயகர் சதுர்த்தி, கிருஷ்ண ஜயந்தி, கொலு, சரஸ்வதி பூஜை, தீபாவளி, கார்த்திகை, பொங்கல் என்று பல பண்டிகைகள் இருக்கின்றன. "பண்டிகை நாளில் விருந்து சாப்பாடு இருக்குமா?" என்று கேட்கிறீர்களா? ஆமாம், கட்டாயம் அன்றைக்கு வீட்டில் எல்லோரும் பாயசம், வடை, அப்பளத்தோடு சாப்பிடுவோம். பூஜையிலும் பலவிதமான பலகாரங்களை வைத்துத் தான் பூஜை செய்வோம். அதோடு, சொந்தக்காரர்கள் வீட்டிலிருந்து ஏதாவது 'லட்டு, கிட்டு' வரும். பல பண்டிகைகளில் காலையில் அல்லது இராத்திரியில் விரதம் இருப்பது எங்கள் வழக்கம். 'அது என்ன விரதம்? என்கிறீர்களா? விரதம் என்றால் பண்டிகை நாட்களில் ஒருவேளை சாப்பிடாமல் இருக்க வேண்டும். உங்களுக்கு நாங்கள் சாப்பிடமாட்டோம் என்றால் ஆச்சரியமாக இருக்கிறதா? பக்கத்தில் வாருங்கள், ஒரு இரகசியம் சொல்கிறேன். விரத நாட்களிலும், விரத வேளைகளில் சிலர் ஏதாவது டிபன் சாப்பிடுவார்கள். உப்புமா, பால், பழம், இப்படி ஏதாவது ...... நான் சாப்பாட்டைப் பற்றியே பேசுகிறேன். பூஜை பற்றி ஒன்றும் சொல்லவில்லையே என்று கேட்கிறீர்களா? பூஜையில் கடவுளை அலங்கரித்து, ஏதாவது சில மந்திரங்களாவது, பாடல்களாவது சொல்வோம். அப்புறம், கடவுளுக்கும் நைவேத்தியம் கொடுப்போம். அப்புறம் எங்களுக்கு முக்கியமானது சாப்பாடு தான்.

"சோற்றுக்குப் பின்னால் தான் சொக்கரும், மீனாட்சியும்" என்று எங்கள் ஊரில் ஒரு பழமொழி கூட இருக்கிறது. உங்கள் ஊரில் எப்படி? "வீட்டுக்கு வீடு வாசற்படி" என்கிறீர்களா? உண்மை தான்.

Basic Vocabulary

அர்த்தம்	meaning
கூட்டிக்கொள்	(1b) take along with, take along (often as a converbial)
அன்றைக்கு	on that day (cf. இன்றைக்கு, today. Also learn என்றைக்கு -- what day, when (interrog.))
ஏதாவது	some, any
அல்லது	or, if not
வழக்கம்	habit, custom (same as பழக்கம்)
	(duration of) time, occasion, (number of) times
ஆச்சரியம்	wonder, amazement
கடைசி	end, termination, conclusion; கடைசியில் : finally
தவறு	(noun) mistake; (3) make a mistake; be lost
கதவு	door

Vocabulary for Story

பண்டிகை	festival, periodic festival
பூஜை, பூசை	puja, a religious ritual invoking and propitiating a deity
கணேச சதுர்த்தி	a festival for Ganesha (who is also called Vinayaka)
ஸ்ரீ ஜயந்தி	a festival celebrating the birth of Kirshna
கொலு	a festival of dolls
சரஸ்வதி பூஜை	the goddess of learning festivals
பாயசம்	a sweet, something like rice pudding
வடை	dahl soaked, ground up, and fried in balls the size of dumplings
அப்பளம்	poppadum, a kind of fried accompaniment to meals
பலவிதமான	of many sorts
பலகாரம்	refreshments other than boiled rice

லட்டு	a kind of sweet, shaped like a ball. கிட்டு is a nonsense word rhyming with லட்டு . Cf. English "person shmerson."
விரதம்	a vow
இரகசியம்	secret
சிலர்	some people
	cream of wheat fried with onions and vegetables
அலங்காரம்	ornament
மந்திரம்	mantra
பாடல்	song
நைவேத்தியம்	offering made to a deity
முக்கியமானது	the important thing
சாதம்	cooked rice
மீனாட்சி, சொக்கர்	(names of gods)
	proverb "சோற்றுக்குப் பின்னால் தான் சொக்கரும், மீனாட்சியும்"

EXERCISES.

I Change to tenses not given and negative.

அனுப்புகிறது தொடங்குவது சாப்பிட்டது தூங்கியது
கேட்டது நினைப்பது சமைக்கிறது கொடுப்பது
சொன்னது பார்க்கிறது.

II Change to Positive.

பெய்யாதது பயப்படாதது கூட்டிக்கொண்டுபோகாதது
கற்காதது உதவாதது திரும்பாதது
கழுவாதது துவைக்காதது பாடாதது
நிற்காதது.

IV Fill in the blanks.

1. நாங்கள் அங்கே போய், அவரை ——. (பார். past. neg.)
2. அவர் ——, நான் அவரைக் கூப்பிடுவேன். (விளையாடு. cond.)
3. நீங்கள் அவனோடு ——. (பேசு. potential.)
4. அங்கே அந்த சாமான் அவருக்கு ——. ? (கிடை. past.)
5. அவன் பாடம் ——, நான் பார்க்கவில்லை (படி. v.n.).
6. அவர்கள் —— என்னிடம் கொடுத்தார்கள். (சமை. Conv.)
7. அவர் என்ன —— ? (செய். cont. pre.)
8. நீங்கள் வீட்டுக்கு ——, சாப்பிடுவீர்களா? (திரும்பிப்போ. conv.)
9. அங்கே யார் —— ? (பாடு.^{3})
10. நீங்கள் —— எனக்குப் புரியவில்லை. (பேசு^{3} V.N.)

IV. Translate into Tamil, using verbal nouns where underlined.

1. What is the cause for this tree's not growing?

2. Because he does not teach girls, I was not able to study.

3. Before we came home, we saw Jim playing outside.

4. Because she did not write to me about her father, we did not know about his new work.

5. After we saw him, we were amazed.

6. After we met our new teacher, we took younger brother along with (us) to the store and bought fruits.

பாடம் 29 கச்சேரி

நீங்கள் எங்கள் கர்நாடக சங்கீத (கர்னாடிக் மியூஸிக்) கச்சேரிக்குப் போயிருக்கிறீர்களா? இல்லையா? வாருங்கள். நான் ராஜா அண்ணாமலை ஹாலுக்குப் போய்க்கொண்டிருக்கிறேன். இன்றைக்கு சனிக்கிழமை. கட்டாயம் கச்சேரி இருக்கும். உள்ளே போகலாமா? இது என்ன, இவ்வளவு பெரிய வரிசை என்கிறீர்களா? ஆமாம், எங்கள் ஊரில் எல்லாவற்றிற்கும் இப்படித்தான் வரிசை இருக்கும். சும்மா நிற்கலாம், வாருங்கள்.

அங்கே உட்கார்ந்திருப்பவர் தான் பாகதவர். அவரைச் சுற்றி இருப்பவர்கள் எல்லோரும் பக்க வாத்தியம் வாசிக்கிறார்கள். ஒருவர் பிடில் வாசிப்பவர். ஒருவர் மிருதங்கம் வாசிப்பவர். அங்கே பின்னால் ஒருத்தர் உட்கார்ந்திருக்கிறார், பாருங்கள், அவர் சுருதிக்காரர்.

நீங்கள் என்ன சொல்கிறீர்கள், பாகவதர் கையை மிகவும் நீட்டுகிறார். அது பக்க வாத்தியக்காரரை அடிக்கப் போகிறது என்று, பயப்படாதீர்கள். பக்க வாத்தியக்காரர்களுக்கு பழக்கம் உண்டு. நன்றாகத் தள்ளி உட்கார்ந்துகொள்ளுவார்கள். பாகதவர் இருக்கட்டும்! நம்மைச் சுற்றி இருக்கிற ரசிகர்களைப் பாருங்கள். அவர்கள் கையும், தலையும் என்ன பாடு படுகிறது! இப்படித் தான் எங்கள் கச்சேரிகள் இருக்கும்.

உங்களுக்கு எங்கள் கச்சேரி பிடித்திருக்கிறதா? இங்கே ஜனவரியில் மியூஸிக் ஸீஸன். நான் அப்போது அடிக்கடி இங்கே வருவது வழக்கம். நீங்களும் என்னோடு வரலாம்.

Basic Vocabulary

வரிசை	line, row
சும்மா	just, just for fun, without any reason, just because
சுற்று	(3) go around
சுற்றி	(preceded by acc. of word it governs) around
வாசி	(6) read; play (an instrument)
உண்டு	= இருக்கிறது, (it) is, there is
தள்ளு	(3) push; be at a little distance from

Vocabulary for Story

கச்சேரி	concert
ராஜா அண்ணாமலை ஹால்	Raja Annamalai Hall
சனிக்கிழமை	Saturday
பாகவதர்	Bhagavatar, singer
பக்கவாத்தியம்	accompanying instruments
மிருதங்கம்	mrdangam, concert drum
ஒருத்தர்	= ஒருவர்
சுருதிக்காரர்	person who plays the drone
நீட்டு	(3) stretch out
ரசிகன்	a connoisseur
பாடுபடு	(4) undergo difficulty

Grammar

29.1. The formation and use of the participial noun. In Tamil, an adjective can almost always be made into a noun by adding the endings -வன், -வள், -வர், -வர்கள், -து, and -வை or -ன to it. Thus,

big	பெரிய
a big man	பெரியவன்
a big man (resp.)	பெரியவர்
a big lady	பெரியவள்
big people	பெரியவர்கள்
a big thing	பெரியது
big things.	பெரியன, பெரியவை.

In this respect, participles are no different from other adjectives: all, with the exception of the future participle, make nouns, called participial nouns, by adding the above endings to the participle. Thus

a man who does	செய்கிறவன்
a man who did	செய்தவன்
a man who does (did, will) not do	செய்யாதவன்.

The future participial noun is formed differently for classes 1-4 and classes 5-7. Verbs belonging to classes 1-4 add the noun endings to the future stem after changing -வ்- to -ப்- and then adding -அது. But these classes add the ending -து (irrational singular) to the unaltered future stem + -அ. Verbs belonging to classes 5-7 add all the endings to the unaltered future stem + -அ. Classes 5a and 5b use the future stem in -ப்-.

ROOT AND CLASS		FUT. MASC. SG. PART. NOUN	FUT. IRRAT. PART. NOUN
1a. செய்	do	செய்பவன்	செய்வது
1b. கொள்	take	கொள்பவன்	கொள்வது
1c. வெல்	conquer	வெல்பவன்	வெல்வது

2.	உட்கார்	sit down	உட்கார்பவன்	உட்கார்வது
3.	வாங்கு	buy	வாங்குபவன்	வாங்குவது
4.	சாப்பிடு	eat	சாப்பிடுபவன்	சாப்பிடுவது
5a.	உண்	eat	உண்பவன்	உண்பது
5b.	தின்	eat	தின்பவன்	தின்பது
5c.	கேள்	hear, ask	கேட்பவன்	கேட்பது
5d.	வில்	sell	விற்பவன்	விற்பது
6.	பார்	see	பார்ப்பவன்	பார்ப்பது
7.	நட	walk	நடப்பவன்	நடப்பது

In all cases, the future irrational participial noun is identical to the future verbal noun (as are the present and past). செய்வது could mean either "that thing which does (or is done)" as a participial noun, or "doing" as a verbal noun. As with the verbal nouns and participles, the future is generally used in formal Tamil for present and future action, while in spoken Tamil the present form and the infinitive + the requisite participial noun of போ are used for present and future action respectively.

The usage of the participial noun is straightforward. The rational forms are always active, meaning "he who ___s," "she who ___s," etc. These words may take objects: என்னைப் பார்த்தவன், he who saw me. The irrational participial nouns may be either active or passive in sense. Thus செய்வது could mean "that which makes" (generally of an animal or child, though in many dialects this can be used also for a man or woman), or "that which is made." Like the rational forms, the first of these may take objects, while the second may take a subject: நான் செய்தது means "that which I made." It is always necessary to remember that the same verb form could be either a verbal noun or an active participial noun or an passive verbal noun, as well as, in the present and past, the finite 3rd-person irrational singular. செய்கிறது could mean "making," "that which makes," "that which is made," and "it makes." .

The negative participial noun is formed quite simply by adding the nominalizing endings (- வன் etc.) to the negative participle. Thus உட்கார், sit down, forms உட்காராதவன், he who does not sit down. She who does not see would be பார்க்காதவள். As for the participle, the tense is not specified in the negative participial noun: பார்க்காதவள் could as well meen "she who did not see" or "she who will not see."

Grammar Summary

29.1S. The formation of the participial noun.

The endings that make nouns from adjectives are: -வன், - வள், - வர், - வர்கள், - அது, - வை and - ன.

Past participial noun: past stem + - அ + nominalizing endings.

Present participial noun: present stem + - அ + nominalizing endings.

Future participial noun:

Classes 1-4: future stem with - வ்- changed to - ப்- + - அ + nominalizing endings (except for - து).

Classes 1-4, irrational singular: unaltered future stem + - அ + - து

Classes 5-7: unaltered futures stem + - அ + nominalizing endings.

Negative participial noun: negative participle + nominalizing endings (i.e. infinitive stem + - ஆத + nominalizing endings).

EXERCISES.

I Change to the tenses not given.

அழைப்புகிறவன் சாற்றுகிறவர்கள் அடித்தவள் தள்ளுகிறவன்
கொடுத்தவர்கள் திறந்தது தள்ளுபவர் சமைத்தவள்
நினைக்கிறவன்.

II Change to the negative

வந்தவர் சாற்றுகிறவர்கள் வாசித்தவன் எழுதுபவர்
தொடங்கினவன் பாடுபவர் நின்றவர்.

III Correct the sentences.

1. அவன் வந்துபோது, நான் அங்கே இல்லை.
2. இவர் கச்சேரி* செய்த, நான் வருவேன்.
3. இந்த பஸ் நின்ற நான் பார்த்தேன்.
4. அங்கே தூங்கின உங்கள் தம்பியா?
5. அடிக்கடி இங்கே பேசினால், நல்லது.**

IV Fill in the blanks.

1. கச்சேரியில் ______ எனக்குத் தெரியும். (பாடு. P.N.)
2. அவருக்கு பிரெஞ்சு பேசி ______ உண்டு.
3. நீங்கள் இப்போது வேகமாக தமிழ் ______? (வாசி.)
4. அவன் இராத்திரியில் மிகவும் ______. (பயப்படு)
5. நான் ______, உங்கள் அம்மா தான். (பார்)
6. அவர்கள் கதவை ______, என்னால் வெளியே போக முடியாது. (மூடு. Cond.)
7. அது இங்கே ஓடி ______ (வா. fut. neg.)

---

*concert

**a good thing

8. அவள் அழகாக ______. (பாடு. P.N.)

9. நீங்கள் ____ போது, என்ன சோப் போட்டீர்கள்? (குளி.)

10. இவர் இங்கே ______ கஷ்டம். (தூங்கு.)

Names of Some Fruits.

மா

பலா

வாழை

ஆரஞ்சு

ஆப்பிள்

பேரிக்காய்

கொய்யா

திராட்சை.

V. Translate into Tamil, using participial nouns where underlined.

1. Who is the one who invited you here?

2. The (man) whom I met in the store will come tomorrow.

3. How should I speak with (people) whom I have not met before?

4. The (thing) I sold is not this book.

5. Because she did not hear what mother said, she came to school that day.

பாடம் 30 குழந்தை

குழந்தைகளைப் பற்றி நான் பேசினால் உங்களுக்குப் பிடிக்குமோ, என்னவோ? - ஆனால், உலகம் தோன்றின நாள் முதல் நாம் எல்லோரும் கல்யாணம் செய்து கொள்கிறோம். குழந்தைகளைப் பெறுகிறோம். அது ஆடத்துடைய (Adam's) குற்றம், என்கிறீர்களா? - ஆனால் அந்த குற்றத்தை நாமும் தொடர்ந்து செய்கிறோம். ஏன் என்று உங்களுக்குத் தெரியுமா? - தெரியாதா? - எனக்கும் தெரியாது, போங்கள், எத்தனையோ காரியங்கள் இந்த உலகத்தில் நாம் காரணம் தெரியாமல் செய்கிறோம். அவைகளில் இதுவும் ஒன்று.

ஆனால் குழந்தைகள் பெரும் தொல்லை கொடுக்கும் பிராணிகள். எங்கள் வீட்டில் ஒரு இரண்டு வயதுக் குழந்தை இருக்கிறது. அதைப் பற்றிக் கொஞ்சம் சொல்லுகிறேன், கேளுங்கள். காலையில் எழுந்ததும், "எந்த விதமான முட்டை உனக்கு வேண்டும், பாபு?" என்று கேட்பேன். "வேக வைத்த முட்டை" என்பான். முட்டை பாதி வெந்ததும், 'அம்மா, எனக்கு பொரித்த முட்டை தான் வேண்டும்" என்பான். 'சரி' என்று வேறு ஒரு முட்டையை எடுத்துப் பொரிக்க ஆரம்பிப்பேன். பொரித்து முடிக்கும் முன்னால், அவன் எண்ணம் மாறி விடும். "வேக வைத்த முட்டை தான் வேண்டும்" என்பான். என்ன போங்கள்! கடைசியில் இரண்டு முட்டைகளையும் அவன் முன்னால் வைப்பேன். இதில் பாதி, அதில் பாதி சாப்பிடுவான். மீதியெல்லாம் அவன் தலையில், சட்டையில், கால், கை, தரையில் ---- அதோடு, தட்டை எடுத்துக் கொண்டு, "பூனைக்கு, நாய்க்கு ...." என்று வெளியே ஓடுவான். - பொறுமை, பொறுமை, பொறுமை தான் பெற்றோருக்கு ஒரே துணை.

Basic Vocabulary

உலகம்	world
தோன்று	(3) appear
பெறு	(4) give birth to; get, obtain; receive
குற்றம்	fault, sin
வயசு	age; years that one is old
விதம்	kind, sort (n.). விதமான sort, kind of (adj.)
முட்டை	egg
பழைய	old
மீதி	remainder
சட்டை	shirt; blouse
தரை	floor, ground
பூனை	cat
கெட்ட	bad, spoiled

Vocabulary for Story

-ஓ -ஓ	(translate only the second -ஓ as "or" before the word to which it is attached)
எத்தனையோ	how many!
பெரும்	= பெரிய
பிராணி	creature
பாபு	(endearing term for a child)
வேக	(inf. of வே , immediately below)
வே	(2) heat, cook (past stem வெந் -). Note that the past வெந்தது verbal noun + உம் means "as soon as."
பொரி	(6) fry

அதோடு	what's more (அது + ஓடு)
தட்டு	plate
பொறுமை	patience
பெற்றோர்	parents
துணை	companion, companion in need, help

Grammar

30.1. Adjectives from nouns and phrases. Many Tamil abstract nouns can be turned into adjectives by adding to them the suffix - ஆன or (less commonly) the suffix - உள்ள . Ordinarily, a noun may take only one of these suffixes. Note that both of these suffixes are participles meaning "which is (are)." The suffix ஆன is the past participle of ஆகு , to be or become, while the suffix உள்ள is a participle of the irregular verb உள் , to be.

NOUN		ADJECTIVE	
Intelligence	புத்தி	Intelligent	புத்தியுள்ள
Beauty	அழகு	Beautiful	அழகான
Speed	வேகம்	Swift, fast	வேகமான
Danger	ஆபத்து	Dangerous	ஆபத்தான

Sometimes, the suffix - ஆன may be affixed to a phrase in such a way that the phrase must be translated by a relative clause ("which is ___") in English. The word பிடித்தம் means "liking," "desire."

எனக்கு பிடித்தமான புஸ்தகம்.

means "a book that I like."

The suffix - உள்ள is often found after a locative to make it into an adjective. "The tree (which is) in the forest" should be translated,

காட்டில் உள்ள மரம்.

30.2. Adjectival nouns. In 29.1, it was shown that most Tamil adjectives can be made into nouns by adding the suffixes - வன், - வள், etc. to them. This process can also be applied to the adjectives formed in 30.1 above. Thus,

a handsome man	அழகானவர்
a beautiful woman	அழகானவள்
a beautiful thing	அழகானது
beautiful people	அழகானவர்கள்.

the man in the forest	காட்டில் உள்ளவன்.
the thing that I like	எனக்கு பிடித்தமானது.

Tamil has no predicate adjective. To translate "He is good," it is necessary to change the English predicate adjective into a noun ("He is a good man"):

She is big.	அவள் பெரியவள்.
This tree is small.	இந்த மரம் சிறியது.
That place is lovely.	அந்த இடம் அழகானது.
They are intelligent.	அவர்கள் புத்தியுள்ளவர்கள்.

Genitive forms are actually adjectives (since they modify nouns.) Like other adjectives, they also can be made into nouns. Thus,

that which is of me (i.e. is mine) என்னுடையது.

In English sentences such as "That is mine," (where "mine" is a predicate adjective), this nominal of the genitive must be used.

That dog is mine.	அந்த நாய் என்னுடையது.
He is yours.	அவன் உங்களுடையவன்.
Those trees are the temple's.	அந்த மரங்கள் கோவிலினுடையவை.
Whose is this store?	இந்தக் கடை யாருடையது?

Grammar Summary

30.1S. Adjectives from nouns and phrases.

Noun + - ஆன

Phrase + - ஆன

Noun + - உள்ள

Locative phrase + - உள்ள

30.2S. Adjectival nouns.

Adjective + - வன், - வள், - வர், - வர்கள், - து, - வை, - ன.

Exercises

I make sentences with adjectival nouns, using the following Adjectives.

பெரிய, சின்ன, நல்ல, கெட்ட, புதிய, பழைய,
அழகான, அவருடைய, எங்களுடைய, உங்களுடைய.

II Match the following.

அவன்
நான் பேசியதை
நாங்கள் நேற்று போய்
இன்றைக்கு வீடு கட்டுபவர்
இங்கே ஓடின நாய்

அவர் கேட்டார்.
என்னுடையது.
உங்கள் மாமாவா?
அவரைப் பார்த்தோம்.
அழகானவர்.

IV Make sentences using the following particles.

அப்புறம், முன்னால், பின்னால், கீழே, மேலே,
உள்ளே வெளியே கடைசியில் முதலில் மட்டும்.

names of Lentils

துவரம்பருப்பு
பாசிப் பருப்பு
கடலைப்பருப்பு

உளுந்தம்பருப்பு
சுண்டல்
கடலை

IV. Translate into Tamil.

1. I think that your studying Tamil is a good thing.
2. The cat playing outside is mine.
3. Whose are these spoiled eggs?
4. If you say (something) good, everyone will be happy.
5. This shirt is father's, but I do not know whose that sari is.
6. The world in which we were born is large, but the family in which we grew (up) is small.

பாடம் 31

குழந்தை

நான் எங்கேயாவது வெளியே கிளம்பும்போது, பாபுவுக்கு அழகான டாவுசர், சட்டை எடுத்துப் போடுவேன். நான் டிரஸ் செய்துகொள்ள உள்ளே போவேன். வெளியே வரும் முன்னால், அவன் உடையெல்லாம் நனைந்திருக்கும். "என்னடா செய்தாய்?" என்றால், "தண்ணீர், தண்ணீர் குடித்தேன்" என்பான். நான் அவன் உடையை மாற்றிவிட்டு, உள்ளே போவேன். சில சமயம் நான் மறுபடியும் திரும்பி வரும்போது, அவன் உடை நனையாமல் இருக்கும். சில சமயம் மறுபடியும் நான் உடை மாற்ற வேண்டியிருக்கும்.

ஒரு நாள் பாபு டெலிபோனோடு விளையாடிக்கொண்டிருந்தான். நான் ஏதோ வேலையில் கவனமாக இருந்தேன். கொஞ்ச நேரம் கழித்து, நான் அவனைப் பார்த்தபோது, "ஹலோ, ஹலோ, எஸ், நோ" என்று ஏதோ உளறிக்கொண்டிருந்தான். உடனே நான் டெலிபோனைக் கையில் எடுத்தேன். யாரோ ஒருவர் மற்ற ஒரு ஊரிலிருந்து பேசினார். "இது மேஸிஸ், நியூயார்க், நான் உங்களுக்கு உதவலாமா?" என்று மறுபடி, மறுபடி கேட்டுக்கொண்டேயிருந்தார். அதை ஏன் கேட்கிறீர்கள்? இந்த வாண்டுப் பயல் எப்படியோ பல எண்களைத் திருப்பியிருக்கிறான். கடைசியில் அது மேஸிஸ் கடை நம்பர். நான் அவரிடம், "மன்னித்துக்கொள்ளுங்கள். எனக்கு ஒன்றும் வேண்டாம் என்று டெலிபோனைக் கீழே வைத்தேன். டெலிபோன் பில் தான் தண்டம். நீங்கள் எங்கே எழுந்து போகிறீர்கள்? உங்கள் வாண்டுப் பயல் என்ன செய்கிறான் என்பதைப் பார்க்கவா? போங்கள், சீக்கிரம்.

Basic Vocabulary

மாற்று	(3) change (transitive). (This is a causative of மாறு -- see 31.1).
கவனம்	attention, care, heed, consideration
கவனி	(6) notice, pay heed to
கழி	(6) spend (time). கழித்து : after.
மற்ற	other
உதவு	(3) help
உதவி	(noun) help
மன்னி	(6 -- usually in middle) excuse, pardon
பதில்	reply, answer; instead of (postposition + dative)

Vocabulary for Story

எங்கேயாவது	somewhere
பாபு	(endearing term for a child)
உடை	clothes
நனை	(2) be wet
-டா	(used in addressing male inferiors and children)
வேண்டியிருக்கும்	it will be necessary
ஏதோ	some
உளறு	(3) mutter, go on about something
யாரோ	someone
மறுபடி, மறுபடி	again and again
வாண்டுப்பயல்	rascal
எப்படியோ	somehow
எண்	number
திருப்பு	(causative of திரும்பு -- see 31.1)
தண்டம்	punishment
என்பது	(used like என்று sometimes when the clause that precedes it is used as a noun)

Grammar

31.1. **The causative**. A causative is a verb that means "to cause to ___." An English example (one of the few true English causatives) is the verb "to fell," which is the causative of "fall." There are three main ways to make causatives in Tamil.

In modern Tamil, the causative is generally formed by adding செய் (1), பண்ணு (3) or வை (6) after the infinitive (வை may sometimes be put after the converbial as well). This is analogous to the modern English causative, which is made by putting "make" or "cause to" before the verb.

I made him talk:

நான் அவனைப் பேசச்செய்தேன் / பேசப்பண்ணினேன் / பேசவைத்தேன்.

I made him come:

நான் அவனை வரச்செய்தேன் / வரப்பண்ணினேன் / வரவைத்தேன்.

In literary Tamil, causatives may be made by adding - வி - (classes 1-4), - பி (class 5, classes 1b, 1c), and - ப்பி (class 6-7) to the present stem minus - (க்) கிற் . The new causative root thus formed belongs to class 6. Some of these verbs are used in modern Tamil (e.g. காண்பி, show).

I made him see (i.e. showed him): நான் அவருக்குக் காண்பித்தேன்.

He had the temple built: அவன் அந்தக் கோவிலைக் கட்டுவித்தான்.

Some verbs make a causative by doubling a single final consonant, or, if the final consonant is preceded directly by a nasal, by dropping the nasal and doubling the consonant.

ascend	ஏறு	cause to ascend	ஏற்று
run	ஓடு	cause to run, drive	ஓட்டு
be troubled	கலங்கு	cause to be troubled	கலக்கு
turn back	திரும்பு	cause to turn back	திருப்பு
become	ஆகு	cause to become	ஆக்கு

The verb நட , walk or happen, besides its causal form நடப்பி forms a more common causative in - த்து : நடத்து (3), to manage.

31.2. The passive. The Tamil passive, which is not used as often as its English counterpart, is made by placing the verb படு , 4 (whose literal meaning is "experience") after the infinitive. In very formal Tamil, பெறு, 4 may be used instead of படு .

இந்தக் கட்டடம் அவருடைய பணத்தால் கட்டப்பட்டது.
This building was built with his money.

In some cases, the verb படு may be added directly after the root to form the passive. Thus from அடி (6), beat, is formed அடிபடு .

அடிபட்டவன் என் தம்பி.
The one who was beaten is my younger brother.

Note that படு^{4} (or, in very formal Tamil, பெறு 4) may be placed after an abstract noun X to make a verb meaning "to experience X," "to feel X."

to feel happiness, to be happy, to be glad: சந்தோஷப்படு^{4}

to feel upset: கஷ்டப்படு^{4}

Grammar Summary

31.1. The causative.

Inf. + செய் (1), பண்ணு (3), or வை (6).

Converbial + வை (6).

Class 1-4: root + - வி

Class 5, 1b, 1c: root as modified before the present stem marker - வி

Class 6, 7: root + - ப்பி

(C)V̆Cu --> (C)V̆CCu.

Grammar

31.1. **The causative**. A causative is a verb that means "to cause to ___." An English example (one of the few true English causatives) is the verb "to fell," which is the causative of "fall." There are three main ways to make causatives in Tamil.

In modern Tamil, the causative is generally formed by adding செய் (1), பண்ணு (3) or வை (6) after the infinitive (வை may sometimes be put after the converbial as well). This is analogous to the modern English causative, which is made by putting "make" or "cause to" before the verb.

I made him talk:

நான் அவனைப் பேசச் செய்தேன் / பேசப்பண்ணினேன் / பேசவைத்தேன்.

I made him come:

நான் அவனை வரச்செய்தேன் / வரப்பண்ணினேன் / வரவைத்தேன்.

In literary Tamil, causatives may be made by adding - வி - (classes 1-4), - பி (class 5, classes 1b, 1c), and - ப்பி (class 6-7) to the present stem minus - (க்) கிற் . The new causative root thus formed belongs to class 6. Some of these verbs are used in modern Tamil (e.g. காண்பி, show).

I made him see (i.e. showed him): நான் அவருக்குக் காண்பித்தேன்.

He had the temple built: அவன் அந்தக் கோவிலைக் கட்டுவித்தான்.

Some verbs make a causative by doubling a single final consonant, or, if the final consonant is preceded directly by a nasal, by dropping the nasal and doubling the consonant.

ascend	ஏறு	cause to ascend	ஏற்று
run	ஓடு	cause to run, drive	ஓட்டு
be troubled	கலங்கு	cause to be troubled	கலக்கு
turn back	திரும்பு	cause to turn back	திருப்பு
become	ஆகு	cause to become	ஆக்கு

பாடம் 32 இராமாயணம் எப்படி இருந்தது?

மணி பெரிய சோம்பேறி. எங்கே இருந்தாலும் தூங்கிக் கொண்டேயிருப்பான். அவனை எழுப்புவது மிகவும் கஷ்டம். இது அவனுடைய அம்மாவுக்கு மிகவும் கஷ்டமாயிருந்தது.

அந்த ஊரில் தினமும் ஒரு பாகவதர் இராமாயணக் கதையைக் கதாகாலட்சேபம் செய்வார். இராமாயணத்துக்குப் போய், விழித்திருந்து, கதை கேட்டால், ஒரு வேளை மணியின் தூங்கப் பழக்கம் போய்விடும் என்று மணியின் அம்மா நினைத்தாள். மணியிடம், "இராமாயணத்துக்குப் போ" என்று கெஞ்சிக் கேட்டாள். ஒரு நாள் அவன் இராமாயணத்துக்குப் போக ஒப்புக்கொண்டான்.

மணி இராமாயணத்துக்குப் போய், ஓரிடத்தில் வசதியாக உட்கார்ந்துகொண்டான். இராமாயணம் ஆரம்பித்தது. மணிக்கு எப்போதும் போல் தூக்கம் வந்தது. தூங்கிவிட்டான். மணியின் பக்கத்தில் இருந்த ஒருவனுக்கு பாகவதர் முகத்தைப் பார்க்க முடியவில்லை. அவன் மிகவும் குள்ளமான ஆசாமி. அதனால் மணி தூங்குவதைப் பார்த்ததும், அவன் மீது ஏறி உட்கார்ந்துகொண்டான். காலையில் சூரியன் வந்ததும், மணி எழுந்தான். அவன் உடல் எல்லாம் மிகவும் வலித்தது. வீட்டுக்குத் திரும்பிவந்தான். அம்மா, "இராமாயணம் எப்படிடா இருந்தது, கண்ணு?" என்று கேட்டாள். "போம்மா, நீ வேறு! இராமாயணம் ஒரு ஆள் கனம் இருந்தது. நான் இனிமேல் இராமாயணம் கேட்கப் போகமாட்டேன்" என்றான்.

Basic Vocabulary

சிரி	(6) laugh
சோம்பேறி	lazy person
கதை	story
ஒப்புக்கொள்	(1b) accept
வசதி	comfort, convenience
ஆசாமி	fellow
சூரியன்	(masculine) sun
வலி	(noun) pain; (6) hurt (intransitive)
ஆள்	man, person
எத்தனை	how many, how much

Vocabulary for Story

இராமாயணம்	*Rāmāyaṇa*, a Hindu epic about Rama, an Avatar of Vishnu
எழுப்பு	(3) (causative of எழு²)
பாகவதர்	Bhagavatar, a singer
கதாகாலட்சேபம்	recitation of a mythological story in the traditional way
விழி	(6) see, stay awake
கெஞ்சு	(3) beg, cajole
ஓர்	= ஒரு
குள்ளம்	shortness
Verbal noun + - உம்	"as soon as...."
மீது	on, on top of
-டா	(used in addressing male inferiors and children)
கண்ணு	(a term of endearment -- literally "eye")
– ம்மா	from அம்மா
நீ வேறு	(here) don't put me on!
கனம்	heaviness

Grammar

32.1. Interrogative + -um. An interrogative word + - உம் becomes universal. In James Lindholm's description, "The addition of the suffix - உம் 'inclusive' to an interrogative expression cancels its interrogative force and gives it the power of open-ended reference similar to the effect of 'any' in English declarative statements (i.e. as in 'I'll go anywhere,' but not as in questions like 'Did you go anywhere?')" He adds that in negative contexts, the interrogative + - உம் is used for open-ended exclusion. Such negative use can be translated by "any" with a negative verb, or by a negative universal (never, no one, nothing) with a positive English verb. In Tamil, the negative sense must be conveyed by the verb. Study the following examples taken from Lindholm:

எங்கேயும்	"any-where" = anywhere, everywhere; (with neg.) nowhere
எப்பொழுதும்	"any-when" = anytime, always; (with neg.) never
எப்படியும்	"any-how" = anyway, in any way; (with neg.) in no way, under no circumstances
எத்தனையும்	"any-how many" = any number; (with neg.) none at all
எவ்வளவும்	"any-how much" = any amount; (with neg.) to no extent
யாரும்	"any-who" = anyone, every single one; (with neg.) no one

Note that - உம் is attached after the case endings: எதையும் பார்க்காமல் "without seeing anything," "seeing nothing." When used with an interrogative adjective, the - உம் is attached to the modified noun: எந்த ஊரிலும் "not in any town," "in no town."

32.2. Interrogative + -ō. When - ஓ is added to an interrogative, the interrogative force is lost and is replaced by a sense of uncertainty. This can be rendered in English by the word "some," providing that there is a sense of uncertainty. The sense may also be one of indifference ("somewhere, I don't care where").

எங்கேயோ	somewhere (but I am not sure where)
எப்பொழுதோ	at some time (but I do not know when)

எப்படியோ	in some way (but I don't know how)
எத்தனையோ	some number (but I don't know how many)
எவ்வளவோ	to some extent (but I am not sure how much)
யாரோ	someone (but I don't know who).

Many of these words can be used in expressions of amazement at the extent of something, especially the words எத்தனையோ (how many!) and எவ்வளவோ (how much!). Thus, எவ்வளவோ சொன்னார், "How much he said!"

32.3. Interrogative + -āvatu. Like the preceding two suffixes, -ஆவது cancels the interrogative force of the word to which it is added, replacing it with the sense of "one out of several." This is generally conveyed by the English word "some," provided there is not a sense of uncertainty, in which -ஆவது must be used instead. In interrogative sentences, this construction may be translated by "any" in English ("Did you go anywhere?" i.e. any one of several places).

எங்கேயாவது	somewhere
எப்பொழுதாவது	at some time, sometimes
எப்படியாவது	somehow
எத்தனையாவது	some number
எவ்வளவாவது	to some extent
யாராவது	someone.

Grammar Summary

32.1S. Interrogative + -um. This gives the sense of "any" (except in an English question). In negative sentences, it may be translated by a negative universal.

32.2S. Interrogative + -ō. This gives the sense of "some" (I don't know or don't care exactly what).

32.3S. Interrogative + -āvatu. This gives the sense of "some," when there is no uncertainty or indifference implied.

Exercises.

I Form Universals and Indefinites.

யார் எங்கே எப்போது எவ்வளவு எப்படி
எத்தனை என்ன என்றைக்கு ஒருவர் ஒன்று

II Match the following.

1. யாரோ.	இங்கே சிரிக்கமாட்டார்கள்.
2. எங்கேயோ	பொய் பேசக்கூடாது.
3. என்னவும்	அவர் குளித்தார்.
4. என்றைக்கும்	அங்கே சமைத்தார்கள்.
5. ஒருவரும்	நீங்கள் வாங்கலாம்.

III Fill in the blanks with Universals or Indefinites.

1. நீங்கள் ______, டக்ஸியில் ஏறினீர்களா?
2. அவர் ______, காசியில் இருந்துவிடுவார்.
3. தினமும் ______ ஒரு பெரிய மனிதர் இங்கே வருவார்.
4. சூரியன் ______ இராத்திரியில் வராது.
5. அவர்களுக்கு ______ பாட்டும் தெரியாது.

Names of Some Spices.

மிளகாய்
உப்பு
புளி
இஞ்சி

சீரகம்
கொத்தமல்லி
மஞ்சள்

ஏலம்
பட்டை
கிராம்பு
சோம்பு

கடுகு

கருவேப்பிலை
கொத்தமல்லி

IV. Translate into Tamil.

1. If you never laugh, no one will listen to you.

2. When someone came back from the temple, everyone asked him to tell the story about Rāmaṉ. (Translate: "Everyone told....")

3. No one must speak. I am going to tell a story that no one has ever heard (before).

4. They heard the story without laughing, but no one thought it was the truth.

5. She took the clothes no one had washed and gave them to the person who had come.

6. This does not hurt even a little. Do not worry.

பாடம் 33 சாமியார்புரம் ரெயில்வே ஸ்டேஷன்

இது தான் எங்கள் ஊர் ரெயில்வே ஸ்டேஷன். இது என்ன, இவ்வளவு சிறிதாக இருக்கிறதே, என்று கேட்கிறீர்களா? ஆமாம், எங்கள் ஊர் என்ன, நியூயார்க்கா? சாமியார்புரம் தானே? இங்கே தினமும் ஒரு ரயில் நிற்கும் என்று நான் சொன்னால், உங்களுக்கு ஆச்சரியமாக இருக்கிறதா? அதோடு, ஒரு எக்ஸ்பிரஸ் வண்டி, தினமும் இரவில் இங்கே நிற்காமல் இந்த வழியாகப் போகும்.

அதோ, பாருங்கள்! அவர் தான் பாலகிருஷ்ண ஐயர். எங்கள் ஊர் ஸ்டேஷன் மாஸ்டர். அவர் தினமும் காலையில் ஸ்டேஷனுக்கு வந்துவிடுவார். நியூஸ் பேப்பர் படிப்பார். அப்புறம் அவருடைய சிநேகிதர் கோவிந்தராஜய்யர் அங்கே வருவார். அவர் ரிடயர்டு ஸ்டேஷன் மாஸ்டர். அப்புறம் இருவரும் சீட்டு விளையாடுவார்கள். பாலகிருஷ்ண ஐயருக்கு வேறு வேலை எதுவுமில்லை. எப்போதாவது ரெயில்வே இன்ஸ்பெக்டர் யாராவது வந்தால், அவருடைய போர்ட்டர் கந்தசாமி அவரிடம் ஓடிவந்து சொல்லிவிடுவான். உடனே அவர் தொப்பியையும், கோட்டையும் அணிந்து கொள்வார். கோவிந்தராஜய்யர் ஸ்டேஷன் பின்புறமாக மெதுவாக நழுவி விடுவார். பாலகிருஷ்ண ஐயர், இன்ஸ்பெக்டர் முன்னால் போய், ஸல்யூட் அடிப்பார். அது மட்டுமா? அவரை ஊருக்குள் கூட்டிக்கொண்டு போய், காபி, டிபன் வாங்கிக் கொடுப்பார். இன்ஸ்பெக்டர் அவருடைய ஹாஸ்பிடாலிடியை புகழ்ந்து கொண்டே அடுத்த ரயிலில் போய்விடுவார்.

Basic Vocabulary

வண்டி	cart, train, train car
இரவு	night
இருவர்	two people
விட	than, compared to (preceded by accusative of object of comparison
அணி	(noun) ornament; (2) put on
புகழ்	(noun) fame; (2) praise
ஆடு	(3) dance, move (in a rhythmical way); (after cards) play

Vocabulary for Story

சாமியார் புரம்	(name of a town)
சீட்டு	cards
பின்புறம்	back side
நழுவு	(3) slip-away
அடி	(translate this word here as "make")
தொப்பி	hat

Grammar

33.1. The comparative. Tamil adjectives have no comparative or superlative forms. Rather, these ideas are expressed by using the adjectives in special ways. For the comparative, the sense of comparison is expressed by translating the English "than." This may be done in two basic ways.

1. The word following English "than" may be put in the accusative before the Tamil word விட or காட்டிலும்.

அவன் என்னை விடப் பெரியவன்.

He is bigger than me.

இந்த வீடு அந்த வீட்டைக் காட்டிலும் சிறியது.

This house is smaller than that house.

2. In very formal Tamil, - இலும் or - இனும் may be added to the oblique form of the word that follows English "than."

அவன் இவனினும் பெரியவன்.

He is bigger than this person.

33.2. The superlative. This sense is rendered by using a locative (or the suffix - உள், "among") for the things that the superlative relates to. "He is the biggest of us" must be translated "among us, he is big," that is, எங்களுள் அவன் பெரியவன் or எங்களில் அவன் பெரியவன்.

This construction virtually always gives a superlative connotation in Tamil.

நான் படித்த புஸ்தகங்களில் இது நல்லது.

This is the best book I have ever read.

The locative may be expressed by an adverb sometimes:

அவன் இங்கே சின்ன பையன்.

He is the smallest boy here.

Grammar Summary

33.1S. The comparative. 1. The word after English "than" may be put in the accusative, followed by the word விட or காட்டிலும். 2. The suffix - இனும் or - இலும் may be added to the word following the English "than."

33.2S. The superlative. The things that the superlative relates to are placed in the locative (or take the suffix - உள்).

EXERCISES

I Change to Comparative and Superlative

1. அவர் என்னைப் போல நல்லவர்.
2. கம்பியூட்டர் எங்களைப் போல பேசாது
3. நீங்கள் அவரைப் போல பேசுவீர்களா?
4. அவள் உங்களைப் போல அழகானவளா?
5. அவர்கள் அதைப் போல பயப்படுவார்களா?

II Change to Superlative and Positive

1. நான் அவரை விட சாப்பிடுவேன்.
2. கமலா என்னை விட அதிகம் இளிப்பாள்.
3. அவர் உங்களை விட நன்றாகப் பாடுவார்.
4. ராஜா, **உங்களை** விட **சோம்பேறி**.
5. இந்த சட்டை, அந்த சட்டையை விட அழகானது.

IV Change to Positive and Comparative

1. இந்த கறி எல்லாவற்றையும் விட நல்லது.
2. நீங்கள் எல்லோரையும் விட, நன்றாகச் சாப்பிடுகிறீர்கள்.
3. அவர், எல்லோரையும் விட, வேகமாக ஓடுவார்.
4. அவள் எல்லோரையும் விட, அழகானவள்.

IV. Translate into Tamil.

1. He is bigger than me.
2. He is the smallest of (translate "among") all the students.
3. He knows how to read faster than the teacher.
4. Which of the two saris that you bought is better? (Translate like a superlative).
5. This is the biggest house I have ever seen.
6. Standing here for the bus is better than walking home.

பாடம் 34 சாமியார்புரம் ரெயில்வே ஸ்டேஷன்

நான் சாமியார்புரம் ரெயில்வே ஸ்டேஷனைப் பற்றிச் சொல்லிக் கொண்டிருந்தேன், இல்லையா? அதோ, வருகிறான், பாருங்கள், அவன் தான் போர்ட்டர் கந்தசாமி. எப்பொழுது இஷ்டமோ அப்பொழுது வேலைக்கு வருவான். எப்பொழுது வீட்டுக்குப் போக இஷ்டமோ, அப்பொழுது போய்விடுவான். ஆனால் எப்பொழுதும் ரெயில் வரும் நேரத்தில் தவறாது ஆஜர் ஆகிவிடுவான். டிரெயின் வந்ததும், ஓடிப்போய் கடிதங்கள் நிறைந்த பையை வாங்கிக்கொண்டு வருவான். போஸ்ட்மேன் ரங்கன் அதை வாங்கிக் கொண்டு போய்விடுவான். டிரெயினிலிருந்து எத்தனை பேர் இறங்குவார்கள் என்று கேட்கிறீர்கள்? சில சமயம் இரண்டு, சில சமயம் மூன்று, சில சமயம் நான்கு பேர் கூட இறங்குவார்கள். பிறகு கந்தசாமி டிக்கட் செக் பண்ணும் போது, யாராவது தெரிந்தவர்கள் இறங்கினால், அவர்களோடு வளவள-வென்று பேச ஆரம்பித்துவிடுவான். சில சமயம் பின்னால் நிற்பவன் யாராவது டிக்கட் இல்லாமல் வந்திருந்தால், மெதுவாக நழுவி விடுவான். வேறு யாராவது ஸ்டேஷனுக்குள் போய், ஐயரிடம் கம்ப்ளெயின் பண்ணினால், "என்ன ஸார், அவசரம்? நீங்கள் என்ன விசேஷத்துக்குப் போகிறீர்கள்?" என்று ஐயர் சொல்வார். சில சமயம், "டிக்கட்டை என்னிடம் கொடுத்துவிட்டு, இப்படியே போய்விடுங்கள், ஸார்" என்பார். அவர் பேசுவது எல்லாம் அவர் சீட்டில் எவ்வளவு கவனம் செலுத்துகிறார் என்பதைப் பொறுத்திருக்கிறது. "சரி தான்! இது என்ன, இப்படி ஒரு ஸ்டேஷனே?" என்று நீங்கள் கேட்கிறீர்கள்! நான் தான் சொன்னேனே! நாம் சாமியார்புரத்தைப் பற்றிப் பேசுகிறோம். நியூயார்க் பற்றி அல்ல.

Basic Vocabulary

ஆகு, ஆ	(3) be, become. (ஆகு is regular, but is often replaced by ஆ , which takes the present stem ஆகிற்- the future stem ஆவ்-, and the past stem ஆன்-, with the converbial ஆய்).
நிறை	(2) be full; (6) fill
பை	bag, pocket
நம்பு	(3) believe
இறங்கு	(3) get down, get out (of a vehicle), descend
செல்	(1c) go
அல்ல	not (used attributionally in formal Tamil -- e.g. "He is not a tall person," not existentially, as "There is no book here," where one must use இல்லை.)

Vocabulary for Story

இஷ்டமோ	see for the construction, which is a relative
ஆஜர்	present
வளவளவென்று	(used to denote excessive and unbroken talking)
நழுவு	(3) slip away
விசேஷம்	special occasion
சீட்டு	cards
செலுத்து	(3) caus. of செல், go. கவனம் செலுத்து pay attention
பொறுத்திரு	(7) depend on

Grammar

34.1. Indirect discourse with -āka. The normal way to render indirect discourse is with என்று, as has been seen (17.3). It is, however, also possible to translate indirect discourse without making it direct by using a verbal noun for the verb in the indirect discourse and adding - ஆக to it. In such sentences, if the subject of the verb in indirect discourse is the same as the subject of the main sentence and if it is 3rd person, the iterative pronoun தான் is used as the subject of the verb in indirect discourse. Thus

தான் வருவதாக அவன் சொன்னான்.
He said that he (i.e. he himself) would come.

அவன் வருவதாக அவன் சொன்னான்.
He said that he (someone else) would come.

வருவேன் என்று அம்மா சொன்னதாக அவ எழுதினாள்.
She wrote that mother said she should come.

34.2. The immediative. This construction, used to translate "as soon as" clauses, is more formal than the past participle + - உடன் (24.5), which means the same thing. It is made by adding - உம் to the past verbal noun.

அவனைப் பார்த்ததும், நான் சிரித்தேன்
As soon as I saw him, I laughed.

நான் மரத்தில் ஏறினதும், பயப்பட்டேன்.
As soon as I climbed the tree, I was afraid.

Grammar Summary

34.1S. Indirect discourse with -āka. Use verbal noun + - ஆக for verb in indirect discourse.

34.2S. The immediative. Past verbal noun + - உம்.

EXERCISES

I Change the following Construction to Verbal N+ ஆக

1. அந்தக் கோவிலைச் சுற்றினான் என்று அவர்கள் சொன்னார்கள்.
2. அந்த மரம் அங்கே இருந்தது என்று நான் கேட்டேன்.
3. அங்கே மழை பெய்தது என்று ரேடியோ சொன்னது.
4. அவர்கள் கெட்டவர்கள் என்று நீங்கள் நினைக்கிறீர்களா?
5. அவர்கள் சுவாமி கும்பிடுவார்கள் என்று அவர் சொன்னாரா?

II Form Immediative and make sentences.

செய் அடி இறங்கு பசி சமை

சாப்பிடு கொடு படி சுற்று எழுந்திரு

III Form sentences which gives meaning 'since'.

நம்பு ஓடு விழு தூங்கு கேள்

புறப்படு நுழை பார் போடு வாங்கு.

IV. Translate into Tamil.

1. As soon as she opened the door and entered the house, she saw the gardener standing there.
2. He said that the teacher had come and written a letter (use -ஆக construction).
3. Since younger brother is always studying, no one talks with him.
4. As soon as he knew the money was in his pocket (-ஆக construction), he happily went to class and wrote the lesson.
5. Mother writes that she went to the temple and bowed to the god. (Use -ஆக construction, and தான் for "she").
6. As soon as the food was ready, everyone sat down and began to eat rice and sambar.

பாடம் 35

காபி

யாராவது வெளிநாட்டார் (வட இந்தியரையும் சேர்த்துக் கொள்ளுங்களேன்) வீட்டுக்கு, தென்னிந்தியர்கள் யாராவது போனால், "டீ சாப்பிடுங்கள்! டீ தானே எல்லோரும் இந்தியாவில் சாப்பிடுவார்கள்" என்று சொல்வார்கள். "காபி தான் தென்னிந்தியர்களுக்கு உயிர் போல" - அது ஏன் அவர்களுக்குத் தெரியவில்லை. எங்கள் வீட்டில் எப்போதாவது நாங்கள் டீ குடித்தால், அன்றைக்குக் காபி போட பால் இல்லை என்று அர்த்தம். காலையில் ஆறு மணிக்கு பால்காரன் வந்து தான் அம்மாவை எழுப்புவான். அம்மா இராத்திரியே டிகாக்ஷன் போட்டு வைத்திருப்பாள். பால்காரன் வந்ததும், உடனே காபி போட்டு, குடித்து விடுவாள். நாங்கள் எல்லோரும் எழுந்ததும், முதலில் சமையலறைக்குப் போய், காபி தான் கேட்போம். காபி இல்லாவிட்டால் வீட்டில் ஒரே ரகளை! ஒரு நாள் பால்காரன் வராவிட்டால், அவ்வளவு தான்! ஆறு மணிக்கு அம்மாவுக்குத் தலைவலி வந்துவிடும். நானும், தம்பியும் எங்காவது அலைந்து, பால் வாங்கிக் கொண்டு வருவோம். அப்பா எழுவதற்குள் காபி தயாராக இல்லாவிட்டால், "பால்காரன் வந்தானா, இல்லையா? அவன் வராவிட்டால், கண்ணனாவது, மணியாவது, எங்கேயாவது போய், பால் வாங்கிக் கொண்டு வரக்கூடாதா?" என்று கடகட வென்று பேசிக் கொண்டே போவார். "ஒரு கப் காபிக்கா இவ்வளவு ரகளை?" என்று கேட்கிறீர்கள். ஆமா என்ன செய்வது? காபி என்றால் எங்களுக்கு உயிர். காருக்கு காஸ் எவ்வளவு அவசியமோ, அவ்வளவு அவசியம் காபி எங்களுக்கு.

Basic Vocabulary

வட	northern, north (adjective)
தென்	southern, south (adjective)
உயிர்	life
அறை	room
அலை	(2) wander
அவசியம்	necessity

Vocabulary for Story

வெளிநாட்டார்	someone from outside the country
எழுப்பு	(causative of எழு)
சமையலறை	kitchen
ரகளை	racket, chaos, fuss
கடகடவென்று	(used to denote rapid uninterrupted speech)

Grammar

35.1. Concessive of fact. This construction translates "though" or "even though" clauses when the action described by the verb in the clause *actually happened* (in which case you must use the concessive of supposition). Another way of putting this is that you use concessive of fact for an "although" clause unless the "although" can be replaced by "even if." This construction is made by adding - உம் to the converbial of the verb of the "although" clause.

அவன் வந்தும், நான் அவனோடு பேசவில்லை.
Although he came, I did not speak with him.

அவன் கடைக்குப் போயும், ஒன்றும் வாங்கவில்லை.
Although he went to the store, he bought nothing.

Be careful to differentiate this form from the immediative (which is the past verbal noun + - உம்).

35.2. Concessive of supposition. This form, which is far more common than the concessive of fact, translates English "even if" clauses. It is used when the actio the verb of the concessive clause is not a fact, but is conjectured. It is formed by adding - உம் to the conditional. Alternatively, the word may be placed after the conditional. Sometimes, கூட is placed after the conditional + - உம் to stress the suppositional nature of the clause.

அவன் இங்கே வராவிட்டாலும் பரவாயில்லை.
Even if he does not come here, it does not matter.

அவன் வராவிட்டாலும் கூட, அவன் தம்பி வருவான்.
Even if he does not come, his younger brother will come.

35.3. Concessive of supposition with an interrogative word. When an interrogative word is placed in a concessive-of-supposition clause, it takes on a sense of universality and the clause must be translated by a "...ever" clause in English rather than by an "even-if" clause.

யார் போனாலும், நான் போகமாட்டேன்.

Whoever goes there, I will not go.

நீங்கள் எப்போது வந்தாலும், நான் உங்களோடு பேசமாட்டேன்.

Whenever you come, I will not speak with you.

நீங்கள் எங்கே நடந்தாலும், நீங்கள் பூக்களைப் பார்ப்பீர்கள்.

Wherever you walk, you will see flowers.

நீங்கள் எவ்வளவு படித்தாலும், பாஸ் பண்ண மாட்டீர்கள்.

However much you study, you will not pass.

This usage has given rise to some idioms. எப்போது பார்த்தா or எப்பொழுது பார்த்தாலும் means literally "whenever you look," -லும் but it often means just "always." Similarly, எங்கே போனாலும் ("wherever you go") means "everywhere."

35.4. The conditional of conjecture. When the facts expressed by a conditional are conjectured, then the verb of the *if* clause must be expressed by a converbial plus இருந்தால் . The verb of the main clause is then expressed by a future resultive (converbial + the future of இரு).

நான் உங்களைப் பார்த்திருந்தால், வந்திருப்பேன்.

If I had seen you, I would have come.

அவன் என்னைப் பார்த்திருந்தால், வந்திருக்கமாட்டான்.

If he had seen me, he would not have come.

அவன் என்னைப் பார்த்திருக்காவிட்டால், வந்திருப்பான்.

If he had not seen me, he would have come.

அவன் அந்தக் கடிதத்தை அனுப்பியிருந்தால், நான் போயிருப்பேன்.

If she had sent the letter, I would have gone.

Grammar Summary

35.1S. Concessive of fact. Translates "although" clauses. Converbial + -உம்.

35.2S. Concessive of supposition. Translates "even though" clauses. Conditional + -உம்.

35.3S. Concessive of supposition with an interrogative word. Translates "...ever" clauses. Use an interrogative word + conditional + -உம்.

35.4S. Conditional of conjecture. Translates "if" clauses when the facts it expresses are conjectured. Converbial + இருந்தால் in the "if" clause; the future resultive (converbial + the future of இரு) for the main clause.

EXERCISES

I Form concessive of fact from the following and make sentences.

பேசு கேள் போ ஆடு நினை
பாடு நில் தூங்கு பார் பயப்படு.

II Form concessive of supposition and form sentences.

சாப்பிடு ஆடு அனுப்பு ஓடு பெய்
வாங்கு காட்டு உட்கார் ஆரம்பி கூப்பிடு.

III Match the following.

1. அவன் சட்டை கிழிந்தும்	நீங்கள் பாடுங்கள்.
2. அவர்கள் தமிழில் பேசினாலும்	நான் போவேன்
3. அவர் அங்கே போகாமலிருந்தாலும்	எனக்குப் புரியாது.
4. நான் நிறைய சாப்பிட்டும்	அதைப் போட்டுக்கொண்டிருக்கிறான்.
5. என் சிநேகிதர் பாடாவிட்டாலும்	எனக்கு இன்னும் பசிக்கிறது.

Fill in the blanks with concessives of fact and supposition.

IV 1. அவர் ________, நான் இராத்திரியில் அங்கே இருந்தேன். (பய^7)
2. அவர் கதவில் ______, உங்களால் நுழைய முடியாது. (நுழை)
3. அவன் அங்கே ______, நீங்கள் அவனோடு பேசவில்லை. (வா)
4. நான் கடிதம் ______, அவர் பதில் எழுதவில்லை. (எழுது)
5. அவன் இங்கே ______, நான் பார்க்கவில்லை. (நில்)

IV. Translate into Tamil.

1. Even if no one studies at night, I think that you should study now.
2. Though he was a teacher, he did not want to teach in that class.
3. If she had come to the house that day, we would have told her to come inside and spoken to her.
4. Whoever comes, I won't eat with him.
5. Wherever you look, shopkeepers are selling goods (சாமான்).
6. However much you wash this sari, it is still dirty.

This appendix includes most of the grammatical forms not given in the text above. It is suggested that you read through it to familiarize yourself with the forms; it is not necessary to memorize all of them. All are given in the index of grammatical forms below, so that you may find them should you encounter them in reading. Many forms in this appendix are followed by a number. This is a reference to the paragraph in which they are described (in much greater detail than here) in *A Standard Grammar of Modern and Classical Tamil* by M. Andronov (Madras, New Century Book House, 1969).

I. Personal endings. In the past, the 3rd-person rational endings - அனன், - அனள், and - அனர் may be substituted for - ஆன், - ஆள், - ஆர், and - ஆர்கள், with - அனர் replacing both - ஆர் and - ஆர்கள்.

He did	செய்தனன்
She did	செய்தனள்
He (resp.) did	செய்தனர்.
They did	செய்தனர்.

In classical Tamil, a number of various endings are encountered. These are simply listed here.

1st person singular: - என் (92), - அன் (93), - து (present -- 95), - கு (future -- 95).

1st person plural: - ஆம் (99), - அம் (100), - ஓம் (101), - எம் (101), - ஓங்கள் (102), - ஆங்கள் (102), - தும் (present -- 103), - கும் (future -- 103).

2nd person singular. - ஐ (107), - இ (present -- 108).

2nd person plural: - இர் (112).

3rd person plural rational: - அ (125).

3rd person singular irrational: - உந்து (132)

3rd person plural irrational: - அ (134).

II. The imperative and related forms.

1. Imperative endings.

Imperative singular: - ஆய் (143), added to stem; - இ (143).

Imperative plural: - ஈர் (147), - ஈர்கள் (147), - மின் (148), - மினீர் (148), - மின்கள் (148).

2. The general optative. This is used for the second person and has the same meaning as the imperative. For classes 1-5, - க is added to the present stem minus - கிற். For classes 6-7, the infinitive is used.

Come, come!	வருக, வருக!
Look at this!	இதைப் பார்க்க.
Long live India!	இந்தியா வாழ்க.

3. The personal optative. - ஆக is added to the finite verb form.

Look at this!	இதைப் பார்ப்பாயாக.
May he come!	அவர் வருவாராக.

A similar form is made by adding - உம் to the infinitive (with a 2nd-person meaning).

4. The negative imperative.

Negative imperative singular and plural: - அல் (206), - ஏல் (206), - ஆல் (206), - அற்க (209).

5. Forms meaning "in order to."

- இயர் (171), - இய (171), - ஆன் (added to future -- 172), - ஆக்கு (added to future -- 172). Note that future + - ஆனேன் means "why should...." (172).

6. "Why don't you..." form.

This is made by adding - ஏன் to the imperative.

"Why don't you sit down?" உட்காருங்களேன்.

III. The simultaneous infinitive. In form, this is identical to the regular infinitive. An infinitive may be used to express an action which occurs at the same time as the action of the main verb. The subject of the two verbs may be different. This is an extremely common usage.

அரசன் உள்ளே வர, அவள் எழுந்தாள்.

As the king came in, she stood up.

IV. The converbial.

1. The positive converbial: -ஐஇ (161), -ஈஇ (161), -ய் (161), -ஆ (163), -ஊ (163).

2. The negative converbial: -ஆ (204), -ஆமை (204), ஆமே (204).

V. The participle.

1. The positive participle: -ஐஇய (in past -- 157), -ஈஇய (in past -- 157), -உங்கு (in future -- 158). In addition, it is very common in classical Tamil to find the unaltered stem used as a present positive participle. Thus,

இமிழ் அலை "roaring waves."

2. The negative participle: -ஆ (201). *Note that the infinitive stem (or root) + -ஆ may have three possible meanings: 1. a positive converbial; 2. a negative converbial; 3. a negative participle.*

VI. The conditional. Endings found for the positive conditional include -இன் (174) and -இல் (174).

VII. Verbal nouns. -தல் (weak and middle verbs -- 183); -த்தல் (strong verbs -- 183), -அல் (183), -மை (180). Another formal verbal noun is made by taking the -இற- from the present stem of the verb and adding -ஐ. This form is used almost exclusively in the locative to make a "when" or "while" clause:

அண்ணாதுரை இங்கே வருகையில்

While Annaturai was coming here....

VIII. The participial (and adjectival) noun.

Instead of the endings - வன், - வள், - வர், and - வர்கள், the endings - ஓன், - ஓள், - ஓர், - ஓர்கள் (and, less often, - ஆன், - ஆள், - ஆர், - ஆர்கள்) may be used. When this happens, the final - அ of the stem disappears. For future participial nouns, - ஓன், - ஓள், etc. are added to the future stem.

In classical Tamil, one also encounters - நன், - நள், - நர், - நை (2nd person singular), and - நம் (1st person plural).

In classical Tamil, any verb that has a personal ending may function as a participial noun whatever its tense. This is because the finite verbs with personal endings developed from participial nouns. Thus

அவர் ஆண்டார்க்குக் கொடுத்தார்.

He gave to those who ruled.

அது செய்வேனைப் புகழ்வார்கள்.

They will praise me, the one who will do it.

IX. Compound verbs.

1. Converbial + வா. This construction may be used to indicate that one spends his life or makes his livelihood by performing the action expressed by the converbial.

அவன் பாண்டிய நாட்டை ஆண்டு வந்தான்.

He ruled the Pandyan country.

அவன் தச்சனாக வேலை செய்து வந்தான்.

He worked as a carpenter.

2. Verbal noun + ஆ or இல்லை. This construction may be used to indicate that one has begun something or, in the past, for continuous action. In the negative, it indicates that the negation extends through a period of time.

தன் மந்திரிகளைக் கூப்பிட்டு, அரசன் ஆலோசிக்கல் ஆனான்.

After calling his ministers, the king reflected.

3. Converbial + போ or ஆ. This construction indicates completion of the action (as in English "It went bad.")

கெட்டுப் போயிற்று.

It was spoiled.

வேலை செய்தாயிற்று.

The work was done.

4. A verb ending in - ஆ + நின் . This construction indicates continuous action.

அவன் வேலை செய்யாநின்றான்.

He (continually kept) working.

5. Converbial + ஆக வேண்டும். This construction indicates that one must do something and get it over with.

இந்த வேலை செய்தாக வேண்டும்.

We must do (and finish with) this work.

6. The verb உள் may replace the verb இரு in theresultive(see XI.2)

X. Negative forms.

1. The old negative: root + personal endings. This form is fairly common. Examples are: செய்யேன் I do not do; செய்யாய் you do not do; செய்யோம் we do not do, etc. For this form, - ஆது and - ஆ are used respectively for the third. irrational singular and plural: செய்யாது. it does not do; செய்யா those things do not do.

2. You will have noticed in this text that virtually every negative verb form is made from the infinitive stem. In very formal Tamil, most of these forms (especially the converbial, the participle, the participial noun, and the verbal noun) can also be made by adding the negative ending directly to the stem. Thus பாராமல் without seeing; பாராத who does not see; பாராதவன் the one who does not see.

XI. Special verbs.

1. Alternative forms of என்று. The word என்று is the converbial of என், "say," 5b. The participles (generally, in formal Tamil, the future participle) of this verb are often used to mean "named" or "called. Thus,

மணி என்னும் மனிதர் வந்தார்.

The man named Mani came.

The neuter participial noun என்பது (in informal Tamil, என்கிறது), literally "that which is said," is often put in apposition with a clause to show that the clause is in quotes.

திருடக் கூடாது என்பது உண்மை.

It is true that one must not steal. ("One must not steal" is true.)

Note that என may often be used instead of என்று.

எனவே means "therefore."

2. The conjugations of இல், அல், and உள் (214, 215).

The stems இல் and அல் are negatives. இல் is used existentially, to deny the existence of something ("There is no house here"), while அல் is used attributively, to deny an attribute ("He is not a man.") The verb உள் is the positive counterpart of இல், while ஆ is the positive counterpart of அல். (To see an example of all of these verbs, see the invocation of the *Yuttakāṇṭam* of the *Kamparāmāyaṇam*) These three verbs are conjugated by adding the endings directly to them. In the 3rd person singular irrational, they make இன்று, அன்று, and உண்டு.

XII. Noun forms.

1. Nouns + personal endings. In ancient Tamil, the personal endings were put after nouns to indicate that those words refer to the person or thing indicated by the personal ending added (cf. VIII above).

I who am a dog.	நாயேன்,
You (pl.) who are great.	பெரியீர்.
Those things which are beyond (அப்பால் means beyond)	அப்பாலன.

2. Noun case endings.

Instrumental: - ஆல் (36)

Sociative: - ஒடு (37)

Dative: - கு , - அற்கு, - இற்கு.

Locative: - இல் , - கண் .

Vocative: Most nouns form the vocative by adding - ஏ . Masculine nouns in - அன் form the vocative by dropping the - ன் and lengthening the - அ (except for மகன் and பையன்).

O father! தந்தையே!

O Tamilian! தமிழா!

XIII. The relative construction with an interrogative + -ō.

Though it is not very common, Tamil does possess a way of making relative clauses analogous to the English formation. The relative clause takes an interrogative for the relative word (who, where, etc.), and it ends with the suffix - ஓ .

The main clause must contain a correlative that is the counterpart of the relative (e.g. "there" for "where," "he" for "who," "in that way" for "how").

யார் வந்தாரோ, அவர் தான் என் தம்பி.

He who came is my brother.

அவள் எப்பொழுது கடிதம் எழுதிக் கொண்டிருந்தாளோ, அப்போ

When she was writing the letter, I was coming to the house. நான் வீட்டுக்கு வந்து கொண்டிருந்தே

அண்ணாத்துரை எப்படி பேசுகிறாரோ, அப்படி நானும் பேசுவேன்.

I speak in the (same) way in which Annaturai speaks.

அவருக்கு எவ்வளவு பணம் இருக்கிறதோ, அவ்வளவு எனக்கும் இருக்கிறது.

I have as much money as he has.

Note the use of the correlative in all these sentences. If you practice recasting an English sentence so that it contains a correlative, this construction will become clear to you. The third sentence, for example, would be recast as "How Annaturai speaks, in that way I also speak."

XIV. The use of -um, -ō, -āvatu, and -ē. This list, some of which repeats what you have already learned in the text, is to help you get set in your mind the rather complex use of these particles.

1. The use of - உம்.

a. To mean "and" (attached to each word of the series.

b. To mean "also" (attached to the noun with which it is construed).

c. To a past verbal noun to mean "as soon as."

d. To a converbial to mean "although."

e. To an interrogative to make it a universal.

f. To a conditional to mean "even if." If the conditional contains an interrogative word, it is read as a "...ever" clause.

g. To make an adverb from a noun.

2. The use of - ஓ .

a. As an interrogative marker (like -ஆ).

b. As a marker implying the speaker's uncertainty or doubt about the statement he is making.

c. Attached to a noun or pronoun at the beginning of a sentence, it may means "as for...,"

d. Attached to interrogative words, it gives the sense of an indefinite ("something," "somewhere") when the speaker is uncertain about that, or when he is indifferent.

e. To indicate a relative relationship (see XIII above).

3. The use of - ஆவது.

a. To mean "at least" (a sense that is construed with the word to which it is attached.

b. To give an indeterminate ("somewhere," "something") to interrogative words.

c. In very formal Tamil, to indicate that a word is a subject.

d. To make an ordinal of a cardinal number.

e. To mean "or" (when attached to two items).

f. At the end of an opening phrase to introduce a statement or words actually spoken.

அவர் எழுதியதாவது: நாளைக்கு வராதே.

He wrote as follows: do not come tomorrow.

4. The use of - ஏ (see Andronov, 222).

a. As a particle that indicates the speaker is contradicting the statement or expectation of the person he is speaking with.

b. As an emphatic particle meaning "only," "alone," "even."

c. After a pronoun, to mean "...self" in an emphatic sense. Thus,

"She wrote it herself." அவளே எழுதினாள்.

d. To make a noun into an adverb.

e. To mean "that very same." Thus, அதே, "the same"; அந்த நாளே "that very day."

f. After a statement, to indicate that it stands in some relative relationship to what follows.

நேற்று வந்தாளே, அவர் தான் என் அம்மா.

"She (who) came yesterday -- she is my mother."

g. To indicate a vocative.

XV. Miscellaneous forms and usages.

1. The words ஆகும் and போகும் are often contracted respectively to ஆம் and போம.

2. The use of ஆனவன். The past participial noun of ஆ, namely ஆனவன், ஆனவள், etc., is often added to a word to indicate that it is the subject of a sentence, especially if the sentence is complicated.

3. The use of - ஏனும். The suffix - ஏனும் may be added to a noninterrogative word to mean "at least." When added to an interrogative, it means "at least some..." சிறிதேனும், "at least a little"; எப்பொழு- "at least sometime."

தேனும்.

4. Dative + எல்லாம். The word எல்லாம் may be used after the dative of a word meaning a span of time to denote "after."

After a little while: சிறிது நேரத்திற்கெல்லாம்.

5. The deictics அ, இ, and எ before nouns. The vowels அ, இ, and எ may be prefixed to nouns to translate respectively "that," "this," and "which?". If the noun begins with a vowel, - வ்வ் - must be inserbed between the அ, இ, or எ and the word. Thus அளவு means "measure." அவ்வளவு, which you have been translating as "that much" literally means "that measure." If the noun begins with a hard stop (க, ச, த, ப), the stop is doubled. If the noun begins with a ய, a single வ் is added: இவ்யானை, "this elephant." If the noun begins with a nasal, it is doubled.

XVI. Tamil sandhi. These are the rules according to which sounds change in classical Tamil poetry when they come together. Some are applied elsewhere as well. This section has been prepared with the help of James Ryan.

1. Final ல் becomes ற் before க, ச, and ப.
2. Final ல் becomes ன் before ம.
3. Final ல் and initial த coalesce to form ற or ற்ற.
   example: கடல் + தோட்டார்= கடறோட்டார் or கடற்றோட்டார்.
4. Final ல் and initial ந coalesce into ண.
   Example: இமயால் + நிலம் = இமயாணிலம்.
5. Final ம் disappears before initial ம, ந, or வ.
   Example: எழும் முரசின் ஓதை becomes எழு முரசின் ஓதை.
6. Final ம் becmes ங் before initial க.
7. Final ம் becomes ஞ் before initial ச.
8. Final ம் becomes ந் before initial த.

OR ALTERNATIVELY FOR 6, 7, and 8

9. Final ம் becomes க் before initial க.

10. Final ம் becomes ச் before initial ச .

11. Final ம் becomes ந் before initial த .

12. Final ம் becomes ப் before initial ப .

13. Final ன் becomes ற் before initial க , ச , and ப .

14. Final ன் and initial த coalesce to form ற்ற or ன்ற .

15. Final ன் and initial ந coalesce to form ன .

Example: என் + நல்வினை = எனல் வினை.

16. Final ண் becomes ட் before ச , க , and ப .

17. Final ண் and initial த coalesce to form ட்ட or ண்ட .

18. Final ள் becomes ட் before க , ச , and ப .

19. Final ள் becomes ண் before ம .

20. Final ள் and initial த coalesce to form ட or ட்ட .

Examples: a. நாள் + தோறும் = நாடோறும்

b. வாள் + தானை = வாட்டானை.

21. Final ள் and initial ந coalesce to form ண or ண்ண .

22. Initial த becomes ட after ண் .

Example: திண் + திறல் = திண்டிறல்.

23. Initial த becomes ற after ன் .

24. Initial ந disappears after ண் , or it may become ண .

Example: a. திண் + நெடு = திண்ணெடு

b. நாண் + நுதி = நாணுதி.

25. Rule number 3 given in lesson 2 (that consonants ending short monosyllabic words are doubled before a suffix beginning with a vowel) is often broken in classical Tamil. Thus, the infinitive of செல் may be செல ; the accusative of நீ may be உனை .

This appendix is intended for the review of verb forms. So that you can use it at any point in your progress through the book, the forms are given in the order in which they are introduced, with the lesson in front of them. If you use this appendix frequently, you will find it is a great help in remembering the verb forms which actually are quite few, but which appear numerous if not reviewed together and systematically.

3. The positive imperative. Simple root for நீ ; + - உம் for நீர் ; + - உங்கள் for நீங்கள். .

4.2. The infinitive. Classes 1-5b: root + - அ . Class 5c: final - ள் of the root changes to - ட் and - க is added. Class 5d: final - ல் of the root changes to - ற் and - க is added. Classes 6 and 7: root + - க்க .

4.3. The infinitive stem: the infinitive minus final - அ .

4.4. The negative imperative. Infinitive stem + - ஆதே for நீ : infinitive stem + - ஆதீர் for நீர் ; infinitive stem + - ஆதீர்கள் for நீங்கள் .

11.1. The potential: infinitive stem + - அலாம்.

11.2. The prohibitive: infinitive + - கூடாது .

11.3. The permissive: infinitive stem + - அட்டும் .

12. The present stem. Classes 1-5: root + - கிற் (or - கின்ற்). Classes 6-7: root + - க்கிற் (or - க்கின்ற்). In 5c and 5d, the final consonant of the root changes as before the - அ of the infinitive.

12. The ordinary negative: infinitive + - வ் - + இல்லை .

13. The future stem. Classes 1-4: root + - வ் -. Classes 5a and 5b: root + - ப - , or root + - உ - + - வ் -. Classes 5c and 5d: root changed as before the infinitive + - ப் -. Classes 6 and 7: root + - ப்ப் -.

13. The future negative. Infinitive + மாட்ட் + personal endings. 3rd person irrational: inf. stem + - ஆது or inf + மாட்டாது in the singular; inf. stem + ஆ or inf. + - மாட்டா. in the plural.

14-15. The past stem.

Class 1: root + - த் . In 1b, ள்- and - த coalesce to - ண்ட் -; in 1c, ல் - and - த் coalesce to - ன்ற் -

Class 2: root + - ந்த் -.

Class 3: root + - இன் . Note the 3rd person irrat. sg. (root + - இனது , - இயது , or - இற்று), and the irrat. pl. (root + - இன்).

Class 4: double the final consonant.

Class 5: root + - த் -. However, there is phonetic change in all groups of this class. In 5a, - த் - changes to - ட் -; in 5b, to - ற் -. In 5c, ள் - and - த் - coalesce to - ட்ட் -, while in 5d, ல் - and - த் - coalesce to - ற்ற் -.

Class 6: root + - த்த் -.

Class 7: root + - ந்த் -.

17. All classes but 3: past stem + - உ . Class 3: root + - இ .

18. The negative converbial: infinitive stem + - ஆமல் or - ஆது .

19. The conditional: past stem + - ஆல் .

20. The negative conditional: infinitive stem + - ஆவிட்டால் .

21.1. The durative: converbial + கொண்டிரு (7).

21.2. The resultive: converbial + இரு (7).

21.4. The middle: converbial + கொள் (1b).

21.6. The completive: converbial + விடு (4).

24. Participles. Present and past: present or past stem + - அ . Future: infinitive stem + - உம் .

24. Negative participle: infinitive stem + - ஆத .

24. Note also the words that can be used after participles (24.5).

27. Verbal nouns. Past, present, or future stem + - அது .

27. Note the postpositions that can be used after the dative of verbal nouns (27.2).

27.4. The negative verbal noun: infinitive stem + -ஆமை or -ஆதது .

27.5. Negation/affirmation of act: verbal noun + இல்லை / உண்டு.

29. Participial nouns. Endings: -வன், - வள், - வர், - வர்கள், -து, - வை, - ன .

Past, present, and negative: add the endings to the corresponding participle.

Future. Classes 1-4: add endings to future stem, changing - வ் - to - ப் -.

But add - து , - வை, and - ன to the unaltered future stem + - அ -.

Future. Classes 5-7: add endings to unaltered future stem + - அ -.

31.1. The causative: infinitive + செய் (1) or பண்ணு (3). Infinitive (or sometimes converbial) + வை (6).

31.2. The passive: infinitive + படு (4).

34.1. Indirect discourse: verbal noun + - ஆக .

34.2. The immediative: past verbal noun + - உம் .

35.1. Concessive of fact: converbial + - உம் .

35.2. Concessive of supposition: conditional + - உம்.

35.4. Conditional of conjecture: converbial + இருந்தால் + future resultive.

As Tamil is a language that makes almost all forms by adding suffixes, it is possible to make an index of suffixes that enables the student to look up virtually any form he is likely to encounter. In the following index, arabic numerals refer to lessons, while roman numerals refer to Appendix 1. Words are cited without hyphens, while suffixes, affixes, and prefixes are given with appropriate hyphens. (A) means that the form is archaic.

-அ (class 1-4 +) infinitive endings. 4.2.
--- (class 3 past stem +) past 3rd pl. irrat. 14.1.
--- (past or present stem +) participle. 24.1
--- (A) 3rd pl. rational personal endings. I.
--- 3rd pl. irrational personal ending. I.
-அட்டும் (before noun) "that." XV.5.
(inf. stem +) permissive. 11.3.
-அது genitive. 5.5.
--- 3rd person sg. irrat. personal ending. 12.1.
--- (past, present, future stem +) verbal noun. 27.1.
--- (past, present, future stem +) irrational sg. participial noun. 29.1.
--- (adjective +) adjectival noun. 30.1.
-அம் (A) 1st plural personal ending. I.
-அல் (A) negative imperative. II.4.
--- verbal noun. VII.
அல் conjugation of. XI.2.
-அலாம் (inf. stem +) potential. 11.1.
-அற்க (A) negative imperative. II.4.
-அற்கு dative of verbal noun. 27.2. Also dative ending. XII.2.

-அன்	genitive ending (especially for verbal nouns)
---	(A) first singular personal ending. I.
-அன	3rd person plural irrational personal ending. 12.1.
-அனர்	3rd pl. rational personal ending. I.
-அனள்	3rd sg. fem. personal ending. I.
அனன்	3rd sg. masc. personal ending. I.
அனால்	instrumental of verbal noun. 27.2.
அன்று	"it is not." XI.2.
ஆ	(verbal noun +) indicates commencement of or continuous action. IX.2.
---	(converbial +) completed action. IX.3.
-ஆ	interrogative suffix. 1.3.
---	(inf. stem +) 3rd pl. irrat. fut. neg. 13.2; XII.
---	(A) positive converbial (IV.1). Also negative converbial (IV.2) and negative participle (V.2)
---	vocative ending. XII.2.
-ஆக	adverbial suffix. 10.2-4.
---	(dative +) "for the sake of." 27.3. (dative verbal noun +) "in order to." 27.3.
---	(verbal noun +) indirect discourse. 34.1.
---	(personal endings +) personal optative. II.3.
-ஆக வேண்டும்	(converbial +) "one must do something and get it over with." IX.5.
-ஆக்கு	(A) (future +) "in order to." II.5.
-ஆக்கும்	indicates reported speech or second-hand knowledge.
-ஆங்கள்	(A) 1st pl. personal ending. I.
-ஆத	(inf. stem +) negative participle. 24.4.

-ஆதது	(inf. stem +) negative verbal noun. 27.4.
-ஆதீர்	(inf. stem +) negative imperative. 4.5.
-ஆதீர்கள்	(inf. stem +) negative imperative. 4.5.
-ஆது	(inf. stem +) 3rd sg. irrational fut. sg. 13.2, XII.
---	(inf. stem +) negative converbial. 18.1.
-ஆதே	(inf. stem +) negative imperative. 4.5.
-ஆ நில்	(inf. stem +) continuous action. IX.4.
-ஆம்	(cardinal number +) ordinal suffix. 16.4.
---	(A) 1st pl. personal ending. I.
---	indicates reported speech or second-hand knowledge.
ஆம்	contraction of ஆகும். XV.1.
-ஆமல்	(inf. stem +) negative converbial. 18.1.
-ஆமே	(A) negative converbial. IV.2.
-ஆமை	(inf. stem +) negative verbal noun. 27.4.
---	(A) negative converbial. IV.2.
-ஆய்	adverbial suffix. 10.2-4.
---	2nd person singular personal ending. 12.1.
---	(A) imperative singular. II.1.
---	(root +) second singular negative. X.1.
---	(noun +) "you who are..." XII.1.
-ஆர்	3rd resp. sg. ending. In old Tamil, also a 3rd pl. rational ending. 12.1.
---	respective and plural ending for participial and adjectival nouns. VIII.
---	(root +) 3rd pl. (or resp.) negative. X.1.
-ஆர்கள்	3rd pl. rational personal ending. 12.1.
---	plural ending for participial and adjectival nouns. VIII.

-ஆல்	instrumental. 7.2.
---	(past stem +) conditional. 19.1.
---	(A) negative imperative. II.4.
-ஆம்	(cardinal number +) ordinal suffix. 16.4.
---	(interrogative +) "some___" (one of several). 32.3.
---	summary of use: XIV.3.
---	"at least." XIV.3.a.
---	indicates a word is a subject. XIV.3.c.
---	"or." XIV.3.e.
---	introduces words actually spoken. XIV.3.f.
-ஆவிட்டால்	(inf. stem +) negative conditional. 20.1.
-ஆள்	3rd fem. sg. personal ending. 12.1.
---	fem. sg. ending for participial nouns and adjectival nouns. VIII.
---	(root +) 3rd sg. feminine negative. X.1.
-ஆறு	(future participle +) "as," "in accordance with," "so that," "while." 24.5.
-ஆன்	3rd masc. sg. personal ending. 12.1.
---	(future +) "in order to." II.5.
---	m. sg. ending for participial and adjectival nouns. VIII.
---	(root +) 3rd sg. masculine negative. X.1.
---	instrumental ending. XII.2.
-ஆன	suffix for making adjectives from nouns and phrases. 30.1.
-ஆனவன் etc.	indicates the subject of a sentence. XV.2.
-இ	(class 3 root +) converbial. 17.1.
---	(A) 2nd sg. personal ending. I.
---	(A) imperative singular. II.1.
இ-	(before noun) "this." XV.5.

-இடம்	suffix used for dative. 6.2. See also 8.4.
-இடமிருந்து	ablative ending for rational nouns. 8.2.
-இய	(class 3 root +) past participle. 24.1.
---	(A) "in order to." II.5.
-இயது	(class 3 root +) past 3rd sg. irrat. personal ending. 14.1. (also verbal and participial noun).
-இயர்	(A) "in order to." II.5.
-இர்	(A) 2nd pl. personal ending. I.
இரு	(converbial +) resultive. 21.2.
இருந்தால்	(converbial +) conditional of conjecture. 35.4.
-இருந்து	ablative ending on adverbs of place. 8.2.
இல்	conjugation of: XI.2.
-இல்	locative ending. 8.1.
---	conditional. VI.
-இலிருந்து	ablative. 8.2.
-இலும்	"than." 33.1.
-இல் நின்று	ablative ending.
இல்லாமல்	"without." 18.2.
இல்லை	(verbal noun +) indicates negation that extends through a period of time. 27.5, IX.2.
-இற்கு	dative ending. XII.2.
-இற்று	(class 3 root +) past 3rd singular irrational personal ending. 14.1.
-இன் - இனது -இனுடைய	genitive endings. 5.5.
- இன் -	(class 3 root +) past tense affix. 14.1.
-இன்	conditional. VI.
--- இன்	locative ending. XII.2.
இலெ	an instrumental ending. 7.2.

- இனும் "than." 33.1.
இன்று "it is not." XI.2.
- ஈஇ (A) converbial. IV.1.
- ஈஇய (A) participle. V.1.
- ஈர் 2nd person respective personal ending. In classical Tamil, also 2nd pl. personal ending. 12.1.
--- (A) imperative plural. II.1.
--- (root +) 2nd plural negative. X.1.
--- (noun +) "you (pl. or resp.) who are." XII.1.
- ஈர்கள் 2nd plural/resp. personal ending. 12.1.
--- (A) imperative plural. II.1.
- உ (past stem +) converbial. 17.1.
- உக்கு dative. 6.1.
- உங்கள் imperative plural. 3.1.
- உடன் sociative case. 7.1.
- உடன், உடனே (past participle +) "as soon as." 24.5.
- உடைய genitive. 5.5.
உண்டு (verbal noun +) affirmation of act. 27.5.
--- "there is." XI.2.
- உந்து (A) 3rd sg. irrational personal ending. I.
--- (A) participle. V.1.
- உம் co-ordinating suffix. 1.4.
--- imperative suffix. 3.1.
--- (inf. stem +) 3rd sg./pl. irrational future. 13.1.
--- (inf. stem +) future participle. 24.1.
--- (interrogative +) universal. 32.1.
--- (past verbal noun +) the immediative, "as soon as." 34.2.

-உம் (converbial +) concessive of fact, "although." 35.1.
--- (conditional +) concessive of supposition, "even if." 35.2. Using an interrogative word with this construction: "...ever." 35.3.
--- (inf. +) optative (with same meaning as imperative). II.3.
--- summary of use: XIV.1.
--- to make adverbs from nouns. XIV.1.g.
உள் conjugation of: XI.2. (Converbial +): perfect. IX.6.
-உள்ள suffix for making adjectives from nouns and locatives. 30.1.
-உள்(ளே) (dative +) "into." 8.3.
--- (dative verbal noun +) "before." 27.3.
-உ (A) converbial. IV.1.
எ- (before noun) "which?" XV.5.
-எம் (A) 1st pl. personal ending. I.
எல்லாம் (dative +) "after." XV.4.
-என் (A) 1st sg. personal ending. I.
என = என்று. XI.1.
எனவே "therefore." XI.1.
என்பது use of: XI.1.
என்றால் use of for "if": 17.4.
என்று use of for direct discourse: 17.3.
என்னும் "called." XI.1.
-ஏ vocative ending. XII.2.
--- summary of use : XIV.4.
--- indicates speaker is contradicting expectation of hearer. XIV.4.a.
--- "only." XIV.4.b.
--- "---self." XIV.4.c.

-ஏ	makes noun into adverb. XIV.4.e.
---	"that very same." XIV.4.d.
---	in a relative construction. XIV.4.f.
-ஏங்கள்	(A) 1st pl. personal ending. I.
-ஏம்	(A) 1st. pl. personal ending. I.
-ஏல்	(A) negative imperative. II.4.
-ஏன்	1st person singular personal ending. 12.1.
---	(imv. +) "why don't you...." II.6.
---	(root +) 1st. sg. negative. X.1.
---	(noun +) "I who am...." XII.1.
-ஏனும்	(noninterrogative +) "at least"; (interrogative +) "at least some...." XV.3.
-ஐ	accusative ending. 6.3.
---	(A) 2nd sg. personal ending. I.
-ஐகி	(A) converbial. IV.1.
-ஐகிய	(A) participle. V.1.
-ஒடு	(A) sociative ending. XII.2.
-ஓ	(interrogative +) "some___" with sense of uncertainty. 32.2.
---	(used in construction with an interrogative) relative. XIII.
---	summary of use: XIV.2.
---	interrogative marker. XIV.2.a.
---	implies doubt or uncertainty. XIV.2.b.
---	"as for." XIV.2.c.
-ஓடு	sociative case ending. 7.1.
-ஓம்	1st pl personal ending. 12.1.
---	(root +) 1st pl. negative. X.1.
---	(noun +) "we who are___." XII.1.

- ஓர் resp. and pl. ending for participial and adjectival nouns. VIII.

- ஓர்கள் plural ending for participial and adjectival nouns. VIII.

- ஓள் fem. sg. ending for participial and adjectival nouns. VIII.

- ஓன் masc. sg. ending for participial and adjectival nouns. VIII.

- க (class 5c, 5d +) infinitive. 4.2.

--- (classes 1-5 +) general optative (used like imperative). II.2.

- கண் (A) locative ending. XII.2.

- கள் plural suffix. 2.7.

- கிற் (class 1-5 +) present tense affix. 12.2.

- கின்ற் (class 1-5 +) present tense affix. 12.2.

கீழ், கீழே (dative +) "below," "under." 8.3.

- கு (A) (usually as a question, in the form -கோ). 1st sg. personal ending. I.

--- dative ending. XII.2.

- கும் (A) 1st pl. personal ending. I.

- கூடாது (inf. +) prohibitive. 11.2.

- கை (class 1-5 +) verbal noun. VII.

- கொண்ட் - (converbial +) past middle. 21.4. (+ personal endings).

கொண்டிரு (converbial +) durative. 21.1.

கொண்டே (converbial +) durative converbial. 21.1.

கொண்டேயிரு (converbial +) durative. 21.1.

கொள் (converbial +) middle. 21.4.

- கோ (A) 1st sg. personal ending + interrogative marker ("shall I...."). I.

- க்க் - (class 4) past tense stem. 14.1.

- க்க - (classes 6, 7 +) infinitive. 4.2.

--- (classes 6-7 +) general optative (used like imperative). II.2.

-க்கள்	plural suffix. 2.7.
-க்கிற்	(class 6-7 +) present tense affix. 12.2.
-க்கின்ற் -	(class 6-7 _) present tense affix. 12.2.
-க்கு	dative. 6.1.
-க்கை	(class 6-7 +) verbal noun. VII.
-ட்ட் -	(class 4 and 5c) past tense stem. 14.1.
-ண்ட் -	(class 1b and 4a) past tense stem. 14.1.
-த் -	(class 1 +) past tense stem. 14.1.
-தல்.	verbal noun. VII.
தான்	limiting suffix. 2.12.
---	(conditional +) 19.3.
---	iterative pronoun. 21.5.
-து	irrational singular ending for participial and adjectival nouns. 29.1, 30.2.
---	(A) 1st sg. personal ending. I.
-தும்	(A) 1st pl. personal ending. I.
-த்த் -	(class 6 +) past tense stem. 14.1.
-த்தல்.	verbal noun. VII.
-ந்த் -	(classes 1, 7 +) past tense stem. 14.1.
-னம்	1st person pl. ending for participial and adjectival nouns ("we who are...," "we who..."). VIII.
-னர்.	resp. and pl. ending for participial and adjectival nouns. VIII.
-னள்	fem. sg. ending for participial and adjectival nouns. VIII.
-னன்	masc. sg. ending for participial and adjectival nouns. VIII.
-ப் -	(class 5 +) future tense stem. 13.1.
-படி	(future participle +) "as," "in accordance with," "so that." 24.5.

படு	(inf. +) passive. 31.2.
பண்ணு	(inf. +) causative. 31.1.
-பி-	(class 5, 1b. 1c +) causative. 31.1.
பிறகு	(past dative verbal noun +) "after." 27.3.
பின், பின்னால், பின்பு, பின்னே.	(dative +) "after," "behind." 8.3.
---	(past participle +) "after." 24.5.
-பு	(A) converbial. IV.1.
பொருட்டு	(future participle +) "in order to." 24.5.
பொழுது	(participle +) "when." 24.5.
போ	(converbial +) completed action. IX.3.
போது	(participal +) "when." 24.5.
போம்	contraction of போகும். XV.1.
-ப்ப்-	(classes 6-7 +) future tense stem. 13.1.
-ப்பி-	(classes 6-7 +) causative. 31.1.
-மாட்ட்-	(inf. + ___ + personal endings) future negative. 13.2.
மின், மினீர், மின்கள்	(A) imperative plural. II.1.
முன், முன்னால், முன்னே, முன்பு	(dative +) "in front of," "before." 8.3.
---	(pres. or fut. dative verbal noun +) "before." 27.3.
மேல், மேலே	(dative +) on, above. 8.3.
-மை	verbal noun. VII.
-ய்	irregular converbial ending for ஆ , போ . 17.1.
-வ்-	(class 1-5b +) future tense stem. 13.1.
-வர்	respective ending for participial and adjectival nouns. 29.1, 30.2.
-வர்கள்	plural rational ending for participial and adjectival nouns. 29.1, 30.2.
-வள்	sg. fem. ending for participial and adjectival nouns. 29.1, 30.2.

-வன் masc. sg. ending for participial and adjectival nouns. 29.1, 30.2.

வா (converbial +) indicates life spent doing something. IX.1.

-வி- (class 1-4 +) causative. 31.1.

விட (accusative +) "than." 33.1.

விடு (converbial +) the completive. 21.6.

-வில்லை (inf. +) the ordinary negative. 12.3.

வெளியே (dative +) outside. 8.3.

வை (inf. or converbial +) causative. 31.1.

-வை pl. irrational ending for participial and adjectival nouns. 29.1, 30.2.

-ற்ற்- (class 4, 5d) past tense stem. 14.1.

-ன. plural irrational ending for participial and adjectival nouns. 29.1, 30.2.

-ன்ற்- (1c, 5b) past tense stem. 14.1.

Much of this material is taken from David McAlpin's excellent book, *A Core Vocabulary for Tamil*, with little or no change. Words marked with an asterisk are basic vocabulary and should be memorized. Words marked with the sign # are not basic vocabulary, but do occur in *A Core Vocabulary*. It is a good idea to learn all these words before progressing beyond this book. Unmarked words occur in the stories and exercises and should be learned passively.

*	அக்கா	elder sister
#	அகராதி	dictinoary
	அகலம்	width, breadth
*	அங்கே	there
#	அசை	(2) move (intransitive), move about; (6) shake, agitate, move (transitive)
#	அஞ்சு	(3) fear, be afraid
#	அடக்கு	(3) put down, restrain, control; contain
#	அடங்கு	(3) submit, obey; be subdued; calm down (intr.)
#	அடா	(address form used for male children and informally to younger males -- impolite except for children)
#	அடீ	(address form used for female children and informally to younger women -- impolite except for children)
*	அடி	(6) hit, beat, ring; (of wind) blow; (of sun) beat down
*	அடி	base, bottom; foot; step
*	அடிக்கடி	often
	அடுக்குத் தமிழ்	ornate Tamil, Tamil (with many phrases) piled up
*	அடுத்த	next; (with time words) the one after the coming one
#	அடுப்பு	a place for cooking fire, hearth, stove

*	அடை	(2) obeain, get; reach, approach
#	அடை	(6) shut, close (door, window, top, etc.); lock
*	அணி	(noun) ornament; (2) wear, put on (clothes, jewels)
#	அணில்	squirrel
#	அணை	(6) turn off, switch off (light); embrace
#	அண்ணன்	elder brother
#	அண்ணி	elder brother's wife
*	அதன்	(oblique of அது)
*	அதனால் தான்	just because of that, that's why
*	அதிகம்	much, a lot (of); excess. அதிக very
#	அதிகாரம்	authority, power; command; chapter (of book)
	அதிசயம்	miracle
*	அது	it, that, that thing
*	அதோ!	there! look there!
	அதோடு	what's more
#	அத்தனை	that many; so many; so much
#	அத்தான்	elder sister's husband
#	அத்தை	father's sister; mother- in-law; older woman on father's side
*	அந்த	that, those (adj.)
#	அபாயம்	danger
*	அப்படி	like that, in that manner
	அப்பளம்	poppadum, a kind of fried accompaniment to meals
*	அப்பா	father; (also used in addressing older male inferiors and to indicate endearment)
	அப்பாடி	(exclamation of amazement)
*	அப்புறம்	that side, farther, beyond; moreover; then, afterwards; after (postposition + past pt.); on the far side of, beyond (postposition + dative)

*	அப்போது	then, at that time
#	அமெரிக்கா	America. அமெரிக்க: American (adj.)
	அமெரிக்கன்	an American
#	அமை	(2) become settled; be suitable, fit; (6) settle, adjust; construct, install
#	அமைதி	peace, tranquility (political); calmness, peace of mind
#	அமைப்பு	structure, mechanism, construction, establishment; organization, constitution, institution
*	அம்மா [தாய்]	mother; matron, lady (form of address to older woman or of endearment)
#	அரசன்	king
	அரசாங்கம்	government
	அரசியல்	politics
#	அரசு	government; royalty, kingdom
#	அரிசி	uncooked (but husked) rice
#	அருமை	rareness; dearness, preciousness
#	அரு(ம்)	rare, dear
*	அரை	half, 1/2 (fraction); waist
*	அர்த்தம்	meaning
	அலங்கரி	(6) ornament
#	அலமாரி	"almirah," a (wall) cabinet with doors, cupboard; any shelf
*	அலை	(noun) wave; (2) wander, go about
*	அல்ல	not (used attributionally in formal Tamil, as "He is not a tall person"; not existentially, as "There is no book here," where one must use இல்லை. In modern Tamil, இல்லை is used in both these cases.)
*	அல்லது	or, if not
*	அவசரம்	hurry, haste; emergency

*	அவசியம்	necessity, urgency; certainty
*	அவர்	he (respective); that person
*	அவர்கள்	they, those people; she (respective)
*	அவள்	she (nonrespective)
*	அவற்று	(oblique of அவை)
*	அவன்	he (nonrespective)
#	அவி	(2) be boiled, steamed; (6) boil, steam, cook in water
*	அவை, அவைகள்	those things, they
*	அவ்வளவு	that much, so much
*	அவ்வளவு தான்	That's all it takes! That's all there is to it!
*	அழகான	beautiful
*	அழகு	beauty
#	அழு	(1) weep, cry
	அழுகை	weeping
*	அழுக்கு	dirt, filth; dirty laundry
#	அழை	(6) invite; call
#	அளவு	amount, measure, limit, extent
#	அறி	(2) know, understand
	அறிமுகம்	address
#	அறிவியல்	science, field of knowledge
#	அறுபது	sixty (oblique அறுபத்து -)
#	அறை	(2) spank, slap
*	அறை	room, chamber
#	அனுபவம்	experience, enjoyment
*	அனுப்பு	(3) send
#	அன்பளிப்பு	gift
#	அன்பு	love, affection, kindness

*	அன்றைக்கு	on that day, that day
*	அன்று	on that day, that day
*	-ஆ	(interrogative clitic asking for a yes-no reply with expectation neutral -- see 1.3)
*	-ஆ ---- ஆ --	or (only with questions -- see 1.3)
#	-ஆக	1. for (for the sake of) (post. + dat.); 2. for (duration, with time units -- post. + nom.); 3. in order to (post. + dat. of fut. verbal noun)
#	ஆகாயம்	sky
*	ஆகு, ஆ	(3) be, become. (ஆகு is regular, but is often replaced by ஆ , which takes the present stem ஆகிற் , the future stem ஆவ் , the past stem ஆன் , and the converbial ஆய்)
#	ஆக்கு	(3) make, effect, create (causative of ஆ)
*	ஆங்கிலம்	English
*	ஆசாமி	fellow
*	ஆசிரியர்	teacher, lecturer, editor, author
*	ஆசை	desire
*	ஆச்சரியம்	wonder, miracle
#	ஆஸ்பத்திரி	hospital (from the English word)
*	ஆடு	(3) dance; move (in a rhythmical manner); dance
#	ஆடு	goat, sheep
#	ஆட்சி	rule, administration, government; sovereignty
#	ஆணி	nail
#	ஆண்	(a) male; manliness
	ஆண்டவன்	God
#	ஆதரவு	support, protection, patronage, emotional support

#	ஆத்திரம்	impatience; irritation
#	ஆபத்து	danger, calamity, accident
#	-ஆம்	(tag marker to sentence (or other phrase) indicating that the speaker is not responsible for the validity of the statement, gossip particle)
*	ஆமாம்	yes
#	ஆமை	tortoise, turtle
#	ஆயிரம்	thousand
#	ஆயுதம்	weapon; tool, instrument
#	ஆரம்பம்	beginning
*	ஆரம்பி	(6) begin
#	ஆராய்ச்சி	research, investigation
	ஆர்வம்	desire, ardent affection
#	-ஆவது --- ஆவது	or (only in nonconcrete situations -- clitic, cf. -ஓ ... ஓ)
*	ஆள்	person, man
#	ஆறு	(3) be appeased; become cool; heal
#	ஆறு	river; way, road (in general); means, manner; "as, going on@ (postposition + past participle)
*	ஆறு	six
*	ஆனால்	but
#	ஆனாலும்	however ; even though
	ஆஜர் (ஆகு)	present
*	இங்கே	here
#	இடது	the left side (n.); left (adj.)
*	இடம்	place

*-	-இடம்	a case ending/postposition (+ oblique) with these usages: 1. to (direction toward with rationals); 2. location with rationals; 3. transitory dative; 4. proximity.
#	இடி	(noun) thunder; blow, stroke; (6) hit forcefully, smash, pound, thunder
	இடி வாங்கு	(3) receive a blow
#	இடுப்பு	hip, waist
#	இடை	mid-portion (as opposed to the ends), middle; waist; interval
*	இட்லி	idli, a steamed cake of rice and dahl
*	இதன்	(oblique of இது)
*	இது	it, this (thing)
*	இதோ!	(look) here!
#	இத்தனை	this many; this much; all these
*	இந்த	this, these (adj.)
	இந்தாருங்கள்	here! Here it is!
#	இந்திய -	Indian (adj.)
#	இந்தியா	India
#	இந்து	Hindu
*	இப்படி	thus, in this way
*	இப்போது, இப்பொழுது	now
#	இயக்கம்	movement, campaign
#	இயந்திரம்	machine, engine
#	இயல்	nature; literary Tamil (prose and poetry, not drama); -ology; (the formative for all sciences and fields of study)
#	இயற்கை	nature, disposition
	இயற்கை அன்னை	mother nature

#	இரக்கம்	mercy, pity, sympathy
*	இரண்டு	two
*	இரவு	night
*	இராத்திரி	night
	இராமாயணம்	The *Rāmāyaṇa*
*	இரு	(7) be; stay, wait, remain
*	இருக்கிறது	(it) is, (there) is
#	இருதயம், இதயம்	heart (the organ)
#	இருபது	twenty
#	இருமல்	cough (noun)
#	இரும்பு	iron
*	இருவர்	two people
#	இலக்கியம்	literature
#	இலங்கை	Sri Lanka, Ceylon
#	இலை	leaf; banana leaf plate
	இல்லாத	without (in adjective phrase -- see 24.1, 24.4)
*	இல்லை	no; (is) not, (are) not
*	இல்லையா?	is it not so?
*	இவர்	he, this person (respective)
*	இவர்கள்	they, these people; she (respective), this lady
*	இவள்	she, this lady (nonrespective)
*	இவன்	he, this man (nonrespective)
*	இவை, இவைகள்	these things
*	இவ்வளவு	this much, this many
#	இழு	(6) pull, drag; inhale; stretch
#	இளமை	youth, tenderness, immaturity
#	இற	(7) die

*	இறங்கு	descend, get down; get out of (a vehicle); participate (in a competition), be a candidate
#	இறைச்சி	flesh, meat
#	இனம்	sort, kind, class
#	இனி	(6) be sweet)
*	இனி, இனிமேல்	from now on, henceforth, hereafter
#	இன்பம்	happiness, joy, delight
*	இன்னைக்கு, இன்று	today
*	இன்னும்	still, yet, furthermore, more
#	இன்னொரு	another (of the same type) (adj.)
*	இஷ்டம்	desired, what is desired (see 6.2)
#	ஈ	fly
*	உங்கள்	(oblique of நீங்கள்)
#	உச்சி	top, uppermost point, crown (of head); zenith, noon
*	உடல்	body
#	உடம்பு	body
*	உடனே	at once, immediately; as soon as, right after (after past participle)
#	-உடன்	(variant of case sign ஓடு , "with")
	உடுத்து	put on, wear
	உடை	clothes; (2) be broken; (6) break
*	உட்கார்	(2) sit down
#	உணர்	(2) feel, realize, recognize

*	உண்டு	= இருக்கிறது ; (it) is, (there) is
*	உண்மை	truth, fact
#	உதடு	lip
*	உதவி	help, assistance
*	உதவு	(3) help
#	உபயோகி	(6) use உபயோகம். noun.
#	உப்பு	salt
	உப்புமா	cream of wheat fried with onions and vegetables
*-	-உம்	suffix indicating: 1. inclusion in a closed set -- "also, too" (see 1.4); 2. (to conditional) nonreal concessive -- "even (if)"; 3. (to converbial) concessive of fact -- "although"; (to interrogative) universals -- "...ever"; 5. (to past verbal noun) immediative -"as soon as."
*	-உம்	and (suffix, conjoining nominals)
*	உம்	(oblique of நீர்)
	உயரம்	height
	உயர்	high
	உயர்த்து	(3) raise, make high
#	உயர்ந்த	high
*	உயிர்	life, breath; a vowel
#	உரிமை	(inherent) right, claim, privelege; peculiarity. (The adjective from this, , placed after a word means "fit for," "proper to.")
	உருட்டு	(3) roll, make roll
#	உருவம்	shape, image, form; reflection (in mirror); idol
	உர்ரென்று	grumpy

*	உலகம்	world, earth
#	உலோகம்	metal
	உளறு³	mutter, go on about something
	- உள்ள	which is, which are (30.1) உ
*	உள்ளே, உள்	1. interior, inside (n.); 2. inside (of, within (space) (postposition + dative); 3. within (time) (postposition + dative); 4. among (postposition + oblique or dative pl.)
#	உறுதி	firmness, hardness, strength; assurance, certainty; determinatio
#	உற்பத்தி	(industrial or agricultural) production; development, evolution
*	உன்	(oblique of நீ)

#	ஊசி	needle; innoculation, shot
	ஊட்டி வரை உறவு	"A Relationship All the Way To Ooti," the name of a movie.
*	ஊர்	native place, hometown; village, town, city; any place not this place
#	ஊற்று	(3) pour; flow down

*	எங்கள்	(oblique of நாங்கள்)
#	எங்கும், எங்கேயும்	everywhere, anywhere; (+ neg.) nowhere
*	எங்கே	where (interrogative)
#	எங்கேயாவது	anywhere; somewhere
#	எங்கேயோ	somewhere
#	எசமான், எஜமான்	master, boss, lord

*	எச்சில்	saliva, anything made unclean by contact with saliva or the mouth
*	எடு	(6) take, remove, pick up; take (a class)
#	எட்டு	(3) reach, reach for (with hands etc.)
*	எட்டு	eight
	எண்	number
*	எண்ணம்	thought, intention
#	எண்ணு	(3) count, number; think, ponder
#	எண்ணெய்	oil
#	எண்பது	eighty
#	ஏதாவது, எதாவது	something
	எதிரில்	opposite to (preceded by oblique or dative of word governed)
#	எதிர், எதிரே,	1. before, in front of, opposite (postposition + dative); 2. that which is opposite, in front; futurity
*	எதிர்பார்	(6) expect, wait for
*	எது (ஏது)	which one, which thing (interrogative noun)
#	எதுவும்	anything
*	எத்தனை	how many
#	எத்தனையோ	so many
*	எந்த	which (interrogative adjective)
*	எப்படி	how, in what manner
#	எப்படியாவது	somehow (or other); by any means
#	எப்படியோ	somehow
#	எப்போதாவது	sometimes, at any time
*	எப்போது	when (interrogative) (எப்பொழுது)
*	எப்போதும்	always; (+ negative) never
#	எப்போதோ	sometimes, occasionally, once in a while

#	எரி	(2) glow, burn; scorn, be angry
#	எலி	rat, mouse
#	எலுமிச்சம் -(பழம்)	lime (fruit), lemon (used mostly in compounds) எலுமிச்சை.
#	எலும்பு	bone
*	எல்லா	all, all kinds of, all sorts of (adj.; - must be added to word modified -- see 7.3)
*	எல்லாம்	1. all things, everything (noun); 2. the whole, entire (postposition -- see 7.3)
*	எல்லோரும், எல்லாரும்	all (people), everybody. (See 7.3)
*	எவ்வளவு	how much, how many
#	எவ்வளவோ	so much, a lot
*	எழு	(2) get up, awake, emerge
	எழுதியிரு	be written
*	எழுது	(3) write; take (an examination)
	எழுந்திரு	(7) get up
#	எழுபது	seventy
	எழுப்பு	(3) (causative of எழு)
#	எளிது.	an easy matter
#	எறி	(2) throw, throw at, hurl, toss
#	எறும்பு	ant
#	எனவே	therefore
*	என்	(5b) say, tell (see 17.3, 17.4. This verb is also used as a quotative)
*	என்	(oblique of நான்)
	என்பது	(used like என்று sometimes when the clause that precedes it is used as a noun)
#	என்றால்	1. if, if said so; 2. (conditional of என்று, the quotative)

#	என்றாலும்	even then, nevertheless (attached to preceding sentences)
*	என்று	1. converbial of என் (quotative); 2. quotative, quotation marker, onomatopoetic marker: "so saying," "that" (normally untranslated -- see 17.4). Note that in high Tamil, என may replace this word. The participle என்னும் may also be used when the quotative functions as an adjective (in which case it is often translated "called," "said above.")
*	என்ன	what (interrogative)
#	—ஏ	clitic indicating: 1. emphasis and exclusion: this one as opposed to many; 2. (finally, with rising intonation) question marker asking clarification of possible error; 3. ending for locative expressions (in colloquial Tamil)
	ஏண்டா!	why, fellow
*	ஏதாவது	something, some, any
#	ஏதோ	something, some unnamed; somewhat
*	ஏழு	seven
*	ஏழை	poor person
#	ஏழ்மை	poverty
*	ஏறு	(3) ascend, climb up; enter (a vehicle, etc.); increase
#	ஏற்கனவே	already, in good time, before
#	ஏற்படு	(4) begin to exist, be established, develop, evolve
#	ஏற்பாடு	arrangement, preparation; arrangement done according to established custom
#	ஏற்று	(caus. of ஏறு) raise, lift up (from below), pump (water overhead)

*	ஏன்	why, for what (reason)

*	ஐந்து	five
#	ஐம்பது	fifty
#	ஐயோ, ஐயையோ	1. (interjection/address form to older male equal) sir 2. master, boss (n.)
#	ஐயோ, ஐயையோ	(interjection expressing sorrow, distress, or sympathy)

	ஒத்துக்கொள்	(lb) agree
*	ஒப்புக்கொள்	(lb) accept
*	ஒரு	one (adj.); a, an
	ஒருத்தன்	= ஒருவன்
*	ஒருத்தி	one person (fem. nonrespective)
	ஒரு மாதிரி	in a strange or curious way
*	ஒருவர்	one person (respective)
*	ஒருவன்	one person (masc., nonrespective)
*	ஒருவேளை	perhaps
*	ஒரே	only (adj.). எனக்கு ஒரே பயம். the only thing I feel is fear.
#	ஒலி	sound, noise; (6) sound, make sound
*	ஒவ்வொரு	each, one by one
#	ஒழிய	1. unless (emphatic) (postposition + conditional)
#	ஒழுங்காக	orderly, efficiently, neatly, regularly
#	ஒளி	light
*	ஒன்பது	nine
*	ஒன்று	one (noun), one thing

*	ஒன்றும்	(+ neg.) nothing	
#	-ஓ	(interrogative clitic indicating surprise and asking for confirmation)	
#	-ஓ....ஓ	or (only in concrete situations -- clitic)	
#	ஓகோ	(interjection expressing surprise or joy)	
*	ஓடு	(3) run	
#	ஓட்டல்	hotel, restaurant	
#	ஓய்	(2) desist, cease; become tired	
	ஓர்	= ஒரு	
#	கக்கூஸ்	latrine	
	கச்சேரி	concert	
#	கட	(7) pass, cross, go beyond	
	கடகடவென்று	(used to describe rapid uninterrupted speech)	
#	கடமை	duty, obligation	
#	கடலை	peanut, "ground nut"	
*	கடல்	sea, ocean	
*	கடவுள்	God	
	கடற்கரை	seashore	
#	கடன்	loan.	(3) borrow
#	கடி	(6) bite; chew	
*	கடிதம்	letter	
	கடியாரம்	clock	
	கடுக்கன், தோடு	earring (கம்மல்)	
#	கடுமை	harshness, sternness, severity	
*	கடை	shop, store	

	கடைக்காரர்	shopkeeper
#	கடைசி	end; last, final
*	கடைசியில்	finally
#	கட்சி	party (political), faction
#	கட்டடம்	= கட்டிடம்
#	கட்டணம்	fare, fee, charges
*	கட்டாயம்	cumpulsion, certainty, necessity; certainly, definitely
#	கட்டி	lump, clump, mass
*	கட்டிடம்	(a) building, construction
#	கட்டில்	bed, cot
*	கட்டு	(3) bind, tie, fasten; build
#	கணக்கு	(numerical) computation; (financial) accounts
#	கணவன்	husband
	கணேசர்	Ganesha
*	கண்	eye; any small aperture (as of a net or mesh)
	கண்டுபிடி	(6) find, discover
#	கண்ணாடி	glass (the material); mirror; eyeglasses
	கண்ணு	(term of endearment -- from)
*	கதவு	door, shutter
	கதாகாலட்சேபம்	a recitation of a mythological story in the traditional way
*	கதை	story
#	கத்தி	knife
#	கத்தரி	scissors (கத்தரிக்கோல்)
	கத்தரிக்காய்	eggplant
	கத்து	(3) shout
#	கப்பல்	ship
#	கம்பி	wire, metallic thread; metal rod

#	கயிறு	rope, cord, line, string
#	கரண்டி	spoon, ladle
#	கருது	(3) think, consider, have opinion
#	கருத்து	opinion; idea; thought
#	கருமை	darkness
#	கரும் -	dark (adj.)
#	கரும்பலகை	blackboard
*	கரை	bank, shore; border, boundary
	கர்நாடக சங்கீ-தம்	Carnatic music
*	கல	(7) mix, mingle
	கலாட்டா	disturbance
#	கலை	art
#	கல்	stone, rock, gemstone
*	கல்	(5d) learn; (in the middle) study
*	கல்யாணம்	marriage
#	கல்லூரி	college
#	கல்வி	learning, study, education
#	கவலை	care, concern, worry
	கவலைப்படு	(4) worry
*	கவனம்	attention, care, heed, consideration
*	கவனி	(6) notice, take care, take into account; observe, watch, pay attention
#	கவிதை	poetry, poem
	கவிழ்	(2) overturn (intr.), be turned over; (6) overturn (tr.), turn over (tr.)
#	கழகம்	association, corporation, corporate body, party, (fan) club
#	கழற்று	(3) take off, remove

*	கழி	(6) reject; subtract, deduct; spend (time)
*	கழித்து	after (preceded by accusative of word governed)
#	கழுதை	donkey
#	கழுத்து	neck
*	கழுவு	(3) wash (except laundry); rinse
	கற	(7) milk (into)
*	கறி	any dish served with rice, a curry; any meat dish, meat
#	கறுப்பு	black, blackness
#	கற்பனை	imagination, inventiveness
	கனம்	heaviness
#	கனவு	dream
#	கன்று	calf; sapling
*	கஷ்டம்	difficulty, trouble; difficult, hard
#	காக்கை, காகம்	crow
#	காடு	land not regularly inhabited by people; forest, jungle, desert; burning ground
#	காட்சி	sight, vision; appearance; scene
*	காட்டு	(3) show, point out
#	காண்	(irr.) see; find out. (regular class 5a except in past, whose stem is கண்ட்-)
	காண்பி	(6) show (caus. of காண்)
#	காதல்	love
*	காது	ear; ear (of a jug, etc.); eye (of a needle)
	காத்திரு	(7) wait
#	காப்பாற்று	save; protect
#	காபி	coffee
#	காய்	(2) grow dry, dry out, wither; be hungry (of stomach); be hot, heated (of liquids)

#	காய்	unripe fruit
#	காய்கறி	vegetable (used for cooking)
#	காய்ச்சல்	fever
*	காரணம்	cause, reason
*	காரம்	hot, spicy, something spicy
*	-காரன், -காரி, -காரர்.	one who runs; one who is associated with (placed on end of word with which it is associated. Resp.: காரர் ; fem.: காரி)
#	காரியதரிசி	secretary
*	காரியம்	matter, affair, thing; effect
	கார்த்திகை	(name of a month and of a festival)
#	காலம்	time, season (a period of time normally longer than a day)
*	காலி	empty
*	காலை	morning, A.M.
*	கால்	leg, foot; quarter (because an animal has four feet)
#	காவல்	protection, watch
#	காற்று	breeze, wind; air, atmosphere
#	கிட	(7) lie, remain, exist (in a disorderly way, in a mess)
*	கிடைக்காது	will not get (see 10.1)
*	கிடைக்கும்	will get, obtain (see 10.1)
#	கிடையாது	does not have, is not available, does not happen (neg. only)
#	கிட்டத்தட்ட	approximately, nearly, about
#	கிணறு	well (for water, etc.)
#	கிராமம்	village
	கிருஷ்ணஜயந்தி	a festival celebrating the birth of Krishna
#	கிழக்கு	the east. (eastern: கீழ் ; to/in the east: கிழக்கே)

#	கிழங்கு	potato, tuber, edible root
#	கிழமை	day of the week
#	கிழவன்	old man
*	கிழி	(2) be ripped; (6) rip, tear (tr.)
*	கிளம்பு	(3) start, begin (of a machine, etc.); set out; rise, emerge
	கிறுக்கு	(3) scratch கிறுக்கு crazy
	கீர்த்தனை	a Carnatic music song
*	கீழே, கீழ்	1. a place below, down; bottom; the east; 2. below, under (postposition + oblique)
#	குச்சி	peg, short stake, splinter, twig, stick (small, short)
#	குடம்	pot, any rounded vessel
*	குடி	(6) drink
*	குடும்பம்	family
#	குடை	umbrella
#	குட்டி	young of most animals; small girl
#	குணம்	quality, character; healthfulness
#	குதி	(6) hop, leap, jump, gallop, skip
#	குதிரை	horse
*	கும்பிடு	(4) worship, reverence, bow to
#	குரங்கு	monkey, ape
#	குரல்	voice
	குரு	Guru
	குவளை	vessel
*	குழந்தை	child, baby, infant
	குழப்பம்	confusion
#	குளம்	tank, pond, pool

*	குளி	(6) bathe (wash oneself including head)
#	குளிர்	(noun) coolness, cold; (2) be cool, be cold
	குள்ளம்	shortness
#	குறி	(noun) sign, mark; (6) mark, indicate, denote, point to
#	குறிப்பிடு	(4) specify, point to; mention, refer to; remark
#	குறை	(2) be lacking, be short, be cut off; (6) reduce, shorten, cut off
*	குறை	flaw, lack, shortcoming
*	குற்றம்	sin of commission; fault; guilt, crime
*	கூட	1. even; also, too (clitic); 2. "along with" (postposition + oblique)
#	கூடம்	hall, large room or building
*	கூடாது	must not, should not (see 11.2)
#	கூடு	(3) 1. join, unite (intr.); 2. gather, assemble; be possible
#	கூடை	basket
*	கூட்டம்	crowd, group; meeting; tribe
	கூட்டிக்கொள்	(1b) take along with
	கூட்டுறவு	intimate relation, co-operation
*	கூப்பிடு	(4) call, shout
#	கூரை	roof, ceiling
#	கூலி	(day work) wages; coolie
#	கூறு	(3) say, tell (officially); proclaim
	கெஞ்சல்	pleading, cajoling
	கெஞ்சு	(3) beg, cajole
#	கெட்ட	bad, spoiled
		(conjugated like) be spoiled
#	கேடு	misfortune, ruin, harm

#	கேலி	joke, fun (as in making fun of)
*	கேள்	(5c) hear, listen, obey; ask, inquire
*	கை	hand, arm, hadful; trunk (of elephant); sleeve
#	கொசு	mosquito
*	கொஞ்சம்	a little, some (noun)
	கொஞ்சு	(3) talk softly, caressingly
#	கொடி	flag, banner; creeper, vine
#	கொடிய	harmful, cruel
*	கொடு	(6) give, give away
#	கொண்டு	1. with, by means of (postposition + acc.); 2. (converbial of கொள் 1b with numerous usages -- see 21.1-6)
#	கொண்டுபோ	(conj. like போ) take away, take along
*	கொண்டுவா	(conj. like வா) bring
#	கொம்பு	horn; branch (of a plant)
#	கொல்	(1c) kill
*	கொள்	(1b) 1. have (for one's own use), possess; 2. marker of the middle in verbs (see 21.4); 3. marker of the progressive tense (with இரு following it -- see 21.)
#	கோடி	crore, ten million
#	கோடை	summer, hot season
*	கோபம்	anger
	கோபுரம்	entrance tower of a temple
*	கோவில்	temple
#	கோழி	chicken, fowl

#	சக்கரம்	wheel
#	சக்தி	power, energy; ability; force, forces (in pl.)
#	சங்கடம்	embarrassment, trouble
#	சங்கம்	association, academy, union, society
#	சங்கீதம் (இசை)	music
#	சட்டம்	law; rule; frame(work)
*	சட்டை	shirt, blouse
	சட்னி	chutney, usually ground coconut with water and spices
*	சண்டை	quarrel, fight
*	சத்தம்	noise, sound
*	சந்தி	(6) meet
#	சந்தி	crossing, junction, meeting point
#	சந்திரன்	moon (masc.)
#	சந்தேகம்	doubt; suspicion
#	சந்தை	market
*	சந்தோஷம்	pleasure, happiness
#	சமம்	level, evenness; equality
*	சமயம்	opportunity, (appropriate) time, occasion; religion
#	சமூகம்	community, society (in general)
*	சமை	(6) cook, prepare (a meal)
	சமையலறை	kitchen
*	சம்பளம்	salary, pay, wages
*	சரி	all right, O.K., fine, yes; correctness
#	சர்க்கரை	sugar
#	சர்க்கார்	government
#	சனிக்கிழமை	Saturday

#	சா	(irr.) die (nonpolite). (present: சாகிறேன்; future: சாவ் - ; சாவேன் past: செத்தேன்; converbial செத்து)
*	சாதம்	cooked rice
*	சாப்பாடு	food; meal, dinner
*	சாப்பிடு	(4) eat, have a meal
#	சாமான்	baggage, one's things
*	சாம்பார்	sambar, a watery mix of dahl, spices, and vegetables eaten with rice
*	சாயங்காலம்	evening, 4 o'clock until dark
#	சாயந்தரம்	evening
#	சாலை	road, highway
#	சாவி	key
#	சிங்கம்	lion
	சித்தப்பா	father's younger brother, mother's younger sister's husband
*	சிநேகிதன்	friend (fem.: சிநேகிதி)
#	சிரி	(6) laugh, smile
*	சிலர்	some, a few, not many (adj. and noun)
	சிலர்	a few people
#	சில்லறை	change, coins
#	சிவப்பு	red, redness
	சிவன்	Siva
#	சிற	(7) excel, be distinguished
#	சிறிய,	small, little (in size)
*	சின்ன	little, small
#	சீ, சீச்சீ	(interjection expressing contempt)
*	சீக்கிரம்	quickly, soon
	சீட்டு	cards

#	சீர்திருத்தம்	reform, improvement
#	சுடு	(4) be hot, feel hot, be burnt; heat, fry, bake, roast; burn (as of food); fire (a gun)
	சுண்டல்	boiled and spiced dahl
#	சுத்தம்	cleanness, purity
#	சுமார்	approximately, about
*	சும்மா	lazily, idly, leisurely; just for fun, without any reason, just because; (with இரு) be quiet
#	சுருங்கு	(3) shrink, wrinkle; frown சுருக்கு³ contract, make small
	சுருதி	drone note that accompanies Carnatic music
#	சுலபம்	easiness, facility; easy
#	சுவர்	wall
#	சுவை	taste, flavor
	சுறாமீன்	shark
*	சுற்றி	around (postposition + acc.)
*	சுற்று	(3) surround
*	சூரியன்	sun (masc.)
#	சூழ்நிலை	circumstance, environment, situation
#	செடி	plant (the kind that grows)
	செட்டியார்	a Chettiyar (Chettiyars are a merchant caste)
#	செம்பு	copper; a particular water pot
*	செய்	(1a) do, make
*	செய்தி	news, message, matter
#	செருப்பு	"chappals," sandals
#	செலவு	out-go, expenditure, expense (caus. of செல்)
*	செல்	(1c) go

#	செல்வம்	wealth, riches; prosperity; (as extension of previous meanings) child
#	செவ்வாய்க்கிழமை	Tuesday
#	சென்னை	Madras
*	சேர்	(2) approach, draw near; be near; reach (a destination); join (with); (6) collect, combine, join, unite
#	சைவம்	vegetarianism, a vegetarian; Saivism, a Saiva
	சொட்டு	tiny bit, drop
#	சொத்து	prosperity, goods, possession, asset
*	சொந்த -	own, belonging to, personal
	சொந்தக்காரர்	relative
*	சொந்தம்	wealth, property, something that belongs to one
*	சொல்	(3, irreg.) say, tell, inform, request. (irreg. in past stem: சொன்னேன். Converbial: சொல்லி)
*	சொல்லிக்கொடு	(6) teach (சொல்லித்தா)
*	சொல்லித்தா	(conj. like தா) teach
*	சோம்பேறி	lazy fellow
#	சோறு	cooked rice
*	சௌக்கியம்	(good health, well-being. நீங்கள் சௌக்கியமா? "Are you well?"
#	தகரம்	tin, metal sheet coated with tin
#	தகு	(2 and 4) be fit, proper, suitable, appropriate
#	தங்கம்	gold
#	தங்கு	(3) stay, remain
*	தங்கை	younger sister; form of address or endearment to younger girl
*	தடவை	(number of) times; turn, occasion

#	தடி	stick, staff
#	தடு	(6) hinder, be an obstacle
#	தட்டு	(3) tap, knock, clap, pat
#	தட்டு	plate, tray, any shallow open vessel; knock, pat
	தட்டை	plate
	தண்டம்	punishment
#	தண்டனை	punishment
#	தண்டு	stalk (of a plant)
*	தண்ணீர்	water
#	தந்தி	telegram, cable; string (of a musical instrument)
#	தபால்	mail, post
*	தப்பு	mistake, error, misdeed, oversight
*	தமிழ்	Tamil
	தமிழன்	a Tamilian (fem.: தமிழச்சி)
*	தம்பி	younger brother; address form to male servants, and affectionate address to younger males
*	தயார்	ready, readiness
#	தயிர்	yogurt
*	தரம்	kind, sort, quality, standard; suitability (for one's position, rank, etc.), likeness, counterpart, match
*	தரை	floor, ground
*	தலை	head, priority, top
	தலையணை	cushion , pillow
	தவம்	tapas, mortification (as a result of which one is supposed to achieve powers)
*	தவறு	(noun) mistake; (3) slip, stumble; make a mistake, fail, err, blunder

#	தவிர	except, besides, apart from (postposition + acc.)
*	தள்ளு	(3) push, shove; press; reject, remove, move aside; be at a little distance from
*	தன்	(oblique of the iterative pronoun -- see 21.5)
#	தனி	solitary, alone, sole; unique
#	தன்மை	quality, condition, nature
*	தா	(conj. like வா) give
#	தாகம்	thirst
#	தாங்கள்	(plural nom. of the iterative pronoun -- see 21.5). Also, this is used to mean "you" in a very honorific sense (with a 2nd person pl. verb). (Oblique: தங்கள்)
#	தாங்கு	(3) bear, endure; sustain, support
#	தாத்தா	grandfather, any old man
#	தாம்	they themselves, he himself (respective). (This is the respective of the iterative pronoun -- see 21.5. Oblique: தம்)
*	தான்	himself, herself, itself (iterative pronoun -- 21.5)
*	– தான்	clitic indicating: 1. emphasis and isolation: this one by itself, "only, just, exactly"; 2. (to conditional) only (if)
#	திங்கட்கிழமை	Monday
*	திடீரென்று	suddenly
#	திடுக்கிடு	(4) be surprised, be taken aback, be startled, alarmed, frightened
#	திட்டம்	1. plan, scheme; arrangement, estimate; 2. accuracy
		suffering
#	திராட்சை	grapes

	தி.மு.க.	the D.M.K., The Dravidian Advancement Party
#	திரு	1. divine, sacred, holy (adj.); 2. mister, Mr.
#	திருடு	(3) steal
#	திருப்பு	(3) turn, cause to turn (caus. of)
	திரும்பத்திரும்ப	again and again
	திரும்பிவா	(conj. like வா) return
*	திரும்பு	(3) turn (intr.); return, go back
	திருவிழா	festival
#	திற	(7) open (verb of motion, not situation)
*	தினமும்	daily, every day
#	தின்	(5b) eat (not a meal), snack; eat (of animals)
	தீபாவளி	Dipavali, a festival
#	தீர்மானம்	decision; resolution, motion (as in Parliament)
#	தீவிரம்	intensity; aggravation; radicalism
#	தீவு	island
#	துக்கம்	sorrow, grief; agony
#	துடை	(6) mop, wipe, dry (as of dishes), dust
*	துணி	clothes; cloth, piece of cloth
#	துணை	help, assistant; one who helps; deputy, Vice-, Assistant-
#	துண்டு	towel, piece of cloth; piece, fragment, bit, slice
#	துரை	person in authority; white man (a more polite appelation than வெள்ளைக்காரன்
*	துவை	(6) wash (clothes) (implies immersion in water)
#	துளி	a drop, a very little
#	துறை	department, sector, sphre, branch; harbor
*	தூக்கம்	sleep
#	தூக்கு	(3) 1. lift up, raise (from above); 2. weigh

*	தூங்கு	(3) sleep
*	தூரம்	far; distance
#	தெய்வம்	God, deity
*	தெரியாது	do not know (see 9.3)
*	தெரியும்	know, know how to, see how to (see 9.3); is perceived, is visible
*	தெரு	street
#	தெளிவாக	evidently, clearly
#	தெற்கு	south (noun)
*	தென் -	southern
#	தேங்காய்	coconut
*	தேடு	(3) seek, search, look for
#	தேதி	date, day of the month
#	தேர்	(2) 1. select; 2. choose, elect; 3. pass (an exam)
	தேர்தல்	election
#	தேவை	need, want, necessity
#	தேன்	honey
#	தை	(6) sew, stitch, make (a dress, etc.)
#	தொகை	amount; collection, anthology
*	தொடங்கு	(3) begin
#	தொடர்	(2) continue, follow, take up, pursue
#	தொடு	(4) touch
#	தொண்டை	throat
#	தொண்ணூறு	ninety
	தொப்பி	hat
*	தொலை	(2) perish, be ruined, die; be lost; (6) destroy, make perish, kill, finish (off), lose

*	தொல்லை	nuisance
	தொல்லைப்படுத்து	(3) bother
#	தொழில்	1. action; work, occupation, profession; 2. industry
#	தோசை	dosa, a thin pancake made of rice and dahl
*	தோட்டம்	garden, grove
#	தோல்	skin, hide, leather; bark, rind, peel; any outside covering
#	தோள்	shoulder, arm
#	தோழமை	friendship, companionship தோழன் (m.) தோழி (f.): friend
#	-தோறும்	every, each and every (clitic)
*	தோன்று	appear (for first time); seem, appear
#	நகம்	fingernail, toenail, claw
#	நகர்	city, town, municipality
#	நகர்	(2) move aside (intr.); (6) move, shift (tr.)
#	நகை	piece of jewelry, jewelry, ornament
#	நஷ்டம்	loss
*	நட	(7) walk, behave, conduct oneself; happen, take place
#	நடத்து	(3) (caus. of நட) cause to walk; cause to perform; direct, manage, conduct, arrange, run
#	நடவடிக்கை	procedure; conduct, behavior
#	நடி	(6) act, dance
#	நடு, நடுவே, நடுவில்	middle, center
#	நடை	walk, pace
#	நடைபெறு	(4) happen, take place
#	நட்சத்திரம்	star, film star
*	நண்பன்	friend
*	நம்	(oblique of நாம்)
#	நம்பிக்கை	confidence, trust; belief, faith, hope

#	நம்பு	(3) believe, trust, rely on
#	நரி	fox, jackal
#	நலம்	1. welfare; 2. benefit, merit
*	நல்ல	good, proper, as it should be
	நல்லது	a good thing
	நழுவு	(3) slip away
	நனை	(2) be wet
#	நன்கு	well (adverb)
#	நன்மை	goodness, benefit, advantage
*	நன்றாக	well (adverb)
*	நன்றி	gratitude, thanks
#	நாக்கு	tongue
*	நாங்கள்	we (exclusive)
#	நாடகம்	drama, play
*	நாடு	country, state; land inhabited by people
#	நாட்டு	(3) establish, install, erect
*	நாம்	we (inclusive)
*	நாய்	dog
*	நாளைக்கு	tomorrow
	நாளைவரை	until tomorrow
*	நாள்	day (24-hour period) (plural: நாட்கள்)
#	நாற்காலி	chair
#	நாற்பது	forty
*	நான்	I
*	நான்கு	four
#	நிகழ்ச்சி	occurrence; function, performance, event
#	நிச்சயம்	certainty, assurance; truth

#	நிதி	finance, fund; treasure
*	நிமிஷம்	moment, minute
#	நிமிர்	(2) stand straight, erect; look up
#	நிர்வாகம்	administration, management
#	நிலம்	soil, (agricultural) land, ground, real estate
#	நிலை	situation, state, condition; position; permanence
#	நிலைமை	situation, condition, state
#	நிலையம்	station; institution; site, place
*	நில்	(5d, irreg. in past stem: நின்றேன்) stand; stay; cease
#	நிறுத்து	(3) stop; erect (statue etc.), make stand
*	நிறை	(2) become full, be full, abound
*	நிறைய	much, a lot, t-o much
*	நினை	(6) think; remember
*	நீ	you (singular, nonrespective)
*	நீங்கள்	you (plural and singular respective)
	நீட்டு	(3) stretch out
#	நீண்ட	long
#	நீதி	justice
*	நீர்	you (used for sg. resp. and pl. in archaic Tamil and in some dialects instead of நீங்கள்)
#	நீர்	water (esp. in compounds); fluid, liquid
#	நீலம்	blue, dark blue
	நீளம்	length
*	நுழை	(2) enter, creep in; (6) poke, be nosey, make enter
#	நூல்	thread, yarn; book, treatise; science
#	நூறு	hundred
#	நெய்	ghee, clarified butter

#	நெருங்கு	(3) approach
#	நெருப்பு	fire
#	நெல்	paddy, unhusked rice, rice in the field
#	நெற்றி	forehead, brow
*	நேரம்	time, a period of less than 24 hours.
#	நேர்	straightness, straight; upright, honest
#	நேர்மை	honesty, straightness
*	நேற்று	yesterday
	நைவேத்தியம்	offering made to a deity
#	நோ	ache, hurt, feel pain (present stem: நோகிற், future stem: நோவ் ; past stem: நொந்த் ; infinitive: நோக or நோவ)
#	நோக்கி	towards, to (postposition + acc.)

#	பகல்	daytime, day (as opposed to night)
#	பகுதி	1. part, portion; region, area
#	பக்கத்தில்	in the vicinity of, near (postposition + dat or obl.)
*	பக்கத்து	neighboring (obl. of பக்கம்)
*	பக்கம்	1. side, vicinity; page; 2. near, by (postposition + obl.)
	பக்கோடா	a fried snack
#	பங்கு	portion, share
*	பசி	(noun) hunger; (6) be extremely hunger (used impersonally, with dative of person who is hungry)
#	பசு	cow
#	பச்சை	fresh, raw, cool (of water); green, yellow-treen; frank, blunt

#	பருத்தி	cotton
#	படகு	boat
*	படம்	picture; film, movie, photo, map
*	படி	(6) read; study
#	படி	step, staircase; a measure of volume (about 1/2 gallon).
#	படி	in order to, so that (postposition + future participle)
#	படியே	as, in accordance with (postposition + present or fut. participle)
#	படியால்	on account of, as, by reason of, because (postposition + past participle)
*	படு	(4) experience, feel, undergo (after a noun). Thus பயப்படு^{4} , fear.
#	படு	(6) lie down (for sleep), lie flat; repose (the act not the situation)
#	படுக்கை	bed, couch
#	படை	army; (m. pl.) forces, troops
#	பட்டம்	(an) honor, title, degree
#	பட்டு	silk
*	பணம்	money, wealth
	பண்டிகை	festival, periodic festival
*	பண்ணு	(3) make, do
#	பதவி	position, post, rank, station
*	பதில்	1. answer, reply (n.); 2. instead of (postposition + dat.)
#	பதிவு	registration, recording
#	பதினான்கு	fourteen
#	பதினாறு	sixteen
#	பதினெட்டு	eighteen

#	பதினேழு	seventeen
#	பதினைந்து	fifteen
#	பதினொன்று	eleven
#	பதிமூன்று	thirteen
#	பத்திரிக்கை	newspaper, magazine, periodical
*	பத்து	ten
#	பத்தொன்பது	nineteen
*	பயந்திரு	(7) be afraid
*	பயம்	fear
#	பயன்	reward, result, profit; usefulness
#	பயிர்	crip, grain (while growing); any useful plant (annuals only)
#	பயிற்சி	training, exercise, practice
#	பரம்பரை	tradition, generation
*	பரவாயில்லை.	never mind; it doesn't matter; it's not bad; it's O.K.
#	பரிசு	prize, reward
	பரிதாபம்	pity
	பரீட்சை	examination, test
*	பருப்பு	dahl
*	பல	many (adj. if preceding noun; pl. noun meaning "many things" otherwise)
	பலகாரம்	refreshments other than boiled rice
#	பலகை	board, plank
*	பலம்	strength
	பலவிதமான	of many sorts
#	பலன்	result, produce, effect; gain
#	பல்	tooth, tooth (of wheel)
#	பல்கலைக்கழகம்	university

#	பல்லி	lizard, esp. gecko
*	பழக்கம்	custom, habit (வழக்கம்)
	பழமொழி	proverb
*	பழம்	fruit, ripe fruit
#	பழி	blame, censure, fault; revenge
#	பழைய	old, mature
*	பள்ளிக்கூடம்	school
*	பற	(7) fly; move swiftly
#	பறவை	bird
*	பற்றி	about, concerning, regarding (postposition + acc.)
#	பற்றிய	which concerns
#	பனி	any form of precipitation except rain: 1. dew, snow, frost; 2. fog, mist; 3. ice
#	பன்றி	pig, hog
*	பன்னிரண்டு	twelve
	பஜ்ஜி	a fried snack
	பாகவதர்	Bhagavatar, singer
	பாங்க், பாங்கு	bank
#	பாடம்	lesson
#	பாடல்	poem, verse, song
*	பாடு	(3) sing
	பாடு	condition
	பாடுபடு	(4) undergo difficulty ; work hard
#	பாட்டி	grandmother, any very old woman
*	பாட்டு	song, singing
*	பாதி	half (அரை , not பாதி , is used with numbers)
*	பாத்திரம்	(metal) pot, vessel, dish; character in a story or play

	பாபு	(endearing term for a child)
#	பாம்பு	snake
	பாயசம்	a sweet, something like rice pudding
#	பாய்	(2) leap, spring, jump
#	பாய்	mat
*	பார்	(6) see, watch; try
#	பார்த்துக்கொள்	(1b) take care of, watch over
*	பால்	milk
#	பால்	sex, gender
#	பாவம்	1. sin, misfortune; 2. alas, it's a pity (interjection)
#	பாவாடை	skirt, petticoat
#	பானை	(clay) pot (with wide mouth and round bottom)
#	பிடி	(6) catch, take hold of, seize, grab
*	பிடிக்காது	do not like (see 10.1)
*	பிடிக்கும்	like (verb) (see 10.1)
	பிடித்தமான	pleasing
#	பித்தளை	brass
#	பிரயாணம்	travel, journey
	பிரயாணி	traveler
	பிராமணன்	a Brahmin
#	பிரி	(2) depart; be separated; unravel; (6) separate, divide, rip out (a seam), open (a letter)
*	பிற	(7) be born; be issued
		other (adj.)
*	பிறகு	1. afterwards, (and) then; 2. after (postposition + past participle)

*	பின், பின்பு, பின்னே	after (postposition + past participle); back, after
	பின்னால்	back side
*	பின்னால், பின், பின்னே, பின்பு	1. behind (in space); after (in time) (postposition + dative/obl.); 2. after (postposition + past verbal noun in dat.); 3. afterwards
*	புகழ்	(noun) fame; (2) praise, glorify
#	புகை	smoke, fume, steam; (cigarette) smoking
*	புடவை	saree
#	புட்டி	bottle
#	புண்	wound
#	புதன்கிழமை	Wednesday
	புதிய	new
*	புது	new
#	புரள்	(1b) roll over, revolve; be overturned
*	புரியாது	do not understand (see 10.1)
*	புரியும்	understand (see 10.1)
#	புலவர்	poet, learned man
#	புலி	tiger
#	புல்	grass
#	புழு	worm, maggot
#	புளி	tamarind, sourness
#	புள்ளி	spot, point, dot, period
#	புறப்படு	(4) set out, start (a journey); rise (of sun, star, etc.)
*	புஸ்தகம்	book (புத்தகம்)
*	பூ	flower
#	பூச்சி	bug, insect, worm, germ
#	பூட்டு	(noun) a lock; (3) lock

	பூரிக்கிழங்கு	puri (fried bread) and (spiced) potato
*	பூனை	cat
	பூஜை	puja
#	பெட்டி	box
*	பெண்	girl; daughter; woman
*	பெயர்	name; noun; reputation
*	பெய்	(1a) rain
*	பெரிய	big, large, great, important
	பெரியம்மா	paternal uncle's wife
#	பெருக்கு	(3) multiply, increase; sweep
#	பெருமை	greatness, nobleness; pride; prestige, reputation
	பெரும்	= பெரிய
*	பெறு	(4) 1. give birth to; (2) get, obtain, receive; achieve
#	பெற்றோர்	parents
*	பேசு	(3) speak, talk
*	பேச்சு	speech, talk
#	பேத்தி	granddaughter
#	பேரன்	grandson
#	பேராசிரியர்	professor
*	பேர்	person, people (used after number)
*	பேனா	pen
*	பை	bag, pocket
#	பைசா	paise, 1/100 rupee; money
#	பைத்தியம்	madness, insanity, folly; mania; mad person
*	பையன்	boy, son
	பொங்கல்	a Tamil harvest festival (தைப் பொங்கல்)
#	பொடி	powder, dust

*	பொது	public, common, general, usual
#	பொய்	lie, falsehood, untruth
#	பொருள்	1. meaning, substance, matter; object, thing; (pl.) goods, product
*	பொறு	(6) endure, tolerate, have patience; wait
	பொறுத்திரு	(7) depend on
#	பொறுமை	patience
*	போ	(3, irr.) go (present stem: போகிற் future stem: போவ், past stem: போன்; converbial: போய்)
#	போக்கு	going; practice, manner, habit; behavior, attitude; tendency, trend, style, usage
#	போக்குவரத்து	traffic, transport
*	போடு	put, place (unintentionally or carelessly), throw (away), drop; (of animals) give birth to; (helping verb with numerous nouns with general idea of put): draw (a picture), put in (a road), serve (coffee), etc.
#	போட்டி	contest, competition, tournament, match
*	-போது, -பொழுது	when, while (postposition + participle)
*	போதாது	is not enough (see 10.1)
*	போதும்	is enough (see 10.1)
*	போய்விட்டு வருகி. -றேன்	goodbye ("I'll go and come")
	போய்விட்டுவருகிறோம்	goodbye ("we'll go and come")
*	போய்விட்டுவாருங்கள்	goodbye ("Go and come")
#	போர்	war, battle
	போர் அடி	(6) be bored
*	போல, போல்	1. like, similar (postposition + acc.); 2. as (if) (postposition + conditional; postposition + verbal noun)

*	மகள்	daughter
#	மகன்	son
#	மகிழ்ச்சி	happiness, gladness, joy மகிழ்^{2} be happy
#	மக்கள்	people; children
#	மஞ்சள்	turmeric; yellow
#	மடி	lap
*	மட்டும்	1. only, alone; 2. until, as far as, as long as (post-position + nom. or participle)
*	மணி	bell, gong; hour of the day; gem, jewel, bead. ஆறு' மணிக்கு at six l'clock
#	மணி நேரம்	hour (of 60 minutes)
#	மண்	earth, soil, dirt
#	மதிப்பு	value, estimation; reverence, regard
#	மத்திய	central
*	மத்தியானம்	midday, early afternoon
	மந்திரம்	mantra
#	மந்திரி	minister (of state)
#	மயக்கம்	mental confusion, delusion, perplexity; sleepiness, intoxication, fainting மயங்கு^{3} be confused or deluded
*	மரம்	tree; wood
#	மரியாதை	respect; propriety; civility
#	மருந்து	medicine, remedy
#	மருமகள்	daughter-in-law; female cross-cousin; niece
#	மருமகன்	son-in-law, male cross-cousin, nephew
	மலர்	(noun) flower; (2) flower
*	மலை	mountain, hill

#	மல்லிகை	jasmine
*	மழை	rain (noun)
#	மற	(7) forget
#	மற்ற, மறு	1. another; 2. next
	மறு	(6) refuse
	மறு நாள்	the next day
	மறுபடியும், மறுபடியும்	again and again
*	மறுபடியும்	again
#	மறை	(2) disappear, be hidden; (6) hide, make disappear
#	மறை	Veda; Bible
#	மற்று	other, otherwise (adv. and noun)
*	மற்ற	other, the other (adj.)
*	மனம், மனசு	mind, heart, will
*	மனிதன்	man; human being
#	மனைவி	wife
*	மன்னி	(6) (usually in the middle) excuse, forgive
#	மாடி	upper story or floor, upstairs; roof terrace
*	மாடு	cow, ox
*	மாணவன்	student (fem.: மாணவி)
*	மாதம்	month
#	மாதிரி	1. manner, way, fashion (n.); 2. as, like (postposition + participle)
#	மாப்பிள்ளை	bridegroom; husband; younger brother-in-law
#	மாம்-	mango (usually compounded, as மாம்பழம், ripe mango fruit)
*	மாமா	uncle, mother's brother, father's sister's husband, father-in-law, any older man

#	மாமி	mother's brother's wife, mother-in-law; any older woman (of somewhat indefinite connection)
	மாமியார்	mother-in-law
#	மார்பு	chest, bosom, breast
*	மாலை	1. evening, P.M.; 2. garland, necklace
#	மாவட்டம்	district
#	மாறாக	against, as opposed to (postposition + dative)
*	மாறு	(3) change (intr.)
*	மாற்று	(causative of மாறு -- see 31.1)
#	மான்	deer
*	மிகவும், மிக	very, much, a lot
*	மிக்க	very much
#	மிருகம்	animal, beast
	மிருதங்கம்	a concert drum
#	மிளகாய்	red pepper, chillies
	மிளகுக் குழம்பு	pepper stew
#	மின்சாரம்	electricity
#	மின்னல்	lightning
*	மீதி	remainder, excess, surplus
	மீது	on, for, on top of
*	மீன்	fish
*	முகம்	face; mouth of a river, entrance to a harbor
#	முகவரி	address (where one lives)
#	முக்கியம்	importance, that which is chief/primary
*	முடி	(2) finish, come to an end; (6) finish, complete
#	முடி	hair (of head)
#	முடிச்சு, முடி	knot
*	முடியாது	cannot (see 9.4)
*	முடியும்	can, be able (see 9.4)

#	முடிவு	end, finality; decision, conclusion
#	முட்டாள்	stupid person, fool
*	முட்டை	egg
*	முதல்	1. first, initial; 2. beginning, principal (money), Chief- (political); 3. from (with time expressions) (postposition + nom.)
#	முதுகு	(the) back
#	முத்து	pearl
#	முப்பது	thirty
#	முயல்	rabbit, hare
#	முயற்சி	attempt, effort; perseverance
#	முல்லை	(Arabian) jasmine
#	முழு	while, entire, complete முழுவதும் the whole thing
#	முளை	sprout, shoot (of plants); (attached) peg, post, stake; wedge
#	முள்	thorn; hands of a clock
#	முறை	1. manner; 2. order, regularity; 3. turn (one's turn), times (number of)
*	முன், முன்பு, முன்னால், முன்னே	1. before (postposition + future participle); 2. in front of, in the presence of (postposition + dat./obl.); 3. before (postposition + dative of fut. verbal noun); 4. formerly, before
#	மூக்கு	nose, beak (of bird)
#	மூச்சு	breath; life
	மூடியிரு	(7) be closed
*	மூடு	(3) close, cover
#	மூலம்	1. root, origin; original text; means; 2. with, by means of, through (the agency of), under the auspices of (postposition + nom.)

#	மூலை	corner, angle
*	மூன்று	three
*	மெதுவாக	slowly, softly, gently
#	மெல்ல	slowly, softly, gently
#	மெல்லிய	soft, thin, delicate
#	மேகம்	cloud
*	மேசை, மேஜை	table, desk
#	மேய்	(2) graze, eat (grass or grain); (6) graze, feed (cattle, etc.)
#	மேலும்	moreover, besides, further
*	மேல், மேலே	1. upper surface, high; the west; 2. on (top of), upon; concerning (postposition + oblique); 3. above, after (in time) (postposition + dat.)
#	மேற்கு	the west. Western: மேல்
#	மை	ink
#	மொத்தம்	total, aggregate; the whole, universal
*	மொழி	language; word, saying, expression
*	மோசம்	bad
#	மோதிரம்	ring (worn on the finger)
*	மோர்	buttermilk
#	யாராவது	anyone, anybody
#	யாரும்	anyone, everyone; (+ neg.) no one
#	யாரோ	someone
*	யார்	who (interrogative)
#	யானை	elephant

	ரகசியம்	secret
	ரகளை	racket, commotion, chaos, fuss
*	ரசம்	rasam, a souplike mixture of water, dahl, and spices, eaten with rice
	ரசிகன்	connoisseur
#	ரயில்	railway, train
#	ரவிக்கை	blouse for a saree, "choli," bodice
*	ராஜா	king
	ருசி	taste, flavor, savor
*	ரூபாய்	rupee
#	ரொட்டி	bread, roti, chapatti
#	ரோஜா	rose

#	லட்சம்	a lakh, one hundred thousand
	லட்டு	a kind of sweet, shaped like a ball

#	வகு	(6) classify, divide
*	வகுப்பு	class, division; class (in school)
#	வகை	kind, sort, type; manner, way, method; division, portion
*	வசதி	convenience, facility; well-off, comfortable
*	வட	northern
#	வடக்கு	the north
	வடை	dahl soaked, ground up, and fried in balls the size of dumplings

#	வட்டம்	circle; region, "taluk."
*	வணக்கம்	(literally, a bow) salutation; hello, how are you? (said while joining hands together. This may also be said when taking leave in a formal situation)
*	வண்டி	cart; train, train car; conveyance, vehicle
#	வண்ணான்	washerman, "dhobi"
#	வந்து....	(hesitation form): uh, well
*	வயது	years old, years (of age); age
#	வயல்	field (with boundaries), esp. paddy field
#	வயிறு	stomach, abdomen, belly
#	வரலாறு	history
#	வரி	tax; line
*	வரிசை	line, row
*	வருஷம்	year (வருடம்)
#	வருமானம்	income
*	வரை,	1. measure, limit; 2. up to, until (postposition + nom.) (in this second meaning, the forms வரையில் and வரைக்கும் are also found. These two forms may also be used after a participle to mean "until.")
#	வலது	the right side (right is வல)
*	வலி	(noun) pain, ache, hurt; (6) hurt, pain, ache
#	வலி	strength, power
#	வழக்கம்	custom, convention, habit
#	வழக்கு	litigation, lawsuit, case; dispute
*	வழி	way, path; method ; lineage
#	வழியாக	by, through, by way of (postposition + oblique)

*	வளர்	(2) grow (intransitive); (6) raise, make grow (trans.)
		(used to denote excessive and unbroken talking)
*	வா	(irr.) come (present stem: வருகிற்- ; future stem: வருவ்- ; past stem: வந்த்- ; present imperative pl.: வாருங்கள் ; infinitive: வர)
*	வாங்கு	(3) buy, get, receive
#	வாசல்	entrance, doorway, gateway
#	வாசனை	smell, fragrance
*	வாசி	(6) read; play (a musical instrument)
	வாண்டுப்பயல்	rascal
	வாத்தியம்	a musical instrument
	வாத்தியார்	a teacher
*	வாய்	mouth
	வாயாடி	a talkative person
*	வாரம்	week
	வார்த்தை	word
#	வால்	tail
#	வாழை	banana tree; banana (in compounds -- வாழைப்பழம் is a banana
#	வாழ்	(2) live; thrive, prosper
*	வாழ்க்கை	life, living
#	வாழ்க	long live!
#	வாளி	bucket
	வான உலகம்	sky world, heaven
#	வானொலி	radio (but note that in colloquial Tamil, the English word is used)

#	விசாரணை	investigation, inquiry, trial; interrogation
#	விசிறி	fan; (movie) fan
	விசேஷம்	special occasion, something special
*	விட	compared to, than (postposition + acc.)
#	விடி	(2) dawn (as day), rise (of sun); break through (difficulties)
*	விடு	(4) leave; release, let go, abandon, give up; permit, allow let; (also completive aspect marker in verb compounds)
#	விடுதலை	freedom, independence; release (of prisoner, etc.)
#	விடுமுறை	holiday, leave, vacation
	விதம்	kind, sort
#	விதி	fate, destiny; principle, rule, law
#	விதை	seed (of plants)
#	வித்தியாசம்	difference, distinction
	வித்தை	magic
	விநாயகர் சதுர்த்தி	a festival for Ganesha (who is also called Vinayaka)
#	விநியோகம்	distribution
	விமான நிலையம்	airport
#	விமானம்	airplane
#	வியாதி	sickness, disease
#	வியாபாரம்	commerce, trade, business
#	வியாபாரி	merchant
#	வியாழக்கிழமை	Thursday
	விரதம்	a vow
#	விரல்	finger, toe
*	விருந்து	feast (especially as a sign of hospitality); food for a guest

#	விரோதம்	enmity
	விலகு	(3) be away from விலக்கு^{3} divert, obstruct, put out of the way
*	வில்	(5d) sell
*	விலை	price
#	விவசாயம்	agriculture
#	விவரம், விபரம்	details, detailed narration, amplification
#	விழா	festival, celebration, festive ceremony
	விழி	(6) see; stay awake ; wake up
*	விழு	(2) fall
#	விளக்கு	lamp; light, illumination
#	விளங்கு	(3) be clear; become renowned, flourish
*	விளையாடு	(3) play
	விஷயம்	matter
*	வீடு	house; household
#	வீரன்	hero
	வெகு -	a lot, a long
#	வெங்காயம்	onion
#	வெட்கம்	shame, modesty
#	வெட்டு	(3) cut, chop, cut with scissors
#	வெண்ணெய்	butter
#	வெயில்	heat of the sun, sunshine
#	வெல்லம்	jaggery, brown sugar
#	வெளிநாட்டார்	foreigner
*	வெளியே	out, outside, exterior (வெளி : foreign, external; empty space; outer space)
#	வெள்ளி	silver; Venus (the planet); Friday
#	வெள்ளிக்கிழமை	Friday

#	வெள்ளை	white, whiteness; ignorance, innocence
#	வெறும்	empty, mere, blank
*	வெற்றி	victory, success
	வெற்றிலை	betel leaf
#	வே	(irr.) be cooked (in narrowest sense, in water and without seasoning), parcook; be hot (present stem: வேகிற்- ; future : வேவ்- or வேகுவ்- ; past: வெந்த்- ; infinitive: வேக or வேவ)
*	வேகம்	speed. (As adverb, வேகமாக , quickly; intensely, strong (of taste))
#	வேஷ்டி, வேட்டி	dhoti, a man's lower garment
*	வேண்டாம்	do not want, do not need (see 9.2)
#	வேண்டிய	necessary, needful
*	வேண்டும்	want, desire, wish; should, need (see 9.2)
#	வேர்	root (of plants)
#	வேலி	fence
*	வேலை	work; job, employment
*	வேலைக்காரன்	worker (fem.: வேலைக்காரி)
*	வேறு	other, different, foreign; what's more, in addition
*	வை	(6) put, place, set aside (intentionally); keep, make and keep; serve (food, etc.)
*	வைத்துக்கொள்	(1b) keep; imagine

	ஜரிகை	fancy border
#	ஜன்னல்	window

	ஜனம், ஜனங்கள்	people
#	ஜாதி	caste, jati
	ஜோராக	(after இரு) very good
*	ஸார்	sir
	ஹல்வா	halva, a sweet
	ஹோட்டல்	a restaurant (from the English word "hotel")
	ஹோட்டல்காரர்	the restaurant person

This glossary is intended only as a help in translating the sentences at the end of each lesson from English to Tamil. The student should make cards for each word of the basic vocabulary and practice giving the Tamil equivalent of the English words and vice versa in order to enlarge his or her Tamil vocabulary.

about	பற்றி (preceded by the accusative of the word governed)
(be) afraid of	பய^{7}
again	மறுபடியும்
all	எல்லாம், எல்லாரும் (See 7.3)
always	(see lesson 32)
(be) amazed	ஆச்சரியப்படு^{4}
among	oblique + உள்
anger	கோபம்
anything	(with a negative verb) ஒன்றும்
as soon as	past participle + உடனே, past verbal noun + - உடம்.
ask	கேள்^{5c}
back	(as in "come back) திரும்பி (converbial of திரும்பு^{3} followed by main verb)
bathe	குளி^{6}
be	இரு^{7}
beautiful	அழகான
before	முன், முன்னால், முன்னே, முன்பு.
begin	ஆரம்பி^{6}, தொடங்கு^{3}
big	பெரிய
book	புஸ்தகம்
(be) born	பிற^{7}

bow to	கும்பிடு^{4}	(+ accusative)
bring	கொண்டுவா^{2}	(conjugated like வா)
build	கட்டு^{3}	
building	கட்டிடம்	
bus	பஸ்	
but	ஆனால்	
buy	வாங்கு^{3}	
call	கூப்பிடு^{4}	
can/cannot	முடியும் / முடியாது	(see 9.4)
car	கார்	
cat	பூனை	
cause	காரணம்	
certainly	கட்டாயம், நிச்சயம்	
child	குழந்தை, பிள்ளை	
city	ஊர், நகரம்	
class	வகுப்பு	
clothes	துணி	
come	வா	Plural imperative: வாருங்கள் ; inf.: வர ; present stem: வருகிற் - ; fut. stem: வருவ் - ; past stem: வந்த் -
cook	சமை^{6}	
crowd	கூட்டம்	
difficult	கஷ்டம்	
dirt	அழுக்கு	. "Be dirty": use adverb of "dirt" + இரு
do	செய்^{1}, பண்ணு^{3},	
dog	நாய்	
door	கதவு	

drink	குடி^{6}	
eat	சாப்பிடு^{4}	
egg	முட்டை	
English	ஆங்கிலம்	
enough	போதும் / போதாது	(see 10.1)
enter	நுழை^{2}	(the English direct object is translated by dative + - உள்ளே)
even	கூட , -உம்	
everyone	see all	
excessive	அதிகம்	
expect	எதிர்பார்^{6}	
face	முகம்	
family	குடும்பம்	
fast	வேகம்	
father	அப்பா	
five	ஐந்து	
flower	பூ	
food	சாப்பாடு	
forget	மற^7	
four	நான்கு	
friend	சிநேகிதன், நண்பன்	fem.: சிநேகிதி
fruit	பழம்	
garden	தோட்டம்	
gardener	தோட்டக்காரன்	
get	கிடைக்கும் / கிடைக்காது	(see 10.1)
get down (from a vehicle)	இறங்கு^{3}	
get in (a vehicle)	ஏறு^{3}	

girl	பெண்
give	கொடு^{6} ; தா (conjugated like வா)
go	போ . Inf.: போக ; present stem: போகிற்-; future stem: போவ்- ; past stem: போன்- ; converbial: போய்.
God; god	கடவுள்
good	நல்ல
goods	சாமான்
grow, grow up	(intransitive): வளர்^{2} ; (transitive): வளர்^{6}
hand	கை
happen	நட 7
happy	சந்தோஷம்
(be) happy	சந்தோஷப்படு 4
have	see 8.4
he	அவன் ; respective: அவர்
here	இங்கே, இங்கு
herself	(use accusative of தான்)
his	அவன் (the oblique of அவன்); (or use genitive அவனுடைய், அவனது)
house	வீடு
however much	(எவ்வளவு + conditional + - உம் . See 35)
(be) hungry	பசி^{6} (used as an impersonal verb with a dative subject)
hurt	வலி^{6} (intransitive)
I	நான்
inside	உள்ளே . (As preposition): dative + - உள்ளே
invite	கூப்பிடு 4

king	ராஜா
know; know how to	தெரியும் / தெரியாது (See 9.3)
lady	அம்மா
large	பெரிய
laugh	சிரி^{6}
lesson	பாடம்
let	(use permissive -- see 11.3)
letter	கடிதம்
like	பிடிக்கும் / பிடிக்காது (see 10.1)
like that	அப்படி
(a) little	கொஞ்சம்
look	பார்^{6}
look after	பார்த்துக் கொள்^{1}
man	மனிதன்
may	(use potential -- see 11.1)
meet	சந்தி^{6}
meeting	கூட்டம்
milk	பால்
milkman	பால்காரன்
mistake	தப்பு
money	பணம்
mother	அம்மா
must not	(use prohibitive -- 11.2)
my	என்
native place	ஊர்
need	வேண்டும்/வேண்டாம் see 9.2)
neighboring	பக்கத்து

never	(see lesson 32)
new	புது, புதிய
news	செய்தி
night	இராத்திரி
no one	(see lesson 32)
not, is not	இல்லை
nothing	ஒன்றும் (+ negative verb)
now	இப்போது, இப்பொழுது
o'clock	மணி . At 5 o'clock: ஐந்து மணிக்கு
often	அடிக்கடி
older sister	அக்கா
only	தான் (after word it modifies)
open	திற^{7}
other	வேறு, மற்ற
our	(inclusive) நம் ; (exclusive) எங்கள்
outside	வெளியே
pay heed to	கவனி^{6} (+ accusative)
pen	பேனா
picture	படம்
play	விளையாடு^{3}
play (a musical instrument)	வாசி^{6}
pocket	பை
price	விலை
proceed	கிளம்பு^{3}
rain	(noun) மழை : (verb) பெய்^{1a}. It is raining: மழை பெய்கிறது।
ready	தயார்.

return	திரும்பு^{3}
rice	சாதம்
road	தெரு
run	ஓடு^{3}
rupee, rupees	ரூபாய்
sambar	சாம்பார்
sari	புடவை
say	சொல் (see under "tell" for conjugation)
school	பள்ளிக்கூடம்
see	பார்^{6}
sell	வில்^{5a}
send	அனுப்பு^{3}
servant	வேலைக்காரன். Fem.: வேலைக்காரி.
seven	ஏழு
she	அவள். Respective: அவர்கள் (or sometimes அவர்)
shirt	சட்டை
should	வேண்டும் (see 9.2). (Or use the potential -- 11.1)
show	காட்டு^{3}
since	(use verbal noun in instrumental or participle + படியால்
sing	பாடு^{3}
sit	உட்கார்ந்திரு^{7}
sit down	உட்கார்^{2}
sleep	(noun) தூக்கம் ; (verb) தூங்கு^{3}
slowly	மெதுவாக.
small	சின்ன
someone	(see lesson 32)
song	பாட்டு

sound	சத்தம்
speak	பேசு^{3}
spoiled	கெட்ட
stand	நில்^{5a} (irreg in past stem: நின்ற்-)
start out	கிளம்பு^{3}
still	இன்னும்
store	கடை
story	கதை
student	மாணவன் ; (feminine): மாணவி
study	படி^{6}
swiftly	வேகமாக
table	மேசை
take along with	கூட்டிக்கொள்^{1b}
talk	பேசு^{3}
Tamil	தமிழ்
teach	சொல்லிக்கொடு^{6}; சொல்லித்தா (conjugated like வா)
teacher	ஆசிரியர்
tear	(intransitive) கிழி^{2} ; (transitive) கிழி^{6}
tell	சொல் . Infinitive: சொல்ல ; present stem: சொல்லுகிற் or சொல்கிற் - ; future stem: சொல்லுவ்- or சொல்வ் - ; past stem: சொன்ன் - . Converbial: சொல்லி . Tell A to B (B is a verb): A in accusative B as infinitive + சொல்.
temple	கோவில்
than	விட (see lesson 33)

thank you	நன்றி
that	(noun) அது ; (adjective) அந்த
that day	அன்றைக்கு
their	அவர்கள் (the oblique of அவர்கள்). (Or use genitive of அவர்கள்)
then	அப்போது, அப்பொழுது ; (in sense of "afterwards): அப்புறம்
there	அங்கே, அங்கு
these	(noun) இவை, இவைகள்; (adjective): இந்த
think	நினை6
this	(noun) இது ; (adjective) இந்த
this much	இவ்வளவு
those	(noun) அவை, அவைகள் ; (adjective): அந்த
today	இன்றைக்கு
tomorrow	நாளைக்கு
tree	மரம்
truth	உண்மை
two	இரண்டு
understand	புரியும் / புரியாது (see 10.1)
very	மிகவும்
walk	நட7
wash (clothes)	துவை6
wash (face, dishes)	கழுவு3
water	தண்ணீர்
way	வழி
we	(inclusive) நாம் ; (exclusive) நாங்கள்
what	(interrogative) என்ன

wherever	(எங்கே + conditional + - உம். See 35).
who	(interrogative) யார்
whoever	(யார் + conditional + - உம் . See 35.)
whose	(interrogative) யார் . (This is the oblique of யார்)
work	(noun) வேலை
world	உலகம்
worry	கவலைப்படு 4
worship	கும்பிடு 4
write	எழுது 3
yesterday	நேற்று
you	(familiar) நீ ; (respective and pl.) நீங்கள்
younger brother	தம்பி
your	(familiar) உன் ; (respective and pl.) உங்கள்.

Most languages use slightly different forms in their spoken form than in when they are written. For Tamil, this difference is larger than for most languages, perhaps because Tamil is so old and its speakers are so strongly aware of the past. The following rules will, with some practice, enable you to convert the written forms you have learned to the standard spoken forms used by most higher-class non-Brahmins.

I. Sound changes.

1. -ḷ,-l. When -ள் or -ல் is the final letter of a pronoun or verb in written Tamil, it disappears in the spoken language.

Written		*Spoken*
அவள்	she	அவ
நீங்கள்	you	நீங்க
நடக்கிறாள்	she walks	நடக்கிறா
வந்தால்	if one comes	வந்தா

2. Tamil nouns ending in -ல், -ள், or -ண் in the written language may add -உ in the spoken language. All words ending in -ர் may add -உ.

பல்	, tooth, may become	பல்லு
கண்	, eye, may become	கண்ணு
யார்	, who, may become	யாரு.

3. Final -ன் and -ம் are nasalized in spoken Tamil. Final -அம் often becomes -õ (where the sign ~ indicates nasalization)

வந்தான்	he came	வந்தா~
படம்	picture	பட~
நான்	I	நா~

4. Final -ஐ is pronounced in informal and spoken Tamil like the -a- in cat.

I. Sound changes, continued.

5. A written *u* becomes *o*, and *i* becomes *e* if an *a*, *ā*, or *ai* occurs in the next syllable of the same word.

Written		*Spoken*
உனக்கு	for you	ஒனக்கு
உன்னை	you (acc.)	ஒன்னெ
குலம்	family	கொல~
கிளம்பு	set out	கெளம்பு
சிவப்பு	redness	செவப்பு
கிடை	will get	கெடை
திற	open	தெற
நிலா	moonlight	நெலா.

Note, however, that there is no change in the initial *i*- of a deictic, since the change would alter the meaning (எவ~ means "who").

இவன்	he, this one	இவ~
இதனால்	because of this	இதனாலே
இதை	this (acc.)	இதெ

6. In general, written - ற்ற் - becomes - த்த் - and written - ன்ற் - becomes - ன்ன் -.

பற்றி	about	பத்தி
ஆற்று	oblique of "river"	ஆத்து -
நூற்று	oblique of "hundred"	நூத்து -
பன்றி	pig	பன்னி.
கன்று	calf	கன்னு.

The following are exceptions to this rule:

ஒன்று	one	ஒண்ணு
மூன்று	three	மூணு
என்று	(quotative particle)	னு after consonants; ன்னு after vowels

I. Sound changes, continued

7. An *-e-* becomes an *-o-* when preceded by a labial and followed by a retroflexed sound. The only common examples of this are:

Written		*Spoken*
பெண்	girl	பொண்ணு
பெட்டி	box	பொட்டி
மிளகு	pepper (மெளகு by rule 5)	மொளகு

8. Written *-tt-* becomes *-cc-*, and *-nt-* becomes *-ñc-* when preceded directly in the same word by *i, ai,* or *y*.

வைத்து	having put	வச்சு
முடிந்தது	it finished (intr.)	முடிஞ்சது
முடித்தது	it finished (tr.)	முடிச்சது
பாய்ந்தான்	he jumped	பாஞ்சா~
காய்ந்தால்	if it is hot	காய்ஞ்சா
வாங்கிற்று	it bought (வாங்கித்து by rule 6)	வாங்கிச்சு.

The past of செய், do, is anomalous:

செய்தேன்	I did	செஞ்சே~
செய்தால்	if (one) does	செஞ்சா.

9. In some words, final - உ becomes - இ.

மணிக்கு	at...o'clock	மணிக்கி
நூற்று	(oblique of a hundred)	நூத்தி
இன்றைக்கு	today	இன்னைக்கி

10. In many spoken dialects (most non-Brahmin ones), ழ் is replaced by ள் .

பழம்	fruit usually becomes	பள~
கீழே	beneath usually becomes	கீளெ

11. Dissimilar conjunct consonants generally change so that they are similar, with the first becoming the same as the second.

I. Sound changes, continued.

Written		*Spoken*
நாற்பது	forty	நாப்பது
கேட்கிறேன்	I ask	கேக்கிறே

But note that this does not apply to similar conjunct consonants, i.e. consonants both of which are guttural, palatal, retroflex, dental, labial, or alveolar:

அந்த	that (adj.)	அந்த
ஆண்டு	year	ஆண்டு

12. The letter - ர் - directly followed by two consonants generally disappears in spoken Tamil.

பார்க்கிறேன்	I see	பாக்கிறே
உட்கார்ந்தேன்	I sat down	ஒக்காந்தே

13. Final - ஏ is often changed to - எ (short *e*) in spoken Tamil.

மேலே	up	மேலெ
உள்ளே	inside	உள்ளெ

II. Numbers.

The following numbers undergo irregular changes in spoken:

ஒன்று	one	ஒண்ணு	
இரண்டு	two	ரெண்டு	
மூன்று	three	மூணு	
நான்கு	four	நாலு	(நான்கு is not used in spoken)
ஐந்து	five	அஞ்சு	
நூற்று	(the oblique of hundred)	நூத்தி	

These changes are observed in combinations:

பதினொன்று	eleven	பதினொண்ணு
பன்னிரண்டு	twelve	பன்னெண்டு

II. Numbers, continued.

Written		*Spoken*
பதிமூன்று	thirteen	பதிமூணு
பதினான்கு	fourteen	பதினாலு
பதினைந்து	fifteen	பதினஞ்சு

Undoubled - ப் - between vowels becomes - வ் -:

இருபது	twenty	இருவது
எழுபது	seventy	எழுவது

III. Noun and verb endings.

1. The rational plural ending - ர்கள் changes to - ங்க in spoken Tamil:

வராதீர்கள்	do not come	வராதிங்க
நடக்கிறார்கள்	they walk	நடக்கிறாங்க
அவர்கள்	they	அவங்க
இந்தியர்கள்	Indians	இந்தியங்க.

2. Case endings

ஐ	accusative	எ
ஓடு, உடன்	sociative	ஓடை
ஆல்	instrumental	ஆலே
(உ)க்கு	dative	(உ)க்கு (same, but see I.9)
இலிருந்து	ablative	லேருந்து
இடமிருந்து		ட்டேருந்து, கிட்டேருந்து
உடைய	genitive	ஓடை
இல்	locative	லே
இடம்		ட்டே, கிட்டே

III. Noun and verb endings, continued.

3. Personal endings of the verb. These are the same as in written Tamil, except for the following endings:

Written		*Spoken*
செய்கிறாய்	2nd sing.	செய்றே.
செய்கிறீர்கள்	2nd pl.	செய்றிங்க (see III.1 above)
செய்கிறார்கள்	3rd pl. rat.	செய்றாங்க (see III.1 above)
வாங்கினது	3rd irrat. past, class III	வாங்கிச்சு;

The following forms are anomalous:

போனது	it went	போச்சு
ஆனது	it became	ஆச்சு

For the 3rd present irrational sg., - உது is often added to the infinitive stem to make the spoken form:

செய்யுது	it does
நடக்குது	it walks

4. Verbs in the present tense.

For weak verbs (classes 1-4), the -கிற்- of the present stem - கி - is lost:

1.	செய்கிறேன்	I do	செய்றே~
2.	உட்கார்கிறேன்	I sit down	உக்கார்றே~
3.	வாங்குகிறேன்	I buy	வாங்குறே~
4.	சாப்பிடுகிறேன்	I eat	சாப்பிடுறே~

Classes 5a and 5b have no commonly used verbs in spoken Tamil. Classes 5c and 5d are covered by rule I.11 above:

5c.	கேட்கிறேன்	I ask, hear	கேக்குறே~
5d.	விற்கிறேன்	I sell	விக்கிறே~

III. Noun and verb endings, continued.

For strong verbs (classes 6 and 7), the affix is unchanged (but it may lose -இ-).

Written		*Spoken*
பார்க்கிறேன்	I see	பாக்குறே~
நடக்கிறேன்	I walk	நடக்கிறே~

5. The present tense of the verb இரு, 7, to be, may be made by adding the personal endings directly to இருக்க்- . The 3rd sg. irrat. is usually இருக்கு (though இருக்குது is also found).

இருக்கிறேன்	I am	இருக்கிறே~, இருக்கே~
இருக்கிறாய்	you are	இருக்கிறே, இருக்கே.
இருக்கிறான்	he is	இருக்கிறா~, இருக்கா~
இருக்கிறீர்கள்	you are	இருக்கிறீங்க, இருக்கிங்க.
இருக்கிறார்கள்	they are	இருக்கிறாங்க, இருக்காங்க
இருக்கிறது	it is	இருக்குது, இருக்கு
இருக்கிறதா?	is it?	இருக்குதா? இருக்கா?

These forms of இரு are also used in compound verbs.

6. For the ordinary negative, spoken Tamil loses the -வ்- that occurs in the written form, while the final written -இல்லை is contracted to லே.

செய்யவில்லை	did/do not do	செய்யலே.
நடக்கவில்லை	did/do not walk	நடக்கலே.
கேட்கவில்லை	did/do not hear, ask	பாக்கலே.

7. வேண்டும் + infinitive. In this form, written வேண்டும் is replaced by -ணு~.

நான் போகவேண்டும்	I should go	நான் போகணு~
நீங்கள் பார்க்கவேண்டும்	You should see	நீங்கள் பாக்கணு~

Without the infinitive, however, written வேண்டும் becomes வேணு~ம். The negative வேண்டாம் becomes வேண்டா whether it is used with an infinitive or not.

III. Noun and verb endings, continued.

Written		*Spoken*
அது எனக்கு வேண்டும்	I need it	அது எனக்கு வேணு~.
அவன் போக வேண்டாம்	He doesn't have to go	அவன் போக வேண்டா~.
அது எனக்கு வேண்டாம்	I don't need that	அது எனக்கு வேண்டா~.

8. Most forms in - அலாம் are converted to spoken regularly, there is one commonly used anomalous form:

போகலாம்	let's go	போலா~

9. Similarly, while most imperatives are regular, the most common one is an exception:

வாருங்கள்	come!	வாங்க.

IV. Compound verbs.

For these verbs, you must remember the following correspondences:

கொண்ட்- becomes -கிட்ட்- (or sometimes in the durative, -ட்ட்-)
கொள்கிற் becomes -க்க்-
கொள்வ் becomes கிடுவ் -
விடு becomes -ட்-
விட்ட் - becomes -ட்ட்-
விடுவ் - becomes -டுவ்-

Note also the forms of இரு (given in III.5). Thus,

1. The durative.

பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறேன்	I am seeing	பாத்துக்கிட்டிருக்கே~	or
		பாத்துட்டிருக்கே~	
பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறது	it is seeing	பாத்துக்கிட்டிருக்கு	or
		பாத்துட்டிருக்கு.	

IV. Compound verbs, continued

Written		*Spoken*
வைத்துக்கொண்டிருக்கிறீர்-கள்	you are placing	வச்சுக்கிட்டிருக்கிங்க or வச்சுட்டிருக்கிங்க.
உட்கார்ந்துகொண்டிருக்கிறார்கள்.	they are sitting down	ஒக்காந்துக்கிட்டிருக்காங் ஒக்காந்துட்டிருக்காங்க. or

2. The perfect tenses.

செய்திருக்கிறேன்	I have done	செஞ்சிருக்கே~
பார்த்திருப்பேன்	I will have done	பாத்திருப்பே~
போயிருந்தேன்	I had gone	போயிருந்தே~

3. The middle. This is the most difficult of the compound tenses. The future and past tenses of கொள் are replaced by a hypothetical verb, கிடு (4). Thus, for கொள்வ், spoken has கிடுவ், and for கொண்ட், it has கிட்ட். Note that the further shortening if கிட்ட் to ட்ட் found in the durative is impossible here (since it would cause the form to be interpreted as a completive). The present and imperative forms of கொள் simply elide the middle part of the verb in spoken, as exemplified below:

பார்த்துக்கொள்கிறேன்	I look after	பாத்துக்கிறே~.
பார்த்துக்கொள்ளுங்-கள்	look after!	பாத்துக்கங்க.
வைத்துக்கொள்வீர்கள்	you will keep	வச்சுக்கிடுவிங்க.
வைத்துக்கொண்டேன்	I kept	வச்சுக்கிட்டேன்.
பண்ணிக்கொள்கிறார்-கள்.	they make (for themselves)	பண்ணிக்கிறாங்க.
பண்ணிக்கொண்டாய்	you made (for yourself)	பண்ணிக்கிட்டே.
வாங்கிக்கொண்டாள்	she bought (for herself)	வாங்கிக்கிட்டா.

IV. Compound verbs, continued.

4. The completive. Here, the -விடு- of -வி- is elided:

Written		*Spoken*
பார்த்துவிட்டேன்	I saw	பாத்துட்டே̃
பார்த்துவிடுவீர்கள்	you will see	பாத்துடுவிங்க
பண்ணிவிடுகிறேன்	I make	பண்ணிடுறே̃
வாங்கிவிட்டீர்கள்	you bought	வாங்கிட்டிங்க.
வாங்கிவிடுவார்கள்	they will buy	வாங்கிடுவாங்க.

V. Other forms.

1. The adverbial endings, -ஆய் and -ஆக, both change into -ஆ in spoken Tamil:

சீக்கிரமாக, சீக்கிரமாய்	quickly	சீக்கிரமா
மெதுவாக, மெதுவாய்	slowly	மெதுவா.

2. The quotative particle, என்று, changes in spoken Tamil to -ன்னு. If the sound immediately preceding it is an -இ, the -இ is lengthened. என்றால் changes to -ன்னா. For the participles (and their derivatives) என்னும் and என்கிற, -ங்கிற is used.

அப்படியென்று	"like that"	அப்படீன்னு
வருகிறார்கள் என்று	"they come"	வர்றாங்கன்னு
வந்தீர்கள் என்றால்	if you come	வந்தீங்கன்னா
கிருஷ்ணன் என்பவன்	the man called Krishna	கிருஷ்ணாங்கிறவ̃

3. For the negative conditional, -ஆவிட்டால் changes to -ஆட்டா.

செய்யாவிட்டால்	if you don't do it	செய்யாட்டா.

4. In spoken non-Brahmin Tamil, the particle -உங்க (or, after vowels, -ங்க) is inserted after words as an expression of politeness and respect.

தாங்ஸுங்க thanks!

VI. The reappearance of lost final consonants.

In the preceding rules, it is apparent that many written forms lose final consonants in spoken Tamil. In "I come," for example, the written form, வருகிறேன் becomes spoken வர்றே̃ In "She comes," வருகிறாள் becomes வர்றா. In these and similar cases, when a suffix beginning with a vowel (such as - ஆ, - உம், or - ஆவது) is added, the lost final consonant reappears. Thus, வர்றேனா?, "do I come?"; வர்றாளா? "does she come?" Other examples are as follows:

Written		*Spoken*
அவன் செய்யாவிட்டாலும்	even if one doesn't do	அவ̃ செய்யாட்டாலு̃
அவர்கள் வருகிறார்களா?	are they coming?	அவங்க வர்றாங்களா?
இது படமா?	is this a picture?	இது படமா?
அவர்களும் வந்தார்களா?	did they also come?	அவங்களும் வந்தாங்களா

VII. Morphological changes.

In written Tamil, when the time is present, generally the future form of the participle, verbal noun, and participial noun is used. In spoken Tamil, the present form is invariably used. To express the future of these forms in spoken Tamil (something which is not very common), the infinitive of the verb plus the requisite participle, verbal noun, or participial noun of போ in the present is used. In the construction of dative verbal noun plus postposition, spoken Tamil makes the verbal noun present (or past where required) followed by the dative ending - உக்கு (instead of - அற்கு as in written). Postpositions often used in spoken Tamil are முன்னாலே, பின்னாலே, அப்புறம், and

அவன் படிப்பது	his studying	அவ̃ படிக்கிறது
அவள் வருவதற்குள்ளே	before she comes	அவ வர்றதுக்குள்ளே.
படிப்பவன்	he who will study	படிக்கப் போறவ̃

VII. Morphological changes, continued.

Written		*Spoken*
புடவை வாங்கும் மனிதன் புடவை வாங்குபவன் புடவை வாங்குகிறவன்	the man who buys a saree	புடவை வாங்குற மனிதன். புடவை வாங்கிறவெ̃
அனுப்புவதற்கு முன்னால்	before sending	அனுப்புறதுக்கு முன்னாலே.
அனுப்பினதற்குப் பிறகு	after sending	அனுப்பினதுக்கப்புறம்.

For irrational nouns and pronouns, spoken Tamil does not generally used plural forms, even though more than one thing may be referred to. If it is necessary to stress plurality, எல்லாம் may be put after the irrational noun. If such nouns or pronouns are subjects, the verb is generally placed in the singular in spoken Tamil.

VIII. The Brahmin dialect.

All of the forms you have learned so far have been of non-Brahmin Tamil, which is the standard spoken Tamil. There are several important dialects that are different from this one -- Ceylon Tamil, low-class Tamil, and Brahmin Tamil (in addition to which there are many many smaller dialects and variations from area to area). Of these, it is most important that you know something of the Brahmin dialect, as it is often found in books and is used among a small but influential class of Tamilians.

The non-Brahmin endings - ஆங்க (from - ஆர்கள்) and - அங்க (from - அர்கள்) chan to - ஆ in Brahmin Tamil. The ending - எ.ங்க. (from - எ.ர்கள்) changes to - எள். The imperative plural ending - ங்க. (from - ங்கள்) changes to - ங்கோ.

In the past middle and progressive tenses, Brahmins replace written - கொண்ட் — with - ண்ட் - (while non-Brahmins replace it with கிட்ட்- or - ட்ட் -).

Written	*Non-Brahmin*	*Brahmin*
வந்துகொண்டிருக்கிறேன்	வந்துக்கிட்டிருக்கேன்.	வந்திண்டிருக்கேன்.
வருகிறீர்களா?	வர்றிங்களா?	வரேளா?
உட்காருங்கள்	ஒக்காருங்க	ஒக்காருங்கோ.
பார்த்துக்கொண்டேன்	பாத்துக்கிட்டேன்	பாத்துண்டேன்
அவர்கள் போகிறார்கள்	அவங்க போறாங்க.	அவா போறா.
அவர்கள் போகிறார்களா?	அவங்க போறாங்க-ளா?	அவா போறாளா?
அவர்கள் எல்லாரும்	அவங்களெல்லாரும்	அவா எல்லாரும்
பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறார்கள்	பாத்துக்கிட்டிருக்காங்க.	பார்த்துண்டிருக்க
வந்துகொண்டிருந்தீர்கள்	வந்துக்கிட்டிருந்திங்க	வந்துண்டிருந்தே
செய்துவிட்டார்கள்	செஞ்சிட்டாங்க	செஞ்சிட்டா.

Another Brahmin form sometimes encountered is the postposition -ச்சே used after the infinitive to mean "when." Thus, அவன் வரச்சே , "when he was coming," "when he comes"; அவ போகச்சே 'when she went," "when she goes."

Other forms are the same in Brahmin and non-Brahmin Tamil, though intonation and vocabulary vary between the two dialects to some extent.